CONSIGNES DE SÉCURITÉ	p.2	FR
SAFETY INFORMATION	p.6	EN
SICHERHEITSHINWEISE	p.10	DE
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	p.14	NL
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	p.18	ES
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	p.22	PT
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	p.26	IT
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	p.30	RO
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	p.34	SK
VARNOSTNA NAVODILA	p.38	SL
SIGURNOSNE UPUTE	p.42	HR
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	p.46	HU
BEZBEDNOSNA UPUTSTVA	p.50	SR
SAUGOS INSTRUKCIJOS	p.54	LT
DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS	p.58	LV
OHUTUSJUHISED	p.62	ET
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	p.66	PL
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	p.70	BG
SIGURNOSNA UPUTSTVA	p.74	BS
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	p.78	CS
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	p.82	EL
ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	p.86	RU
ARAHAN KESELAMATAN	p.90	MS
คำแนะนำด้านความปลอดภัย	p.94	TH
安全指引	p.98	ZH
دستورالعمل‌های حفظ ایمنی	p.104	FA
تعليمات السلامة	p.108	AR
PETUNJUK KESELAMATAN	p.109	ID
안전 지침	p.113	KO
HƯỚNG DẪN AN TOÀN	p.116	VI
GÜVENLİK TALİMATLARI	p.120	TR
UDHËZIMET E SIGURISË	p.124	AL
УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ	p.128	MK
SIKKERHEDSOPLYSNINGER	p.132	DK
TURVALLISUUSTIEDOT	p.136	FI
SIKKERHETSINFORMASJON	p.140	NO
SÄKERHETSINFORMATION	p.144	SE

2220007323

X-Clean 2 / X-Clean 4

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes de réglementation applicables.

Merci de lire attentivement ces conseils de sécurité. Une mauvaise utilisation ou le non-respect du guide de l'utilisateur et des consignes de sécurité décharge la marque de toute responsabilité.

Pour les opérations de démarrage, de nettoyage et de maintenance, reportez-vous au guide de l'utilisateur.

- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé ou s'il présente des détériorations visibles ou anomalies de fonctionnement. Dans ce cas, n'ouvrez pas l'appareil, mais envoyez-le au centre de service agréé le plus proche de chez vous, car des outils spéciaux sont nécessaires pour effectuer les réparations afin d'éviter tout danger.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes disposant de pièces détachées d'origine : réparer soi-même un appareil et ses accessoires peut représenter un danger pour l'utilisateur.
- Utilisez uniquement des accessoires garantis d'origine.
- Éteignez toujours l'appareil avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage.
- Éteignez toujours l'appareil avant de brancher ou débrancher l'accessoire
- N'aspirez pas de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres, etc.), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants, etc.), de produits agressifs (acides, nettoyants, etc), inflammables et explosifs (essence ou à base d'alcool).
- Ne plongez jamais l'appareil dans plus de 5 mm d'eau, n'éclaboussez jamais d'eau sur l'appareil et ne le rangez jamais à l'extérieur.
- En cas de pauses succinctes pendant l'aspiration, pour des raisons de sécurité, ne placez pas le produit dans une position instable (par ex. en l'appuyant contre un mur, sur une table ou sur le dossier d'une chaise).
- Rangez les câbles, les cordons, les petits objets et les objets non fixés. Retirez tous les objets instables, fragiles, précieux et dangereux du sol.
- **AVERTISSEMENT :** Utilisez uniquement l'unité d'alimentation fournie avec cet appareil. (Tableau 1)
- Le cordon externe de cette unité d'alimentation ne peut pas être remplacé ; s'il est endommagé, le transformateur doit être mis au rebut.

Si les broches de la prise sont endommagées, l'unité d'alimentation enfichable doit être mise au rebut.

- Ne tirez jamais sur le cordon électrique pour débrancher l'unité d'alimentation.
- Débranchez le chargeur lorsque l'appareil est complètement chargé.

Pour les pays soumis aux réglementations européennes (marquage CE) :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances ou qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation sécuritaire et sont conscientes des risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Maintenez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.

Pour les autres pays, non soumis aux réglementations européennes :

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou dénuées d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou guidées dans l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Guide de l'utilisateur

- Cet appareil est destiné à un usage domestique en intérieur uniquement.
- Cet appareil est destiné à un usage sur sol dur.
- N'utilisez pas l'appareil sur les tapis, la moquette, les murs et les fenêtres.
- N'utilisez pas l'appareil sans réservoirs d'eau ni rouleau.
- N'utilisez pas l'appareil sur un sol fragile ou sensible à l'eau.
- Nous vous recommandons de consulter les instructions d'utilisation et les précautions du fabricant du sol et de tester l'appareil sur une surface peu visible avant de réaliser votre nettoyage.
- Rincez les rouleaux avant la première utilisation.

Sécurité

- N'utilisez pas l'appareil sur des personnes ou des animaux.
- N'exposez pas l'appareil à des températures <0°C and >à 45°C.
- Ne mettez pas d'eau à une température > à 50°C dans le réservoir.
- Ne mettez pas de produits gras (p. ex. savon noir), moussants, toxiques, inflammables, explosifs, corrosifs, agressifs ou contenant des particules solides dans le réservoir d'eau.
- Ne mettez pas d'eau de Javel dans le produit
- Le vinaigre blanc ménager peut être utilisé pour détartrer le produit maximum 1x/an.

L'ajout de détergents ménagers dans le réservoir d'eau relève de votre responsabilité ; Rowenta / Tefal / T-fal / Arno ne peut être tenu responsable des problèmes liés à leur utilisation. Respectez les recommandations des fabricants de détergents et ne mélangez pas plusieurs produits dans le réservoir.

- Cet appareil rend les sols humides, de sorte qu'ils peuvent être glissants.
- N'utilisez pas l'appareil pieds nus, en claquettes ou en chaussures ouvertes.
- N'arrachez pas le bouchon du réservoir d'eau et ne le mettez pas à la bouche.
- N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil sur des appareils électriques tels que l'intérieur d'un four ou des prises électriques.
- N'utilisez pas votre appareil si le réservoir d'eau fuit.
- Tenez vos cheveux, vêtements amples, doigts, yeux, bouche, oreilles ainsi que toute autre partie du corps éloignés des ouvertures et des pièces mobiles de l'appareil, notamment de la tête de nettoyage.
- Ne touchez pas les pièces rotatives sans arrêter le produit et débrancher l'unité d'alimentation.

Informations relatives aux batteries

- Cet appareil contient des batteries (lithium-ion) qui pour des raisons de sécurité sont seulement accessibles par un réparateur professionnel.
- N'exposez pas l'appareil ou la batterie à une température excessive.
- **ATTENTION :** Les batteries utilisées dans cet appareil peuvent présenter un risque d'incendie ou de brûlure chimique si elles sont mal utilisées. Elles ne doivent pas être démontées, court-circuitées, stockées à < 0°C and > de 40°C ou incinérées. Tenez-les hors de la portée des enfants. Ne les démontez pas et ne les jetez pas au feu.
- Lorsque les batteries ne sont plus capables de maintenir la charge, le bloc de batteries (lithium-ion) doit donc être retiré. Pour remplacer les batteries, adressez-vous au centre de service agréé le plus proche.
- Ne remplacez pas un bloc de batteries rechargeables par des batteries non rechargeables.
- Soyez conscient du risque - Ne laissez pas les batteries toucher d'autres objets métalliques (bagues, clous, vis, etc.). Vous devez prendre soin de ne pas créer de courts-circuits dans les batteries en insérant des objets métalliques à leurs extrémités. Si un court-circuit se produit, la température des batteries risque de monter dangereusement et peut causer des brûlures sérieuses, voire provoquer un incendie.
- En cas de fuite des batteries et de contact, ne frottez ni vos yeux, ni vos muqueuses. Lavez-vous les mains et rincez vos yeux à l'eau claire. Si l'inconfort persiste, consultez votre médecin.

Entretien/stockage/service après-vente

- Éteignez le produit avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage.
- Retirez le rouleau avant de stocker votre appareil.
- Videz les réservoirs d'eau avant de ranger votre appareil.
- Ne lavez pas le rouleau au lave-vaisselle ou en machine à laver.
- N'immergez pas votre appareil sous l'eau et utilisez un chiffon sec ou humide pour nettoyer le canal d'aspiration.
- Utilisez la brosse fournie pour nettoyer le canal d'aspiration et le tube du réservoir d'eau sale.
- Ne nettoyez pas les buses de sortie d'eau avec des matériaux/outils agressifs ou abrasifs.
- Ne stockez pas le produit en hauteur.
- Utilisez uniquement le rouleau d'origine garanti.

ENVIRONNEMENT

Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil en fin de vie doit être déposé dans un centre de service agréé qui s'occupera de sa mise au rebut.

Participons à la protection de l'environnement.

Votre appareil est prévu pour fonctionner durant de longues années. Mais lorsque vous décidez de le remplacer, n'oubliez pas de réfléchir à la façon dont vous pouvez contribuer à protéger l'environnement en permettant de le réutiliser, de le recycler ou de le récupérer d'une autre manière. Les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances nocives pouvant nuire à l'environnement et à la santé humaine.

Cette étiquette indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Apportez-le à un point de collecte, chez le distributeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent ou dans un centre de service agréé pour traitement.

Avant de jeter l'appareil, retirez les batteries et jetez-les conformément aux lois et aux dispositions locales.

Si vous avez des questions, veuillez contacter votre revendeur de produits qui pourra vous dire quoi faire.

Participons à la protection de l'environnement !



ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

DÉPANNAGE/FAQ

Problème	Causes possibles	Solutions
L'appareil aspire moins bien, fait du bruit, siffle ou des débris tombent au sol.	Le moteur d'aspiration est coupé par la sécurité thermique.	Attendez quelques minutes que le moteur refroidisse.
	Le conduit d'air de l'appareil est bloqué.	Nettoyez la tête d'aspiration, nettoyez le conduit d'air, nettoyez le filtre et la mousse (voir le manuel d'utilisation).
	Défaillance de l'aspirateur.	Veuillez contacter le service après-vente
Le sol est trop humide.	Le moteur d'aspiration est coupé par la sécurité thermique.	Attendez quelques minutes que le moteur refroidisse.
	Le débit d'eau est trop élevé ou le rouleau est détrempé.	Assurez-vous que vous utilisez le mode AUTO* ou ECO**.
	Fuite d'eau	Veuillez contacter le service après-vente
Le sol n'est pas assez humide	Le réservoir d'eau propre est vide.	Remplissez le réservoir avec de l'eau propre.
	Le système de distribution d'eau est obstrué.	Remplissez votre réservoir d'eau avec du vinaigre blanc froid et effectuez 1 cycle d'autonettoyage.
	Le débit d'eau est trop faible.	Assurez-vous que vous utilisez le mode AUTO* ou MAX**.

Problème	Causes possibles	Solutions
L'appareil ne nettoie pas correctement le sol.	Le rouleau est sale.	Lancez le mode autonettoyant, puis nettoyez le rouleau à la main.
	Le mode utilisé pour le nettoyage n'est pas adapté	Utilisez le mode AUTO* ou basculez entre les modes ECO**/MAX** pour optimiser le nettoyage.
Le sol est endommagé	L'accessoire est utilisé sans le rouleau.	Utilisez toujours l'appareil avec le rouleau en place et un réservoir d'eau propre plein.
	Un corps étranger est coincé dans la tête de nettoyage.	Nettoyez la tête de nettoyage.
L'appareil s'éteint tout seul.	Le réservoir d'eau sale est plein.	Videz le réservoir d'eau sale.
	Le niveau de la batterie est trop faible.	Chargez l'appareil sur sa base.
Le rouleau est coincé.	Un objet ou des fibres bloquent le rouleau.	Démontez le rouleau et retirez tout élément bloquant la rotation.
	Un objet ou des fibres bloquent la brosse latérale.	Vérifiez l'espace entre la brosse latérale et le rouleau ou son support.
L'appareil projette de l'eau partout.	Le couvercle de protection n'est pas correctement monté.	Déverrouillez le couvercle et remettez-le en place correctement.
	Le rouleau n'est pas monté correctement.	Déverrouillez le rouleau et remettez-le en place correctement.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

EXIGENCES EN MATIÈRE D'ÉCOCONCEPTION

Conformément à la réglementation relative au marquage CE UE/2023/826, les informations concernant la consommation énergétique des modes veille (*), arrêt (*) et veille avec réseau (*) sont disponibles sur www.rowenta.com, www.tefal.com ou www.obhnordica.com

Ces informations fournissent la consommation énergétique de votre appareil lorsqu'il est branché sur secteur, mais qu'il n'est pas utilisé. Afin de réduire la consommation énergétique de votre appareil, celui-ci passera automatiquement en mode veille après la fin de la charge.

*Selon modèle

Consommation électrique de l'équipement

Mode	Puissance (W)
Veille	0.49

SPÉCIFICATIONS

VOLUMES DES RÉSERVOIRS D'EAU	
Description	**Volume (ml)**
Réservoir d'eau claire	730 ml
Réservoir d'eau sale	440 ml

SAFETY INFORMATION

For your safety, this the appliance complies with the applicable regulatory standards.

Read these safety tips carefully. Improper use or non-compliance with the user guide and safety instructions will release the brand from any liability.

For start-up, cleaning, and maintenance operations, refer to the user guide.

- Do not use the appliance if it has been dropped and has visible damage or malfunctions. In this case, do not open the appliance, but send it to the Authorized Service Center closest to your home, as special tools are required to carry out any repairs in order to avoid a danger.
- Repairs should only be carried out by specialists with original spare parts: repairing an appliance and its accessories yourself can be a danger for the user.
- Use only accessories that are guaranteed to be original.
- Always turn off the appliance before maintenance or cleaning.
- Always turn off the appliance before plugging in or unplugging the accessory
- Do not vacuum ultrafine substances (plaster, cement, ash, etc.), large sharp debris (glass), harmful products (solvents, strippers, etc.), aggressive products (acids, cleaners, etc.), flammable and explosive (gasoline or alcohol-based).
- Never immerse the appliance in water upper 5mm, splash water on the appliance, or store it outdoors.
- In case of short suction breaks, for safety reasons, do not place the product in an unstable position (e.g. leaning on a wall, on a table or on the back of a chair).
- Tidy up cables, supply cords, small and loose items. Remove any unstable, fragile, precious and dangerous items from the ground.
- **WARNING:** Only use the supply unit provided with this appliance. (Table 1)

The external cord of this supply unit cannot be replaced; if the cord is damaged, the transformer shall be scrapped.

- If the pins of the plug parts are damaged, the plug-in supply unit shall be scrapped.
- Never pull the electric cord to disconnect the supply unit.
- Unplug the charger when the device is fully charged.

For countries subject to European regulations (CE marking):

- This appliance can be used by children aged 8 years and older and people who lack experience and knowledge or have reduced physical, sensory or mental abilities, if they have been trained and supervised in the safe use and are aware of the risks involved. Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user should not be done by children unsupervised. Keep the appliance and cord out of the reach of children.

For other countries not subject to European regulations:

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons without experience or knowledge, unless they have been given prior supervision or instruction in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

User guide

- This appliance is for household and indoor domestic use only.
- This appliance is intended for use on hard ground.
- Do not use on rugs, carpets, walls and windows.
- Do not use the appliance without water tanks and roller.
- Do not use your appliance on fragile or water-sensitive ground.
- We recommend that you check the floor manufacturer's instructions for use and precautions and test the appliance on an inconspicuous surface before cleaning.
- Rinse the rollers before first use.

Security

- Do not use on people or animals.
- Do not expose the appliance to temperatures <0°C and >45°C.
- Do not put water with a temperature >50°C in the tank.
- Do not put greasy products (e.g. black soap), foaming, toxic, flammable, explosive, corrosive, aggressive or with solid particles in the water tank.
- Do not put bleach in the product
- Household white vinegar can be used to descale the product no more than once a year.

The addition of household detergents to the water tank is your responsibility; Rowenta / Tefal / T-fal / Arno cannot be held responsible for any problems associated with their use. Follow the recommendations of detergent manufacturers and do not mix several products in the tank.

- This appliance makes the floors damp, so they can be slippery.
- Do not use the appliance barefoot, in flip-flops or open-toed shoes.
- Do not tear off or mouth the water tank cap.
- Do not use the appliance on hot surfaces.
- Do not use the appliance on electrical appliances such as the inside of ovens or electrical outlets.
- Do not use your appliance if the water tank is leaking.
- Keep hair, loose clothing, fingers, eyes, mouth, ears, and other parts of the body away from openings and moving parts of the appliance, including the cleaning head.
- Do not touch the rotating parts without stopping the product and disconnecting the supply unit.

Battery information

- This unit contains batteries (Lithium Ion) which for safety reasons are only accessible by a professional repairer.
- Do not expose the appliance or battery to excessive temperature.
- **WARNING:** The battery used in this appliance may present risk of fire or chemical burn if used incorrectly. It should not be disassembled, short-circuited or stored at < 0°C and > 40°C or incinerated. Keep out of the reach of children. Do not disassemble it or throw it in fire.
- When the battery is no longer able to hold the charge, the battery pack (Lithium Ion) should be removed. To replace the batteries, contact your nearest Approved Service Centre.
- Do not replace a block of rechargeable batteries with non-rechargeable batteries.
- Be aware of the risk - Do not let batteries touch other metal objects (rings, nails, screws, etc). You must take care not to create short circuits in the batteries by inserting metal objects at their ends. If a short circuit occurs, the battery temperature may rise dangerously and can cause serious burns or even catch fire.
- If the batteries leak and in case of contact, do not rub your eyes or any mucous membranes. Wash your hands and rinse your eyes with clean water. If the discomfort persists, consult your doctor.
- Maintenance/Storage/After-sales service
- Turn off the product before performing service or cleaning.
- Remove the roller before storing your appliance.
- Empty the water tanks before storing your appliance.
- Do not wash the roller in the dishwasher or washing machine.
- Do not put your appliance under water and use a dry or damp cloth or to clean the suction channel.
- Use the supplied brush attachment to clean the suction channel and the dirty water tank tube.
- Do not clean the water outlet nozzles with aggressive or abrasive materials/tools.
- Do not store the product at heights.
- Use only guaranteed original roller.

ENVIRONMENT

In accordance with current regulations, any end-of-life appliance must be deposited in an authorized Service Center which will manage its disposal.

Let's help protect the environment.

Your appliance is designed to work for many years. But when you decide to replace it, don't forget to think about how you can help protect the environment by allowing it to be reused, recycled, or otherwise reclaimed. Waste electrical and electronic equipment can contain harmful substances that can harm the environment and human health.

This label indicates that this product should not be disposed of with household waste. Bring it to a collection point, to the distributor when purchasing a new equivalent product, or to an authorized service center for processing.

Before disposing of the appliance, remove the battery and dispose of it in accordance with local laws and regulations.

If you have any questions, please contact your product dealer who will be able to tell you what to do.

Environment protection first!



ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

TROUBLESHOOTING/FAQS

Issue	Possible Causes	Solutions
The appliance has less suction, makes noise or a whistling sound, or drops debris on the ground.	The suction motor is cut off by the thermal safety switch.	Wait a few minutes for the motor to cool down.
	The appliance's air channel is blocked.	Clean the suction head, clean the air channel, clean the filter and foam (see user manual).
	Failure of the vacuum cleaner.	Please contact our after-sales service.
The floor is too wet.	The suction motor is cut off by the thermal safety switch.	Wait a few minutes for the motor to cool down.
	The water flow is too high or the roller is soaked.	Make sure that you are using AUTO* mode or ECO** mode.
	Water leakage.	Please contact our after-sales service.
The floor is not wet enough.	The clean water tank is empty.	Fill the clean water tank with water.
	The water distribution system is clogged.	Fill your water tank with cold household white vinegar and perform one Self-Clean cycle.
	The water flow is too low.	Make sure that you are using AUTO* mode or MAX** mode.
The appliance does not clean the floor properly.	The roller is dirty.	Launch Self-Clean cycle, then clean the roller by hand.
	The appliance has not been set to the correct mode for cleaning.	Use AUTO* mode or switch between ECO** mode and MAX** mode to optimize cleaning.
The appliance damages the floor.	The accessory has been used without the roller.	Always use the appliance with the roller fitted and the clean water tank full.
	A foreign object is stuck in the cleaning head.	Clean the cleaning head.

Issue	Possible Causes	Solutions
The appliance shuts down on its own.	The dirty water tank is full.	Empty the dirty water tank.
	The battery level is too low.	Charge the appliance on its base.
The roller is stuck.	An object or fibers are blocking the roller.	Disassemble the roller and remove any items that are blocking the rotation.
	An object or fibers are blocking the side brush.	Check between the side brush and the roller or its holder.
The appliance splashes water everywhere.	The protective cover is not mounted properly.	Detach the cover and replace it correctly.
	The roller is mounted incorrectly.	Detach the roller and replace it correctly.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

ECODESIGN REQUIREMENTS

In compliance with regulation related to CE marking EU/2023/826, the information concerning standby mode (*), off mode (*) and networked standby(*) energy consumption is available on www.rowenta.com or www.tefal.com or www.obhnordica.com.

This information provides the energy consumption of your appliance when it is connected to a power supply, but not in use. In order to reduce the energy consumption of your appliance, it will automatically switch to standby after the end of the charge.

*depending on model

Power consumption of the equipment

Mode	Power (W)
Standby	0.49

SPECIFICATIONS

WATER TANKS VOLUMES	
Description	**Volume (mL)**
Clean water tank	730 mL
Dirty water tank	440 mL

SICHERHEITSHINWEISE

Zu Ihrer Sicherheit entspricht dieses Gerät den geltenden gesetzlichen Normen.

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bei unsachgemäßer Verwendung oder Missachtung des Benutzerhandbuchs und der Sicherheitsanweisungen übernimmt die Marke keinerlei Haftung.

Informationen zur Inbetriebnahme, Reinigung und Pflege des Produkts finden Sie im Benutzerhandbuch.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden aufweist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Öffnen Sie das Gerät in diesem Fall nicht, sondern senden Sie es an das autorisierte Kundendienstzentrum in Ihrer Nähe, da für die Durchführung von Reparaturen spezielle Werkzeuge erforderlich sind, um Gefahren zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden: Die selbstständige Reparatur eines Gerätes und seines Zubehörs kann eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Verwenden Sie nur garantiertes Original-Zubehör.
- Schalten Sie das Gerät vor jeder Wartung oder Reinigung aus.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie Zubehör anschließen oder entfernen
- Saugen Sie keine extrem feinen Substanzen (Putz, Zement, Asche usw.), große scharfkantige Bruchstücke (Glas), ätzende Produkte (Lösungsmittel, Beizmittel usw.), angreifende Produkte (Säuren, Reinigungsmittel usw.) sowie entzündliche und explosive Stoffe (benzin- oder alkoholbasiert) ein.
- Tauchen Sie das Gerät niemals tiefer als 5 mm in Wasser, schützen Sie das Gerät vor Spritzwasser und bewahren Sie es nicht im Freien auf.
- Stellen Sie das Produkt bei kurzen Unterbrechungen des Saugvorgangs aus Sicherheitsgründen nicht in einer instabilen Position ab (z. B. an eine Wand, einen Tisch oder eine Stuhllehne gelehnt).
- Entfernen Sie Kabel, Verlängerungskabel sowie kleine und lose Gegenstände. Entfernen Sie alle nicht stabilen, zerbrechlichen, wertvollen und gefährlichen Gegenstände vom Boden.
- **WARNHINWEIS:** Verwenden Sie nur das im Lieferumfang des Geräts bereitgestellte Netzteil. (Tabelle 1)

Das externe Kabel dieses Netzteils kann nicht ausgetauscht werden; wenn das Kabel beschädigt ist, muss der Transformator entsorgt werden.

- Wenn die Stifte der Steckerteile beschädigt sind, muss das Netzteil entsorgt werden.
- Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um das Netzteil von der Stromversorgung zu trennen.
- Ziehen Sie das Ladegerät ab, wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist.

Für Länder im Geltungsbereich der europäischen Verordnungen (CE-Kennzeichnung):

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen verwendet werden, die an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind, wenn sie im sicheren Gebrauch des Geräts geschult und beaufsichtigt wurden und die damit verbundenen Risiken kennen. Kindern sollte nicht erlaubt werden, mit dem Gerät zu spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern.

Für Länder außerhalb des Geltungsbereiches der europäischen Verordnungen:

- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden zuvor in der Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Benutzerhandbuch

- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch und den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz auf Hartböden vorgesehen.
- Verwenden Sie es nicht auf Teppichen, Teppichböden, Wänden und Fenstern verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wasserbehälter und Walzenbürste.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf empfindlichen oder wasserempfindlichen Böden.
- Wir empfehlen Ihnen, vor der Reinigung die Anweisungen und Vorsichtsmaßnahmen des Bodenherstellers zu überprüfen und das Gerät an einer unauffälligen Stelle zu testen.
- Spülen Sie die Walzen vor dem ersten Gebrauch.

Sicherheit

- Nicht bei Menschen oder Tieren verwenden.
- Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen von <0°C and >45 °C aus
- Geben Sie kein Wasser mit einer Temperatur von über 50 °C in den Tank.

- Geben Sie keine fettigen Produkte (z. B. schwarze Seife) sowie schaumbildende, giftige, entzündliche, explosive, ätzende, aggressive oder Produkte mit festen Partikeln in den Wassertank.
- Geben Sie keine Bleichmittel in das Produkt
- Haushaltsessig kann maximal einmal pro Jahr zum Entkalken des Geräts verwendet werden.

Die Zugabe von Haushaltsreinigern in den Wassertank liegt in Ihrer Verantwortung. Rowenta/Tefal/T-fal/Arno kann nicht für Probleme im Zusammenhang mit der Verwendung haftbar gemacht werden. Folgen Sie den Empfehlungen des Reinigungsmittelherstellers und mischen Sie nicht mehrere Produkte im Tank.

- Durch die Verwendung dieses Geräts werden die Böden feucht und können deshalb rutschig sein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht barfuß, mit Flip-Flops oder mit offenen Schuhen.
- Reißen Sie die Kappe des Wassertanks nicht ab und entfernen Sie sie nicht mit dem Mund.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an elektrischen Geräten wie z. B. in Öfen oder Steckdosen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Wassertank undicht ist.
- Halten Sie Haare, weite Kleidung, Finger, Augen, Mund, Ohren und andere Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen einschließlich des Reinigungskopfs des Geräts fern.
- Berühren Sie die sich drehenden Teile nicht, bevor das Gerät ausgeschaltet und das Netzteil vom Stromnetz getrennt ist.

Akkuinformationen

- Dieses Gerät enthält Akkus (Lithium-Ionen), zu denen aus Sicherheitsgründen nur qualifiziertes Fachpersonal Zugang hat.
- Setzen Sie das Gerät oder den Akku keinen übermäßig hohen Temperaturen aus.
- **WARNUNG:** Der in diesem Gerät verwendete Akku kann bei unsachgemäßem Gebrauch Feuer fangen oder Verätzungen hervorrufen. Er darf nicht zerlegt, kurzgeschlossen, bei < 0°C and > 40 °C gelagert oder verbrannt werden. Von Kindern fernhalten. Nicht zerlegen und nicht ins Feuer werfen.
- Wenn der Akku (Lithium-Ionen-Akku) nicht mehr aufgeladen werden kann, sollte er entfernt werden. Wenden Sie sich für den Austausch von Akkus an Ihre nächste autorisierte Kundendienstzentrale.
- Wiederaufladbare Akkus dürfen nicht durch Einwegbatterien ersetzt werden.
- Seien Sie sich des Risikos bewusst – Berühren Sie mit den Akkus keine anderen Metallgegenstände (Ringe, Nägel, Schrauben usw.). Achten Sie darauf, dass Sie die Akkus an den Polen nicht mit Metallgegenständen berühren und dadurch einen Kurzschluss hervorrufen. Bei einem Kurzschluss kann die Akku-Temperatur gefährlich ansteigen und zu ernsthaften Verbrennungen oder zu einem Brand des Akkus führen.
- Falls ein Akku ausläuft und Sie damit in Kontakt kommen, berühren Sie mit den Händen nicht Ihre Augen oder Schleimhäute. Waschen Sie Ihre Hände und spülen Sie Ihre Augen mit klarem Wasser. Suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.

Wartung/Lagerung/Kundendienst

- Schalten Sie das Gerät vor der Durchführung von Wartungsarbeiten oder Reinigungsarbeiten aus.
- Entfernen Sie die Walzenbürste, bevor Sie das Gerät verstauen.
- Leeren Sie die Wassertanks, bevor Sie das Gerät verstauen.
- Die Walzenbürste darf nicht in der Spülmaschine oder in der Waschmaschine gereinigt werden.
- Legen Sie das Gerät nicht ins Wasser, und verwenden Sie ein trockenes oder feuchtes Tuch, um das Saugrohr zu reinigen.
- Verwenden Sie den mitgelieferten Bürstenaufsatz, um das Saugrohr und den Schlauch des Schmutzwassertanks zu reinigen.
- Reinigen Sie die Auslassdüsen für Wasser nicht mit aggressiven oder scheuernden Materialien/Werkzeugen.
- Bewahren Sie das Produkt nicht in großer Fallhöhe auf.
- Verwenden Sie nur garantierte Original-Walzenbürsten.

UMWELTSCHUTZ

Gemäß den geltenden Vorschriften muss jedes Gerät, das seine Betriebsdauer erreicht hat, zu einem autorisierten Kundendienstzentrum gebracht werden, das die Entsorgung übernimmt.

Lassen Sie uns den Umweltschutz unterstützen.

Das Gerät wurde so entwickelt, dass Sie es viele Jahre nutzen können. Wenn Sie sich jedoch entscheiden, es zu ersetzen, denken Sie daran, wie Sie helfen können, die Umwelt zu schützen, indem Sie es wiederverwenden, recyceln oder auf andere Weise wiederverwerten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte können sowohl für die Umwelt als auch für die menschliche Gesundheit schädliche Substanzen enthalten.

Dieses Etikett weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Bringen Sie es zu einer Abholstelle, zum Händler, wenn Sie ein neues, gleichwertiges Produkt kaufen, oder zu einer autorisierte Kundendienstzentrale für die weitere Bearbeitung.

Entfernen Sie vor der Entsorgung des Geräts den Akku und entsorgen Sie diesen gemäß den geltenden Vorschriften und örtlichen Bestimmungen.

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Produkthändler. Dieser kann Sie über das weitere Vorgehen beraten.

BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTONNE"



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

DATENSCHUTZ

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

FEHLERBEHEBUNG/HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das Gerät saugt schlechter, macht Geräusche, pfeift, oder Schmutz fällt auf den Boden.	Der Saugmotor wird durch den Thermo-Sicherheitsschalter abgeschaltet.	Warten Sie einige Minuten, bis der Motor abgekühlt ist.
	Der Luftkanal des Geräts ist blockiert.	Reinigen Sie den Saugkopf, den Luftkanal, den Filter und den Schaumstoff (siehe Benutzerhandbuch).
	Störung am Staubsauger.	Bitte wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
Der Boden ist zu nass.	Der Saugmotor wird durch den Thermo-Sicherheitsschalter abgeschaltet.	Warten Sie einige Minuten, bis der Motor abgekühlt ist.
	Der Wasserdurchfluss ist zu hoch oder die Walze ist feucht.	Vergewissern Sie sich, dass Sie den AUTO-Modus* oder den ECO**-Modus verwenden.
	Wasser tritt aus	Bitte wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
Der Boden ist nicht nass genug.	Der Frischwasserbehälter ist leer.	Füllen Sie den Behälter mit Wasser.
	Das Wasserverteilungssystem ist verstopft.	Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Haushaltsessig, und führen Sie das Selbstreinigungsprogramm aus.
	Der Wasserdurchfluss ist zu niedrig.	Vergewissern Sie sich, dass Sie den AUTO-Modus* oder den MAX**-Modus verwenden.

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das Gerät reinigt den Boden nicht richtig.	Die Walze ist verschmutzt.	Starten Sie den Selbstreinigungsmodus und reinigen Sie die Walze dann von Hand.
	Es wird nicht der richtige Reinigungsmodus verwendet.	Verwenden Sie den AUTO-Modus* oder wechseln Sie zwischen den ECO**-/MAX**-Modi, um die Reinigung zu optimieren.
Der Boden ist beschädigt.	Das Zubehör wird ohne Walze verwendet.	Verwenden Sie das Gerät immer mit angebrachter Walze und einem vollen Wasserbehälter.
	Im Reinigungskopf ist ein Fremdkörper eingeklemmt.	Säubern Sie den Reinigungskopf.
Das Gerät schaltet sich von selbst aus.	Der Schmutzwasserbehälter ist voll.	Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter.
	Der Akkustand ist zu niedrig.	Laden Sie das Gerät auf der Basisstation auf.
Blockierte Walze.	Ein Gegenstand oder Stofffasern blockieren die Walze.	Entfernen Sie die Walze und alle Gegenstände, die die Drehung blockieren.
	Ein Gegenstand oder Stofffasern blockieren die seitliche Bürste.	Prüfen Sie den Raum zwischen der seitlichen Bürste und der Walze oder ihrer Halterung.
Wasser spritzt überall hin.	Die Schutzabdeckung ist nicht ordnungsgemäß angebracht.	Entriegeln Sie die Abdeckung und setzen Sie sie wieder ein.
	Die Walze ist falsch angebracht.	Lösen Sie die Walze und setzen Sie sie wieder ein.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

ANFORDERUNGEN AN DIE UMWELTGERECHTE GESTALTUNG

Gemäß der Verordnung zur CE Kennzeichnung EU/2023/826 finden Sie Informationen zum Energieverbrauch im Standby-Modus (*), Aus-Zustand (*) und vernetzten Standby (*) unter www.rowenta.com, www.tefal.com oder www.obhnordica.com.

Diese Informationen geben den Energieverbrauch Ihres Geräts an, wenn es an eine Stromversorgung angeschlossen, aber nicht verwendet wird. Um den Energieverbrauch Ihres Geräts zu senken, schaltet es nach dem Ladevorgang automatisch in den Standby-Modus.

*je nach Modell

Stromverbrauch des Geräts

Modus	Leistung (W)
Standby	0.49

TECHNISCHE DATEN

WASSERTANKVOLUMEN	
Beschreibung	**Volumen (ml)**
Frischwassertank	730 ml
Schmutzwassertank	440 ml

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke wettelijke normen.

Lees deze veiligheidstips zorgvuldig door. Onjuist gebruik of niet-naleving van de gebruikershandleiding en veiligheidsinstructies ontheft het merk van elke aansprakelijkheid.

Raadpleeg de gebruikershandleiding voor informatie over opstarten, reiniging en onderhoud.

- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is en zichtbare schade of defecten heeft. Open in dat geval het apparaat niet, maar stuur het naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum, omdat er speciaal gereedschap nodig is om reparaties uit te voeren om gevaar te voorkomen.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door specialisten met originele reserveonderdelen: het zelf repareren van een apparaat en de bijbehorende accessoires kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
- Gebruik alleen accessoires waarvan gegarandeerd is dat ze origineel zijn.
- Schakel het apparaat altijd uit voor onderhoud of reiniging.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de stekker uit het stopcontact haalt
- Zuig geen uiterst fijne stoffen (pleisterwerk, cement, as, enz.), grote scherpe resten (glas), schadelijke producten (oplosmiddelen, afbijtmiddelen, enz.), agressieve producten (zuren, reinigingsmiddelen, enz.), ontvlambaar en explosief (benzine of alcohol) op.
- Dompel het apparaat nooit onder in water dieper dan 5 mm, spat niet met water op het apparaat en bewaar het niet buiten.
- Plaats om veiligheidsredenen bij korte zuigonderbrekingen het product niet in een onstabiele positie (bijv. leunend op een muur, op een tafel of de rugleuning van een stoel).
- Ruim kabels, voedingssnoeren, kleine en losse voorwerpen op. Verwijder instabiele, breekbare, kostbare en gevaarlijke voorwerpen van de grond.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik alleen de voedingseenheid die met het apparaat is meegeleverd. (Tabel 1)

Het externe snoer van deze voedingseenheid kan niet worden vervangen; als het snoer beschadigd is, moet de transformator worden afgedankt.

- Als de pennen van de stekkers beschadigd zijn, moet de voedingseenheid worden afgedankt.
- Trek nooit aan het netsnoer om de voedingseenheid los te koppelen.
- Koppel de lader los wanneer het apparaat volledig is opgeladen.

Voor landen die onder de Europese regelgeving vallen (CE-markering):

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en mensen die geen ervaring en kennis hebben of verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens hebben, mits zij zijn getraind in en onder toezicht staan voor veilig gebruik en zich bewust zijn van de risico's. Laat kinderen niet spelen met het apparaat. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.

Voor andere landen die niet onder EU-regelgeving vallen:

- Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (onder wie kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

Gebruikershandleiding

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik op harde vloeren.
- Gebruik het apparaat niet op vloerkleed, tapijten, muren en ramen.
- Gebruik het apparaat niet zonder waterreservoirs en rolborstel.
- Gebruik het apparaat niet op kwetsbare of watergevoelige grond.
- Wij raden u aan de gebruiksaanwijzing en voorzorgsmaatregelen van de vloerfabrikant te raadplegen en het apparaat op een onopvallend oppervlak te testen voordat u het schoonmaakt.
- Spoel de rolborstels af voor het eerste gebruik.

Veiligheid

- Gebruik het apparaat niet gebruiken op mensen of dieren.
- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen <0°C and > 45°C.
- Doe geen water met een temperatuur > 50°C in het reservoir.
- Gebruik geen vettige producten (bijv. zwarte zeep) of schuimvormende, giftige, ontvlambare, explosieve, corrosieve, agressieve middelen of middelen met vaste deeltjes in het waterreservoir.
- Doe geen bleekmiddel in het product
- Schoonmaakazijn kan maximaal één keer per jaar worden gebruikt om het product te ontkalken.

Het toevoegen van huishoudelijke reinigingsmiddelen aan het waterreservoir is uw verantwoordelijkheid; Rowenta / Tefal / T-fal / Arno kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor eventuele problemen in verband met het gebruik ervan. Volg de aanbevelingen van de schoonmaakmiddellenfabrikant en meng geen verschillende producten in het reservoir.

- Dit apparaat maakt de vloeren vochtig, waardoor ze glad kunnen zijn.
- Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets bent of teenslippers of schoenen met open tenen draagt.
- Scheur of snijd de dop van het waterreservoir niet af.
- Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan.
- Gebruik het apparaat niet op elektrische apparaten zoals de binnenkant van ovens of stopcontacten.
- Gebruik het apparaat niet als het waterreservoir lekt.
- Houd haar, losse kleding, vingers, ogen, mond, oren en andere lichaamsdelen uit de buurt van de openingen en bewegende delen van het apparaat, met name de reinigingskop.
- Raak de draaiende onderdelen niet aan zonder het apparaat uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te halen.

Accu-informatie

- Deze eenheid bevat accu's (lithium-ion) die om veiligheidsredenen alleen toegankelijk zijn voor een professionele reparateur.
- Stel het apparaat of de accu niet bloot aan hoge temperaturen.
- **WAARSCHUWING:** De accu die in dit apparaat is gebruikt, kan bij onjuist gebruik brandgevaar of risico op chemische brandwonden veroorzaken. Deze mag niet worden gedemonteerd, kortgesloten, opgeslagen bij < 0°C and > 40 °C of verbrand. Buiten het bereik van kinderen houden. Haal de accu niet uit elkaar en gooi deze niet in vuur.
- Wanneer de accu de lading niet langer kan vasthouden, moet de accu-eenheid (lithium-ion) worden verwijderd. Neem contact op met het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum als u de accu's wilt vervangen.
- Vervang geen oplaadbare accu's door niet-oplaadbare accu's.
- Zorg dat de accu's niet met metalen voorwerpen (ringen, spijkers, draaien, enz.) in aanraking komen. Zorg dat er geen kortsluiting in de accu's ontstaat door metalen voorwerpen in hun uiteinde te stoppen. Als er kortsluiting optreedt, kan de temperatuur in de accu's gevaarlijk oplopen, met ernstige brandwonden of zelfs brand als mogelijk resultaat.
- Als de accu's lekken, wrijf dan in geval van contact niet in uw ogen of slijmvliezen. Was uw handen en spoel uw ogen uit met schoon water. Als het ongemak aanhoudt, raadpleeg uw arts.

Onderhoud/opslag/aftersales-service

- Schakel het product uit voordat u onderhoud of reiniging uitvoert.
- Verwijder de rolborstel voordat u het apparaat opbergt.
- Leeg de waterreservoirs voordat u uw apparaat opbergt.
- Was de rolborstel niet in de vaatwasmachine of wasmachine.
- Dompel het apparaat niet onder in water en gebruik een droge of vochtige doek of om het zuigkanaal schoon te maken.
- Gebruik de bijgeleverde opzetborstel om het aanzuigkanaal en de buis van het vuilwaterreservoir schoon te maken.
- Maak de watersproeiers niet schoon met agressieve of schurende materialen/gereedschappen.
- Bewaar het product niet op hoogte.
- Gebruik alleen gegarandeerd originele rolborstel.

MILIEUBESCHERMING

In overeenstemming met de geldende voorschriften moet elk afgedankt apparaat worden gedeponeerd bij een erkend servicecentrum dat de verwijdering ervan zal beheren.

Draag bij aan de bescherming van het milieu.

Uw apparaat is ontworpen om jarenlang mee te gaan. Als u op een gegeven moment besluit om dit te vervangen, vergeet dan niet hoe u bij kunt dragen aan de bescherming van het milieu door het apparaat te laten hergebruiken, te recyclen of op een andere manier de bruikbare grondstoffen te laten terugwinnen. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kan schadelijke stoffen bevatten die het milieu en de volksgezondheid kunnen beschadigen.

Dit label geeft aan dat dit product niet met huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. Breng het naar een inzamelpunt, naar een leverancier wanneer u een nieuw, vergelijkbaar product koopt of naar een erkend servicecentrum zodat het kan worden verwerkt.

Voordat u het apparaat afvoert, moet u de accu verwijderen en volgens de voorschriften en lokale wetgeving afvoeren.

Als u vragen hebt, kunt u contact opnemen met de verkoper van het product, die u kan adviseren over wat u moet doen.

Wees vriendelijk voor het milieu !

- Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

PROBLEEMOPLOSSING/FAQ

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het apparaat zuigt minder goed, maakt lawaai, maakt een fluitend geluid of laat vuil achter op de grond.	De zuigmotor is uitgeschakeld door de thermische veiligheidsschakelaar.	Wacht een paar minuten tot de motor is afgekoeld.
	Het luchtkanaal van het apparaat is geblokkeerd.	Reinig de zuigkop, reinig het luchtkanaal, reinig het filter en het schuim (zie de gebruikershandleiding).
	Storing van de stofzuiger.	Neem contact op met de klantenservice.
De vloer is te nat.	De zuigmotor is uitgeschakeld door de thermische veiligheidsschakelaar.	Wacht een paar minuten tot de motor is afgekoeld.
	De waterstroom is te groot of de rolborstel is te vochtig.	Zorg ervoor dat u de AUTO-Modus* of de ECO**-modus gebruikt.
	Waterlekkage	Neem contact op met de klantenservice.
De vloer is niet nat genoeg.	Het reservoir voor schoon water is leeg.	Vul het reservoir met schoon water.
	Het waterdistributiesysteem is verstopt.	Vul het waterreservoir met koude schoon-maakazijn en voer 1 zelfreinigingscyclus uit.
	De waterstroom is te klein.	Zorg ervoor dat u de AUTO-Modus* of de MAX**-modus gebruikt.
Het apparaat maakt de vloer niet goed schoon.	De rolborstel is vuil.	Start een zelfreinigingsprocedure en reinig de rolborstel vervolgens met de hand.
	De reinigingsmodus wordt niet aangepast	Gebruik de AUTO-Modus* of schakel tussen de ECO**-/MAX**-modi om de reiniging te optimaliseren.
De vloer is beschadigd	Het accessoire wordt gebruikt zonder de rolborstel.	Gebruik het apparaat altijd met de rolborstel bevestigd en met een vol reservoir voor schoon water.
	Er zit een vreemd voorwerp vast in de reinigingskop.	Reinig de reinigingskop.
Het apparaat schakelt automatisch uit.	Het reservoir voor vuil water is vol.	Leeg het reservoir voor vuil water.
	Het batterijniveau is te laag.	Laad het apparaat op het oplaadstation op.
Vastgelopen rolborstel.	De rolborstel wordt geblokkeerd door een object of vezels.	Demonteer de rolborstel en verwijder de voorwerpen die de rotatie blokkeren.
	De zijborstel wordt geblokkeerd door een object of vezels.	Controleer de ruimte tussen de zijborstel en de rolborstel of de houder.
Het apparaat laat overal spetters achter.	De beschermkap is niet goed gemonteerd.	Haal de kap eraf en plaats deze op de juiste wijze terug.
	De rolborstel is verkeerd gemonteerd.	Haal de rolborstel eraf en plaats deze op de juiste wijze terug.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

ECODESIGNVEREISTEN

In overeenstemming met de regelgeving met betrekking tot CE markering EU/2023/826 is de informatie over het energieverbruik in de stand-bymodus (*), uit-modus (*) en netwerkstand-by(*) beschikbaar op www.rowenta.com of www.tefal.com of www.obhnordica.com.

Deze informatie geeft het energieverbruik van uw apparaat weer wanneer het is aangesloten op een stroomvoorziening, maar niet in gebruik is. Om het energieverbruik van uw apparaat te verminderen, schakelt het automatisch over naar stand-by na het einde van de lading.

*Afhankelijk van het model

Stroomverbruik van de apparatuur

Modus	Vermogen (W)
Stand-by	0.49

SPECIFICATIES

VOLUMES WATERRESERVOIRS	
Beschrijving	**Volume (ml)**
Waterreservoir reinigen	730 ml
Reservoir voor vuil water	440 ml

NL

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para tu seguridad, este aparato cumple con las normativas aplicables.

Lee estos consejos de seguridad detenidamente. El uso inadecuado o el incumplimiento de la guía de usuario y las instrucciones de seguridad eximirán a la marca de cualquier responsabilidad.

Para las operaciones de puesta en marcha, limpieza y mantenimiento, consulta la guía del usuario.

- No utilices el aparato si se ha caído o si presenta daños visibles o errores de funcionamiento. En ese caso, no abras el aparato. Envíalo al servicio técnico oficial más cercano a tu hogar, ya que se requieren herramientas especiales para llevar a cabo las reparaciones y evitar riesgos.
- Las reparaciones deben llevarlas a cabo únicamente especialistas con piezas de repuesto originales: la reparación de un aparato y sus accesorios por tu cuenta puede suponer un riesgo para el usuario.
- Utiliza únicamente accesorios que estén garantizados como originales.
- Apaga siempre el aparato antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza.
- Apaga siempre el aparato antes de conectar o desconectar el accesorio.
- No aspires sustancias ultrafinas (yeso, cemento, cenizas, etc.), grandes residuos cortantes (vidrio), productos nocivos (disolventes, decapantes, etc.), productos agresivos (ácidos, limpiadores, etc.) o productos inflamables y explosivos (con gasolina o alcohol).
- Nunca sumerjas el aparato en agua más de 5 mm, salpiques agua sobre el aparato ni lo almacenes al aire libre.
- En caso de detener la aspiración brevemente, por motivos de seguridad no coloques el producto en una posición inestable (p. ej., apoyado en la pared, una mesa o el respaldo de una silla).
- Recoge los cables y elementos pequeños o que puedan estar sueltos. Retira cualquier objeto inestable, frágil, valioso o que suponga algún peligro del suelo.
- **ADVERTENCIA:** Utiliza únicamente la unidad de alimentación suministrada con el aparato. (Tabla 1)

El cable externo de esta unidad de alimentación no se puede sustituir; si se daña el cable, se debe desechar el transformador.

- Si las conexiones de las piezas del enchufe están dañadas, desecha la unidad de alimentación del enchufe.
- Nunca tires del cable eléctrico para desconectar la unidad de alimentación.
- Desenchufa el cargador cuando el dispositivo esté completamente cargado.

Para los países sujetos a la normativa europea (marcado CE):

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas que carecen de experiencia y conocimientos o con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, siempre que estén bajo supervisión, hayan sido entrenados en el uso seguro del aparato y sean conscientes de los riesgos que supone su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlos niños sin supervisión. Mantén el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.

Para otros países no sujetos a la normativa europea:

- Este aparato no debe ser usado por personas (esto incluye niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o personas sin experiencia o conocimientos, salvo que estén bajo supervisión o reciban instrucciones relacionadas con el uso del aparato por otra persona responsable de su seguridad.
- Se recomienda vigilar a los niños para garantizar que no juegan con el aparato.

Guía del usuario

- Este aparato está diseñado solo para uso doméstico y en interiores.
- Este aparato está diseñado para uso en suelos duros.
- No utilices el aparato en moquetas, alfombras, paredes y ventanas.
- No utilices el aparato sin los depósitos de agua y el rodillo.
- No utilices el aparato en suelos frágiles o sensibles al agua.
- Te recomendamos que consultes las instrucciones de uso y las precauciones del fabricante del suelo y que pruebes el aparato en una superficie discreta antes de llevar a cabo la limpieza.
- Enjuaga los rodillos antes del primer uso.

Seguridad

- No utilices el aparato en personas o animales.
- No expongas el aparato a temperaturas superiores a 45 °C.
- No pongas en el depósito agua a una temperatura superior a 50 °C.
- No pongas productos oleosos (p. ej., jabón negro), espuma, productos tóxicos, inflamables, explosivos, corrosivos, agresivos o con partículas sólidas en el depósito de agua.
- No pongas lejía en el producto
- No puedes utilizar vinagre blanco para la descalcificación del producto más de una vez al año.

La adición de detergentes domésticos al depósito de agua es tu responsabilidad; Rowenta/Tefal/T-fal/Arno no asumen la responsabilidad por los problemas asociados con el uso de estos. Sigue las recomendaciones del fabricante del detergente y no mezcles diferentes productos en el depósito.

- Este aparato humedece los suelos, por lo que pueden estar resbaladizos.
- No utilices el aparato descalzo ni con chanclas o zapatos abiertos.
- No arranques ni mordisquees la tapa del depósito de agua.
- No utilices el aparato en superficies calientes.
- No utilices el aparato en aparatos eléctricos, como en el interior de un horno o en enchufes.
- No utilices el aparato si el depósito de agua tiene fugas.
- Mantén el pelo, la ropa holgada, los dedos, los ojos, la boca, las orejas y otras partes del cuerpo alejados de las aberturas y las partes móviles del aparato, lo que incluye el cabezal de limpieza.
- No toques las piezas giratorias sin antes detener el producto y desconectar la unidad de alimentación.

Información de la batería

- Esta unidad contiene baterías (ion-litio). Por razones de seguridad, solo debe manipularlas un reparador profesional.
- No expongas el aparato o la batería a una temperatura excesiva.
- **ADVERTENCIA:** La batería utilizada en este aparato puede presentar un riesgo de incendio o quemaduras químicas si se utiliza de manera inadecuada. No desmontes, incineres, provoques cortocircuitos o guardes la batería a temperaturas superiores a 40 °C. Mantenla fuera del alcance de los niños. No desmontes la batería ni la arrojes al fuego.
- Cuando la batería deje de cargarse, debes retirar el bloque de baterías (ion-litio). Para sustituir las baterías, ponte en contacto con el centro de servicio técnico oficial más cercano.
- No sustituyas un bloque de baterías recargables con baterías que no sean recargables.
- Ten en cuenta el riesgo: no dejes que las baterías toquen otros objetos metálicos (anillos, clavos, tornillos, etc.). No trates de introducir objetos metálicos en las baterías, ya que puedes provocar un cortocircuito. Si se produce un cortocircuito, la temperatura de las baterías puede subir de forma peligrosa y provocar quemaduras graves, o incluso un incendio.
- En caso de que las baterías presenten fugas, no te frotes ni los ojos ni las mucosas. Lávate las manos y aclárate los ojos con agua limpia. Si la molestia persiste, consulta a tu médico.

Mantenimiento/almacenamiento/servicio posventa

- Apaga el producto antes de llevar a cabo el mantenimiento o la limpieza.
- Retira el rodillo antes de almacenar el aparato.
- Vacía los depósitos de agua antes de almacenar el aparato.
- No laves el rodillo en el lavavajillas o la lavadora.
- No pongas el aparato bajo el agua y utiliza un paño seco o humedecido para limpiar el canal de aspiración.
- Utiliza el cepillo incluido para limpiar el canal de aspiración y el tubo sucio del depósito de agua.
- No limpies las boquillas de salida de agua con materiales o herramientas agresivos o abrasivos.
- No almacenes el producto a alturas elevadas.
- Utiliza únicamente un rodillo original garantizado.

PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

De acuerdo con las normativas vigentes, cualquier aparato que haya finalizado su vida útil debe depositarse en un centro de servicio autorizado, que se encargará de desecharlo.

Ayudemos a proteger el medio ambiente.

Este aparato se ha diseñado para durar muchos años. Sin embargo, cuando decidas sustituirlo, piensa en cómo puedes ayudar a cuidar del medio ambiente permitiendo que se reutilice, recicle o recupere de alguna otra forma. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias nocivas que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana.

Esta etiqueta indica que el producto no debe desecharse con la basura doméstica. Llévalo a un punto de recogida, al distribuidor cuando compres un nuevo producto equivalente o a un centro de servicio autorizado para su procesamiento.

Antes de desechar el aparato, extrae la batería y deséchala de acuerdo con la legislación y las normativas locales Si tienes alguna pregunta, ponte en contacto con el distribuidor del producto para que te indique qué hacer.

¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !



ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS/PREGUNTAS MÁS FRECUENTES

Problema	Causas Posibles	Soluciones
El aparato tiene menos succión, hace ruido o un silbido, o suelta escombros en el suelo.	El interruptor de seguridad térmica ha desactivado el motor de succión.	Espera unos minutos hasta que el motor se enfríe.
	El canal de aire del aparato está bloqueado.	Limpie la cabeza de succión, limpie el canal de aire, limpie el filtro y la espuma (consulte el manual de usuario).
	Fallo del aspirador.	Por favor, contacte con nuestro servicio postventa.
El suelo está demasiado mojado.	El interruptor de seguridad térmica ha desactivado el motor de succión.	Espera unos minutos hasta que el motor se enfríe.
	El flujo de agua es demasiado alto o el rodillo está empapado.	Asegúrese de que está utilizando el modo AUTO* o ECO**.
	Fuga de agua.	Por favor, contacte con nuestro servicio postventa.
El suelo no está lo suficientemente mojado.	El depósito de agua limpia está vacío.	Llene el depósito de agua limpia con agua.
	El sistema de distribución de agua está obstruido.	Llene su depósito de agua con vinagre blanco doméstico frío y realice un ciclo de Auto-Limpieza.
	El flujo de agua es demasiado bajo.	Asegúrese de que está utilizando el modo AUTO* o MAX**.
El aparato no limpia bien el suelo.	El rodillo está sucio.	Inicie el ciclo de Auto-Limpieza, luego limpie el rodillo a mano.
	El aparato no ha sido configurado al modo correcto para la limpieza.	Utilice el modo AUTO* o cambie entre el modo ECO** y MAX** para optimizar la limpieza.
El aparato daña el suelo.	El accesorio ha sido utilizado sin el rodillo.	Siempre utilice el aparato con el rodillo colocado y el depósito de agua limpia lleno.
	Un objeto extraño está atascado en la cabeza de limpieza.	Limpie la cabeza de limpieza.
El aparato se apaga por sí mismo.	El depósito de agua sucia está lleno.	Vacíe el depósito de agua sucia.
	El nivel de batería es demasiado bajo.	Cargue el aparato en su base.
El rodillo está atascado.	Un objeto o fibras están bloqueando el rodillo.	Desmonte el rodillo y retire cualquier objeto que esté bloqueando la rotación.
	Un objeto o fibras están bloqueando el cepillo lateral.	Revise entre el cepillo lateral y el rodillo o su soporte.
El aparato salpica agua por todas partes.	La cubierta protectora no está montada correctamente.	Desmonte la cubierta y colóquela correctamente.
	El rodillo está montado incorrectamente.	Desmonte el rodillo y colóquelo correctamente.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

ES

REQUISITOS DE DISEÑO ECOLÓGICO

De conformidad con el reglamento relativo al marcado CE UE/2023/826, la información sobre el consumo de energía en modo de espera (*), modo apagado (*) y modo de espera en red (*) está disponible en www.rowenta.com, www.tefal.com u www.obhnordica.com.

Esta información indica el consumo de energía de su aparato cuando está conectado a la red eléctrica, pero no en uso. Para reducir el consumo de energía, el aparato pasará automáticamente al modo de espera una vez finalizada la carga.

*Según el modelo

Consumo de energía del equipo

Modo	Potencia (W)
Espera	0.49

ESPECIFICACIONES

VOLÚMENES DE LOS DEPÓSITOS DE AGUA	
Descripción	**Volumen (ml)**
Depósito de agua limpio	730 ml
Depósito de agua sucio	440 ml

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para a sua segurança, o aparelho está em conformidade com as normas regulamentares aplicáveis.

Leia atentamente estas sugestões de segurança. A utilização incorreta ou o incumprimento do manual do utilizador e das instruções de segurança isentam a marca de qualquer responsabilidade.

Para a utilização, limpeza e operações de manutenção, consulte o manual do utilizador.

- Não utilize o aparelho se este tiver caído e se apresentar sinais visíveis de danos ou avarias. Neste caso, não abra o aparelho e envie-o para o Serviço de Assistência Técnica autorizado mais próximo da sua residência, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para efetuar quaisquer reparações, a fim de evitar situações de perigo para o utilizador.
- As reparações só devem ser efetuadas por especialistas com peças sobresselentes originais: reparar um aparelho e os seus acessórios pode representar perigos para o utilizador.
- Utilize apenas acessórios com garantia de que são originais.
- Desligue sempre o aparelho antes de efetuar a manutenção ou limpeza.
- Desligue sempre o aparelho antes de o ligar ou desligar da tomada
- Não aspire substâncias extremamente finas (gesso, cimento, cinzas, etc.), fragmentos grandes cortantes (vidro), produtos nocivos (solventes, decapantes, etc.), agentes agressivos (ácidos, detergentes, etc.), inflamáveis e explosivos (à base de gasolina ou álcool).
- Nunca mergulhe o aparelho em água a uma altura superior a 5 mm, salpique água sobre o aparelho ou o guarde no exterior.
- No caso de pequenas pausas na aspiração, por motivos de segurança, não coloque o aparelho numa posição instável (por exemplo, apoiado numa parede, mesa ou nas costas de uma cadeira).
- Organize os fios, cabos de alimentação e objetos pequenos e soltos. Retire quaisquer objetos instáveis, frágeis, preciosos e perigosos do chão.
- **AVISO:** utilize apenas a unidade de alimentação fornecida com este aparelho. (Tabela 1).

O cabo externo desta unidade de alimentação não pode ser substituído; se o cabo estiver danificado, o transformador tem de ser eliminado.

- Se os pinos da ficha estiverem danificados, a unidade de alimentação deve ser eliminada.
- Nunca puxe o fio elétrico para desligar a unidade de alimentação.
- Desconecte o carregador quando o dispositivo estiver completamente carregado.

Para países sujeitos aos regulamentos europeus (marcação CE):

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com falta de experiência e conhecimento ou que tenham capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, caso sejam devidamente acompanhadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças.

Para outros países não sujeitos aos regulamentos europeus:

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, exceto se devidamente acompanhadas e instruídas previamente sobre a correta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Manual do utilizador

- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica no interior.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em pisos duros.
- Não utilize o aparelho em carpetes, tapetes, paredes e janelas.
- Não utilize o aparelho sem os reservatórios de água e a escova rotativa.
- Não utilize o aparelho em pisos frágeis ou sensíveis à água.
- Recomendamos que verifique as instruções de utilização e as precauções do fabricante do piso e que teste o aparelho numa superfície pouco visível antes de proceder à limpeza.
- Enxágue os rolos antes do primeiro uso.

Segurança

- Não utilize em pessoas ou animais.
- Não exponha o aparelho a temperaturas <0°C and >45 °C.
- Não coloque água com uma temperatura >50 °C no reservatório.
- Não coloque produtos gordurosos (por exemplo, sabão preto), espumantes, tóxicos, inflamáveis, explosivos, corrosivos, agressivos ou com partículas sólidas no reservatório de água.
- Não coloque lixívia no aparelho
- O vinagre branco doméstico pode ser usado para descalcificar o produto não mais que uma vez por ano.

A adição de detergentes domésticos ao reservatório de água é da sua responsabilidade; a Rowenta/Tefal/T-fal/Arno não pode ser responsabilizada por quaisquer problemas associados à sua utilização. Siga as recomendações dos fabricantes dos detergentes e não misture vários produtos no reservatório.

- Este aparelho torna os pisos húmidos, podendo torná-los escorregadios.
- Não utilize o aparelho sem calçado, nem com chinelos de dedo ou sapatos abertos.
- Não retire a tampa do reservatório de água à força ou com a boca.
- Não utilize o aparelho em superfícies quentes.
- Não utilize o aparelho combinado com aparelhos elétricos, como o interior de fornos ou tomadas elétricas.
- Não utilize o aparelho se o reservatório de água apresentar fugas.
- Mantenha o cabelo, roupa larga, os dedos, os olhos, a boca, as orelhas e outras partes do corpo afastados das aberturas e das peças móveis do aparelho, incluindo a cabeça de limpeza.
- Não toque nas partes rotativas antes de parar o aparelho e desligar a unidade de alimentação.

Informações da bateria

- Esta unidade contém baterias (iões de lítio) que, por motivos de segurança, apenas podem ser acedidas por um reparador profissional.
- Não exponha o aparelho ou a bateria a temperaturas excessivas.
- **AVISO:** A bateria utilizada neste aparelho pode apresentar risco de incêndio ou queimaduras químicas se for utilizada incorretamente. Não deve ser desmontada, armazenada a < 0°C and > 40 °C ou incinerada, nem devem ser criados curtos-circuitos com a mesma. Mantenha fora do alcance das crianças. Não a desmonte nem atire para chamas.
- Quando deixar de suportar a carga, a bateria (iões de lítio) deve ser removida. Para substituir a bateria, contacte o nosso Centro de Assistência autorizado mais próximo.
- Não substitua um bloco de baterias recarregáveis por baterias não recarregáveis.
- Tenha em atenção os riscos. Não deixe que as baterias toquem em outros objetos metálicos (anéis, pregos, parafusos, etc.). Deve ter cuidado para não criar curto-circuitos nas baterias ao inserir objetos metálicos nas extremidades. Se ocorrer um curto-circuito, a temperatura da bateria pode subir perigosamente e provocar queimaduras graves ou até mesmo incendiar-se.
- Se as baterias apresentarem fugas e em caso de contacto, não esfregue os olhos ou quaisquer membranas mucosas. Lave as mãos e os olhos com água limpa. Se o desconforto persistir, consulte o seu médico.

Manutenção/armazenamento/serviço pós-venda

- Desligue o aparelho antes de efetuar a manutenção ou limpeza.
- Retire a escova rotativa antes de guardar o aparelho.
- Esvazie os reservatórios de água antes de guardar o aparelho.
- Não lave a escova rotativa na máquina de lavar loiça nem na máquina de lavar roupa.
- Não coloque o aparelho sob água e utilize um pano seco ou húmido para limpar o canal de aspiração.
- Utilize o acessório de escova fornecido para limpar o canal de aspiração e o tubo do reservatório de água suja.
- Não limpe os bocais de saída de água com materiais/ferramentas agressivos ou abrasivos.
- Não guarde o aparelho num local elevado.
- Utilize apenas a escova rotativa original com garantia.

PROTEGER O AMBIENTE

Em conformidade com os regulamentos em vigor, quaisquer aparelhos em fim de vida útil devem ser depositados num Serviço de Assistência Técnica autorizado que se encarregará da sua eliminação.

Proteção do ambiente em primeiro lugar!

O seu aparelho foi concebido para funcionar durante muitos anos. Mas quando decidir substituí-lo, não se esqueça de pensar em como pode ajudar a proteger o ambiente, permitindo que o aparelho seja reutilizado, reciclado ou recuperado de alguma outra forma. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos podem conter substâncias nocivas que podem causar danos no ambiente e na saúde humana.

Esta etiqueta indica que este aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o num ponto de recolha, no distribuidor, quando comprar um aparelho equivalente novo, ou num Serviço de Assistência Técnica autorizado para processamento.

Antes de eliminar o aparelho, retire a bateria e proceda à sua eliminação de acordo com a legislação e os regulamentos locais.

Se tiver quaisquer dúvidas, contacte o revendedor do seu aparelho, que poderá indicar-lhe o que deve fazer.

Protecção do ambiente em primeiro lugar!



ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS / PERGUNTAS FREQUENTES

Problema	Causas possíveis	Soluções
O aparelho não aspira tão bem, é ruidoso, assobia ou os detritos caem para o chão.	O motor de sucção é desligado pelo interruptor de segurança térmica.	Espere alguns minutos para que o motor esfrie.
	O canal de ar do aparelho está bloqueado.	Limpe a cabeça de sucção, o canal de ar, o filtro e a espuma (consulte o manual do utilizador).
	Avaria no aspirador.	Contacte o nosso Serviço de Assistência Técnica autorizado.
O piso está demasiado molhado.	O motor de sucção é desligado pelo interruptor de segurança térmica.	Espere alguns minutos para que o motor esfrie.
	O fluxo de água é demasiado elevado ou a escova rotativa está muito molhada.	Certifique-se de que está a utilizar o modo AUTOMÁTICO* ou o modo ECO**.
	Fuga de água	Contacte o nosso Serviço de Assistência Técnica autorizado.
O piso não está suficientemente molhado.	O reservatório de água limpa está vazio.	Encha o reservatório de água limpa.
	O sistema de distribuição de água está entupido.	Encha o reservatório de água com vinagre branco frio e realize 1 ciclo de limpeza automática.
	O fluxo da água é demasiado baixo.	Certifique-se de que está a utilizar o modo AUTOMÁTICO* ou o modo MAX**.
O aparelho não está a limpar devidamente o piso.	A escova rotativa está suja.	Inicie o modo de limpeza automática e, em seguida, limpe a escova rotativa manualmente.
	O modo utilizado para limpar não é o adequado	Utilize o modo AUTOMÁTICO* ou alterne entre os modos ECO**/MAX** para otimizar a limpeza.
O piso está danificado	O acessório é utilizado sem a escova rotativa.	Utilize sempre o aparelho com a escova rotativa montada e um reservatório de água limpa cheio.
	Um objeto estranho está preso na cabeça de limpeza.	Limpe a cabeça de limpeza.
O aparelho desliga-se autonomamente.	O reservatório de água suja está cheio.	Esvazie o reservatório de água suja.
	O nível da água é demasiado baixo.	Carregue o aparelho na base.
Escova rotativa presa.	A escova rotativa está a ser bloqueada por um objeto ou por fibras.	Desmonte a escova rotativa e remova tudo o que esteja a bloquear a rotação.
	A escova lateral está a ser bloqueada por um objeto ou por fibras.	Verifique os espaços entre a escova lateral e a escova rotativa ou o respetivo suporte.
O aparelho salpica muito.	A tampa de proteção não está devidamente montada.	Desbloqueie a tampa e volte a colocá-la corretamente.
	A escova rotativa está montada incorretamente.	Desbloqueie a escova rotativa e volte a colocá-la corretamente.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

REQUISITOS DE CONCEÇÃO ECOLÓGICA

Em conformidade com a regulamentação relativa à marcação CE UE/2023/826, a informação relativa ao modo de espera (*), O modo desligado (*) e o modo de espera em rede (*) de consumo de energia estão disponíveis em www.rowenta.com ou www.tefal.com ou www.obhnordica.com.

Esta informação fornece o consumo de energia do seu aparelho quando este está ligado a uma fonte de alimentação, mas não está em utilização. Para reduzir o consumo de energia do seu aparelho, este passará automaticamente para o modo de espera após o termo da cobrança.

*Consoante o modelo

Consumo de energia do equipamento

Modo	Potência (W)
Modo de poupança de energia	0.49

ESPECIFICAÇÕES

VOLUMES DOS RESERVATÓRIOS DE ÁGUA	
Descrição	**Volume (ml)**
Reservatório de água limpa	730 ml
Reservatório de água suja	440 ml

PT

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per la sicurezza degli utenti, questo apparecchio è conforme agli standard normativi in vigore.

Leggere attentamente questi suggerimenti per la sicurezza. L'uso improprio o la mancata conformità alla guida dell'utente e alle istruzioni di sicurezza sollevano l'azienda produttrice da qualsiasi responsabilità.

Per le operazioni di avvio, pulizia e manutenzione, fare riferimento alla guida dell'utente.

- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto e presenta danni visibili o funziona in modo anomalo. In tal caso, non aprire l'apparecchio, ma inviarlo al centro di assistenza autorizzato più vicino, poiché sono necessari adeguati strumenti per eseguire eventuali riparazioni al fine di evitare pericoli.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato con pezzi di ricambio originali: la riparazione di un apparecchio e dei relativi accessori può rappresentare un pericolo per l'utente.
- Utilizzare solo accessori garantiti come originali.
- Spegnere sempre l'apparecchio prima di eseguire interventi di manutenzione o pulizia.
- Spegnere sempre l'apparecchio prima di collegare o scollegare l'accessorio
- Non aspirare sostanze ultrafini (intonaco, cemento, cenere, ecc.), grandi detriti appuntiti (vetro), prodotti nocivi (solventi, svernicianti, ecc.), prodotti aggressivi (acidi, detergenti, ecc.), infiammabili ed esplosivi (a base di benzina o alcool).
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua se questa supera i 5 mm, non spruzzare acqua sull'apparecchio e non riporlo all'aperto.
- In caso di brevi pause di aspirazione, per motivi di sicurezza, non lasciare il prodotto in una posizione instabile (ad esempio, appoggiandolo a una parete, a un tavolo o sul retro di una sedia).
- Riordinare fili, cavi di alimentazione e piccoli oggetti sfusi.
- Rimuovere dal pavimento eventuali oggetti instabili, fragili, preziosi o pericolosi.
- **ATTENZIONE:** Utilizzare solo l'unità di alimentazione fornita con l'apparecchio. (Tabella 1)

Il cavo esterno di questa unità di alimentazione non può essere sostituito; se il cavo è danneggiato, il trasformatore deve essere smaltito.

- Se i poli della spina sono danneggiati, l'unità di alimentazione plug-in dovrà essere smaltita.
- Non tirare mai il cavo elettrico per scollegare l'unità di alimentazione.
- Scollegare il caricabatterie quando il dispositivo è completamente carico.

Per i paesi soggetti alle normative europee (marchio CE):

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone che non ne hanno esperienza e conoscenza o che hanno capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, se sono stati addestrati e sono supervisionati sull'uso sicuro e se sono consapevoli dei rischi connessi. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.

Per gli altri paesi non soggetti alle normative europee:

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza,
- a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

Guida per l'utente

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e in ambienti interni.
- Questo apparecchio è destinato all'uso su pavimenti duri.
- Non utilizzare su moquette, tappeti, pareti e finestre.
- Non utilizzate l'apparecchio senza serbatoi dell'acqua e rullo.
- Non utilizzare l'apparecchio su pavimenti delicati o non resistenti all'acqua.
- Si consiglia di controllare le istruzioni per l'uso e le precauzioni del produttore del pavimento e di testare l'apparecchio su una superficie poco visibile prima della pulizia.
- Lavare i rulli prima del primo utilizzo.

Sicurezza

- Non utilizzare su persone o animali.
- Non esporre l'apparecchio a temperature <0°C and >45°C.
- Non versare acqua a temperatura > 50 °C nel serbatoio.
- Non introdurre prodotti grassi (ad esempio sapone nero), schiumogeni, tossici, infiammabili, esplosivi, corrosivi, aggressivi o con particelle solide nel serbatoio dell'acqua.
- Non inserire candeggina nel prodotto
- È possibile utilizzare l'aceto bianco domestico per decalcificare il prodotto al massimo una volta all'anno.

L'aggiunta di detergenti domestici al serbatoio dell'acqua è responsabilità dell'utente; Rowenta/Tefal/T-fal/Arno non può essere ritenuta responsabile per eventuali problemi associati al loro utilizzo. Seguire le raccomandazioni per l'uso fornite dai produttori dei detergenti e non miscelare diversi prodotti nel serbatoio.

- Questo apparecchio rende i pavimenti umidi che possono quindi diventare scivolosi.
- Non utilizzare l'apparecchio a piedi scalzi o indossando infradito o scarpe aperte.
- Non tirare o serrare il tappo del serbatoio dell'acqua.
- Non toccare le superfici calde dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con altri apparecchi elettrici, come l'interno di forni o prese elettriche.
- Non utilizzare l'apparecchio se il serbatoio dell'acqua presenta perdite.
- Tenere capelli, abiti ampi, dita, occhi, bocca, orecchie e altre parti del corpo lontane dalle aperture e dalle parti mobili dell'apparecchio, soprattutto dalla testina di pulizia.
- Non toccare le parti rotanti senza prima arrestare e scollegare l'unità di alimentazione.

Informazioni sulla batteria

- Questa unità contiene batterie (agli ioni di litio) che per motivi di sicurezza sono accessibili solo da parte di personale esperto.
- Non esporre l'apparecchio o la batteria a temperature eccessive.
- **ATTENZIONE:** se impiegata in modo errato, la batteria utilizzata in questo apparecchio può provocare incendi o ustioni chimiche. Non deve essere smontata, messa in cortocircuito o conservata a < 0°C and > 40 °C o incenerita. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Non smontarle o gettarle nel fuoco.
- Quando la batteria non è più in grado di mantenere la carica, il blocco batteria (agli ioni di litio) deve essere rimosso. Per sostituire le batterie, contattare il centro di assistenza autorizzato più vicino.
- Non sostituire un blocco di batterie ricaricabili con batterie non ricaricabili.
- Prestare attenzione ai rischi: non lasciare che le batterie tocchino altri oggetti metallici (anelli, chiodi, viti, ecc.). Prestare attenzione a non creare cortocircuiti nelle batterie inserendo oggetti metallici alle estremità. In caso di corto circuito, la temperatura della batteria può salire pericolosamente e causare gravi ustioni o persino innescare incendi.
- Se si viene a contatto con eventuali perdite delle batterie, non strofinarsi gli occhi o le mucose. Lavare le mani e sciacquare gli occhi con acqua pulita. Se il disagio persiste, consultare il medico.

Manutenzione/Conservazione/Assistenza post-vendita

- Spegnere il prodotto prima di eseguire interventi di manutenzione o pulizia.
- Rimuovere il rullo prima di riporre l'apparecchio.
- Svuotare i serbatoi dell'acqua prima di riporre l'apparecchio.
- Non lavare il rullo in lavastoviglie o in lavatrice.
- Non immergere l'apparecchio in acqua e utilizzare un panno asciutto o umido, anche per pulire il canale di aspirazione.
- Utilizzare l'accessorio spazzola in dotazione per pulire il canale di aspirazione e il tubo del serbatoio dell'acqua sporca.
- Non pulire gli ugelli di uscita dell'acqua con materiali/utensili aggressivi o abrasivi.
- Non riporre il prodotto a un'altezza elevata.
- Utilizzare solo un rullo originale garantito.

TUTELA DELL'AMBIENTE

In conformità con le normative vigenti, qualsiasi apparecchio fuori uso deve essere depositato presso un centro di assistenza autorizzato che provvederà allo smaltimento.

Contribuire alla protezione ambientale.

L'apparecchio è progettato per funzionare per molti anni. Tuttavia, quando si decide di sostituirlo, è necessario pensare a come contribuire a proteggere l'ambiente consentendo che venga riutilizzato, riciclato o altrimenti recuperato. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche possono contenere sostanze nocive che causano danni all'ambiente e alla salute delle persone.

Questa etichetta indica che il prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. È necessario portarlo presso un punto di raccolta, presso il distributore in caso di acquisto di un nuovo prodotto equivalente o presso un centro di assistenza autorizzato, i quali si occuperanno dello smaltimento.

Prima di smaltire l'apparecchio, rimuovere la batteria e smaltirla separatamente in conformità alle leggi e alle disposizioni locali.

In caso di domande, contattare il rivenditore del prodotto che potrà fornire le necessarie informazioni.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !



ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI/DOMANDE FREQUENTI

Problema	Possibili cause	Soluzioni
L'apparecchio non aspira bene, fa rumore, emette un sibilo o lascia detriti sul pavimento.	Il motore di aspirazione può essere bloccato tramite l'interruttore di sicurezza termica.	Attendere qualche minuto perché il motore si raffreddi.
	Il canale dell'aria è ostruito.	Pulire la testina di aspirazione, il canale dell'aria, il filtro normale e il filtro per la schiuma (vedere il Manuale dell'utente).
	Malfunionamento dell'aspirapolvere.	Contattare il centro di assistenza.
Il pavimento è troppo bagnato.	Il motore di aspirazione può essere bloccato tramite l'interruttore di sicurezza termica.	Attendere qualche minuto perché il motore si raffreddi.
	Il flusso dell'acqua è troppo forte o il rullo è inzuppato.	Accertarsi di utilizzare la modalità AUTO* o la modalità ECO**.
	Perdita di acqua	Contattare il centro di assistenza.
Il pavimento non è abbastanza bagnato.	Il serbatoio dell'aqua pulita è vuoto.	Riempire il serbatoio pulito con acqua.
	Il sistema di distribuzione dell'acqua è ostruito.	Riempire il serbatoio dell'acqua con aceto bianco domestico freddo e avviare 1 ciclo di autopulizia.
	Il flusso d'acqua è troppo lento.	Accertarsi di utilizzare la modalità AUTO* o la modalità MAX**.
L'apparecchio non pulisce accuratamente il pavimento.	Il rullo è sporco.	Avviare la modalità di autopulizia e poi pulire il rullo manualmente.
	La modalità utilizzata per la pulizia non è adatta.	Utilizzare la modalità AUTO* o passare dalla modalità ECO** alla modalità MAX** e viceversa per ottimizzare la pulizia.
Il pavimento è danneggiato.	L'accessorio è utilizzato senza il rullo.	L'apparecchio deve essere sempre utilizzato con il rullo montato e il serbatoio di acqua pulita pieno.
	Un oggetto estraneo è incastrato nella testina di pulizia.	Pulire la testina di pulizia.
L'apparecchio si spegne da solo.	Il serbatoio di acqua sporca è pieno.	Svuotare il serbatoio di acqua sporca.
	Il livello della batteria è basso.	Caricare l'apparecchio sulla base.
Rullo bloccato.	Un oggetto o delle fibre stanno bloccando il rullo.	Smontare il rullo e rimuovere eventuali oggetti che bloccano la rotazione.
	Un oggetto o delle fibre stanno bloccando la spazzola laterale.	Controllare tra la spazzola laterale e il rullo o il relativo supporto.
L'apparecchio schizza acqua dappertutto.	Il coperchio di protezione non è montato in modo corretto.	Sbloccare il coperchio e riposizionarlo correttamente.
	Il rullo non è montato in modo corretto.	Sbloccare il rullo e riposizionarlo correttamente.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

IT

REQUISITI DI PROGETTAZIONE ECOCOMPATIBILE

In conformità con la normativa relativa alla marcatura CE UE/2023/826, le informazioni relative al consumo energetico in modalità standby (*), modalità spento (*) e standby in rete (*) sono disponibili su www.rowenta.com o www.tefal.com o www.obhnordica.com.

Queste informazioni forniscono il consumo energetico del tuo apparecchio quando è collegato a una fonte di alimentazione, ma non in uso. Per ridurre il consumo energetico del tuo apparecchio, passerà automaticamente in modalità standby dopo la fine della carica.

*A seconda del modello

Consumo energetico dell'apparecchiatura

Modalità	Alimentazione (W)
Standby	0.49

SPECIFICHE

VOLUMI DEI SERBATOI DELL'ACQUA	
Descrizione	**Volume (ml)**
Serbatoio dell'acqua pulito	730 mL
Serbatoio dell'acqua sporco	440 mL

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Pentru siguranța dvs., acest aparat respectă standardele legale aplicabile.

Citiți cu atenție aceste recomandări de siguranță. Folosirea necorespunzătoare sau nerespectarea ghidului de utilizare și a instrucțiunilor de siguranță exonerează marca de orice răspundere.

Pentru operațiuni de pornire, curățare și întreținere, consultați ghidul de utilizare.

- Nu folosiți aparatul dacă a fost scăpat pe jos și are urme vizibile de deteriorare sau dacă nu funcționează corect. În acest caz, nu deschideți aparatul, ci trimiteți-l la cel mai apropiat centru de service autorizat deoarece este nevoie de unelte speciale pentru a efectua reparațiile și a evita pericolele.
- Reparațiile trebuie efectuate doar de specialiști, cu piese de schimb originale: utilizatorul se pune în pericol dacă repară singur un aparat și accesoriile.
- Folosiți numai accesorii garantate a fi originale.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de întreținere sau curățare.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de a conecta sau a deconecta un accesoriu.
- Nu aspirați substanțe foarte fine (ipsos, ciment, cenușă etc.), resturi mari și ascuțite (sticlă), produse dăunătoare (solvenți, decapanți etc.), produse agresive (acizi, agenți de curățare etc.), substanțe inflamabile și explozive (pe bază de benzină sau alcool).
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă mai adâncă de 5 mm, nu-l stropiți cu apă și nu-l depozitați afară.
- În cazul unor pauze scurte în timpul aspirării, din motive de siguranță, nu puneți produsul într-o poziție instabilă (de ex. sprijinit de perete, de masă sau de spătarul unui scaun).
- Strângeți cablurile, șnururile și articolele mici împrăștiate. Strângeți de pe sol orice articol instabil, fragil, periculos sau de valoare.
- **AVERTISMENT:** Folosiți doar unitatea de alimentare furnizată împreună cu aparatul. (Tabelul 1)

Cablul extern al acestei unități de alimentare nu poate fi înlocuit. Dacă se deteriorează cablul, transformatorul trebuie casat.

- Dacă pinii ștecărului se deteriorează, sursa de alimentare de conectat la priză trebuie casată.
- Nu trageți niciodată de cablul electric pentru a deconecta unitatea de alimentare.
- Deconectați încărcătorul atunci când dispozitivul este încărcat complet.

Pentru țări supuse reglementărilor europene (marcaj CE):

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste de peste 8 ani și de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe ori cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse doar dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță, au fost supravegheate și înțeleg pericolele aferente. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul la îndemâna copiilor.

Pentru alte țări, nesupuse reglementărilor europene:

- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe decât dacă au fost supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Ghid de utilizare

- Acest aparat este doar pentru uz casnic, în interior.
- Acest aparat trebuie folosit pe podele dure.
- Nu folosiți pe covoare, mochete, pereți și ferestre.
- Nu folosiți aparatul fără rezervoare de apă și rolă.
- Nu folosiți aparatul pe sol fragil sau vulnerabil la apă.
- Vă recomandăm să consultați instrucțiunile producătorului pardoselii pentru a vedea utilizarea și măsurile de precauție. De asemenea, înainte de a începe curățarea, testați aparatul pe o suprafață care trece neobservată.
- Clătiți rolele înaintea primei utilizări.

Siguranță

- Nu folosiți pe oameni sau animale.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi mai mari de 45 °C.
- Nu turnați apă cu temperatura mai mare de 50 °C în rezervor.
- Nu puneți în rezervorul de apă produse grase (de ex. săpun negru), spumante, toxice, inflamabile, explozive, corozive, agresive sau cu particule solide.
- Nu puneți înălbitor în produs
- Oțetul alb de uz casnic poate fi utilizat pentru a elimina calcarul din produs nu mai mult de o dată pe an.

Dacă adăugați detergenți casnici în apa din rezervor, o faceți pe propria răspundere. Rowenta / Tefal / T-fal / Arno nu își asumă răspunderea pentru probleme asociate cu utilizarea lor. Respectați recomandările producătorilor detergenților și nu amestecați mai multe produse în rezervor.

- Acest aparat umezește podelele, care pot fi așadar alunecoase.
- Nu utilizați acest aparat în picioarele goale, dacă purtați șlapi sau încălțăminte deschisă la degete.
- Nu rupeți și nu perforați capacul rezervorului de apă.
- Nu folosiți aparatul pe suprafețe fierbinți.
- Nu folosiți aparatul pentru a curăța aparatele electrocasnice, de exemplu interiorul cuptorului, sau prizele electrice.
- Nu folosiți aparatul dacă rezervorul de apă curge.
- Țineți departe de deschiderile și părțile în mișcare ale aparatului (în special de capul de curățare) părul, îmbrăcămintea largă, degetele, ochii, gura, urechile și alte părți ale corpului.
- Nu atingeți piesele rotative fără a opri produsul și a deconecta unitatea de alimentare.

Informații despre baterie

- Această unitate conține acumulatori (litiu-ion) care, din motive de siguranță, pot fi accesați doar de un reparator profesionist.
- Nu expuneți aparatul sau acumulatorul la temperaturi excesive.
- **AVERTISMENT:** Dacă este utilizat incorect, acumulatorul folosit în acest aparat poate prezenta risc de incendiu sau de arsuri chimice. Nu trebuie dezasamblat, scurtcircuitat sau depozitat la temperaturi de peste 40 °C și nici incinerat. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. A nu se dezasambla sau arunca în foc.
- Atunci când nu se mai poate menține încărcat, acumulatorul (litiu-ion) trebuie scos. Pentru a înlocui acumulatorii, contactați cel mai apropiat centru de service autorizat.
- Nu înlocuiți acumulatorii cu baterii nereîncărcabile.
- Fiți conștient de riscuri. Nu lăsați acumulatorii să atingă alte obiecte de metal (inele, cuie, șuruburi etc.). Aveți grijă să nu provocați scurtcircuite în acumulatori prin introducerea unor obiecte din metal la capetele acestora. În caz de scurtcircuit, temperatura acumulatorului poate crește până la un nivel periculos, ce poate provoca arsuri grave sau chiar risc de foc.
- Dacă apar scurgeri la nivelul acumulatorilor și în caz de contact, nu vă frecați la ochi și nu atingeți membrane mucoase. Spălați-vă mâinile și clătiți-vă ochii cu apă curată. În cazul în care disconfortul persistă, consultați un medic.

Servicii de întreținere, depozitare, post-vânzare

- Opriți produsul înainte de a efectua operațiuni de revizie sau curățare.
- Scoateți rola înainte de a depozita aparatul.
- Goliți rezervoarele de apă înainte de a depozita aparatul.
- Nu spălați rola în mașina de spălat vase sau în cea de spălat rufe.
- Nu puneți aparatul sub apă, ci folosiți o lavetă uscată sau umedă pentru a curăța canalul de aspirație.
- Folosiți accesoriul perie furnizat pentru a curăța canalul de aspirație și tubul rezervorului de apă murdară.
- Nu curățați/ duzele de evacuare a apei cu materiale/unelte agresive sau abrazive.
- Nu depozitați produsul la înălțime.
- Folosiți doar rola originală garantată.

PROTEJAREA MEDIULUI

În conformitate cu reglementările actuale, la sfârșitul perioadei de viață aparatele trebuie duse la centre de service autorizate, care se vor ocupa de casare.

Haideți să ajutăm la protejarea mediului.

Aparatul dvs. este conceput să funcționeze mulți ani. Totuși, dacă decideți să-l înlocuiți, gândiți-vă la felul în care puteți proteja mediul, permițând refolosirea sau reciclarea aparatului ori recuperarea în alt mod a componentelor și materialelor. Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot conține substanțe nocive, care pot dăuna mediului și sănătății umane.

Această etichetă arată că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Predați-l la un punct de colectare, la distribuitor atunci când cumpărați un produs echivalent nou sau la un centru de service autorizat pentru a fi prelucrat.

Înainte de a arunca aparatul, scoateți acumulatorul și eliminați-l în conformitate cu legile și reglementările locale.

Dacă aveți întrebări, contactați distribuitorul de unde ați achiziționat produsul, care vă poate sfătui ce să faceți.

Să participăm la protecţia mediului!



ⓘ Aparatul dumneavoastră conţine numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

➲ Predaţi aparatul la un punct de colectare pentru reciclare.

DEPANARE/ ÎNTREBĂRI FRECVENTE

Problemă	Cauze posibile	Soluții
Aparatul aspiră mai puțin bine, face zgomot, șuieră sau cad reziduuri pe jos.	Motorul de aspirare este oprit de comutatorul de siguranță termică.	Așteptați câteva minute pentru ca motorul să se răcească.
	Canalul de aer al aparatului este blocat.	Curățați capul de aspirare, curățați canalul de aer, curățați filtrul și spuma (consultați manualul de utilizare).
	Eroare aspirator.	Contactați serviciul nostru post-vânzare.
Pardoseala este prea umedă.	Motorul de aspirare este oprit de comutatorul de siguranță termică.	Așteptați câteva minute pentru ca motorul să se răcească.
	Debitul de apă este prea mare sau rola este udă.	Asigurați-vă că utilizați modul AUTO* sau modul ECO**.
	Scurgere de apă.	Contactați serviciul nostru post-vânzare.
Pardoseala nu este destul de umedă.	Rezervorul de apă curată este gol.	Umpleți rezervorul cu apă.
	Sistemul de distribuție a apei este înfundat.	Umpleți rezervorul de apă cu oțet alb rece de uz casnic și efectuați 1 ciclu de curățare automată.
	Debitul apei este prea scăzut.	Asigurați-vă că utilizați modul AUTO* sau modul MAX**.
Aparatul nu curăță pardoseala corespunzător.	Rola este murdară.	Lansați un mod de curățare automată și apoi curățați rola manual.
	Modul utilizat pentru curățare nu este adaptat.	Utilizați modul AUTO* sau comutați între modurile ECO**/MAX** pentru a optimiza curățarea.
Pardoseala este deteriorată.	Accesoriul este utilizat fără rolă.	Utilizați întotdeauna aparatul cu rola asamblată și un rezervor de apă curată plin.
	Un obiect străin este blocat în capul de curățare.	Curățați capul de curățare.

Problemă	Cauze posibile	Soluții
Aparatul se oprește singur.	Rezervorul de apă murdară este plin.	Goliți rezervorul de apă murdară.
	Nivelul bateriei este prea scăzut.	Încărcați aparatul pe bază.
Rolă blocată.	Un obiect sau fibre blochează rola.	Dezasamblați rola și îndepărtați toate elementele care blochează rotația.
	Un obiect sau fibre blochează peria laterală.	Verificați între peria laterală și rolă sau suportul acesteia.
Aparatul împroașcă apă peste tot.	Capacul de protecție nu este montat corect.	Deblocați capacul și remontați-l corect.
	Rola este montată incorect.	Deblocați rola și remontați-o corect.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

CERINȚE DE PROIECTARE ECOLOGICĂ

În conformitate cu reglementările referitoare la marcajul CE EU/2023/826, informațiile referitoare la modul standby (*), modul oprit (*) și modul de așteptare în rețea (*) este disponibil pe www.rowenta.com sau www.tefal.com sau www.obhnordica.com.

Aceste informații oferă consumul de energie al aparatului dvs. atunci când este conectat la o sursă de alimentare, dar nu este în uz. Pentru a reduce consumul de energie al aparatului dumneavoastră, acesta va trece automat în standby după terminarea acuzației.

*În funcție de model

Consumul de energie al echipamentului

Mod	Putere (W)
Standby	0.49

SPECIFICAȚII

VOLUME REZERVOARE DE APĂ	
Descriere	**Volum (ml)**
Rezervor de apă curată	730 ml
Rezervor de apă murdară	440 ml

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tento spotrebič spĺňa na zaistenie vašej bezpečnosti všetky platné regulačné normy.

Pozorne si prečítajte tieto bezpečnostné tipy. Nesprávne používanie alebo nedodržanie používateľskej príručky a bezpečnostných pokynov vylučuje značku z akejkoľvek zodpovednosti.

Informácie o spúšťaní, čistení a údržbe nájdete v používateľskej príručke.

- Zariadenie nepoužívajte, ak spadlo a ak má viditeľné poškodenie alebo poruchy. V takom prípade spotrebič neotvárajte, ale pošlite ho do autorizovaného servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu domovu, pretože na vykonanie akýchkoľvek opráv sú potrebné špeciálne nástroje, aby ste predišli nebezpečenstvu.
- Opravy by mali vykonávať len odborníci s originálnymi náhradnými dielmi: oprava spotrebiča a jeho príslušenstva môže byť pre používateľa nebezpečenstvom.
- Používajte iba príslušenstvo, ktoré je zaručene originálne.
- Pred vykonaním údržby alebo čistenia spotrebič vždy vypnite.
- Spotrebič vždy vypnite pred pripojením alebo odpojením príslušenstva
- Nevysávajte veľmi jemné látky (omietka, cement, popol atď.), veľké ostré nečistoty (sklo), škodlivé výrobky (rozpúšťadlá, odstraňovače atď.), agresívne výrobky (kyseliny, čistiace prostriedky atď.), horľaviny a výbušniny (na báze benzínu alebo alkoholu).
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody hlbšej ako 5 mm, nestriekajte vodu na spotrebič ani ho neskladujte vonku.
- V prípade krátkych sacích prestávok z bezpečnostných dôvodov neumiestňujte výrobok do nestabilnej polohy (napr. opieranie sa o stenu, na stôl alebo na zadnú časť stoličky).
- Upracte káble, napájacie káble, drobné a voľné predmety. Odstráňte zo zeme všetky nestabilné, krehké, cenné a nebezpečné predmety.
- **VAROVANIE:** Používajte len napájaciu jednotku dodanú s týmto spotrebičom. (Tabuľka 1)

Externý kábel tejto napájacej jednotky sa nedá vymeniť. Ak je kábel poškodený, transformátor sa musí vyradiť.

- V prípade poškodenia kolíkov zástrčky vyraďte zásuvnú napájaciu jednotku.
- Nikdy neodpájajte napájaciu jednotku ťahaním za elektrický kábel.
- Keď je zariadenie úplne nabité, odpojte nabíjačku.

Pre krajiny, na ktoré sa vzťahujú európske nariadenia (označenie CE):

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí alebo majú obmedzené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti, ak boli vyškolené a pod dohľadom v oblasti bezpečného používania a sú si vedomé súvisiacich rizík. Tento prístroj nie je určený pre deti na hranie. Čistenie a údržbu používateľom by nemali vykonávať deti bez dozoru. Spotrebič a kábel uchovávajte mimo dosahu detí.

Pre krajiny, na ktoré sa nevzťahujú európske nariadenia:

- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, bez skúseností alebo znalostí, ak neboli vopred oboznámené s používaním zariadenia alebo nepracujú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Dohliadnite na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.

Používateľská príručka

- Tento spotrebič je určený len na použitie v domácnosti a v interiéri.
- Tento spotrebič je určený na použitie na pevnej zemi.
- Nepoužívajte na rohože, koberce, steny ani okná.
- Spotrebič nepoužívajte bez zásobníkov vody a valca.
- Spotrebič nepoužívajte na krehkom alebo na vode citlivom povrchu.
- Odporúčame, aby ste si pred čistením pozreli návod na použitie a bezpečnostné opatrenia výrobcu podlahy a otestovali spotrebič na nenápadnom povrchu.
- Pred prvým použitím valce opláchnite.

Bezpečnosť

- Nepoužívajte na ľuďoch ani zvieratách.
- Spotrebič nevystavujte teplotám <0°C and >45 °C.
- Do zásobníka nepúšťajte vodu s teplotou >50 °C.
- Nepúšťajte mastné výrobky (napr. čierne mydlo), penivé, toxické, horľavé, výbušné, korozívne, či agresívne výrobky ani výrobky obsahujúce pevné častice do zásobníka vody.
- Do výrobku nepúšťajte bielidlo
- Biely ocot sa môže používať na odstraňovanie vodného kameňa maximálne raz ročne.

Pridanie domácich čistiacich prípravkov do zásobníka vody je vaša zodpovednosť. Spoločnosti Rowenta/Tefal/T-fal/Arno nenesú zodpovednosť za žiadne problémy spojené s ich používaním. Dodržujte odporúčania výrobcu čistiaceho prípravku a nemiešajte v zásobníku viac výrobkov.

- Tento spotrebič podlahy navlhčí, takže môžu byť klzké.
- Spotrebič nepoužívajte naboso alebo v šľapkách či topánkach s otvorenou špičkou.
- Neodtrhávajte a nepoužívajte ústa na otvorenie uzáveru zásobníka vody.
- Nepoužívajte spotrebič na horúcich povrchoch.
- Spotrebič nepoužívajte na elektrických zariadeniach, ako je vnútro rúry alebo elektrické zásuvky.
- Ak zo zásobníka vody uniká voda, spotrebič nepoužívajte.
- Vlasy, voľné odevy, prsty, oči, ústa, uši a iné časti tela držte mimo otvorov a pohyblivých častí spotrebiča, vrátane čistiacej hlavice.
- Nedotýkajte sa rotujúcich častí predtým, než zastavíte výrobok a odpojíte napájaciu jednotku.

Informácie o batérii

- Tento prístroj obsahuje batérie (lítium-iónové), ktoré sú z bezpečnostných dôvodov prístupné iba odbornému servisnému personálu.
- Spotrebič ani batériu nevystavujte nadmerným teplotám.
- **VAROVANIE:** batéria použitá v tomto spotrebiči môže pri nesprávnom použití predstavovať riziko požiaru alebo chemického popálenia. Nesmie sa rozoberať, skratovať, skladovať pri < 0°C and >40 °C ani spáliť. Uchovávajte mimo dosahu detí. Nerozoberajte ju a nehádžte do ohňa.
- Ak už batéria nedokáže udržať nabitie, mali by ste jednotku batérie (lítium-iónovú) vybrať. Ak chcete vymeniť batérie, obráťte sa na najbližšie schválené servisné stredisko.
- Nenahrádzajte blok nabíjateľných batérií nenabíjateľnými batériami.
- Uvedomte si riziko – nedovoľte, aby sa batérie dotýkali iných kovových predmetov (krúžkov, klincov, skrutiek atď.). Dbajte na to, aby ste v batériách nevytvorili skrat vložením kovových predmetov na ich konce. Ak dôjde ku skratu, teplota batérie sa môže nebezpečne zvýšiť a môže spôsobiť vážne popáleniny alebo sa dokonca vznietiť.
- Ak dôjde k vytečeniu batérií a kontaktu s vytečenou látkou, neutierajte si oči ani sliznice. Umyte si ruky a oči vypláchnite čistou vodou. Ak sa stále necítite dobre, poraďte sa so svojím lekárom.

Údržba/skladovanie/popredajný servis

- Pred vykonávaním servisu alebo čistenia výrobok vypnite.
- Pred uskladnením spotrebiča odstráňte valec.
- Pred uskladnením spotrebiča vyprázdnite zásobníky vody.
- Valec neumývajte v umývačke riadu ani v práčke.
- Spotrebič neumiestňujte pod vodu a na čistenie sacieho kanála používajte suchú alebo vlhkú handričku.
- Na čistenie sacieho kanála a trubice zásobníka špinavej vody použite dodaný kefový nástavec.
- Trysky na výstup vody nečistite agresívnymi alebo abrazívnymi materiálmi/nástrojmi.
- Výrobok neskladujte vo výškach.
- Používajte iba zaručený originálny valec.

SK

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

V súlade s platnými predpismi musí byť každý spotrebič po dobe životnosti uložený v autorizovanom servisnom stredisku, ktoré sa postará o jeho likvidáciu.

Pomôžme chrániť životné prostredie.

Váš spotrebič je navrhnutý tak, aby fungoval mnoho rokov. Keď sa ho však rozhodnete nahradiť, nezabudnite, že môžete pomôcť chrániť životné prostredie tým, že umožníte jeho opätovné použitie, recyklovanie alebo obnovu iným spôsobom. Odpadové elektrické a elektronické zariadenia môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie človeka.

Toto označenie znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Zaneste ho do zberného miesta, k distribútorovi pri kúpe nového ekvivalentu alebo do autorizovaného servisného strediska, kde zabezpečia jeho likvidáciu.

Pred likvidáciou spotrebiča vyberte batériu a zlikvidujte ju v súlade s miestnymi zákonmi a predpismi.

Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na predajcu výrobku, ktorý vám poradí, ako máte postupovať.

Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!



ⓘ Váš prístroj obsahuje četné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.

➲ Zverte ho sbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s nim bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH/ČASTÉ OTÁZKY

Problém	Možné príčiny	Riešenia
Zariadenie horšie vysáva, vydáva hluk, píska alebo nečistoty padajú na zem.	Sací motor sa vypne pomocou tepelného bezpečnostného spínača.	Počkajte niekoľko minút, kým motor vychladne.
	Vzduchový kanál zariadenia je zablokovaný.	Vyčistite saciu hlavu, vyčistite vzduchový kanál,vyčistite filter a penu (pozrite si návod na použitie).
	Porucha vysávača.	Obráťte sa na popredajný servis.
Podlaha je príliš mokrá.	Sací motor sa vypne pomocou tepelného bezpečnostného spínača.	Počkajte niekoľko minút, kým motor vychladne.
	Prietok vody je príliš vysoký alebo je valec premočený.	Uistite sa, že používate režim AUTO* alebo režim ECO**.
	Únik vody	Obráťte sa na popredajný servis.
Podlaha nie je dostatočne mokrá.	Zásobník na čistú vodu je prázdny.	Naplňte zásobník na čistú vodu vodou.
	Systém distribúcie vody je upchatý.	Naplňte zásobník na vodu studeným domácim bielym octom a vykonajte 1 cyklus samočistenia.
	Prietok vody je príliš nízky.	Uistite sa, že používate režim AUTO* alebo režim MAX**.
Zariadení nečistí podlahu správne.	Valec je znečistený.	Spustite režim samočistenia a potom valec vyčistite ručne.
	Režim čistenia nie je prispôsobený	Na optimalizáciu čistenia použite režim AUTO* alebo prepínajte medzi režimami ECO**/MAX**.

Problém	Možné príčiny	Riešenia
Podlaha je poškodená	Príslušenstvo sa používa bez valca.	Zariadenie vždy používajte s namontovaným valcom a plným zásobníkom čistej vody.
	V čistiacej hlave uviazol cudzí predmet.	Vyčistite čistiacu hlavu.
Zariadenie sa samo vypne.	Zásobník špinavej vody je plný.	Vyprázdnite zásobník špinavej vody.
	Úroveň nabitia batérie je príliš nízka.	Zariadenie nabíjajte na základni.
Zaseknutý valec.	Predmet alebo vlákna blokujú valec.	Rozmontujte valec a odstráňte všetky predmety, ktoré blokujú otáčanie.
	Predmet alebo vlákna blokujú bočnú kefu.	Skontrolujte spojenie medzi bočnou kefou a valcom alebo jeho držiakom.
Zariadenie strieka na všetky strany.	Ochranný kryt nie je správne namontovaný.	Odistite kryt a správne ho nasaďte.
	Valec je namontovaný nesprávne.	Odistite valec a správne ho nasaďte.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

POŽIADAVKY NA EKODIZAJN

V súlade s nariadením týkajúcim sa označenia CE EU/2023/826 sa informácie o pohotovostnom režime (*), Režim vypnutia (*) a spotreba energie v pohotovostnom režime v sieti (*) sú dostupné na www.rowenta.com alebo www.tefal.com alebo www.obhnordica.com.

Tieto informácie poskytujú informácie o spotrebe energie vášho spotrebiča, keď je pripojený k zdroju napájania, ale nepoužíva sa. Aby sa znížila spotreba energie vášho spotrebiča, automaticky sa prepne do pohotovostného režimu po skončení nabíjania.

*V závislosti od modelu

Spotreba energie spotrebiča

Režim	Výkon (W)
Pohotovostný režim	0.49

ŠPECIFIKÁCIE

OBJEMY ZÁSOBNÍKOV VODY	
Popis	**Objem (ml)**
Zásobník čistej vody	730 ml
Zásobník špinavej vody	440 ml

SK

VARNOSTNA NAVODILA

Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim predpisanim standardom.

Te varnostne nasvete pozorno preberite. Če napravo napačno uporabljate ali ne upoštevate navodil v uporabniškem priročniku in varnostnih navodilih, blagovna znamka za to ni odgovorna.

Navodila za začetek uporabe, čiščenje in vzdrževanje najdete v uporabniškem priročniku.

- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla in je vidno poškodovana ali ne deluje ustrezno. V tem primeru naprave ne odpirajte, temveč jo izročite najbližjemu pooblaščenemu servisu, saj so za varno izvedbo popravil potrebna posebna orodja.
- Popravila smejo izvajati samo strokovnjaki z uporabo originalnih nadomestnih delov: Za uporabnike je lahko nevarno, če poskušajo napravo popraviti sami.
- Uporabljajte samo dodatke, ki so zajamčeno originalni.
- Pred vzdrževanjem ali čiščenjem naprave jo najprej izklopite.
- Preden namestite ali odstranite dodatek, napravo vedno izklopite.
- Ne sesajte izjemno drobnih snovi (mavec, cement, pepel itd.), velikih ostrih predmetov (steklo), nevarnih izdelkov (topila, odstranjevalci itd.), močnih snovi (kisline, čistilna sredstva itd.), vnetljivih in eksplozivnih snovi (bencin ali snovi na alkoholni osnovi).
- Naprave nikoli ne potopite v vodo, globljo od 5 mm, zavarujte jo pred vodnimi curki in je ne shranjujte na prostem.
- Če si med sesanjem vzamete kratek premor, izdelka iz varnostnih razlogov ne postavite v nestabilen položaj (npr. ga naslonite na steno, mizo ali naslonjalo stola).
- Pospravite kable, vrvice ter majhne in nepritrjene predmete. S tal odstranite vse nestabilne, lomljive, dragocene in nevarne predmete.
- **OPOZORILO:** Uporabljajte samo napajalno enoto, ki je priložena napravi. (Tabela 1)

Zunanjega kabla napajalne enote ni mogoče zamenjati. Če je kabel poškodovan, je treba transformator zavreči.

- Če so zatiči delov vtiča poškodovani, je treba napajalno enoto zavreči.
- Za odklop napajalne enote nikoli ne vlecite za sam napajalni kabel.
- Ko je naprava popolnoma napolnjena, polnilnik odklopite iz vtičnice.

Za države, v katerih veljajo predpisi Evropske unije (oznaka CE):

- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe brez izkušenj in znanja oziroma osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi, če so prestale ustrezno izobraževanje in so pod nadzorom druge osebe ter so seznanjene z varno uporabo naprave in pripadajočimi tveganji. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti naprave ali na njej izvajati postopkov vzdrževanja brez nadzora. Napravo in napajalni kabel shranjujte zunaj dosega otrok.

Za druge države, za katere ne veljajo predpisi Evropske unije:

- Naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, čutilne ali duševne sposobnosti ali nimajo izkušenj in znanja, razen če to počnejo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po navodilih, ki jih dobijo od te osebe.
- Otroke nadzorujte in se prepričajte, da se ne igrajo z napravo.

Uporabniški priročnik

- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu v notranjih prostorih.
- Ta naprava je namenjena za uporabo na trdih tleh.
- Na uporabljajte na preprogah, stenah in oknih.
- Naprave ne uporabljajte brez nameščenega rezervoarja za vodo in vrtljive krtače.
- Naprave ne uporabljajte na občutljivih tleh ali na tleh, ki so občutljiva na vodo.
- Priporočamo, da preberete navodila za uporabo in previdnostne ukrepe proizvajalca talnih oblog in napravo pred uporabo preizkusite na neobčutljivi površini.
- Krtače pred prvo uporabo splaknite.

Varnost

- Naprave ne uporabljajte na ljudeh ali živalih.
- Naprave ne izpostavljajte temperaturam <0°C and >45 °C.
- V rezervoar ne dodajajte vode s temperaturo, višjo od 50 °C.
- V rezervoar za vodo ne dajajte mastnih izdelkov (npr. črnih mil), penečih se izdelkov, strupenih, vnetljivih, eksplozivnih, jedkih ali agresivnih izdelkov oziroma izdelkov s trdnimi delci.
- V izdelek ne dodajajte belil
- Enkrat na leto lahko iz naprave odstranite vodni kamen z alkoholnim kisom.

Za dodajanje gospodinjskih detergentov v rezervoar za vodo ste odgovorni sami. Proizvajalec Rowenta/Tefal/T-fal/Arno ni odgovoren za težave, ki se lahko pojavijo zaradi njihove uporabe. Upoštevajte priporočila za uporabo, ki jih je navedel proizvajalec detergenta, in v rezervoarju ne mešajte več izdelkov.

- Pri uporabi te naprave so tla mokra, zato so lahko spolzka.
- Naprave ne uporabljajte bosi ali obuti v natikače ali odprte čevlje.
- Pokrovčka rezervoarja za vodo ne odtrgajte.
- Naprave ne uporabljajte na vročih površinah.
- Naprave ne uporabljajte na električnih napravah, na primer v notranjosti pečice ali na električnih vtičnicah.
- Naprave ne uporabljajte, če rezervoar za vodo pušča.
- Lase, ohlapna oblačila, prste, oči, usta, ušesa in druge dele telesa ne približujte odprtinam in gibljivim delom naprave, vključno s čistilno glavo.
- Med delovanjem naprave se ne dotikajte vrtljivih delov. Pred tem izključite napajalno enoto.

Podatki o bateriji

- Ta enota vsebuje baterije (litij-ionske), do katerih lahko iz varnostnih razlogov dostopa samo usposobljen serviser.
- Naprave ali baterije ne izpostavljajte previsokim temperaturam.
- **OPOZORILO:** Če baterije ne uporabljate pravilno, lahko pride do požara ali kemičnih opeklin. Baterije ne razstavljajte, z njo ne povzročajte kratkega stika, ne hranite je pri temperaturi < 0°C and > 40 °C in je ne sežigajte. Baterijo shranjujte zunaj dosega otrok. Baterije ne razstavljajte in je ne vrzite v ogenj.
- Ko baterija ne more več ohranjati naboja, je treba paket litij-ionskih baterij odstraniti. Za zamenjavo baterij se obrnite na najbližji pooblaščeni servis.
- Akumulatorskih baterij ne zamenjajte z baterijami, ki jih ni mogoče znova napolniti.
- Bodite seznanjeni s tveganji – Baterije ne smejo biti v stiku z drugimi kovinskimi predmeti (prstani, žeblji, vijaki itd.). Pazite, da z baterijami ne ustvarite kratkega stika s kovinskimi predmeti. Če pride do kratkega stika, se lahko temperatura baterije nevarno dvigne in lahko povzroči hude opekline ali se baterija celo vname.
- Če baterije puščajo in v primeru stika s tekočino, tekočine ne vnašajte v oči ali sluznico. Umijte si roke in oči sperite s čisto vodo. Če neugoden občutek ne mine, poiščite zdravniško pomoč.

Vzdrževanje/Shranjevanje/Poprodajne storitve

- Preden začnete izvajati postopke popravil ali čiščenja, napravo izklopite.
- Preden napravo shranite, odstranite vrtljivo krtačo.
- Preden napravo pospravite, izpraznite rezervoarje za vodo.
- Vrtljive krtače ne operite v pomivalnem ali pralnem stroju.
- Naprave ne potopite v vodo in kanal za sesanje očistite s suho ali vlažno krpo.
- Kanal za sesanje in umazan rezervoar za vodo očistite s priloženim nastavkom krtače.
- Za čiščenje šob izhodne odprtine za vodo ne uporabljajte grobih ali abrazivnih materialov/orodij.
- Izdelka ne shranjujte na višini.
- Uporabljajte samo originalno vrtljivo krtačo.

VARUJTE OKOLJE

V skladu z veljavnimi predpisi morate vse izrabljene naprave predati pooblaščenemu servisu, kjer bodo poskrbeli za njihovo odlaganje.

Pomagajte varovati okolje.

Naprava je zasnovana za večletno delovanje. Ko jo želite zamenjati, pri tem pomagajte varovati okolje. Napravo reciklirajte ali poskrbite za njeno ponovno uporabo na drug način. Odpadna električna in elektronska oprema lahko vsebuje škodljive snovi, ki lahko škodijo okolju in zdravju.

Ta nalepka označuje, da izdelka ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke. Odnesite ga v zbirni center, oddajte ga pri distributerju, ko kupujete nov enak izdelek, ali ga odnesite v pooblaščeni servis za obdelavo.

Preden napravo zavržete, odstranite baterijo ter jo odvrzite v skladu z lokalno zakonodajo in predpisi.

Če imate vprašanja, se za več informacij obrnite na trgovca.

Sodelujmo pri varovanju okolja!



- Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.
- Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

ODPRAVLJANEJ TEŽAV/POGOSTA VPRAŠANJA

Težava	Možni Vzroki	Rešitve
Naprava ima manjšo sesalno moč, povzroča hrup ali piščanje ali na tla spušča umazanijo.	Motor sesalnika je izklopilo zaščitno stikalo za motor.	Počakajte nekaj minut, da se motor ohladi.
	Zračni kanal naprave je zamašen.	Očistite sesalno glavo, očistite zračni kanal, očistite filter in peno (glejte uporabniški priročnik).
	Okvara sesalnika.	Prosim, obrnite se na našo poprodajno storitev.
Tla so preveč mokra.	Motor sesalnika je izklopilo zaščitno stikalo za motor.	Počakajte nekaj minut, da se motor ohladi.
	Pretok vode je previsok ali valj je prepojen.	Prepričajte se, da uporabljate AUTO* način ali ECO** način.
	Uhajanje vode.	Prosim, obrnite se na našo poprodajno storitev.
Tla niso dovolj mokra.	Rezervoar za čisto vodo je prazen.	Napolnite rezervoar za čisto vodo z vodo.
	Sistem za distribucijo vode je zamašen.	Napolnite vaš rezervoar z mrzlim gospodinjskim belim kisom in izvedite en cikel samočiščenja.
	Pretok vode je prenizek.	Prepričajte se, da uporabljate AUTO* način ali MAX** način.
Naprava ne čisti tal pravilno.	Valj je umazan.	Zaženite cikel samočiščenja, nato valj očistite ročno.
	Naprava ni nastavljena na pravilen način čiščenja.	Uporabite AUTO* način ali preklopite med ECO** načinom in MAX** načinom za optimizacijo čiščenja.
Naprava poškoduje tla.	Dodatek je bil uporabljen brez valja.	Vedno uporabljajte napravo z nameščenim valjem in polnim rezervoarjem za čisto vodo.
	V čistilni glavi je obtičal tujek.	Očistite čistilno glavo.
Naprava se sama izklopi.	Rezervoar za umazano vodo je poln.	Izpraznite rezervoar za umazano vodo.
	Nivo baterije je prenizek.	Napravo napolnite na njeni postaji.
Valj je zataknjen.	Predmet ali vlakna blokirajo valj.	Razstavite valj in odstranite vse predmete, ki blokirajo vrtenje.
	Predmet ali vlakna blokirajo stransko krtačo.	Preverite med stransko krtačo in valjem ali njegovim držalom.
Naprava povsod škropi vodo.	Zaščitni pokrov ni pravilno nameščen.	Odstranite pokrov in ga pravilno namestite nazaj.
	Valj je nepravilno nameščen.	Odstranite valj in ga pravilno namestite nazaj.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

ZAHTEVE EKOLOŠKEGA NAČRTOVANJA

V skladu z uredbo, ki se nanaša na oznako CE EU/2023/826, informacije o stanju pripravljenosti (*), Poraba energije v načinu izklopa (*) in omrežnem stanju pripravljenosti (*) je na voljo na www.rowenta.com ali www.tefal.com ali www.obhnordica.com.

Ta informacija zagotavlja porabo energije vaše naprave, ko je priključena na napajanje, vendar ni v uporabi. Da bi zmanjšali porabo energije vaše naprave, bo ta samodejno preklopila v stanje pripravljenosti po koncu polnjenja.

*Odvisno od modela

Poraba energije naprave

Način	Moč (W)
V stanju pripravljenosti	0.49

SPECIFIKACIJE

PROSTORNINE REZERVOARJEV ZA VODO	
Opis	**Prostornina (ml)**
Čist rezervoar za vodo	730 ml
Umazan rezervoar za vodo	440 ml

SL

SIGURNOSNE UPUTE

Radi vaše sigurnosti, ovaj uređaj u skladu je s važećim regulatornim normama.

Pažljivo pročitajte ove sigurnosne savjete. Nepravilna uporaba ili nepridržavanje korisničkog priručnika i sigurnosnih uputa oslobađa robnu marku svake odgovornosti.

Upute o postupcima pokretanja, čišćenja i održavanja potražite u korisničkom priručniku.

- Nemojte rabiti uređaj ako je pao i ima vidljiva oštećenja ili neispravnosti. U tom slučaju nemojte otvarati uređaj, već ga pošaljite u najbliži ovlašteni servisni centar jer su za popravke potrebni posebni alati kako bi se izbjegla opasnost.
- Popravke smiju obavljati samo stručnjaci s pomoću originalnih rezervnih dijelova: samostalni popravak uređaja i njegove dodatne opreme može predstavljati opasnost za korisnika.
- Rabite samo dodatnu opremu koja je zajamčeno originalna.
- Uvijek isključite uređaj prije održavanja ili čišćenja.
- Uvijek isključite uređaj prije postavljanja ili skidanja dodatne opreme
- Nemojte usisavati izrazito sitne tvari (gips, cement, pepeo itd.), velike oštre krhotine (staklo), štetne proizvode (otapala, razrjeđivače itd.), agresivne proizvode (kiseline, sredstva za čišćenje itd.), zapaljive i eksplozivne tvari (na bazi benzina ili alkohola).
- Uređaj nikada nemojte uranjati u vodu dublju od 5 mm, nemojte prskati vodu po uređaju niti ga držati na otvorenom.
- Ako nakratko prekidate usisavanje, iz sigurnosnih razloga nemojte postavljati proizvod u nestabilan položaj (npr. naslonjen na zid, stol ili naslon stolice).
- Pospremite kablove, kablove za napajanje, male i labave predmete. Uklonite sve nestabilne, lomljive, dragocjene i opasne predmete s tla.
- **UPOZORENJE:** upotrebljavajte samo onu jedinicu za napajanje koja je isporučena s ovim uređajem. (Tablica 1)

Vanjski kabel ove jedinice za napajanje ne može se zamijeniti; ako je kabel oštećen, transformator treba odložiti na otpad.

- Ako su kontakti na utikaču oštećeni, priključnu jedinicu za napajanje treba odložiti na otpad.
- Jedinicu za napajanje nikad nemojte iskapčati povlačenjem za strujni kabel.
- Iskopčajte punjač kada se uređaj u potpunosti napuni.

Za države koje podliježu europskim propisima (oznaka CE):

- Ovaj uređaj smiju rabiti djeca od 8 godina i starija te osobe s nedostatkom iskustva i znanja ili smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ako su obučene i pod nadzorom za sigurnu uporabu te svjesne rizika. Djeci se ne smije dopustiti da se igraju s uređajem. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje koje može obavljati korisnik. Aparat i kabel držite izvan dohvata djece.

Za ostale države koje ne podliježu europskim propisima:

- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osoba bez iskustva ili znanja, osim ako su takve osobe pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su od te osobe prethodno dobile upute o uporabi uređaja.
- Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s uređajem.

Upute za uporabu

- Ovaj uređaj namijenjen je samo uporabi u kućanstvu i u zatvorenom prostoru.
- Ovaj uređaj namijenjen je uporabi na čvrstoj podlozi.
- Nemojte ga rabiti na tepisima, zidovima i prozorima.
- Nemojte rabiti uređaj bez spremnika za vodu i valjka.
- Uređaj nemojte rabiti na lomljivoj podlozi ili podlozi osjetljivoj na vodu.
- Preporučujemo da prije čišćenja provjerite upute za uporabu i mjere opreza proizvođača poda te testirate uređaj na neupadljivom dijelu površine.
- Isperite valjke prije prve uporabe.

Sigurnost

- Nemojte rabiti na ljudima ili životinjama.
- Uređaj nemojte izlagati temperaturama <0°C and > 45 °C.
- U spremnik nemojte stavljati vodu temperature > 50 °C.
- U spremnik za vodu nemojte stavljati masne proizvode (npr. crni sapun), pjeneće, otrovne, zapaljive, eksplozivne, korozivne, agresivne proizvode ili proizvode koji sadrže krute čestice.
- U proizvod nemojte stavljati izbjeljivač
- Alkoholni ocat za upotrebu u kućanstvu može se rabiti za uklanjanje kamenca s proizvoda najviše jednom godišnje.

Dodavanje kućnih sredstava za čišćenje u spremnik za vodu vaša je odgovornost; Rowenta/Tefal/T-fal/Arno ne mogu se smatrati odgovornima za probleme povezane s njihovom uporabom. Slijedite preporuke proizvođača sredstva za čišćenje i nemojte u spremniku miješati više proizvoda.

- Ovaj uređaj vlaži podove, pa oni mogu biti skliski.
- Nemojte rabiti uređaj bosi, u natikačama ili obući s otvorenim prstima.
- Nemojte otkidati čep spremnika za vodu niti ga stavljati u usta.
- Uređaj nemojte rabiti na vrućim površinama.
- Uređaj nemojte rabiti na električnim uređajima kao što su unutrašnjost pećnica ili strujne utičnice.
- Uređaj nemojte rabiti ako spremnik za vodu curi.
- Držite kosu, široku odjeću, prste, oči, usta, uši i druge dijelove tijela dalje od otvora i pomičnih dijelova uređaja, uključujući glavu za čišćenje.
- Nemojte dirati rotirajuće dijelove ako prethodno niste zaustavili proizvod i iskopčali jedinicu za napajanje.

Informacije o bateriji

- Ovaj uređaj sadrži (litij-ionske) baterije kojima iz sigurnosnih razloga može pristupiti samo profesionalni serviser.
- Uređaj ili bateriju nemojte izlagati previsokoj temperaturi.
- **UPOZORENJE:** Baterija koja se rabi u ovom uređaju može predstavljati opasnost od požara ili kemijskih opeklina u slučaju nepravilne uporabe. Ne smije se rastavljati, stvarati kratki spoj, čuvati na temperaturi < 0°C and > 40 °C niti paliti. Čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte rastavljati niti bacati u vatru.
- Kada baterija više ne može zadržati stanje napunjenosti, (litij-ionsku) bateriju treba izvaditi. Za zamjenu baterija obratite se najbližem ovlaštenom servisnom centru.
- Blok punjivih baterija nemojte zamijeniti baterijama koje se ne mogu puniti.
- Budite svjesni rizika – nemojte dopustiti da baterije dodiruju druge metalne predmete (prstene, čavle, vijke itd.). Morate paziti da ne uzrokujete kratki spoj u baterijama umetanjem metalnih predmeta na njihove polove. Ako dođe do kratkog spoja, temperatura baterije može opasno porasti i izazvati ozbiljne opekline ili se čak zapaliti.
- Ako baterije cure i u slučaju kontakta, nemojte trljati oči ni bilo koju drugu sluznicu. Operite ruke i isperite oči čistom vodom. Ako nelagoda potraje, posavjetujte se s liječnikom.

Održavanje/skladištenje/servis

- Isključite proizvod prije servisiranja ili čišćenja.
- Skinite valjak prije spremanja uređaja.
- Ispraznite spremnike za vodu prije spremanja uređaja.
- Valjak nemojte prati u perilici posuđa ili rublja.
- Uređaj nemojte stavljati pod vodu te usisni kanal čistite suhom ili vlažnom krpom.
- Za čišćenje usisnog kanala i cijevi spremnika za prljavu vodu rabite isporučeni nastavak s četkom.
- Mlaznice za izlaz vode nemojte čistiti agresivnim ili abrazivnim materijalima/alatima.
- Proizvod nemojte odlagati na povišenom mjestu.
- Rabite samo zajamčeno originalni valjak.

ZAŠTITA OKOLIŠA

U skladu s važećim propisima, svaki dotrajali uređaj mora se odložiti u ovlašteni servisni centar koji će upravljati njegovim zbrinjavanjem.

Pomozimo zaštiti okoliša.

Vaš uređaj dizajniran je kako bi radio dugi niz godina. Kad ga odlučite zamijeniti, ne zaboravite razmisliti o tome kako možete pomoći zaštititi okoliš dopuštajući da se uređaj ponovno upotrijebi, reciklira ili na neki drugi način oporavi. Otpadna električna i elektronička oprema može sadržavati štetne tvari koje mogu naštetiti okolišu i ljudskom zdravlju.

Ova oznaka znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati s kućnim otpadom. Odnesite ga na sabirno mjesto, kod distributera kada kupujete novi ekvivalentni proizvod ili u ovlašteni servisni centar na obradu.

Prije odlaganja uređaja izvadite bateriju i odložite je u skladu s lokalnim zakonima i propisima.

Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se prodavaču proizvoda koji će vam moći reći što trebate učiniti.

Sudjelujmo u zaštiti okoliša!



- Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
- Odnesite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

OTKLANJANJE PROBLEMA / ČESTO POSTAVLJANA PITANJA

Problem	Mogući uzroci	Rješenja
Uređaj usisava manje vode, stvara buku, proizvodi zvuk zviždanja ili na tlo padaju krhotine.	Usisni se motor isključuje termalnim sigurnosnim prekidačem.	Pričekajte nekoliko minuta da se motor ohladi.
	Blokiran je kanal za prolaz zraka na uređaju.	Očistite usisnu glavu, očistite kanal za prolaz zraka, očistite filter i pjenu (pogledajte korisnički priručnik).
	Kvar usisavača.	Obratite se našoj postprodajnoj službi.
Pod je prevlažan.	Usisni se motor isključuje termalnim sigurnosnim prekidačem.	Pričekajte nekoliko minuta da se motor ohladi.
	Riječ je o prevelikom protoku vode ili je valjak vlažan.	Provjerite rabite li način AUTO* ili ECO**.
	Curenje vode	Obratite se našoj postprodajnoj službi.
Pod nije dovoljno vlažan.	Prazan je spremnik za čistu vodu.	Vodom napunite spremnik za čistu vodu.
	Zaglavljen je sustav za distribuciju vode.	Napunite spremnik za vodu hladnim alkoholnim octom za upotrebu u kućanstvu i pokrenite jedan ciklus samostalnog čišćenja.
	Riječ je o premalom protoku vode.	Provjerite rabite li način AUTO* ili MAX**.
Uređaj ne čisti dobro pod.	Valjak je prljav.	Pokrenite način za samostalno čišćenje i zatim ručno očistite valjak.
	Način korišten za čišćenje nije prilagođen	Upotrijebite način AUTO* ili prelazite s njega na načine ECO**/MAX** da biste optimizirali čišćenje.
Pod je oštećen	Dodatak se rabi bez valjka.	Uređaj uvijek rabite s montiranim valjkom i punim spremnikom za čistu vodu.
	Strano je tijelo zaglavljeno u usisnoj glavi.	Očistite usisnu glavu.

Problem	Mogući uzroci	Rješenja
Uređaj se samostalno isključuje.	Pun je spremnik za prljavu vodu.	Ispraznite spremnik za prljavu vodu.
	Razina napunjenosti baterije previše je niska.	Napunite uređaj na postolju.
Valjak je zaglavljen.	Valjak blokiraju predmet ili vlakna.	Rastavite valjak i uklonite predmete koji blokiraju rotiranje.
	Bočnu četku blokiraju predmet ili vlakna.	Provjerite prostor između bočne četke i valjka ili njegova držača.
Uređaj pršće vodu.	Zaštitna navlaka nije pravilno montirana.	Skinite navlaku i pravilno je postavite.
	Valjak nije pravilno montiran.	Skinite valjak i pravilno ga postavite.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

HR

ZAHTJEVI EKOLOŠKOG DIZAJNA

U skladu s uredbom koja se odnosi na oznaku CE EU/2023/826, informacije koje se odnose na stanje pripravnosti (*), Potrošnja energije u isključenom načinu (*) i mrežnom stanju pripravnosti (*) dostupna je na www.rowenta.com ili www.tefal.com ili www.obhnordica.com.

Ove informacije prikazuju potrošnju energije vašeg uređaja kada je priključen na napajanje, ali nije u upotrebi. Kako bi se smanjila potrošnja energije vašeg uređaja, on će se automatski prebaciti u stanje pripravnosti nakon završetka punjenja.

*Ovisno o modelu

Potrošnja energije za opremu

Način rada	Snaga (W)
Stanje pripravnosti	0.49

SPECIFIKACIJE

ZAPREMNINA SPREMNIKA ZA VODU	
Opis	**Zapremnina (ml)**
Spremnik za čistu vodu	730 ml
Spremnik za prljavu vodu	440 mL

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az Ön biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a vonatkozó szabályozási előírásoknak.

Figyelmesen olvassa el a biztonságra vonatkozó javaslatokat. A nem megfelelő használat vagy a felhasználói útmutató és a biztonsági utasítások be nem tartása mentesíti a márkát mindennemű felelősség alól.

Az indítási, tisztítási és karbantartási műveleteket a felhasználói kézikönyvben találja.

- Ne használja a készüléket, ha leesett és látható sérülés van rajta, illetve ha hibásan működik. Ebben az esetben ne nyissa fel a készüléket, hanem küldje el az otthonához legközelebbi hivatalos szervizközpontba, mivel a javítás biztonságos elvégzéséhez speciális szerszámokra van szükség.
- A javításokat kizárólag eredeti pótalkatrészekkel rendelkező szakemberek végezhetik: a készülék és tartozékainak saját kezűleg történő javítása veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.
- Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek garantáltan eredeti tartozékok.
- Karbantartás vagy tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- A tartozék csatlakoztatása vagy kihúzása előtt mindig kapcsolja azt ki.
- Ne szívjon fel ultrafinom anyagokat (gipsz, cement, hamu stb.), nagy éles törmeléket (üveg), káros (oldószerek, eltávolítók stb.), agresszív (savak, tisztítószerek stb.), gyúlékony és robbanékony (benzin vagy alkohol alapú) termékeket.
- Ne merítse a készüléket 5 mm-nél mélyebb vízbe, ne fröccsenjen víz a készülékre, és ne tárolja a szabadban.
- A biztonság érdekében a porszívózás rövid szüneteiben ne helyezze a terméket instabil helyzetbe (különösen a falhoz támasztva, az asztalra vagy a szék háttámlájához támasztva).
- Pakolja el a kábeleket, a vezetékeket, a kisebb és a laza tárgyakat. Távolítson el minden instabil, törékeny, értékes vagy veszélyes tárgyat a talajról.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Csak a készülékhez tartozó tápegységet használja. (1. táblázat)

A tápegység külső kábele nem cserélhető; ha a kábel sérült, a feszültségátalakítót le kell selejtezni.

- Ha a hálózati csatlakozó érintkezői sérültek, a fali aljzatba dugható tápegységet le kell selejtezni.
- Soha ne az elektromos kábel meghúzásával válassza le a tápegységet.
- Ha a készülék teljesen feltöltődött, húzza ki a töltőt.

Az uniós szabályozás (CE-jelölés) hatálya alá tartozó országok esetében:

- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek és olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és ismeretekkel, vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességűek, csak akkor használhatják, ha a biztonságos használatra megtanították őket, felügyelik őket, és tisztában vannak a használattal járó kockázatokkal. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást csak akkor végezheti gyermek, ha felügyelik. A készülék és a kábel gyermekektől távol tartandó.

A nem az uniós szabályozás hatálya alá tartozó egyéb országok esetében:

- Ez a készülék nem használható csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek által, kivéve, ha a készülék használatát előzőleg megtanította nekik a biztonságukért felelős személy, és felügyelik őket.
- A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Felhasználói útmutató

- A készülék kizárólag háztartási és beltéri használatra szolgál.
- A készüléket kemény padlón való használatra tervezték.
- Ne használja szőnyegen, falon és ablakon.
- Ne használja a készüléket a víztartályok és a görgő nélkül.
- Ne használja a készüléket törékeny vagy vízérzékeny talajon.
- Javasoljuk, hogy a tisztítás előtt ellenőrizze a padló gyártójának használati utasítását és óvintézkedéseit, illetve hogy a készüléket egy félreeső területen tesztelje.
- Az első használat lőtt öblítse át a görgőket.

Biztonságos használat

- Ne használja embereken vagy állatokon.
- Ne tegye ki a készüléket <0°C and >45 °C-os hőmérsékletnek.
- Ne öntsön 50 °C-nál magasabb hőmérsékletű vizet a tartályba.
- Ne tegyen zsíros termékeket (pl. fekete szappant), habzó, mérgező, gyúlékony, robbanékony, maró hatású, agresszív anyagokat vagy szilárd részecskéket a víztartályba.
- Ne tegyen fehérítőt a termékbe.
- A készülék vízkötlenítéséhez legfeljebb évente egyszer háztartási ecet használható.

A háztartási mosószerek víztartályba történő hozzáadása az Ön felelőssége; a Rowenta/Tefal/T-fal/Arno nem vonható felelősségre a használatukkal kapcsolatos problémákért. Kövesse a tisztítószer gyártójának ajánlásait, és ne keverjen össze több terméket a tartályban.

- Ha ezt a készüléket használja, a padló nedves lesz, ezáltal csúszós is lehet.
- Ne használja a készüléket mezítláb, illetve strandpapucsban vagy nyitott cipőben.
- Ne tépje le vagy vegye a szájába a víztartály fedelét.
- Ne használja a készüléket forró felületeken.
- Ne használja a készüléket elektromos készülékeken, például sütők belsejében vagy elektromos aljzatokon.
- Ne használja a készüléket, ha a víztartály szivárog.
- Tartsa távol a haját, laza ruházatát, ujjait, szemét, száját, fülét és más testrészeit a készülék nyílásaitól és mozgó részeitől, különösen a tisztítófejtől.
- Ha nem állította le a terméket és nem vette ki a tápegységet, ne érintse meg a forgó alkatrészeket.

Akkumulátorra vonatkozó tudnivalók

- A készülék (lítium-ion) akkumulátorokat tartalmaz, amelyekhez biztonsági okokból kizárólag hivatásos szerelő férhet hozzá.
- Ne tegye ki a készüléket vagy az akkumulátort túl magas vagy alacsony hőmérsékletnek.
- **FIGYELEM:** A készülékben használt akkumulátor nem megfelelő használat esetén tüzet vagy vegyi anyag okozta égési sérülést okozhat. Ne szerelje szét, ne okozzon benne rövidzárlatot, ne tárolja < 0°C and >40 °C hőmérsékleten, illetve ne égesse el. Gyermekektől távol tartandó. Ne szerelje szét, és ne dobja tűzbe.
- Ha az akkumulátor már nem képes megtartani a töltést, a (lítium-ion) akkumulátorcsomagot el kell távolítani. Az akkumulátorok cseréjével kapcsolatban forduljon a legközelebbi hivatalos szervizközponthoz.
- Az újratölthető akkumulátorblokkot ne cserélje nem tölthető akkumulátorokra.
- Legyen óvatos – Ne hagyja, hogy az akkumulátorok más fémtárgyakkal (gyűrűvel, szöggel, csavarral, stb.) érintkezzenek. Mindig ügyeljen arra, hogy ne okozzon rövidzárlatot az akkumulátorokban azáltal, hogy fémtárgyakat helyez a végükhöz. Rövidzárlat esetén az akkumulátor hőmérséklete veszélyesen emelkedhet, ami súlyos égési sérülést vagy akár tüzet is okozhat.
- Ha az akkumulátorok szivárognak, és érintkezés esetén kerülje a szeme vagy a nyálkahártyák dörzsölését. Mossa meg a kezét, és öblítse ki a szemét tiszta vízzel. Ha a kellemetlen érzés továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz.

Karbantartás/tárolás/vevőszolgálat

- Kapcsolja ki a terméket szervizelés vagy tisztítás előtt.
- A készülék tárolása előtt távolítsa el a görgőt.
- A készülék tárolása előtt ürítse ki a víztartályokat.
- Ne tisztítsa a görgőt mosogatógépben vagy mosógépben.
- Ne tegye a készüléket víz alá! Használjon száraz vagy nedves kendőt a szívócsatorna tisztításához.
- A szívócsatorna és a piszkosvíztartály-cső tisztításához használja a mellékelt kefetartozékot.
- Ne tisztítsa a vízkivezető fúvókákat agresszív vagy karcoló anyagokkal/szerszámokkal.
- Ne tárolja a terméket magas helyeken.
- Csak garantáltan eredeti görgőt használjon.

HU

ÓVJA A KÖRNYEZETET!

A hatályos előírásoknak megfelelően minden elhasználódott készüléket egy erre felhatalmazott szervizközpontban kell elhelyezni, amely gondoskodik az ártalmatlanításról.

Segítsen megvédeni a környezetet!

A készüléket több évig tartó működésre tervezték. Ha azonban úgy dönt, hogy lecseréli, gondoljon a környezetre is, és arra, hogyan segíthet megvédeni azt azáltal, hogy lehetővé teszi a készülék újbóli felhasználását, újrahasznosítását vagy más módon történő visszaforgatását. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek rossz hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre.

Ez a címke azt jelzi, hogy a terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Vigye el egy gyűjtőhelyre. Ha új, ehhez hasonló terméket vásárol, vigye el a forgalmazóhoz, vagy egy hivatalos szervizközpontba, ahol újrahasznosítják.

A készülék leselejtezése előtt vegye ki az akkumulátort, és a helyi törvényeknek és előírásoknak megfelelően selejtezze le.

Ha kérdése van, forduljon a márkakereskedőhöz, aki tájékoztatja a teendőkről.

Első a környezetvédelem!

ⓘ Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

➲ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

HIBAELHÁRÍTÁS/GYÍK

Probléma	Lehetséges Okok	Megoldások
A készülék kevesebb szívóerővel rendelkezik, zajt vagy sípoló hangot ad, vagy szennyeződést hagy a padlón.	A szívómotort a hővédelmi kapcsoló kikapcsolja.	Várjon, amíg a motor pár perc alatt lehűl.
	A készülék légcsatornája eltömődött.	Tisztítsa meg a szívófejet, tisztítsa meg a légcsatornát, tisztítsa meg a szűrőt és a habot (lásd a felhasználói kézikönyvet).
	A porszívó meghibásodott.	Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatunkkal.
A padló túlságosan nedves.	A szívómotort a hővédelmi kapcsoló kikapcsolja.	Várjon, amíg a motor pár perc alatt lehűl.
	A vízáramlás túl erős vagy a henger átnedvesedett.	Győződjön meg róla, hogy AUTO* vagy ECO** módot használ.
	Vízszivárgás.	Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatunkkal.
A padló nem elég nedves.	A tiszta víztartály üres.	Töltse fel a tiszta víztartályt vízzel.
	A vízelosztó rendszer eltömődött.	Töltse fel a víztartályát hideg háztartási fehér ecettel és végezzen egy Öntisztító ciklust.
	A vízáramlás túl alacsony.	Győződjön meg róla, hogy AUTO* vagy MAX** módot használ.
A készülék nem tisztítja megfelelően a padlót.	A henger piszkos.	Indítsa el az Öntisztító ciklust, aztán tisztítsa meg a hengert kézzel.
	A készülék nem a megfelelő tisztítási módban van beállítva.	Használja az AUTO* módot vagy váltogasson az ECO** és a MAX** mód között a tisztítás optimalizálása érdekében.
A készülék károsítja a padlót.	A tartozékot henger nélkül használták.	Mindig használja a készüléket a hengerrel felszerelve és a tiszta víztartályt megtöltve.
	Idegen tárgy ragadt a tisztítófejbe.	Tisztítsa meg a tisztítófejet.
A készülék magától kikapcsol.	A szennyezett víztartály tele van.	Ürítse ki a szennyezett víztartályt.
	Az akkumulátor szintje túl alacsony.	Töltse fel a készüléket az állomásán.
A henger elakadt.	Tárgy vagy szálak blokkolják a hengert.	Szedje szét a hengert és távolítsa el az akadályozó tárgyakat.
	Tárgy vagy szálak blokkolják az oldalkefét.	Ellenőrizze az oldalkefe és a henger vagy annak tartója között.
A készülék mindenhol vizet fröcsköl.	A védőfedél nincs megfelelően felszerelve.	Vegye le a fedőt és helyezze vissza helyesen.
	A henger helytelenül van felszerelve.	Vegye le a hengert és helyezze vissza helyesen.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

HU

ÖKOTERVEZÉSI KÖVETELMÉNYEK

Az EU/2023/826 CE jelöléssel kapcsolatos szabályozásnak megfelelően a készenléti üzemmódra vonatkozó információk (*), kikapcsolt üzemmód (*) és hálózati készenléti (*) energiafogyasztás elérhető a www.rowenta.com vagy a www.tefal.com vagy a www.obhnordica.com oldalon.

Ez az információ megadja a készülék energiafogyasztását, amikor az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva, de nincs használatban. A készülék energiafogyasztásának csökkentése érdekében automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol a töltés vége után.

*A modelltől függően

A berendezés energiafogyasztása

Üzemmód	Teljesítmény (W)
Készenlét	0.49

MŰSZAKI ADATOK

VÍZTARTÁLY TÉRFOGATA	
Leírás	**Térfogat (ml)**
Tisztavíztartály	730 ml
Piszkosvíztartály	440 ml

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Radi vaše bezbednosti, ovaj uređaj je u skladu sa važećim regulatornim standardima.

Pažljivo pročitajte ove savete o bezbednosti. Nepravilna upotreba ili nepoštovanje uputstva za upotrebu i bezbednosnih uputstava oslobađaju brend svake odgovornosti.

Za radnje pokretanja, čišćenja i održavanja pogledajte uputstvo za upotrebu.

- Nemojte koristiti uređaj ako je pao i ako ima vidljiva oštećenja ili kvarove. U tom slučaju nemojte otvarati uređaj, već ga pošaljite u ovlašćeni servisni centar koji je najbliži vašoj kući, jer je za popravku potreban poseban alat kako bi se izbegla opasnost.
- Popravke treba da obavljaju samo stručnjaci sa originalnim rezervnim delovima: sama popravka uređaja i njegovih dodataka može predstavljati opasnost za korisnika.
- Koristite samo pribor koji je garantovano originalan.
- Uvek isključite uređaj pre održavanja ili čišćenja.
- Uvek isključite uređaj pre nego što uključite ili isključite dodatnu opremu
- Ne usisavajte izuzetno fine supstance (gips, cement, pepeo, itd.), velike oštre krhotine (staklo), štetne proizvode (rastvarači, sredstva za skidanje, itd.), agresivne proizvode (kiseline, sredstva za čišćenje, itd.), zapaljive i eksplozivne (na bazi benzina ili alkohola).
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu dublju od 5 mm, ne prskajte vodu po aparatu ili ga čuvajte na otvorenom.
- U slučaju kratkih prekida usisavanja, iz bezbednosnih razloga, ne stavljajte proizvod u nestabilan položaj (npr. naslonjen na zid, na sto ili na naslon stolice).
- Uredite kablove, kablove za napajanje, male i labave predmete. Uklonite sve nestabilne, lomljive, dragocene i opasne predmete s tla.
- **UPOZORENJE:** Koristite samo jedinicu za napajanje koja je isporučena uz ovaj uređaj. (Tabela 1)

Spoljni kabl ove jedinice za napajanje se ne može zameniti; ako je kabl oštećen, transformator se odlaže u otpad.

- Ako su iglice delova utikača oštećene, utičnica za napajanje se odlaže u otpad.
- Nikada ne povlačite električni kabl da biste isključili jedinicu za napajanje.
- Isključite punjač kada je aparat potpuno napunjen.

Za zemlje koje podležu evropskim propisima (CE oznaka):

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 godina i starija i ljudi koji nemaju iskustva i znanja ili imaju smanjene fizičke, senzorne ili mentalne sposobnosti, ako su obučeni i nadgledani za bezbednu upotrebu i svesni rizika. Deci ne treba dozvoliti da se igraju sa uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne bi trebalo da obavljaju deca bez nadzora. Držite uređaj i kabl van domašaja dece.

Za druge zemlje koje ne podležu evropskim propisima:

- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili osoba bez iskustva ili znanja, osim ako su prethodno pod nadzorom ili instrukcije za upotrebu uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

Uputstvo za upotrebu

- Ovaj uređaj je samo za upotrebu u domaćinstvu i u zatvorenom prostoru.
- Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu na tvrdoj podlozi.
- Ne koristite na prostirkama, tepisima, zidovima i prozorima.
- Ne koristite uređaj bez rezervoara za vodu i valjka.
- Nemojte koristiti svoj uređaj na lomljivom tlu ili zemljištu osetljivom na vodu.
- Preporučujemo da proverite uputstva proizvođača poda za upotrebu i mere predostrožnosti i da testirate uređaj na neprimetnoj površini pre čišćenja.
- Isperite valjke pre prve upotrebe.

Bezbednost

- Ne koristiti na ljudima ili životinjama.
- Ne izlažite uređaj temperaturama <0°C and >45°C.
- Ne stavljajte vodu sa temperaturom >50°C u rezervoar.
- Ne stavljajte u rezervoar za vodu masne proizvode (npr. crni sapun), penu, toksične, zapaljive, eksplozivne, korozivne, agresivne ili proizvode sa čvrstim česticama.
- Ne stavljajte izbeljivač u proizvod
- Belo sirće za domaćinstvo se može koristiti za uklanjanje kamenca sa proizvoda najviše jednom godišnje.

Dodavanje deterdženata za domaćinstvo u rezervoar za vodu je vaša odgovornost; Rowenta/Tefal/T-fal/Arno se ne može smatrati odgovornim za bilo kakve probleme povezane sa njihovom upotrebom. Pridržavajte se preporuka proizvođača deterdženata i nemojte mešati nekoliko proizvoda u rezervoaru.

- Ovaj uređaj čini podove vlažnim, tako da mogu biti klizavi.
- Ne koristite uređaj bosi, u japankama ili cipelama sa otvorenim prstima.
- Nemojte kidati ili stavljati u usta poklopac rezervoara za vodu.
- Ne koristite uređaj na vrućim površinama.
- Ne koristite uređaj na električnim uređajima kao što su unutrašnjost rerni ili električnih utičnica.
- Nemojte koristiti uređaj ako rezervoar za vodu curi.
- Držite kosu, široku odeću, prste, oči, usta, uši i druge delove tela dalje od otvora i pokretnih delova uređaja, uključujući glavu za čišćenje.
- Ne dodirujte rotirajuće delove bez zaustavljanja proizvoda i isključivanja jedinice za napajanje.

Informacije o bateriji

- Ova jedinica sadrži baterije (litijum-jonske) kojima iz bezbednosnih razloga može pristupiti samo profesionalni serviser.
- Ne izlažite uređaj ili bateriju previsokoj temperaturi.
- **UPOZORENJE:** Baterija koja se koristi u ovom uređaju može predstavljati opasnost od požara ili hemijskih opekotina ako se nepravilno koristi. Ne treba je rastavljati, kratko spajati, skladištiti na < 0°C and > 40°C ili spaljivati. Čuvajte van domašaja dece. Nemojte je rastavljati ili bacati u vatru.
- Kada baterija više ne može da se puni, baterijski paket (litijum-jonski) treba ukloniti. Da biste zamenili baterije, kontaktirajte najbliži odobreni servisni centar.
- Nemojte zameniti blok punjivih baterija nepunjivim baterijama.
- Budite svesni rizika – ne dozvolite da baterije dodiruju druge metalne predmete (prstenove, eksere, šrafove, itd.). Morate voditi računa da ne stvorite kratke spojeve u baterijama umetanjem metalnih predmeta na njihove krajeve. Ako dođe do kratkog spoja, temperatura baterije može opasno porasti i izazvati ozbiljne opekotine ili čak zapaliti.
- Ako baterije procure i u slučaju kontakta, nemojte trljati oči ili bilo koju sluzokožu. Operite ruke i isperite oči čistom vodom. Ako se nelagodnost nastavi, obratite se svom lekaru.

Održavanje/Skladištenje/Usluga nakon prodaje

- Isključite proizvod pre servisiranja ili čišćenja.
- Uklonite valjak pre nego što odložite svoj uređaj.
- Ispraznite rezervoare za vodu pre odlaganja uređaja.
- Ne perite valjak u mašini za sudove ili veš mašini.
- Ne stavljajte uređaj pod vodu i koristite suvu ili vlažnu krpu ili za čišćenje usisnog kanala.
- Koristite isporučeni nastavak za četku da očistite usisni kanal i cev rezervoara za prljavu vodu.
- Ne čistite mlaznice za izlaz vode agresivnim ili abrazivnim materijalima/alatima.
- Ne skladištite proizvod na visini.
- Koristite samo garantovani originalni valjak.

SR

ZAŠTITITE OKOLINU

U skladu sa važećim propisima, svaki otpadni uređaj mora biti odložen u ovlašćeni servisni centar koji će upravljati njegovim odlaganjem.

Hajde da pomognemo u zaštiti životne sredine.

Vaš uređaj je dizajniran da radi dugi niz godina. Ali kada odlučite da ga zamenite, ne zaboravite da razmislite o tome kako možete pomoći u zaštiti životne sredine tako što ćete dozvoliti da se ponovo koristi, reciklira ili na drugi način povrati. Otpadna električna i elektronska oprema može sadržati štetne materije koje mogu štetiti životnoj sredini i ljudskom zdravlju.

Ova oznaka ukazuje da ovaj proizvod ne treba odlagati sa kućnim otpadom. Odnesite ga na sabirno mesto, kod distributera kada kupujete novi ekvivalentni proizvod ili u ovlašćeni servis za obradu.

Pre nego što odložite uređaj, uklonite bateriju i odložite je u skladu sa lokalnim zakonima i propisima.

Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se svom prodavcu proizvoda koji će vam reći šta da radite.

Zaštita čovekove okoline na prvom mestu!



ⓘ Vaš aparat sadrži vredne materije koje se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.

➲ Ostavite ga na mesto za prikupljanje takvog otpada.

REŠAVANJE PROBLEMA/ČESTO POSTAVLJANA PITANJA (FAQ)

Problem	Mogući uzroci	Rešenja
Aparat slabije usisava, proizvodi buku, zvižduke ili krhotine padaju na zemlju.	Usisni motor je isključen termičkim sigurnosnim prekidačem.	Sačekajte nekoliko minuta da se motor ohladi.
	Vazdušni kanal uređaja je blokiran.	Očistite usisnu glavu, očistite vazdušni kanal, očistite filter i penu (pogledajte uputstvo za upotrebu).
	Kvar usisivača.	Kontaktirajte našu postprodajnu službu.
Pod je previše mokar.	Usisni motor je isključen termičkim sigurnosnim prekidačem.	Sačekajte nekoliko minuta da se motor ohladi.
	Protok vode je previsok ili je valjak mokar.	Uverite se da koristite AUTO* režim ili ECO** režim.
	Curenje vode	Kontaktirajte našu postprodajnu službu.
Pod nije dovoljno mokar.	Rezervoar za čistu vodu je prazan.	Rezervoar za čistu vodu napunite vodom.
	Sistem za distribuciju vode je začepljen.	Napunite rezervoar za vodu hladnim belim sirćetom za domaćinstvo i izvršite 1 ciklus samočišćenja.
	Protok vode je prenizak.	Uverite se da koristite AUTO* režim ili MAX** režim.
Uređaj ne čisti pod pravilno.	Valjak je prljav.	Pokrenite režim samočišćenja, a zatim ručno očistite valjak.
	Režim koji se koristi za čišćenje nije prilagođen	Koristite AUTO* režim ili prelazite između ECO**/ MAXS** režima da biste optimizovali čišćenje.
Pod je oštećen	Dodatak se koristi bez valjka.	Uvek koristite uređaj sa sklopljenim valjkom i punim rezervoarom za čistu vodu.
	Strani predmet se zaglavio u glavi za čišćenje.	Očistite glavu za čišćenje.

Problem	Mogući uzroci	Rešenja
Uređaj se isključuje sam.	Rezervoar za prljavu vodu je pun.	Ispraznite rezervoar za prljavu vodu.
	Nivo baterije je prenizak.	Napunite uređaj na njegovoj bazi.
Zaglavljeni valjak.	Predmet ili vlakna blokiraju valjak.	Rastavite valjak i uklonite sve predmete koji blokiraju rotaciju.
	Predmet ili vlakna blokiraju bočnu četku.	Proverite između bočne četke i valjka ili njegovog držača.
Uređaj prska na sve strane.	Zaštitni poklopac nije pravilno montiran.	Otključajte poklopac i zamenite ga ispravno.
	Valjak je pogrešno montiran.	Otključajte valjak i zamenite ga ispravno.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

ZAHTEVI EKOLOŠKOG DIZAJNA

SR

У складу са прописима који се односе на CE ознаку ЕУ/2023/826, информације о режиму приправности (*), искључено (*) и мрежно стање приправности(*) потрошња енергије доступна је на ввв.ровента.цом или ввв.тефал.цом или ввв.обхнордица.цом.

Ове информације дају потрошњу енергије вашег уређаја када је прикључен на напајање, али није у употреби. Да бисте смањили потрошњу енергије вашег уређаја, он ће аутоматски прећи у стање приправности након завршетка пуњења.

*У zavisnosti od modela

Potrošnja energije opreme

Režim	Snaga (W)
Mirovanje	0.49

SPECIFIKACIJE

ZAPREMINE REZERVOARA ZA VODU	
Opis	**Zapremina (mL)**
Čist rezervoar za vodu	730 mL
Prljav rezervoar za vodu	440 mL

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Dėl jūsų saugumo šis prietaisas atitinka galiojančius reguliavimo standartus.

Atidžiai perskaitykite šiuos saugos patarimus. Dėl netinkamo naudojimo arba naudotojo vadovo ir saugos nurodymų nesilaikymo prekės ženklas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės.

Gaminio paleidimo, valymo ir techninės priežiūros instrukcijų ieškokite naudotojo vadove.

- Nenaudokite buitinio prietaiso, jei jis buvo numestas ant žemės ir yra matomų pažeidimų ar gedimų. Tokiu atveju neatidarykite prietaiso – nusiųskite jį į artimiausią įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, nes norint saugiai atlikti remonto darbus reikalingi specialūs įrankiai.
- Remontą turi atlikti tik specialistai, naudodami originalias atsargines dalis: jei prietaisą ir jo priedus remontuosite patys, tai gali kelti pavojų naudotojui.
- Naudokite tik originalius priedus.
- Prieš atlikdami techninę priežiūrą ar valymą, visada išjunkite buitinį prietaisą.
- Prieš prijungdami arba atjungdami priedus, visada išjunkite prietaisą
- Nesiurbkite itin smulkių medžiagų (tinko, cemento, pelenų ir pan.), didelių aštrių atliekų (stiklo), kenksmingų medžiagų (tirpiklių, nuėmiklių ir pan.), ėsdinančių cheminių medžiagų (rūgščių, valiklių ir pan.), degiųjų ir sprogiųjų medžiagų (benzino ar alkoholio pagrindu pagamintų medžiagų).
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį giliau nei 5 mm, neaptaškykite prietaiso vandeniu ir nelaikykite jo lauke.
- Kai siurbdami darote trumpas pertraukėles, saugumo sumetimais buitinio prietaiso nepalikite nestabilioje padėtyje (neatremkite į sieną, stalą ar kėdės atlošą).
- Sutvarkykite laidus, maitinimo kabelius, smulkius ir palaidus objektus. Pakelkite nuo grindų visus nestabilius, trapius, brangius ir pavojingus daiktus.
- **ĮSPĖJIMAS.** Naudokite tik su šiuo prietaisu tiekiamą maitinimo bloką. (1 lentelė)

Šio maitinimo bloko išorinio kabelio pakeisti negalima; jei kabelis pažeistas, transformatorius negali būti naudojamas.

- Jei kištuko smeigės pažeistos, prie tinklo jungiamas maitinimo blokas negali būti nenaudojamas.
- Niekada netraukite už maitinimo laido norėdami atjungti maitinimo bloką.
- Atjunkite įkroviklį, kai prietaisas bus visiškai įkrautas.

Šalims, kurioms taikomi Europos reglamentai (CE ženklinimas).

- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat pakankamai patirties ar žinių neturintys asmenys arba asmenys su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis tuo atveju, jei jie yra prižiūrimi arba jiems paaiškintos saugaus naudojimo instrukcijos ir jie supranta galimą riziką. Neleiskite vaikams žaisti su buitiniu prietaisu. Valymo ir techninės priežiūros neturėtų atlikti vaikai be priežiūros. Prietaisą ir kabelį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Šalims, kurioms netaikomi Europos reglamentai.

- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems pakankamai įgūdžių ir žinių, nebent už jų saugumą atsakingi asmenys juos prižiūri ir suteikia naudojimosi prietaisu instrukcijas.
- Vaikai turėtų būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.

Naudotojo vadovas

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje ir patalpose.
- Šis prietaisas skirtas naudoti ant kieto pagrindo.
- Nenaudokite ant kilimų, kiliminių dangų, sienų ir langų.
- Nenaudokite prietaiso be vandens bakelių ir volelio.
- Nenaudokite prietaiso ant trapaus ar vandeniui jautraus pagrindo.
- Rekomenduojame susipažinti su grindų gamintojo naudojimo instrukcijomis ir atsargumo priemonėmis ir prieš valant išbandyti prietaisą nepastebimoje srityje.
- Prieš naudodami pirmą kartą, nuskalaukite volelius.

Saugumas

- Nenaudokite ant žmonių ar gyvūnų.
- Nelaikykite prietaiso <0°C and >45 °C temperatūroje.
- Nepilkite į bakelį >50 °C temperatūros vandens.
- Nepilkite į vandens bakelį riebių produktų (pvz., juodo muilo), putojančių, nuodingų, degių, sprogių, ėsdinančių, agresyvių ar kietų medžiagų.
- Nedėkite į gaminį baliklio.
- Buitiniu baltuoju actu galite produktą galite nukalkinti ne dažniau kaip kartą per metus.

Už buitinių valiklių pylimą į vandens bakelį atsakote patys; „Rowenta“ / „Tefal“ / „T-fal“ / „Arno“ neatsako už jokias su jų naudojimu susijusias problemas. Laikykitės valiklių gamintojų pateiktų naudojimo rekomendacijų ir bakelyje nemaišykite kelių produktų.

- Dėl šio prietaiso grindys tampa drėgnos, todėl gali būti slidu.
- Nenaudokite buitinio prietaiso basomis, dėvėdami šlepetes per pirštą ar basutes.
- Nenuplėškite ir nekiškite į burną vandens bakelio.
- Nenaudokite prietaiso ant karštų paviršių.
- Nenaudokite prietaiso ant elektros prietaisų, pvz., orkaičių viduje arba ant elektros lizdų.
- Nenaudokite prietaiso, jei iš vandens bakelio prateka vanduo.
- Pasistenkite, kad plaukai, laisvi drabužiai, pirštai, akys, burna ir kitos kūno dalys nepatektų į prietaiso angas ir tarp judančių dalių, įskaitant valymo galvutę.
- Nelieskite besisukančių dalių nesustabdę gaminio ir neatjungę maitinimo bloko.

Informacija apie akumuliatorių

- Šiame gaminyje naudojami akumuliatoriai (ličio jonų), prie kurių dėl saugumo sumetimų prieigą turi tik profesionalus remonto meistras.
- Nelaikykite prietaiso ar akumuliatoriaus pernelyg aukštoje temperatūroje.
- **ĮSPĖJIMAS.** Buitiniame prietaise netinkamai naudojamas akumuliatorius gali kelti gaisro ar cheminių nudegimų pavojų. Jis neturėtų būti ardomas, sukeltas trumpasis jungimas, laikomas < 0°C and > 40 °C temperatūroje arba uždegtas. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neardykite baterijos ir nemeskite jos į ugnį.
- Kai akumuliatorius nebeišlaiko įkrovos, akumuliatorius (ličio jonų) turi būti išimtas. Norėdami pakeisti akumuliatorius, kreipkitės į artimiausią įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Nekeiskite įkraunamų akumuliatorių neįkraunamais.
- Žinokite apie riziką – užtikrinkite, kad akumuliatoriai negalėtų liestis su kitais metaliniais objektais (žiedais, vinimis, sraigtais ir pan.). Turite užtikrinti, kad neįvyktų trumpasis akumuliatorių jungimas į kontaktus patekus metaliniams objektams. Jei įvyksta trumpasis jungimas, akumuliatoriaus temperatūra gali pavojingai pakilti ir sukelti sunkius nudegimus arba net gaisrą.
- Jei akumuliatorius yra nesandarus ir skysčio pateko į akis, netrinkite akių ar gleivinės rankomis. Nusiplaukite rankas, akis plaukite švariu vandeniu. Jei diskomfortas išlieka, kreipkitės į gydytoją.

Techninė priežiūra / laikymas / aptarnavimas po pardavimo

- Prieš atlikdami priežiūros ar valymo darbus, išjunkite gaminį.
- Prieš padėdami prietaisą saugoti, nuimkite volelį.
- Prieš padėdami prietaisą saugoti, ištuštinkite vandens bakelius.
- Neplaukite volelio indaplovėje arba skalbimo mašinoje.
- Nedėkite prietaiso po vandeniu, o siurbimo kanalą valykite sausa ar drėgna šluoste.
- Siurbimo kanalą ir nešvaraus vandens bakelio vamzdelį valykite komplekte esančiu šepečio antgaliu.
- Nevalykite vandens išleidimo antgalių agresyviomis ar braižančiomis medžiagomis ir (arba) įrankiais.
- Prietaiso nelaikykite pakelto aukštai.
- Naudokite tik originalų volelį.

LT

APLINKA

Pagal galiojančius reglamentus bet kokį eksploatuoti netinkamą prietaisą reikia atiduoti įgaliotam aptarnavimo centrui, kuris pasirūpins jo utilizavimu.

Padėkime tausoti aplinką.

Jūsų prietaisas skirtas naudoti daug metų. Tačiau kai nuspręsite jį pakeisti, pagalvokite, kaip galite padėti saugoti aplinką: galbūt prietaisą galima naudoti pakartotinai, perdirbti ar naudoti kitu būdu. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose gali būti kenksmingų medžiagų, kurios gali pakenkti aplinkai ir žmonių sveikatai.

Ši etiketė nurodo, kad produkto negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Įsigydami naują analogišką gaminį, nugabenkite prietaisą į surinkimo punktą, platintojui ar į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad prietaisas būtų perdirbtas.

Prieš šalindami prietaisą, išimkite akumuliatorių ir pašalinkite jį vadovaudamiesi vietos teisės aktais bei reglamentais.

Jei turite klausimų, susisiekite su gaminio pardavėju, kuris patars, ką daryti.

Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!



ⓘ Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.

➲ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

GEDIMŲ ŠALINIMAS / DUK

Trikdis	Galimos priežastys	Sprendimai
Prietaisas prasčiau siurbia, skleidžia keistus garsus, švilpia arba iš jo iškrenta atliekos.	Siurbimo variklį sustabdė terminis saugiklis.	Palaukite kelias minutes, kol variklis atvės.
	Užsikimšęs prietaiso oro kanalas.	Išvalykite siurbimo galvutę, oro kanalą, filtrą ir filtro kempinę (žr. naudojimo instrukciją).
	Dulkių siurblio gedimas.	Susisiekite su mūsų garantinio aptarnavimo centru.
Per šlapios grindys.	Siurbimo variklį sustabdė terminis saugiklis.	Palaukite kelias minutes, kol variklis atvės.
	Per didelis vandens srautas arba permirkęs volelis.	Įsitikinkite, kad naudojate AUTOMATINĮ* arba EKOLOGIŠKĄ** režimą.
	Vandens nuotėkis	Susisiekite su mūsų garantinio aptarnavimo centru.
Grindys nepakankamai šlapios.	Tuščias švaraus vandens bakelis.	Į bakelį pripilkite vandens.
	Užsikimšusi vandens paskirstymo sistema.	Į vandens bakelį pripilkite šalto buitinio baltojo acto ir atlikite 1 savaiminio išsivalymo ciklą.
	Per žemas vandens srautas.	Įsitikinkite, kad naudojate AUTOMATINĮ* arba MAKSIMALŲ** režimą.
Prietaisas netinkamai išvalo grindis.	Nešvarus volelis.	Įjunkite savaiminio išsivalymo režimą ir rankomis išvalykite volelį.
	Naudojamas valymui nepritaikytas režimas	Naudokite AUTOMATINĮ* režimą arba pakaitomis naudokite EKOLOGIŠKĄ** ir (arba) MAKSIMALŲ** režimą.
Pažeistos grindys	Priedas naudojamas be volelio.	Prietaisą visada naudokite su pritvirtintu voleliu ir pilnu švaraus vandens bakeliu.
	Valymo galvutėje įstrigęs pašalinis daiktas.	Išvalykite valymo galvutę.
Prietaisas išsijunginėja.	Pilnas nešvaraus vandens bakelis.	Iš nešvaraus vandens bakelio išpilkite vandenį.
	Per žema akumuliatoriaus įkrova.	Padėkite prietaisą ant jo pagrindo ir įkraukite.
Užstrigęs volelis.	Įstrigęs pašalinis daiktas arba plaušeliai.	Išardykite volelį ir pašalinkite visus sukimą stabdančius pašalinius daiktus.
	Pašalinis daiktas ar plaušeliai trikdo šoninio šepečio veikimą.	Patikrinkite, ar tarp šoninio šepetėlio ir volelio arba jo laikiklio nėra įstrigusių pašalinių daiktų.
Prietaisas taško vandenį.	Netinkamai pritvirtintas apsauginis dangtelis.	Atidarykite dangtelį ir tinkamai jį uždėkite.
	Netinkamai pritvirtintas volelis.	Nuimkite volelį ir tinkamai jį pritvirtinkite.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

EKOLOGINIO PROJEKTAVIMO REIKALAVIMAI

LT

Pagal reglamentą, susijusį su CE ženklu EU/2023/826, informacija apie budėjimo režimą (*), Išjungto režimo (*) ir tinklo budėjimo režimo (*) energijos suvartojimą rasite www.rowenta.com arba www.tefal.com arba www.obhnordica.com.

Ši informacija nurodo jūsų prietaiso energijos suvartojimą, kai jis prijungtas prie maitinimo šaltinio, tačiau nenaudojamas. Kad jūsų prietaisas sunaudotų mažiau energijos, jis automatiškai persijungs į budėjimo režimą pasibaigus įkrovimui.

*priklauso nuo modelio

Įrangos energijos suvartojimas

Režimas	Galia (W)
Budėjimo režimas	0.49

SPECIFIKACIJOS

VANDENS BAKELIŲ TŪRIAI	
Aprašymas	**Tūris (ml)**
Išvalykite vandens bakelį	730 ml
Nešvarus vandens bakelis	440 ml

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Jūsu drošībai šī ierīce atbilst piemērojamiem regulējošajiem standartiem.

Uzmanīgi izlasiet šos drošības padomus. Nepareiza lietošana vai neatbilstība lietošanas rokasgrāmatai un drošības instrukcijām atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības.

Lai ieslēgtu, tīrītu ierīci un veiktu tās apkopi, skatiet lietošanas rokasgrāmatu.

- Nelietojiet ierīci, ja tā ir nomesta zemē un tai ir redzami bojājumi vai darbības traucējumi. Šādā gadījumā neatveriet ierīci, bet nosūtiet to uz pilnvaroto servisa centru, kas atrodas vistuvāk jūsu mājām, jo, lai izvairītos no bīstamības, ir nepieciešami īpaši rīki, lai veiktu jebkādus remontdarbus.
- Remontdarbus drīkst veikt tikai speciālisti ar oriģinālām rezerves daļām: ierīces un tās piederumu remonts paša spēkiem var būt bīstams lietotājam.
- Izmantojiet tikai oriģinālus piederumus.
- Pirms apkopes veikšanas vai tīrīšanas, vienmēr izslēdziet ierīci.
- Pirms piederuma pievienošanas vai atvienošanas vienmēr izslēdziet ierīci
- Nesūciet īpaši smalkas vielas (ģipsi, cementu, pelnus u.c.), lielus, asus gružus (stiklu), kaitīgus produktus (šķīdinātājus, noņēmējus u.c.), agresīvus produktus (skābes, tīrītājus u.c.), viegli uzliesmojošus un sprādzienbīstamus produktus (benzīnu vai spirtu saturošus).
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī dziļāk par 5 mm, nešļakstiet uz ierīces ūdeni un neglabājiet to ārpus telpām.
- Īslaicīgu sūkšanas pārtraukumu gadījumā drošības apsvērumu dēļ nenovietojiet produktu nestabilā stāvoklī (piemēram, atbalstot pret sienu, uz galda vai krēsla atzveltnes).
- Sakārtojiet kabeļus, strāvas vadus, savāciet nelielus un brīvi stāvošus priekšmetus. Paceliet no grīdas jebkādus nestabilus, trauslus, dārgus un bīstamus priekšmetus.
- **BRĪDINĀJUMS:** Izmantojiet tikai komplektācijā iekļauto barošanas bloku. (1. tabula)

Šī barošanas bloka ārējo vadu nevar nomainīt; ja vads ir bojāts, pārveidotājs ir jāutilizē.

- Ja maināmo daļu kontakti ir bojāti, pievienojamais barošanas bloks ir jāizmet.
- Nekad nevelciet aiz strāvas vada, lai atvienotu barošanas bloku.
- Atvienojiet lādētāju, kad ierīce ir pilnībā uzlādēta.

Valstīm, uz kurām attiecas Eiropas regulējums (CE marķējums):

- Šo ierīci var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un cilvēki, kuriem trūkst pieredzes un zināšanu vai ir samazinātas fiziskās, maņu vai garīgās spējas, ja viņi ir apmācīti un uzraudzīti drošā lietošanā un apzinās ar to saistītos riskus. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi, ko veic lietotājs, nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības. Glabājiet ierīci un vadu bērniem nepieejamā vietā.

Citām valstīm, uz kurām neattiecas Eiropas regulējums:

- Personas (tai skaitā bērni), kas ierobežotu fizisko, sensoro un garīgo spēju vai pieredzes trūkuma un nezināšanas dēļ nespēj droši lietot ierīci, nedrīkst darboties ar to, ja blakus nav par drošību atbildīgās personas, kas uzrauga situāciju vai sniedz norādījumus par ierīces lietošanu.
- Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu viņu spēlēšanos ar šo ierīci.

Lietotāja rokasgrāmata

- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājsaimniecībā un iekštelpās.
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai uz cietiem grīdas segumiem.
- Nelietojiet uz grīdsegām, paklājiem, sienām un logiem.
- Nelietojiet ierīci bez ūdens tvertnēm un rullīša.
- Nelietojiet ierīci uz trauslas vai pret ūdeni jutīgas virsmas.
- Ieteicams pirms tīrīšanas pārbaudīt grīdas ražotāja lietošanas un piesardzības norādījumus un pārbaudīt ierīci uz neuzkrītošas virsmas.
- Pirms pirmās lietošanas noskalojiet rullīšus.

Drošība

- Nelietojiet uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Nepakļaujiet ierīci temperatūrai virs <0°C and >45°C.
- Nelejiet tvertnē ūdeni ar temperatūru >50°C.
- Neievietojiet ūdens tvertnē taukainus produktus (piemēram, melnas ziepes), putojošus, toksiskus, viegli uzliesmojošus, sprādzienbīstamus, kodīgus, agresīvus produktus vai produktus ar cietām daļiņām.
- Nelejiet balinātāju izstrādājumā
- Mājsaimniecības baltvīna etiķi var izmantot produkta atkaļķošanai ne biežāk kā reizi gadā.

Mājsaimniecības mazgāšanas līdzekļu pievienošana ūdens tvertnei ir jūsu atbildība; Rowenta/Tefal/T-fal/Arno neuzņemas atbildību par problēmām, kas saistītas ar to lietošanu. Ievērojiet tīrīšanas līdzekļu ražotāju sniegtos lietošanas ieteikumus un nesajauciet tvertnē vairākus produktus.

- Šī ierīce padara grīdas mitras, tāpēc tās var būt slidenas.
- Neizmantojiet ierīci, kad staigājat ar basām kājām, čībās vai apavos bez purngaliem.
- Nenoplēsiet un nepieskarieties ar muti ūdens tvertnes vāciņam.
- Neizmantojiet ierīci uz karstām virsmām.
- Nelietojiet ierīci elektroierīcēs, piemēram, cepeškrāsnīs, vai pie elektrības kontaktligzdām.
- Neizmantojiet ierīci, ja no ūdens tvertnes noplūst ūdens.
- Sargājiet matus, vaļīgu apģērbu, pirkstus, acis, muti, ausis un citas ķermeņa daļas no ierīces atverēm un kustīgajām daļām, ieskaitot tīrīšanas galviņu.
- Nepieskarieties rotējošajām daļām, kamēr neesat izslēdzis ierīci un atvienojis barošanas bloku.

Informācija par akumulatoru

- Šai ierīcei ir litija jonu akumulatori, kuriem drošības nolūkā var piekļūt tikai profesionāli remonta pakalpojumu sniedzēji.
- Nepakļaujiet ierīci vai akumulatoru pārmērīgi augstas vai zemas temperatūras iedarbībai.
- **BRĪDINĀJUMS.** Nepareizas lietošanas gadījumā šajā ierīcē lietotais akumulators var radīt ugunsgrēka risku vai ķīmiskus apdegumus. To nedrīkst izjaukt, glabāt < 0°C and > 40°C temperatūrā, dedzināt; nedrīkst izraisīt tā īssavienojumu. Glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neizjauciet un nemetiet ugunī.
- Ja akumulatoru vairs nevar uzlādēt, litija jonu akumulatori ir jāizņem. Lai nomainītu akumulatoru, sazinieties ar tuvāko pilnvaroto servisa centru.
- Nenomainiet atkārtoti uzlādējamu akumulatoru pret neuzlādējamām baterijām.
- Ņemiet vērā risku - neļaujiet akumulatoriem pieskarties citiem metāla priekšmetiem (gredzeniem, naglām, skrūvēm u.c.). Rīkojieties uzmanīgi, lai neradītu īssavienojumu akumulatoros, novietojot jebkādus metāla priekšmetos to galos. Ja rodas īssavienojums, akumulators var stipri uzkarst un izraisīt smagus apdegumus vai ugunsgrēku.
- Ja, akumulatoriem sākot tecēt, saskaraties ar to šķidrumu, neberzējiet acis un nepieskarieties gļotādai. Nomazgājiet rokas un izskalojiet acis ar tīru ūdeni. Ja diskomforta sajūta nepāriet, sazinieties ar ārstu.

Apkopes/uzglabāšanas/pēcpārdošanas pakalpojums

- Pirms apkopes vai tīrīšanas izslēdziet ierīci.
- Pirms ierīces novietošanas glabāšanā noņemiet rullīti.
- Pirms ierīces novietošanas glabāšanā iztukšojiet ūdens tvertnes.
- Nemazgājiet rullīti trauku mašīnā vai veļas mašīnā.
- Nenovietojiet ierīci zem ūdens un izmantojiet sausu vai mitru drānu, lai tīrītu sūkšanas kanālu.
- Izmantojiet komplektācijā iekļauto sukas piederumu, lai tīrītu sūkšanas kanālu un netīrā ūdens tvertnes cauruli.
- Netīriet ūdens izvades sprauslas ar agresīviem vai abrazīviem materiāliem/instrumentiem.
- Neglabājiet ierīci novietotu augstumā.
- Izmantojiet tikai oriģinālo rullīti ar garantiju.

LV

VIDES

Saskaņā ar pašreizējiem noteikumiem visas nolietotās iekārtas ir jānoglabā pilnvarotā servisa centrā, kas pārvaldīs to utilizāciju.

Palīdzēsim aizsargāt apkārtējo vidi.

Ierīci ir paredzēts izmantot vairākus gadus. Taču, kad izlemsit to mainīt, neizmirstiet padomāt par to, kā varat palīdzēt aizsargāt vidi, nodrošinot ierīces otrreizēju izmantošanu, otrreizēju pārstrādi vai atjaunošanu citādā veidā. Elektrisko un elektronisko ierīču atkritumi var saturēt kaitīgas vielas, kas var nodarīt kaitējumu videi un cilvēka veselībai.

Šī etiķete norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet to savākšanas punktā, izplatītājam, kad iegādājaties jaunu, līdzvērtīgu produktu, vai oficiālam klientu apkalpošanas centram apstrādei.

Pirms ierīces izmešanas, izņemiet akumulatoru un izmetiet to saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem un noteikumiem.

Ja jums ir jautājumi, lūdzu, sazinieties ar ierīces izplatītāju, kas pastāstīs, kā rīkoties.

Piedalīsimies vides aizsardzībā!

ⓘ Jūsu aparāts satur vairākus vērtīgus materiālus vai materiālus, kurus var atkārtoti izmantot.

➲ Nododiet to savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei.

NOVĒRŠANA / BIEŽĀK UZDOTIE JAUTĀJUMI

Problēma	Iespējamie cēloņi	Risinājumi
Ierīce sūc vāji, trokšņo, svilpo vai gruži krīt uz grīdas.	Sūkšanas motors tiek atslēgts ar termiskās drošības slēdzi.	Pagaidiet dažas minūtes, līdz motors atdziest.
	Ierīces gaisa kanāls ir bloķēts.	Iztīriet sūkšanas uzgali, iztīriet gaisa kanālu, iztīriet filtru un putas (sk. lietotāja rokasgrāmatu).
	Putekļsūcēja atteice.	Sazinieties ar mūsu pēcpārdošanas dienestu.
Grīda ir pārāk slapja.	Sūkšanas motors tiek atslēgts ar termiskās drošības slēdzi.	Pagaidiet dažas minūtes, līdz motors atdziest.
	Ūdens plūsma ir pārāk intensīva vai rullītis ir slapjš.	Izmantojiet režīmu AUTO* vai ECO**.
	Ūdens noplūde	Sazinieties ar mūsu pēcpārdošanas dienestu.
Grīda nav pietiekami mitra.	Tīrā ūdens tvertne ir tukša.	Ielejiet ūdeni tīrā ūdens tvertnē.
	Ūdens sadales sistēma ir nosprostota.	Ielejiet ūdens tvertnē aukstu lietošanai mājsaimniecībā paredzētu baltvīna etiķi un izpildiet 1 paštīrīšanas ciklu.
	Ūdens plūsma ir pārāk vāja.	Izmantojiet režīmu AUTO* vai MAX**.
Ierīce netīra grīdu pareizi.	Rullītis ir netīrs.	Palaidiet paštīrīšanas režīmu un pēc tam notīriet rullīti ar rokām.
	Tīrīšanai izmantotais režīms nav atbilstoši pielāgots	Izmantojiet režīmu AUTO* vai pārslēdziet režīmus ECO**/MAX**, lai optimizētu tīrīšanu.
Grīda ir sabojāta	Piederums ir izmantots bez rullīša.	Vienmēr lietojiet ierīci ar pievienotu rullīti un pilnu tīrā ūdens tvertni.
	Tīrīšanas uzgalī ir iesprūdis svešķermenis.	Iztīriet tīrīšanas uzgali.
Ierīce pati izslēdzas.	Netīrā ūdens tvertne ir pilna.	Izlejiet netīrā ūdens tvertni.
	Akumulatora uzlādes līmenis ir pārāk zems.	Uzlādējiet ierīci uz uzlādes pamatnes.
Iesprūdis rullītis.	Kāds priekšmets vai šķiedras bloķē rullīti.	Izjauciet rullīti un izņemiet visus objektus, kas bloķē rotāciju.
	Kāds priekšmets vai šķiedras bloķē sānu birsti.	Pārbaudiet vietu starp sānu birsti un rullīti vai tā turētāju.
Ierīce visapkārt izšļaksta ūdeni.	Aizsargpārsegs uzlikts nepareizi.	Atbloķējiet un pareizi uzlieciet pārsegu.
	Rullītis uzlikts nepareizi.	Atbloķējiet un pareizi uzlieciet rullīti.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

EKODIZAINA PRASĪBAS

Saskaņā ar regulu, kas attiecas uz CE marķējumu EU/2023/826, informācija par gaidīšanas režīmu (*), izslēgts režīms (*) un tīkla gaidstāves (*) enerģijas patēriņš ir pieejams www.rowenta.com vai www.tefal.com vai www.obhnordica.com.

Šī informācija sniedz informāciju par jūsu ierīces enerģijas patēriņu, kad tā ir pievienota barošanas avotam, bet netiek lietots. Lai samazinātu ierīces enerģijas patēriņu, tā automātiski pārslēgsies gaidstāves režīmā pēc uzlādes beigām.

*atkarībā no modeļa

Iekārtas enerģijas patēriņš

Režīms	Jauda (W)
Gaidstāve	0.49

SPECIFIKĀCIJAS

ŪDENS TVERTŅU TILPUMI	
Apraksts	**Tilpums (ml)**
Tīrā ūdens tvertne	730 ml
Netīrā ūdens tvertne	440 ml

LV

OHUTUSJUHISED

Teie ohutuse tagamiseks on seade valmistatud kohaldatavate regulatiivsete standardite kohaselt.

Lugege need ohutusjuhised tähelepanelikult läbi. Mitte nõuetekohane kasutamine või kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramine vabastab kaubamärgi igasugusest vastutusest.

Käivitamise, puhastamise ja hoolduse kohta vt kasutusjuhendit.

- Ärge kasutage maha kukkunud seadet, ja kui sellel on nähtavaid kahjustusi või rikkeid. Antud juhul ärge avage seadet, vaid saatke see teie kodule lähimasse volitatud teeninduskeskusesse, kuna igasuguseks remontimiseks on ohu vältimiseks nõutavad spetsiaalsed tööriistad.
- Remontima peaksid ainult spetsialistid koos originaalvaruosadega: seadme ja selle tarvikute ise parandamine võib kasutajale ohtlikuks osutuda.
- Kasutage ainult selliseid tarvikuid, mis on garanteeritult originaalid.
- Lülitage seade alati enne hooldust või puhastamist välja.
- Lülitage seade alati välja, enne kui tarviku vooluvõrku ühendate või sealt välja ühendate.
- Ärge imege tolmuimejaga ülipeeneid aineid (kips, tsement, tuhk jne), suuri teravaid jäätmeid (klaas), kahjulikke tooteid (lahustid, eemaldajad jne), agressiivseid tooteid (happed, puhastusvahendid jne), tule- ja plahvatusohtlikke (bensiini- või alkoholipõhiseid) tooteid.
- Ärge kunagi kastke seadet üle 5 mm sügavusse vette, ärge pritsige seadet veega ega hoidke seda välistingimustes.
- Lühikeste imemiskatkestuste korral ärge asetage toodet ohutuse tagamiseks ebastabiilsesse asendisse (nt toetudes seinale, lauale või tooli seljatoele).
- Siduge kaablid, toitejuhtmed ning väikesed ja lahtised esemed kokku. Eemaldage põrandalt kõik ebastabiilsed, õrnad ja ohtlikud esemed.
- **HOIATUS:** kasutage ainult selle seadmega kaasasolevat toiteplokki. (Tabel 1)

Selle toiteploki välisjuhe ei ole asendatav; kui juhe on kahjustatud, tuleb trafo kasutuselt kõrvaldada.

- Kui pistiku osade kontaktid on kahjustatud, tuleb toitejuhtme pistik kasutuselt kõrvaldada.
- Ärge tõmmake elektrijuhet, et seda eemaldatava toiteploki küljest eraldada.
- Kui seade on täis laetud, ühendage laadija lahti.

Riikidele, kus kohaldatakse Euroopa määruseid (CE-märgistus):

- Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning inimesed, kellel puuduvad kogemused ja teadmised või kelle füüsilised, meelelised või vaimsed võimed on vähenenud, kui nad on saanud väljaõppe ja juhendamist ohutu kasutamise osas ning on teadlikud sellega kaasnevatest ohtudest. Lastel ei tohi lubada seadmega mängida. Kasutaja läbiviidud puhastus- ja hooldustöid ei tohi lapsed ilma järelevalveta teha. Hoidke seadet ja juhet lastele kättesaamatus kohas.

Muudele riikidele, kus ei kohaldada Euroopa määruseid:

- Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud (sh lapsed) või inimesed, kellel puuduvad kogemused või teadmised, v.a juhul, kui nende üle teostab järelevalvet ning annab seadme kasutamise kohta juhiseid nende ohutuse eest vastutav isik.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad ei hakkaks seadmega mängima.

Kasutusjuhend

- See seade on mõeldud ainult majapidamises ja siseruumides kasutamiseks.
- Seade on ette nähtud kasutamiseks kõval põrandal.
- Ärge kasutage seda mattide, vaipade, seinte ja akende puhul.
- Ärge kasutage seadet ilma veepaakide ja rullikuta.
- Ärge kasutage seadet hapral või veetundlikul pinnal.
- Soovitame kontrollida põrandatootja kasutusjuhiseid ja ettevaatusabinõusid ning katsetada seadet enne puhastamist mõnel muul pinnal.
- Loputage rullikuid enne esimest kasutuskorda.

Turvalisus

- Ärge kasutage inimeste või loomade puhul.
- Ärge eksponeerige seadet temperatuurile <0°C and > 45 °C.
- Ärge pange paaki vett, mille temperatuur on > 50 °C.
- Ärge pange veepaaki rasvaseid (nt musta seepi), vahutavaid, mürgiseid, tuleohtlikke, plahvatusohtlikke, söövitavaid, agressiivseid või tahkeid osakesi sisaldavaid tooteid.
- Ärge pange toodetesse pleegitusvahendit
- Söögiäädikat võib kasutada toote katlakivist puhastamiseks mitte sagedamini kui kord aastas.

Majapidamises kasutatavate pesuvahendite lisamine veepaaki on omal vastutusel; Rowenta/Tefal/T-fal/Arno ei vastuta nende kasutamisega seotud probleemide eest. Järgige puhastusvahendi tootjate soovitusi ja ärge segage paagis erinevaid tooteid.

- See seade muudab põrandad niiskeks, mille tõttu need võivad olla libedad.
- Ärge kasutage seadet oles paljajalu või kandes plätusid või lahtise ninaosaga kingi.
- Ärge rebige ega pange veepaagi korki suhu.
- Ärge kasutage seadet kuumadel pindadel.
- Ärge kasutage seadet elektriseadmete puhul, näiteks ahjude või elektripistikupesade sisemuses.
- Lõpetage seadme kasutamine, kui veepaak lekib.
- Hoidke juuksed, laiad rõivad, sõrmed, silmad, suu, kõrvad ja muud kehaosad seadme avadest ning liikuvatest osadest, sh puhastuspeast eemal.
- Ärge puudutage seadme pöörlevaid osasid, kui seade ei ole peatatud ja toiteplokist eemaldatud.

Aku teave

- Seade sisaldab akusid (liitium-ioon), millele pääseb ohutuse tagamiseks ligi vaid remondispetsialist.
- Ärge eksponeerige seadet või akut liiga kõrgele temperatuurile.
- **HOIATUS!** Aku vale kasutamine võib tekitada tuleohu või söövitust. Akut ei tohi lahti võtta, selles lühist tekitada või hoiustada temperatuuridel < 0°C and > 40 °C või põletada. Hoidke akud lastele kättesaamatus kohas. Ärge võtke akusid lahti ega visake tulle.
- Kui aku suuda enam säilitada head laetuse taset, tuleb akupakk (liitium-ioon) eemaldada. Akude vahetamiseks võtke ühendust lähima volitatud teeninduskeskusega.
- Ärge asendage laetavate akude plokki mitte-laetavate akudega.
- Olge ohust teadlik – ärge laske akudel kokku puutuda teiste metallist esemetega (sõrmused, naelad, kruvid jne). Veenduge, et te ei tekita akudes lühist, kui asetate nende otstesse metallesemeid. Lühise korral võib aku temperatuur ohtlikult kõrgele tõusta ning põhjustada tõsiseid põletusi või isegi tulekahju.
- Kui aku lekib, ärge puudutage saastunud sõrmedega silmi ega limaskesti. Peske käed ja loputage silmad puhta veega. Ärrituse püsimisel võtke ühendust arstiga.

Hooldamine/hoiustamine/müügijärgne teenindus

- Lülitage toode enne hooldamist või puhastamist välja.
- Enne seadme hoiule panemist eemaldage rullik.
- Tühjendage enne seadme hoiustamist veepaagid.
- Ärge peske rullikut nõudepesumasinas või pesumasinas.
- Ärge pange seadet vee alla ja kasutage imikanali puhastamiseks kuiva või niisket lappi.
- Kasutage kaasasoleva harja lisatarvikut imikanali ja määrdunud veepaagi toru puhastamiseks.
- Ärge puhastage vee väljalaskeotsikuid agressiivsete või söövitavate materjalide/tööriistadega.
- Ärge hoidke toodet kõrgel.
- Kasutage ainult rullikut, mis on garanteeritult originaalid.

ET

KESKKOND

Kehtivate eeskirjade kohaselt tuleb kõik kasutuselt kõrvaldatud seadmed anda hoiule volitatud teeninduskeskusesse, mis hoolitseb nende hävitamise eest.

Aitame üheskoos keskkonda kaitsta.

Teie seade on välja töötatud nii, et see töötaks aastaid. Kui aga otsustate selle välja vahetada, ärge unustage mõelda sellele, kuidas kaitsta keskkonda, ning laske seade ümber töödelda, ringlusse võtta või muul viisil taaskasutada. Elektri- ja elektroonikavarustuse jäätmed võivad sisaldada kahjulikke aineid, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimkonna tervist.

See märgis näitab, et seda toodet ei tohi ära visata koos olmejäätmetega. Viige see töötlemiseks kogumiskohta, uue samaväärse toote ostmisel edasimüüjale või volitatud teeninduskeskusesse.

Enne seadme kasutuselt kõrvaldamist eemaldage sellest aku ning utiliseerige see kohalike õigusaktide ja eeskirjade kohaselt.

Kui teil on küsimusi, võtke ühendust oma toote edasimüüjaga, kes oskab teile nõu anda, mida teha.

Aitame hoida looduskeskkonda!



ⓘ Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.

➲ Viige seade kogumispunkti, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

VEAOTSING/KKK

Rikked	Võimalikud põhjused	Lahendused
Seade ei ime enam hästi, teeb müra, vilistab või jätab põrandale prügi.	Termokaitselüliti on imimootori lahti ühendanud.	Oodake mõni minut, kuni mootor on maha jahtunud.
	Seadme õhukanal on ummistunud.	Puhastage imipea, õhukanal, filter ja vahtmaterjalist detail (vt kasutusjuhend).
	Tolmuimeja rike.	Võtke ühendust meie järelteenindusega.
Põrand on liiga märg.	Termokaitselüliti on imimootori lahti ühendanud.	Oodake mõni minut, kuni mootor on maha jahtunud.
	Veevool on liiga tugev või rullik on liiga märg.	Veenduge, et kasutate režiimi AUTO* või ECO**.
	Vesi lekib	Võtke ühendust meie järelteenindusega.
Põrand ei ole piisavalt märg.	Puhta vee paak on tühi.	Täitke puhas paak veega.
	Veejaotussüsteem on ummistunud.	Täitke veepaak majapidamises kasutatava külma valge äädikaga ja käivitage üks isepuhastustsükkel.
	Veevool on liiga nõrk.	Veenduge, et kasutate režiimi AUTO* või MAX**.
Seade ei puhasta põrandat korralikult.	Rullik on määrdunud.	Käivitage isepuhastustsükkel ja puhastage rullik seejärel käsitsi.
	Puhastamiseks kasutatav režiim ei ole kohandatud	Kasutage režiimi AUTO* või valige ECO**/ MAX** režiimide vahel, et puhastamist optimeerida.
Põrand on kahjustatud	Tarvikut on kasutatud ilma rullikuta.	Kasutage seadet alati rulliku ja täidetud puhta vee paagiga.
	Puhastuspea külge on võõrkeha kinni jäänud.	Puhastage puhastuspea.
Seade lülitub ise välja.	Määrdunud vee paak on täis.	Tühjendage määrdunud vee paak.
	Aku tase on liiga madal.	Laadige seadet alusel.
Rullik on kinni jäänud.	Võõrkeha või kiud ummistavad rullikut.	Võtke rullik lahti ja eemaldage kõik võõrkehad, mis selle pöörlemist takistavad.
	Võõrkeha või kiud ummistavad külgharja.	Kontrollige külgharja ja rullikut või selle hoidjat.
Seade pritsib vett laiali.	Kaitsekate ei ole korralikult paigaldatud.	Võtke kate lahti ja paigaldage see korralikult.
	Rullik ei ole korralikult paigaldatud.	Võtke rullik lahti ja paigaldage korralikult tagasi.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

ÖKODISAINI NÕUDED

Vastavalt CE -vastavusmärgisega EU/2023/826 käsitlevale määrusele on ooterežiimi puudutav teave (*), väljalülitatud režiimi (*) ja võrguga ühendatud ooterežiimi (*) energiatarbimist leiate veebisaidilt www.rowenta.com või www.tefal.com või www.obhnordica.com.

ET

See teave näitab teie seadme energiatarbimist, kui see on ühendatud toiteallikaga, kuid ei ole kasutusel. Seadme energiatarbimise vähendamiseks lülitub see automaatselt ooterežiimile pärast laadimise lõppu.

*olenevalt mudelist

Seadmete energiatarve

Režiim	Võimsus (W)
Ooterežiim	0.49

TEHNILISED ANDMED

VEEPAAKIDE MAHUD	
Kirjeldus	**Maht (ml)**
Puhastage veepaaki	730 ml
Määrdunud veepaak	440 ml

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

W trosce o bezpieczeństwo użytkowników producent zadbał o zgodność urządzenia z obowiązującymi normami prawnymi.

Należy uważnie przeczytać te wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i zasad bezpieczeństwa zwalnia markę z wszelkiej odpowiedzialności.

Czynności związane z uruchamianiem, czyszczeniem i konserwacją opisano w instrukcji obsługi.

- Nie używać urządzenia, jeśli upadło i ma widoczne uszkodzenia lub usterki. W takim przypadku nie należy otwierać urządzenia, lecz wysłać je do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego, ponieważ do przeprowadzenia wszelkich napraw niezbędne są specjalne narzędzia pozwalające uniknąć niebezpieczeństwa.
- Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Samodzielna naprawa urządzenia i jego akcesoriów może stanowić zagrożenie dla użytkownika.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów.
- Należy zawsze wyłączać urządzenie przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia.
- Należy zawsze wyłączać urządzenie przed podłączeniem lub odłączeniem akcesorium.
- Nie odkurzać bardzo drobnych substancji (tynk, cement, popiół itp.), dużych, ostrych odłamków (szkło), produktów szkodliwych (rozpuszczalniki, zmywacze do farb itp.), produktów żrących (kwasy, środki czyszczące itp.), substancji łatwopalnych i wybuchowych (benzyna lub na bazie alkoholu).
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie na głębokość ponad 5 mm, nie pryskać wodą na urządzenie ani nie przechowywać go na zewnątrz.
- Ze względów bezpieczeństwa w przypadku krótkich przerw w odkurzaniu nie należy ustawiać produktu w pozycji niestabilnej (np. opierając o ścianę, stół, oparcie krzesła).
- Uprzątnąć kable, przewody zasilające oraz małe i luźne przedmioty. Usunąć z podłoża wszelkie niestabilne, delikatne, cenne i niebezpieczne przedmioty.
- **OSTRZEŻENIE:** Używać tylko zasilacza dołączonego do urządzenia (Tabela 1)

Zewnętrzny przewód tego zasilacza nie nadaje się do wymiany; jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, transformator należy zutylizować.

- Jeżeli bolce wtyczki ulegną uszkodzeniu, zasilacz wtykowy należy zutylizować.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód elektryczny, aby odłączyć zasilacz.
- Odłączyć ładowarkę po całkowitym naładowaniu urządzenia.

Dotyczy krajów podlegających przepisom europejskim (oznakowanie CE):

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od lat 8, a także przez osoby nieposiadające doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, o ile osoby te znajdują się pod nadzorem i zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z niewłaściwym użyciem. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Urządzenie i przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Dotyczy krajów niepodlegających przepisom europejskim:

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osoby nieposiadające doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem lub zostały uprzednio poinstruowanej w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby nie mogły się bawić urządzeniem.

Instrukcja obsługi

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku na twardym podłożu.
- Nie używać urządzenia na dywanach, dywanikach, ścianach i oknach.
- Nie używać urządzenia bez zbiorników na wodę i wałka.
- Nie używać urządzenia na delikatnym lub wrażliwym na wodę podłożu.
- Przed czyszczeniem zalecamy sprawdzenie instrukcji użytkowania i środków ostrożności producenta podłogi oraz przetestowanie urządzenia na niewielkiej powierzchni.
- Opłukać szczotki przed pierwszym użyciem.

Bezpieczeństwo

- Nie stosować na ludziach ani zwierzętach.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatury <0°C and >45°C.
- Nie wlewać do zbiornika wody o temperaturze >50°C.

- Nie wkładać do zbiornika na wodę produktów tłustych (np. czarnego mydła), pieniących się, toksycznych, łatwopalnych, wybuchowych, żrących, agresywnych lub zawierających cząstki stałe.
- Nie dodawać wybielacza do produktu.
- Maksymalnie raz do roku można odkamienić produkt za pomocą białego octu do zastosowań domowych.

Odpowiedzialność za dodanie domowych detergentów do zbiornika na wodę leży po stronie użytkownika. Rowenta/Tefal/T-fal/Arno nie ponosi odpowiedzialności za problemy związane z ich użytkowaniem. Należy postępować zgodnie z zaleceniami producentów detergentów i nie mieszać kilku produktów w zbiorniku.

- Urządzenie powoduje zawilgocenie podłóg, przez co mogą być one śliskie.
- Nie używać urządzenia boso, w klapkach lub butach z odkrytymi palcami.
- Nie odrywać ani nie wyrywać nakrętki zbiornika na wodę.
- Nie używać urządzenia na gorących powierzchniach.
- Nie używać urządzenia do czyszczenia urządzeń elektrycznych, np. wnętrza piekarników lub gniazdek elektrycznych.
- Nie używać urządzenia, jeśli zbiornik na wodę jest nieszczelny.
- Trzymać włosy, luźną odzież, palce, oczy, usta, uszy i inne części ciała z dala od otworów i ruchomych części urządzenia, w tym głowicy czyszczącej.
- Nie dotykać obracających się części bez zatrzymania produktu i odłączenia zasilacza.

Informacje o akumulatorze

- To urządzenie zawiera akumulator (litowo-jonowy), do którego dostęp ze względów bezpieczeństwa może uzyskać wyłącznie profesjonalny serwisant.
- Nie narażać urządzenia ani akumulatora na działanie nadmiernej temperatury.
- **OSTRZEŻENIE:** akumulator zastosowany w tym urządzeniu może stwarzać ryzyko pożaru lub oparzeń chemicznych w przypadku nieprawidłowego użytkowania. Nie należy go demontować, zwierać, przechowywać w temperaturze < 0°C and >40°C ani spalać. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie demontować ani nie wrzucać do ognia.
- Jeżeli akumulator nie jest już w stanie utrzymać ładunku, należy wyjąć blok akumulatorów (litowo-jonowych). W celu wymiany akumulatorów należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym.
- Nie należy wymieniać bloku akumulatorów na baterie jednorazowe.
- Należy pamiętać o ryzyku – nie wolno dopuścić do kontaktu akumulatora z innymi metalowymi przedmiotami (pierścieniami, gwoździami, śrubami itp.). Należy uważać, aby nie doprowadzić do zwarcia w akumulatorze wskutek umieszczenia metalowych przedmiotów na jego końcach. W przypadku wystąpienia zwarcia temperatura akumulatora może niebezpiecznie wzrosnąć i spowodować poważne oparzenia, a nawet pożar.
- W przypadku wycieku z akumulatora i kontaktu z nim nie należy pocierać oczu ani błon śluzowych. Umyć ręce i przepłukać oczy czystą wodą. Jeśli dyskomfort będzie się utrzymywał, skonsultować się z lekarzem.
- Konserwacja/przechowywanie/serwis posprzedażny
- Wyłączyć produkt przed przystąpieniem do serwisowania lub czyszczenia.
- Przed schowaniem urządzenia należy zdjąć wałek.
- Przed schowaniem urządzenia należy opróżnić zbiorniki na wodę.
- Nie myć wałka w zmywarce ani pralce.
- Nie wkładać urządzenia pod wodę. Do czyszczenia kanału ssącego używać suchej lub wilgotnej szmatki.
- Do czyszczenia kanału ssącego i przewodu zbiornika na brudną wodę używać dołączonej szczoteczki.
- Nie czyścić dysz wylotowych wody agresywnymi lub ściernymi materiałami/narzędziami.
- Nie przechowywać produktu na wysokości.
- Używać wyłącznie oryginalnego wałka.

ŚRODOWISKO

- Zgodnie z obowiązującymi przepisami każde urządzenie wycofane z eksploatacji należy oddać do autoryzowanego centrum serwisowego, które zajmie się jego utylizacją.
- Pomóżmy chronić środowisko.
- Urządzenie jest przeznaczone do wieloletniej pracy. Jednak w przypadku jego wymiany warto pamiętać o ochronie środowiska i umożliwić ponowne użycie urządzenia, jego recykling lub odzyskanie w inny sposób. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i ludzkiego zdrowia.
- Ta etykieta informuje, że tego produktu nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy zanieść je do punktu zbiórki, do dystrybutora przy zakupie nowego równoważnego produktu lub do autoryzowanego centrum serwisowego w celu przetworzenia.
- Przed wyrzuceniem urządzenia należy wyjąć akumulator i zutylizować go zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami.
- W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się ze sprzedawcą produktu, który podpowie, co należy zrobić.

PL

ŚRODOWISKO

Zgodnie z obowiązującymi przepisami każde urządzenie wycofane z eksploatacji należy oddać do autoryzowanego centrum serwisowego, które zajmie się jego utylizacją.

Pomóżmy chronić środowisko.

Urządzenie jest przeznaczone do wieloletniej pracy. Jednak w przypadku jego wymiany warto pamiętać o ochronie środowiska i umożliwić ponowne użycie urządzenia, jego recykling lub odzyskanie w inny sposób. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i ludzkiego zdrowia.

Ta etykieta informuje, że tego produktu nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy zanieść je do punktu zbiórki, do dystrybutora przy zakupie nowego równoważnego produktu lub do autoryzowanego centrum serwisowego w celu przetworzenia.

Przed wyrzuceniem urządzenia należy wyjąć akumulator i zutylizować go zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami.

W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się ze sprzedawcą produktu, który podpowie, co należy zrobić.

Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

ⓘ Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

➲ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

Ekologiczna utylizacja To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. "O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz 11688) z symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW/FAQ

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Urządzenie ma mniejszą moc ssania, hałasuje, wydaje gwiżdżące dźwięki albo wypadają z niego śmieci.	Silnik ssący jest wyłączany przez bezpiecznik termiczny.	Zaczekać kilka minut na schłodzenie silnika.
	Kanał ssący jest zablokowany.	Wyczyść głowicę ssącą, kanał ssący, filtr i gąbkę (więcej w instrukcji obsługi).
	Awaria odkurzacza.	Skontaktuj się z serwisem posprzedażowym.
Podłoga jest zbyt mokra.	Silnik ssący jest wyłączany przez bezpiecznik termiczny.	Zaczekać kilka minut na schłodzenie silnika.
	Przepływ wody jest zbyt duży albo szczotka główna jest przemoczona.	Sprawdź, czy korzystasz z trybu AUTO* czy EKO**.
	Wyciek wody	Skontaktuj się z serwisem posprzedażowym.
Podłoga nie jest wystarczająco mokra.	Zbiornik na czystą wodę jest pusty.	Napełnij zbiornik wodą.
	Układ rozprowadzania wody jest zatkany.	Napełnij zbiornik na wodę zimnym białym octem do zastosowań domowych i włącz 1 cykl samooczyszczania.
	Przepływ wody jest zbyt mały.	Sprawdź, czy korzystasz z trybu AUTO* czy MAX**.

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Urządzenie nie czyści odpowiedni podłogi.	Szczotka główna jest brudna.	Uruchom tryb samooczyszczania, a potem wyczyść szczotkę ręcznie.
	Tryb używany do czyszczenia nie jest odpowiednio dostosowany	Wybierz tryb AUTO* albo przełącz się między trybami ECO**/MAX**, aby zoptymalizować proces czyszczenia.
Podłoga jest uszkodzona	Akcesorium zostało użyte bez szczotki głównej.	Urządzenia należy zawsze używać ze zmontowaną szczotką główną i napełnionym pojemnikiem na wodę.
	W głowicy czyszczącej utkwił obcy przedmiot.	Wyczyść głowicę czyszczącą.
Urządzenie samo się wyłącza.	Zbiornik na brudną wodę jest pełny.	Opróżnij zbiornik na brudną wodę.
	Niski poziom naładowania akumulatora.	Naładuj urządzenie, ustawiając je na podstawie.
Szczotka główna jest zablokowana.	Szczotkę blokuje jakiś przedmiot albo włókna.	Rozłóż szczotkę i usuń wszystko, co blokuje jej obroty.
	Przedmiot lub włókna blokują szczotkę boczną.	Sprawdź przestrzeń między szczotką boczną a główną lub jej uchwytem.
Urządzenie rozchlapuje wodę wokół siebie.	Osłona nie jest prawidłowo założona.	Odblokuj osłonę i umieść ją prawidłowo.
	Szczotka główna jest złożona nieprawidłowo.	Odblokuj szczotkę i umieść ją prawidłowo.

PL

*X-Clean 4 **X-Clean 2

WYMOGI DOTYCZĄCE EKOPROJEKTU

Zgodnie z przepisami dotyczącymi oznakowania CE EU/2023/826, informacje dotyczące zużycia energii w trybie czuwania (*), wyłączenia (*) i czuwania sieciowego(*) są dostępne na stronach www.rowenta.com lub www.tefal.com lub www.obhnordica.com.

Informacje te dotyczą zużycia energii przez urządzenie, gdy jest ono podłączone do zasilania, ale nie jest używane. Aby zmniejszyć zużycie energii przez urządzenie, automatycznie przełączy się ono w tryb czuwania po zakończeniu ładowania.

*w zależności od modelu

Pobór mocy urządzenia

Tryb	Moc (W)
Tryb gotowości	0.49

DANE TECHNICZNE

POJEMNOŚĆ ZBIORNIKÓW NA WODĘ	
Opis	**Pojemność (ml)**
Zbiornik na czystą wodę	730 ml
Zbiornik na brudną wodę	440 ml

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За Ваша безопасност този уред отговаря на приложимите нормативни стандарти.

Прочетете внимателно тези съвети за безопасност. Неправилната употреба или неспазването на наръчника за потребителя и инструкциите за безопасност ще освободи марката от всякаква отговорност.

За операции по стартиране, почистване и поддръжка направете справка с наръчника за потребителя.

- Не използвайте уреда, ако е бил изпускан и по него има видими повреди или неизправности. В този случай не отваряйте уреда, а го изпратете до най-близкия до Вас упълномощен сервизен център, тъй като за извършването на ремонта са необходими специални инструменти, за да се избегне опасност.
- Ремонтите трябва да се извършват само от специалисти и с оригинални резервни части: ремонтирането на уред и аксесоарите му от потребителя може да представлява опасност за потребителя. Използвайте само аксесоари, които са гарантирано оригинални.
- Винаги изключвайте уреда преди поддръжка или почистване.
- Винаги изключвайте уреда, преди да включите или изключите щепсела на аксесоара
- Не почиствайте с прахосмукачка много фини вещества (гипс, цимент, пепел и т.н.), големи остри отломки (стъкло), вредни продукти (разтворители, почистващи препарати и т.н.), агресивни продукти (киселини, почистващи продукти и т.н.), запалими и експлозивни вещества (на основата на бензин или спирт).
- Никога не потапяйте уреда във вода, по-дълбока от 5 mm; не пръскайте уреда с вода и не го съхранявайте на открито.
- В случай на кратки прекъсвания по време на засмукване от съображения за сигурност не поставяйте продукта в нестабилно положение (напр. като го подпирате на стена, на маса или на облегалката на стол).
- Подредете кабелите, захранващите кабели, малките и нестабилни предмети. Отстранете всички нестабилни, чупливи, ценни и опасни предмети от земята.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** използвайте единствено захранващото устройство, предоставено с този уред. (Таблица 1)

Външният кабел на това захранващо устройство не може да бъде сменен; ако кабелът се повреди, трансформаторът трябва да се бракува.

- Ако клемите на частите на щепсела са повредени, щепселното захранващо устройство трябва да се бракува.
- Никога не дърпайте електрическия кабел, за да изключите захранващото устройство от контакта.
- Изключете зарядното устройство, когато устройството е напълно заредено.

За държави, които подлежат на европейски регламенти (CE маркировка):

- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица без опит и познания или с намалени физически, сетивни или умствени способности, ако са под наблюдение и са получили обучение относно безопасната употреба на уреда и ако разбират свързаните с уреда рискове. Не бива да се позволява на децата да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор. Дръжте уреда и кабела извън обсега на деца.

За други държави, които не подлежат на европейски регламенти:

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит или познания, освен ако не са под наблюдение или са получили инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с уреда.

Наръчник за потребителя

- Този уред е предназначен само за домашна употреба на закрито.
- Този уред е предназначен за използване върху твърди повърхности.
- Не използвайте върху килими, мокети, стени и прозорци.
- Не използвайте уреда без резервоари за вода и ролкова четка.
- Не използвайте уреда върху крехки или чувствителни към вода повърхности.
- Препоръчваме Ви да проверите инструкциите за употреба и предпазните мерки на производителя на пода и да тествате уреда върху незабележима повърхност преди почистване.
- Изплакнете ролките преди първата употреба.

Безопасност

- Не използвайте върху хора или животни.
- Не излагайте уреда на температури <0°C and > 45°C.
- Не поставяйте в резервоара вода с температура > 50°C.
- Не поставяйте мазни продукти (напр. черен сапун), пенливи, токсични, запалими, експлозивни, корозивни, агресивни продукти или такива с твърди частици в резервоара за вода.
- Не поставяйте белина в продукта
- Домашен бял оцет може да се използва за отстраняване на котления камък на продукта не повече от веднъж годишно.

Добавянето на домакински почистващи препарати към резервоара за вода е на Ваша отговорност; Rowenta/Tefal/T-fal/Arno неноси отговорност за проблеми, свързани с употребата им. Следвайте препоръките на производителя на почистващия препарат и не смесвайте няколко продукта в резервоара.

- Този уред прави подовете влажни, така че те могат да станат хлъзгави.
- Не използвайте уреда, когато сте боси, с джапанки или обувки с открити пръсти.
- Не отваряйте и не докосвайте с уста капачката на резервоара за вода.
- Не използвайте уреда върху горещи повърхности.
- Не използвайте уреда върху електрически уреди, като например вътрешността на фурни или електрически контакти.
- Не използвайте уреда, ако резервоарът за вода тече.
- Дръжте косата, широките дрехи, пръстите, очите, устата, ушите и други части на тялото си далеч от отворите и движещите се части на уреда, включително почистващата глава.
- Не докосвайте въртящите се части, без да сте спрели продукта и да сте разкачили захранващото устройство.

BG

Информация за батериите

- Това устройство съдържа батерии (литиевойонни), които от съображения за сигурност са достъпни само за професионални сервизи.
- Не излагайте уреда или батерията на прекомерна температура.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** използваната в този уред батерия може да представлява риск от пожар или химическо изгаряне, ако се използва неправилно. Тя не трябва да се разглобява, свързва накъсо, съхранява при температура < 0°C and > 40°C или да се изгаря. Дръжте извън обсега на деца. Не я разглобявайте или хвърляйте в огън.
- Когато батерията вече не е в състояние да поддържа заряд, комплектът батерии (литиевойонни) трябва да бъде отстранен. За да смените батериите, се свържете с най-близкия до Вас одобрен сервизен център.
- Не сменяйте комплект презареждащи се батерии с такива, които не могат да се презареждат.
- Имайте предвид риска – не позволявайте батериите да докосват други метални предмети (пръстени, пирони, винтове и т.н.). Трябва да внимавате да не създадете къси съединения в батериите, като поставите метални предмети в краищата. При възникване на късо съединение, температурата на батерията може опасно да се повиши и може да причини сериозни изгаряния или дори да се подпали.
- В случай на теч на батериите и контакт с течността не търкайте очите или лигавиците си. Измийте ръцете си и изплакнете очите с чиста вода. Ако дискомфортът не изчезне, се консултирайте с Вашия лекар.

Поддръжка/съхранение/следпродажбено обслужване

- Изключете продукта преди извършване на обслужване или почистване.
- Отстранете ролковата четка, преди да приберете уреда за съхранение.
- Изпразнете резервоарите за вода, преди да приберете уреда за съхранение.
- Не мийте ролковата четка в съдомиялна машина и не перете в пералня.
- Не поставяйте уреда под вода и използвайте суха или влажна кърпа или за почистване на канала за засмукване.
- Използвайте предоставената приставка – четка, за да почистите канала за засмукване и тръбата на резервоара за мръсна вода.
- Не почиствайте изходните дюзи за вода с агресивни или абразивни материали/инструменти.
- Не съхранявайте продукта нависоко.
- Използвайте само гарантирано оригинална ролкова четка.

ПАЗЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА!

В съответствие с действащите регламенти всеки уред, достигнал края на жизнения си цикъл, трябва да бъде занесен в упълномощен сервизен център, който ще управлява изхвърлянето му.

Помогнете да опазим околната среда.

Вашият уред е предназначен за дългогодишна работа. Но когато решите да го смените, не забравяйте да помислите как можете да помогнете за опазването на околната среда, като дадете възможност той да бъде използван повторно, рециклиран или възстановен по някакъв друг начин. Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да съдържа вредни вещества, които могат да нанесат вреда на околната среда и на човешкото здраве.

Този етикет указва, че този продукт не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Занесете го в център за събиране на отпадъци, на дистрибутора, когато купувате нов еквивалентен продукт, или в упълномощен сервизен център за обработка.

Преди да изхвърлите уреда, отстранете батерията и я изхвърлете в съответствие с местните закони и регламенти.

Ако имате други въпроси, моля, свържете се с Вашия търговец на продукти, който може да Ви каже какви действия да предприемете.

Да участваме в опазването на околната среда!



ⓘ Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

➲ Занесете го в центъра за вторични суровини или в оторизирания сервиз, където той ще бъде рециклиран.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ/ЧЕСТО ЗАДАВАНИ ВЪПРОСИ

Проблем	Възможни причини	Решения
Уредът засмуква по-слабо, издава шум, свири или на земята падат отломки.	Двигателят за засмукване се изключва от термичния предпазен прекъсвач.	Изчакайте няколко минути, докато двигателят се охлади.
	Въздушният канал на уреда е запушен.	Почистете накрайника за засмукване, почистете въздушния канал, почистете филтъра и порестата подложка (вижте ръководството за потребителя).
	Неизправност на прахосмукачката.	Свържете се с нашия следпродажбен сервиз.
Подът е твърде мокър.	Двигателят за засмукване се изключва от термичния предпазен прекъсвач.	Изчакайте няколко минути, докато двигателят се охлади.
	Водният поток е твърде силен или ролката е подгизнала.	Уверете се, че използвате режим AUTO* (АВТОМАТИЧЕН) или ECO** (ЕКОЛОГИЧЕН).
	Изтичане на вода	Свържете се с нашия следпродажбен сервиз.
Подът не е достатъчно мокър.	Резервоарът за чиста вода е празен.	Напълнете резервоара за чиста вода с вода.
	Водопреносната система е запушена.	Напълнете резервоара си за вода със студен домашен бял оцет и изпълнете 1 цикъл на самопочистване.
	Потокът вода е твърде слаб.	Уверете се, че използвате режим AUTO* (АВТОМАТИЧЕН) или MAX** (МАКСИМАЛНА МОЩНОСТ).

Проблем	Възможни причини	Решения
Уредът не почиства пода качествено.	Ролката е мръсна.	Стартирайте режим Self-Clean (Самопочистване) и след това почистете ролката на ръка.
	Режимът, използван за почистване, не е подходящ	Използвайте режим AUTO* (АВТОМАТИЧЕН) или превключвайте между режимите ECO**/MAX** (ЕКОЛОГИЧЕН/МАКСИМАЛНА МОЩНОСТ), за да оптимизирате почистването.
Подът се уврежда	Принадлежността се използва без ролката.	Винаги използвайте уреда с монтирана ролка и пълен резервоар за чиста вода.
	В почистващия накрайник е заседнало чуждо тяло.	Почистете почистващия накрайник.
Уредът се изключва от само себе си.	Резервоарът за мръсна вода е пълен.	Изпразнете резервоара за мръсна вода.
	Нивото на заряд на батерията е твърде ниско.	Заредете уреда върху неговата основа.
Ролката е блокирана.	Предмет или влакна блокират ролката.	Разглобете ролката и отстранете всички елементи, които блокират въртенето.
	Предмет или влакна блокират страничната четка.	Проверете между страничната четка и ролката или нейния държач.
Уредът пръска на всички страни.	Защитният капак не е монтиран правилно.	Отключете капака и го монтирайте на мястото му по правилния начин.
	Ролката е монтирана неправилно.	Отключете ролката и я монтирайте на мястото ѝ по правилния начин.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

BG

ИЗИСКВАНИЯ ЗА ЕКОПРОЕКТИРАНЕ

В съответствие с регламента, свързан с маркировката CE EU/2023/826, информацията относно режима на готовност (*), Консумацията на енергия в изключен режим (*) и мрежов режим на готовност (*) е достъпна на www.rowenta.com или www.tefal.com или www.obhnordica.com.

Тази информация предоставя енергийната консумация на вашия уред, когато е свързан към захранване, но не се използва. За да се намали консумацията на енергия от вашия уред, той автоматично ще премине в режим на готовност след края на заряда.

*В зависимост от модела

Консумация на енергия на оборудването

Режим	Мощност (W)
Режим на готовност	0.49

СПЕЦИФИКАЦИИ

ОБЕМИ НА РЕЗЕРВОАРИТЕ ЗА ВОДА	
Описание	**Обем (ml)**
Резервоар за чиста вода	730 ml
Резервоар за мръсна вода	440 ml

SIGURNOSNA UPUTSTVA

Zbog vaše sigurnosti, aparat je usklađen sa svim postojećim regulatornim standardima.

Pažljivo pročitajte ove sigurnosne savjete. Nepravilna upotreba ili nepridržavanje korisničkog vodiča i sigurnosnih uputa oslobađaju brend od svake odgovornosti.

Uputstva o pokretanju, čišćenju i održavanju proizvoda potražite u korisničkom priručniku.

- Aparat nemojte koristiti ako je pao i ima vidljiva oštećenja ili kvarove. U tom slučaju nemojte otvarati aparat, već ga pošaljite u najbliži ovlašteni servisni centar jer je za popravke potreban poseban alat da bi se izbjegla opasnost.
- Popravke trebaju obavljati samo stručnjaci pomoću originalnih rezervnih dijelova: sami popravak aparata i njegovih dodataka može predstavljati opasnost za korisnika.
- Koristite samo pribor koji je garantovano originalan.
- Uvijek isključite aparat prije održavanja ili čišćenja.
- Uvijek isključite aparat prije postavljanja ili skidanja pribora
- Nemojte usisavati jako fine tvari (gips, cement, pepeo itd.), velike oštre krhotine (staklo), štetne proizvode (otapala, razrjeđivače itd.), agresivne proizvode (kiseline, sredstva za čišćenje itd.), zapaljive i eksplozivne tečnosti (na bazi benzina ili alkohola).
- Nikada nemojte uranjati aparat u vodu dublju od 5 mm, prskati vodu po aparatu niti ga čuvati na otvorenom.
- U slučaju kratkih prekida usisavanja iz sigurnosnih razloga nemojte stavljati aparat u nestabilan položaj (npr. naslonjen na zid, sto ili naslon stolice).
- Pospremite kablove, žice, male i rasute predmete. Uklonite sve nestabilne, lomljive, dragocjene ili opasne predmete sa zemlje.
- **UPOZORENJE:** Koristite samo jedinicu za napajanje koja je isporučena uz ovaj aparat. (Tabela 1)

Spoljni kabal ove jedinice napajanja se ne može zamijeniti; ako je kabal oštećen, transformator treba baciti u otpad.

- Ako su pinovi utikača oštećeni, priključnu jedinicu napajanja treba baciti u otpad.
- Nikad ne povlačite za električni kabal da biste isključili jedinicu napajanja.
- Iskopčajte punjač kada se aparat do kraja napuni.

Za zemlje koje podliježu evropskim propisima (oznaka CE):

- Ovaj aparat mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe koje nemaju iskustva i znanja ili imaju smanjenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ako su obučeni i nadzirani za bezbijednu upotrebu i svjesni rizika. Djeci ne smije biti dopušteno da se igraju aparatom. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati korisničko čišćenje i održavanje. Aparat i kabal držite van domašaja djece.

Za druge zemlje koje ne podliježu evropskim propisima:

- Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, izuzev ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako im je ta osoba dala uputstva o načinu korištenja aparata.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju aparatom.

Uputstvo za upotrebu

- Ovaj aparat može se koristiti samo u domaćinstvu i u zatvorenom prostoru.
- Aparat je namijenjen za korištenje na tvrdim podovima.
- Nemojte ga koristiti na prostirkama, tepisima, zidovima i prozorima.
- Aparat nemojte koristiti bez spremnika za vodu i valjka.
- Aparat nemojte koristiti na lomljivom tlu ili tlu osjetljivom na vodu.
- Preporučujemo da u uputstvima proizvođača podne obloge za provjerite informacije o upotrebi i mjerama predostrožnosti te da aparat prije čišćenja testirate na neprimjetnoj površini.
- Isperite valjke prije prve upotrebe.

Sigurnost

- Nemojte koristiti na ljudima ili životinjama.
- Ne izlažite aparat temperaturama <0°C and >45°C.
- U spremnik ne stavljajte vodu čija je temperatura >50°C.
- U spremnik za vodu ne stavljajte masne proizvode (npr. crni sapun), pjenušave, otrovne, zapaljive, eksplozivne, korozivne, agresivne proizvode ili proizvode koji sadrže krute čestice.
- Ne stavljajte izbjeljivač u proizvod
- Bijelo sirće najviše jednom godišnje možete koristiti za čišćenje kamenca iz proizvoda.

Dodavanje deterdženata za domaćinstvo u spremnik za vodu je vaša odgovornost; Rowenta / Tefal / T-fal / Arno se ne mogu smatrati odgovornim za bilo kakve probleme povezane s njihovom upotrebom. Pratite uputstva za upotrebu koje je dao proizvođač deterdženta i nemojte u spremniku miješati više proizvoda.

- Ovaj aparat vlaži podove, pa oni mogu biti klizavi.
- Kad koristite aparat, nemojte biti bosi, u natikačama ili obući otvorenih prstiju.
- Nemojte kidati čep spremnika za vodu niti ga stavljati u usta.
- Nemojte dirati vruće površine aparata.
- Nemojte koristiti aparat na električnim uređajima kao što su unutrašnjost pećnica ili električne utičnice.
- Nemojte koristiti aparat ako spremnik za vodu propušta.
- Kosu, labavu odjeću, prste, oči, usta, uši i druge dijelove tijela držite podalje od otvora i pomičnih dijelova aparata, uključujući glavu za čišćenje.
- Ne dodirujte rotirajuće dijelove ako niste zaustavili aparat i iskopčali jedinicu za napajanje.

Informacije o bateriji

- Ovaj proizvod sadrži baterije (litijum-ionske) kojima iz sigurnosnih razloga može pristupiti samo stručni serviser.
- Ne izlažite aparat ni bateriju previsokoj temperaturi.
- **UPOZORENJE:** Baterija koja se koristi u ovom aparatu može predstavljati rizik od zapaljenja ili hemijskih opekotina ako se ne koristi pravilno. Ne smije se rastavljati, kratko spajati, čuvati na temperaturi < 0°C and > 40°C ili spaljivati. Držati van domašaja djece. Ne rastavljati i ne bacati u vatru.
- Kad baterija više ne može održavati napunjenost, baterijski sklop (litijum-ionski) treba se ukloniti. Da biste zamijenili baterije, obratite se ajbližem ovlaštenom servisnom centru.
- Blok punjivih baterija nemojte zamijeniti nepunjivim baterijama.
- Budite svjesni rizika - Nemojte dozvoliti da baterije dodiruju druge metalne predmete (prstenove, eksere, šrafove itd.). Morate biti oprezni da ne napravite kratki spoj u baterijama postavljanjem metalnih predmeta na njihove polove. Ako dođe do kratkog spoja, temperatura baterije može porasti do opasnih vrijednosti, izazvati teške opekotine ili se zapaliti.
- Ako baterije cure i u slučaju s kontakta s njima, nemojte trljati oči ili sluzokožu. Operite ruke i isperite oči čistom vodom. Ako nelagoda ne nestane, javite se ljekaru.

Održavanje/Skladištenje/Servis

- Isključite proizvod prije servisiranja ili čišćenja.
- Ako aparat želite odložiti, skinite valjak.
- Ispraznite spremnike za vodu prije odlaganja aparata.
- Ne perite valjak u mašini za pranje posuđa ili veša.
- Ne stavljajte aparat pod vodu i koristite suvu ili vlažnu krpu za čišćenje usisnog kanala.
- Koristite isporučeni nastavak sa četkom da biste očistili usisni kanal i cijev spremnika za prljavu vodu.
- Mlaznice za izlaz vode nemojte čistiti agresivnim ili abrazivnim materijalima/alatima.
- Proizvod nemojte čuvati na povišenom mjestu.
- Koristite samo garantovano originalni valjak.

BS

ZAŠTITA OKOLINE

U skladu sa važećim propisima, svaki aparat koji je za otpad mora se predati u ovlašteni servisni centar koji će upravljati njegovim odlaganjem.

Zaštitimo okoliš.

Aparat je namijenjen za dugogodišnju upotrebu. Ali kada odlučite da ga zamijenite, nemojte zaboraviti na zaštitu okoliša tako što ćete omogućiti njegovu ponovnu upotrebu, recikliranje ili obnovu na neki drugi način. Otpadna električna i elektronička oprema može sadržavati opasne supstance koje mogu nanijeti štetu po okoliš i ljudsko zdravlje.

Ova oznaka ukazuje da se ovaj proizvod ne može odložiti s kućnim otpadom. Odnesite ga na sabirno mjesto, distributeru kada kupujete novi ekvivalentan proizvod ili odobrenom servisnom centru na obradu.

Prije odlaganja proizvoda izvadite bateriju i odložite ju u skladu s lokalnim zakonima i postupcima.

Ako imate pitanja, kontaktirajte prodavača proizvoda koji vas može savjetovati šta da uradite.

Zaštita okoline na prvom mjestu!



- Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.
- Odnesite ga na zato predviđeno mjesto.

RJEŠAVANJE PROBLEMA/ČESTO POSTAVLJANA PITANJA (FAQ)

Problem	Mogući uzroci	Rješenja
Aparat ne usisava dovoljno dobro, bučan je, zviždi ili prljavština pada na to.	Usisni motor isključuje sigurnosna termalna sklopka.	Sačekajte nekoliko minuta da se motor ohladi.
	Blokiran je kanal za zrak u aparatu.	Očistite usisnu glavu, očistite kanal za zrak, očistite filter i pjenu (pogledajte korisnička uputstva).
	Usisavač ne radi.	Kontaktirajte servis.
Pod je premokar.	Usisni motor isključuje sigurnosna termalna sklopka.	Sačekajte nekoliko minuta da se motor ohladi.
	Prejak protok vode ili je valjak premokar.	Provjerite da li koristite način rada AUTO* ili ECO**.
	Curi voda	Kontaktirajte servis.
Pod nije dovoljno mokar.	Spremnik za čistu vodu je prazan.	Sipajte vodu u spremnik za čistu vodu.
	Začepljen je sistem za distribuciju vode.	U spremnik za vodu sipajte hladno bijelo sirće i odradite 1 ciklus samostalnog čišćenja.
	Protok vode je preslab.	Provjerite da li koristite način rada AUTO* ili MAX**.
Aparat nije dobro očistio pod.	Valjak je prljav.	Pokrenite način za samostalno čišćenje, a zatim ručno očistite valjak.
	Za čišćenje se koristi neprikladan način rada	Za optimizaciju čišćenja koristite način AUTO* ili se prebacujte između načina ECO** i MAX**.
Pod je oštećen	Nastavak je upotrebljen bez valjka.	Aparat uvijek koristite sa valjkom i napunjenim spremnikom za čistu vodu.
	U glavi za čišćenje je zaglavljen strani predmet.	Očistite glavu za čišćenje.
Aparat se sam isključuje.	Spremnik za prljavu vodu je pun.	Ispraznite spremnik za prljavu vodu.
	Nivo napunjenosti baterije je prenizak.	Napunite aparat na bazi.
Valjak se zaglavio.	Predmet ili dlake blokiraju valjak.	Rastavite valjak i skinite sve što blokira njegovo okretanje.
	Predmet ili dlake blokiraju bočnu četku.	Provjerite prostor između bočne četke i valjka ili njegovog držača.
Aparat raspršuje vodu posvuda.	Zaštitni pokrov nije pravilno postavljen.	Otključajte pokrov i pravilno ga postavite.
	Valjak nije pravilno postavljen.	Otključajte valjak i pravilno ga postavite.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

ZAHTJEVI ZA EKODIZAJN

BS

U skladu sa propisima koji se odnose na CE oznaku EU/2023/826, informacije o stanju pripravnosti (*), isključeno (*) i mrežno stanje pripravnosti(*) potrošnja energije dostupna je na www.rowenta.com ili www.tefal.com ili www.obhnordica.com.

Ove informacije daju potrošnju energije vašeg uređaja kada je priključen na napajanje, ali nije u upotrebi. Kako bi se smanjila potrošnja energije vašeg uređaja, on će se automatski prebaciti u stanje pripravnosti nakon završetka punjenja.

*Zavisno od modela

Potrošnja energije opreme

Način rada	Snaga (W)
Stanje pripravnosti	0.49

SPECIFIKACIJE

VOLUMEN SPREMNIKA ZA VODU	
Opis	**Volumen (mL)**
Spremnik za čistu vodu	730 mL
Spremnik za prljavu vodu	440 mL

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pro vaši bezpečnost tento spotřebič vyhovuje platným zákonným normám.

Pozorně si přečtěte tyto bezpečnostní tipy. Nesprávné použití nebo nedodržení bezpečnostních pokynů nebo pokynů uvedených v uživatelské příručce zbaví společnost veškeré odpovědnosti.

Informace o spouštění, čištění a údržbě přístroje naleznete v uživatelské příručce.

- Spotřebič nepoužívejte, pokud spadl na zem a je viditelně poškozený nebo nefunguje správně. V takovém případě spotřebič neotevírejte, ale odešlete jej do nejbližšího autorizovaného servisního střediska, protože k bezpečnému provedení jakýchkoli oprav jsou vyžadovány speciální nástroje.
- Opravy by měli provádět pouze odborníci, kteří mají k dispozici originální náhradní díly; pokud byste spotřebič nebo příslušenství opravovali sami, mohli byste tím ohrozit uživatele.
- Používejte pouze příslušenství, u kterého je zaručeno, že je originální.
- Před údržbou nebo čištěním spotřebič vždy vypněte.
- Před připojením nebo odpojením příslušenství spotřebič vždy vypněte.
- Nevysávejte velmi jemné materiály (omítka, cement, popel atd.), velké ostré odpadní předměty (sklo), škodlivé látky (ředidla, odlakovače atd.), agresivní chemikálie (kyseliny, čisticí prostředky atd.) a hořlavé a výbušné látky (na bázi benzínu nebo alkoholu).
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody o hloubce větší než 5 mm, nestříkejte na něj vodu ani jej neskladujte venku.
- Pokud potřebujete vysávání na krátkou dobu přerušit, nenechávejte výrobek z bezpečnostních důvodů v nestabilní poloze (například opřený o stěnu, stůl nebo opěradlo židle).
- Ukliďte kabely a malé a volné předměty. Odstraňte z podlahy všechny nestabilní, křehké, drahé a nebezpečné předměty.
- **VAROVÁNÍ:** Používejte pouze napájecí jednotku dodanou se spotřebičem (Tabulka 1)

Vnější kabel napájecí jednotky nelze vyměnit; pokud je kabel poškozený, transformátor zlikvidujte.

- Pokud jsou kolíky na zástrčce poškozeny, napájecí jednotku zlikvidujte.
- Nikdy neodpojujte napájecí jednotku tažením za elektrický kabel.
- Po úplném nabití spotřebiče nabíječku odpojte ze sítě.

Pro země podléhající evropským předpisům (označení CE):

- Spotřebič mohou používat děti starší 8 let a lidé, kteří nemají potřebné znalosti a zkušenosti nebo mají snížené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti, pokud byli poučeni o bezpečném používání, bylo na ně zpočátku dohlíženo a jsou si vědomi příslušných rizik. Děti by si neměly hrát se spotřebičem. Čištění a údržbu by neměly provádět děti bez dozoru. Uchovávejte spotřebič i jeho kabel mimo dosah dětí.

Pro ostatní země nepodléhající evropským nařízením:

- Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud na ně nebylo zpočátku dohlíženo nebo nebyly poučeny o používání spotřebiče ze strany osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.

Uživatelská příručka

- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití.
- Spotřebič je určen k používání na tvrdém povrchu.
- Nepoužívejte na koberce, stěny a okna.
- Spotřebič nepoužívejte bez nádržek na vodu a válečku.
- Spotřebič nepoužívejte na povrchu, který je křehký nebo citlivý na vodu.
- Před čištěním doporučujeme zkontrolovat pokyny k použití a bezpečnostní opatření výrobce podlahy a otestovat přístroj na nenápadném kousku povrchu.
- Před prvním použitím propláchněte válečky.

Bezpečnost

- Nepoužívejte na lidi ani zvířata.
- Nevystavujte spotřebič teplotám <0°C and > 45 °C.
- Do nádržky nelijte vodu o teplotě > 50 °C.
- Do nádržky na vodu nelijte látky, které jsou mastné (např. černé mýdlo), pěnivé, toxické, hořlavé, výbušné, korozivní, agresivní nebo obsahují pevné částice.
- Do spotřebiče nelijte bělidlo.
- K odstranění vodního kamene lze použít bílý ocet, ale ne víckrát než jednou ročně.

Společnost Rowenta/Tefal/T-fal/Arno nenese odpovědnost za problémy spojené s přidáváním domácích čisticích prostředků do nádržky na vodu. Dodržujte doporučení výrobce čisticího prostředku a nemíchejte v nádržce na vodu více přípravků.

- Spotřebič způsobuje, že jsou podlahy vlhké, takže mohou být kluzké.
- Spotřebič nepoužívejte naboso ani při nošení žabek nebo otevřených bot.
- Víčko nádržky na vodu neodtrhávejte ani neodstraňujte ústy.
- Spotřebič nepoužívejte na horkých površích.
- Spotřebič nepoužívejte na elektrických spotřebičích, například na elektrických zásuvkách nebo ve vnitřcích trub.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud nádržka na vodu netěsní.
- Udržujte vlasy, volný oděv, prsty, oči, ústa, uši a další části těla v dostatečné vzdálenosti od otvorů a pohyblivých částí spotřebiče, včetně vysávací hlavy.
- Nedotýkejte se rotujících částí, aniž byste spotřebič vypnuli a odpojili napájecí jednotku.

Informace o baterii

- Spotřebič obsahuje lithium-iontové baterie, které jsou z bezpečnostních důvodů přístupné pouze profesionálním opravářům.
- Nevystavujte přístroj ani baterii nepřiměřeným teplotám.
- VAROVÁNÍ: Baterie použitá v tomto spotřebiči může při nesprávném použití představovat riziko požáru nebo poleptání. Baterii nerozebírejte, nezkratujte, nevhazujte do ohně a neskladujte ji při teplotách < 0°C and > 40 °C. Držte mimo dosah dětí. Baterii nerozebírejte a nevhazujte do ohně.
- Pokud už se tato lithium-iontová baterie vybíjí, je třeba baterii vyjmout. Kontaktujte nejbližší autorizované servisní středisko a požádejte o výměnu baterií.
- Nenahrazujte dobíjecí baterie takovými, které dobíjet nelze.
- Dbejte na riziko – zabraňte kontaktu baterií s jinými kovovými předměty (prstýnky, hřebíky, šroubky apod.). Musíte být opatrní, abyste u baterií nezpůsobili zkrat kontaktem kovových předmětů s jejich póly. Pokud dojde ke zkratu, teplota baterie se může nebezpečně zvýšit a může způsobit vážná popálení nebo dokonce vzplanout.
- Pokud baterie vyteče a dojde ke kontaktu s elektrolytem, nemněte si oči ani žádné sliznice. Omyjte si ruce a vypláchněte si oči čistou vodou. Pokud potíže přetrvávají, poraďte se s lékařem.

Údržba/skladování/poprodejní servis

- Před prováděním servisu nebo čištěním spotřebič vypněte.
- Před uskladněním spotřebiče odejměte váleček.
- Před uskladněním spotřebiče vyprázdněte nádržky na vodu.
- Nemyjte váleček v myčce ani pračce.
- Spotřebič nedávejte pod vodu a k čištění sacího kanálu ani spotřebiče nepoužívejte suchý ani vlhký hadřík.
- Sací kanál a trubičku nádržky na špinavou vodu čistěte pomocí dodaného kartáčového nástavce.
- Vodní trysky nečistěte agresivními nebo abrazivními materiály/nástroji.
- Neskladujte spotřebič ve výšce.
- Používejte pouze zaručeně originální váleček.

CHRAŇTE ŽIVOTNI PROSTŘEDI

V souladu se současnými předpisy je nutné veškeré spotřebiče na konci životnosti odevzdat v autorizovaném servisním středisku, které zajistí jejich likvidaci.

Pomozte chránit životní prostředí.

Váš spotřebič je určen k provozu po mnoho let. Když se však rozhodnete jej vyměnit, nezapomeňte se zamyslet nad tím, jak můžete pomoci chránit životní prostředí tím, že umožníte jeho opětovné využití nebo jej necháte recyklovat. Odpadní elektrická a elektronická zařízení mohou obsahovat škodlivé látky, které mohou poškodit životní prostředí nebo lidské zdraví.

Tento štítek znamená, že výrobek nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem. Odvezte jej ke zpracování do sběrného dvora, prodejci, když si chcete zakoupit nový podobný produkt, nebo do autorizovaného servisního střediska.

Před likvidací spotřebiče vyjměte baterii a zlikvidujte ji v souladu s právními předpisy a nařízeními.

Máte-li jakékoli dotazy, obraťte se na prodejce výrobku, který vás informuje, jak dále postupovat.

Podílejme se na ochraně životního prostředí!



ⓘ Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

➲ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD / ČASTÉ OTÁZKY

Problém	Možné příčiny	Řešení
Přístroj hůře vysává, vydává hluk, píská nebo z něho na zem padají nečistoty.	Sací motor se vypne pomocí bezpečnostního tepelného spínače.	Počkejte pár minut, než motor vychladne.
	Vzduchový kanálek přístroje je ucpaný.	Vyčistěte sací hlavu, vyčistěte vzduchový kanálek, vyčistěte filtr a pěnu (viz uživatelská příručka).
	Závada vysavače.	Obraťte se na náš poprodejní servis.
Podlaha je příliš mokrá.	Sací motor se vypne pomocí bezpečnostního tepelného spínače.	Počkejte pár minut, než motor vychladne.
	Je příliš vysoký průtok vody nebo je váleček vlhký.	Ujistěte se, že používáte režim AUTO* nebo ECO**.
	Vytékání vody	Obraťte se na náš poprodejní servis.
Podlaha není dostatečně vlhká.	Nádržka na čistou vodu je prázdná.	Naplňte nádržku na čistou vodu.
	Systém rozvodu vody je ucpaný.	Naplňte nádržku na vodu studeným bílým octem a proveďte 1 samočisticí cyklus.
	Průtok vody je příliš nízký.	Ujistěte se, že používáte režim AUTO* nebo MAX**.
Spotřebič nečistí podlahu správně.	Váleček je špinavý.	Spusťte samočisticí režim a poté váleček ručně vyčistěte.
	Režim čištění nebyl správně nastaven	Pro optimální úklid používejte režim AUTO* nebo přepínejte mezi režimy ECO** a MAX**.
Podlaha je poškozená	Přístroj je používán bez válečku.	Přístroj vždy používejte s nasazeným válečkem a s plnou nádržkou na vodu.
	V čisticí hlavě je zaseknutý cizí předmět.	Vyčistěte čisticí hlavu.

Problém	Možné příčiny	Řešení
Přístroj se sám vypíná.	Nádržka na špinavou vodu je plná.	Vyprázdněte nádržku na vodu.
	Úroveň nabití baterie je příliš nízká.	Přístroj nabíjejte na jeho základně.
Zaseknutý váleček.	Váleček je zablokovaný cizím předmětem nebo vlákny.	Demontujte váleček a odstraňte veškeré předměty, které mu brání v otáčení.
	Boční váleček je zablokovaný cizím předmětem nebo vlákny.	Zkontrolujte mezeru mezi bočním kartáčem a válečkem nebo jeho držákem.
Spotřebič stříká všude okolo.	Ochranný kryt není správně nasazen.	Odjistěte kryt a správně jej nasaďte.
	Váleček je nesprávně nasazen.	Odjistěte váleček a správně jej nasaďte.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

POŽADAVKY NA EKODESIGN

V souladu s nařízením týkajícím se označení CE EU/2023/826 jsou informace týkající se pohotovostního režimu (*), Režim vypnuto (*) a spotřeba energie v pohotovostním režimu v síti (*) jsou k dispozici na www.rowenta.com nebo www.tefal.com nebo www.obhnordica.com.

Tyto informace poskytují spotřebu energie vašeho spotřebiče, když je připojen ke zdroji napájení, ale nepoužívá se. Aby se snížila spotřeba energie vašeho spotřebiče, automaticky se přepne do pohotovostního režimu po skončení nabíjení.

* V závislosti na modelu

Spotřeba energie zařízení

Režim	Výkon (W)
Pohotovostní režim	0.49

SPECIFIKACE

OBJEMY NÁDRŽEK NA VODU	
Popis	**Objem (ml)**
Nádržka na čistou vodu	730 ml
Nádržka na špinavou vodu	440 ml

CS

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για τη δική σας ασφάλεια, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα ρυθμιστικά πρότυπα.

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις συμβουλές ασφαλείας. Η λανθασμένη χρήση ή η μη συμμόρφωση με τον οδηγό χρήσης και τις οδηγίες ασφαλείας θα απαλλάξει την επωνυμία από κάθε ευθύνη.

Σχετικά με την εκκίνηση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση, ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχει πέσει και υπάρχει εμφανής ζημιά, ή παρουσιάζει δυσλειτουργία. Σε αυτήν την περίπτωση, μην ανοίξετε τη συσκευή, αλλά στείλτε την στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, καθώς απαιτούνται ειδικά εργαλεία για την εκτέλεση τυχόν επισκευών, για την αποφυγή κινδύνου.
- Οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικούς με γνήσια ανταλλακτικά: η επισκευή μιας συσκευής και των εξαρτημάτων της από τον χρήστη μπορεί να ενέχει κίνδυνο για τον ίδιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα, για τα οποία είναι εγγυημένο ότι είναι γνήσια.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν από τη συντήρηση ή τον καθαρισμό.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν από τη σύνδεση ή την αποσύνδεση του εξαρτήματος
- Μην σκουπίζετε με ηλεκτρική σκούπα εξαιρετικά λεπτές ουσίες (γύψο, τσιμέντο, στάχτη, κ.λπ.), μεγάλα αιχμηρά υπολείμματα (γυαλί), επιβλαβή προϊόντα (διαλύτες, διαβρωτικά κ.λπ.), διαβρωτικά προϊόντα (οξέα, καθαριστικά κ.λπ.), εύφλεκτα και εκρηκτικά (με βάση τη βενζίνη ή το οινόπνευμα).
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό περισσότερο από 5 mm, μην ρίχνετε νερό επάνω στη συσκευή και μην την αποθηκεύετε σε εξωτερικούς χώρους.
- Σε περίπτωση σύντομων διαλειμμάτων κατά το σκούπισμα, για λόγους ασφαλείας, μην τοποθετείτε το προϊόν σε ασταθή θέση (π.χ. να μην στηρίζεται σε τοίχο, τραπέζι ή στην πλάτη μιας καρέκλας).
- Τακτοποιήστε τυχόν καλώδια, μικρά και χύδην αντικείμενα. Απομακρύνετε τυχόν ασταθή, εύθραυστα, πολύτιμα και επικίνδυνα αντικείμενα από το έδαφος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που παρέχεται με αυτήν τη συσκευή. (Πίνακας 1)

Το εξωτερικό καλώδιο αυτού του τροφοδοτικού δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, ο μετασχηματιστής θα πρέπει να αχρηστευτεί.

- Εάν οι ακίδες των μερών του βύσματος έχουν υποστεί ζημιά, το εμβυσματούμενο τροφοδοτικό πρέπει να αχρηστευτεί.
- Μην τραβάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό.
- Αποσυνδέστε τον φορτιστή, μόλις η συσκευή φορτιστεί πλήρως.

Για χώρες που υπόκεινται στους ευρωπαϊκούς κανονισμούς (σήμανση CE):

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα που δεν έχουν την εμπειρία και τις γνώσεις, ή από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, εφόσον έχουν εκπαιδευτεί ως προς τη χρήση της συσκευής κατά τρόπο ασφαλή, επιτηρούνται και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από σημεία στα οποία έχουν πρόσβαση παιδιά.

Για άλλες χώρες που δεν υπόκεινται στους ευρωπαϊκούς κανονισμούς:

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ούτε από άτομα που δεν έχουν την εμπειρία ή τις γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Οδηγός χρήσης

- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή και εσωτερική χρήση.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση σε σκληρά δάπεδα.
- Μην τη χρησιμοποιείτε σε μοκέτες, χαλιά, τοίχους και παράθυρα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς δοχεία νερού και κύλινδρο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας σε εύθραυστο ή ευαίσθητο στο νερό δάπεδο.
- Συνιστάται να ελέγχετε τις οδηγίες χρήσης και τις προφυλάξεις του κατασκευαστή του δαπέδου και να δοκιμάζετε τη συσκευή σε μια μη εμφανή επιφάνεια πριν από τον καθαρισμό.
- Ξεπλύνετε τους κυλίνδρους πριν από την πρώτη χρήση.

Ασφάλεια

- Μην τη χρησιμοποιείτε σε ανθρώπους ή ζώα.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες <0°C and >45 C.
- Μην τοποθετείτε νερό με θερμοκρασία >50 C στο δοχείο.
- Μην χρησιμοποιείτε λιπαρά προϊόντα (π.χ. μαύρο σαπούνι), αφριστικά, τοξικά, εύφλεκτα, εκρηκτικά, διαβρωτικά, επιθετικά προϊόντα ή προϊόντα που περιέχουν στερεά σωματίδια στο δοχείο νερού.
- Μην προσθέτετε λευκαντικό στο προϊόν
- Το λευκό ξύδι οικιακής χρήσης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να αφαιρέσετε τα άλατα από το προϊόν περισσότερο από μία φορά τον χρόνο.

Η προσθήκη απορρυπαντικών οικιακής χρήσης στο δοχείο νερού αποτελεί δική σας ευθύνη. Η Rowenta/Tefal/T-fal/Arno δεν μπορεί να φέρει ευθύνη για τυχόν προβλήματα που σχετίζονται με τη χρήση τους. Ακολουθήστε τις συστάσεις που παρέχονται από τον κατασκευαστή του απορρυπαντικού και μην αναμειγνύετε πολλά προϊόντα στο δοχείο.

- Η συσκευή αυτή αφήνει τα δάπεδα υγρά, επομένως μπορεί να είναι ολισθηρά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ξυπόλητοι, ενώ φοράτε σαγιονάρες ή ανοιχτά παπούτσια.
- Μην σκίζετε και μην μασάτε την τάπα του δοχείου νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε καυτές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ηλεκτρικές συσκευές, όπως στο εσωτερικό φούρνων ή σε πρίζες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας εάν υπάρχει διαρροή στο δοχείο νερού.
- Διατηρήστε τα μαλλιά, τον χαλαρό ρουχισμό, τα δάχτυλα, τα μάτια, το στόμα, τα αυτιά και άλλα μέρη του σώματός σας μακριά από τα ανοίγματα και τα κινούμενα μέρη της συσκευής, συμπεριλαμβανομένης της κεφαλής καθαρισμού.
- Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα μέρη χωρίς να απενεργοποιήσετε το προϊόν και να αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό.

Πληροφορίες μπαταρίας

- Η μονάδα αυτή περιέχει μπαταρίες (ιόντων λιθίου), οι οποίες είναι προσβάσιμες, για λόγους ασφαλείας, μόνο από επαγγελματίες τεχνικούς.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή ή την μπαταρία σε υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η μπαταρία που χρησιμοποιείται στη συσκευή αυτή μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο πυρκαγιάς ή χημικού εγκαύματος, εάν χρησιμοποιηθεί εσφαλμένα. Δεν θα πρέπει να αποσυναρμολογείται, να βραχυκυκλώνεται, να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία < 0°C and > 40 C, ή να αποτεφρώνεται. Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά. Μην την αποσυναρμολογήσετε ή την κάψετε.
- Όταν η μπαταρία δεν μπορεί πλέον να διατηρήσει τη φόρτιση, το πακέτο μπαταριών (ιόντων λιθίου) θα πρέπει να αφαιρείται. Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην αντικαθιστάτε τη μονάδα επαναφορτιζόμενων μπαταριών με μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Λαμβάνετε υπόψη σας τον κίνδυνο - Μην αφήνετε τις μπαταρίες να έρχονται σε επαφή με άλλα μεταλλικά αντικείμενα (δαχτυλίδια, καρφιά, βίδες, κ.λπ.). Πρέπει να διασφαλίζετε ότι δεν δημιουργούνται βραχυκυκλώματα στις μπαταρίες κατά την εισαγωγή μεταλλικών αντικειμένων στα άκρα τους. Εάν παρουσιαστεί βραχυκύκλωμα, η θερμοκρασία της μπαταρίας ενδέχεται να αυξηθεί επικίνδυνα και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα ή ακόμη και πυρκαγιά.
- Εάν οι μπαταρίες έχουν διαρροή και έρθετε σε επαφή, μην τρίψετε τα μάτια σας ή άλλες βλεννογόνους μεμβράνες. Πλύνετε τα χέρια σας και ξεπλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό. Εάν η ενόχληση επιμένει, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.

Συντήρηση/Φύλαξη/Σέρβις μετά την πώληση

- Απενεργοποιήστε το προϊόν πριν από την εκτέλεση εργασιών σέρβις ή καθαρισμού.
- Αφαιρέστε τον κύλινδρο πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή σας.
- Αδειάστε τα δοχεία νερού πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή σας.
- Μην πλένετε τον κύλινδρο στο πλυντήριο πιάτων ή στο πλυντήριο ρούχων.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από νερό και μην χρησιμοποιείτε στεγνό ή νωπό πανί για να καθαρίσετε το κανάλι αναρρόφησης.
- Χρησιμοποιήστε το αξεσουάρ βούρτσας για να καθαρίσετε το κανάλι αναρρόφησης και τον βρώμικο σωλήνα του δοχείου νερού.
- Μην καθαρίζετε τα ακροφύσια εξόδου νερού με διαβρωτικά ή λειαντικά υλικά/εργαλεία.
- Μην αποθηκεύετε το προϊόν σε ύψος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εγγυημένα γνήσιο κύλινδρο.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, οποιαδήποτε συσκευή στο τέλος του κύκλου ζωής της πρέπει να παραδίδεται σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, το οποίο θα διαχειρίζεται την απόρριψή της.

Ας προστατεύσουμε μαζί το περιβάλλον.

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για πολυετή λειτουργία. Ωστόσο, όταν αποφασίσετε να την αντικαταστήσετε, να θυμάστε πώς μπορείτε να συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος, παρέχοντας τη δυνατότητα επαναχρησιμοποίησης, ανακύκλωσης ή ανάκτησής της με κάποιον άλλο τρόπο. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορεί να περιέχουν βλαβερές ουσίες που μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Αυτή η ετικέτα υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να απορρίπτεται με οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε το σε ένα σημείο συλλογής, στον διανομέα κατά την αγορά ενός νέου ισοδύναμου προϊόντος ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επεξεργασία.

Πριν απορρίψετε τη συσκευή, αφαιρέστε την μπαταρία και απορρίψτε την σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς.

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας, ο οποίος θα σας πει τι να κάνετε.

Προέχει η προστασία του περιβάλλοντος!



ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν.
➲ Αφήστε τη σε κάποιο δημοτικό σημείο συλλογής αποβλήτων της περιοχής σας.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ/ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

Ζήτημα	Πιθανές Αιτίες	Λύσεις
Η συσκευή έχει λιγότερη αναρρόφηση, κάνει θόρυβο ή σφύριγμα, ή αφήνει σκουπίδια στο έδαφος.	Το μοτέρ αναρρόφησης διακόπτεται από τον διακόπτη θερμικής ασφάλειας.	Περιμένετε μερικά λεπτά μέχρι να κρυώσει το μοτέρ.
	Ο αεραγωγός της συσκευής είναι φραγμένος.	Καθαρίστε την κεφαλή αναρρόφησης, καθαρίστε τον αεραγωγό, καθαρίστε το φίλτρο και τον αφρό (δείτε το εγχειρίδιο χρήσης).
	Αποτυχία του ηλεκτρικού σκούπισματος.	Παρακαλώ επικοινωνήστε με την μεταπωλητική μας υπηρεσία.
Το πάτωμα είναι πολύ βρεγμένο.	Το μοτέρ αναρρόφησης διακόπτεται από τον διακόπτη θερμικής ασφάλειας.	Περιμένετε μερικά λεπτά μέχρι να κρυώσει το μοτέρ.
	Η ροή του νερού είναι πολύ υψηλή ή ο κύλινδρος είναι κορεσμένος.	Εξασφαλίστε ότι χρησιμοποιείτε τη λειτουργία AUTO* ή ECO**.
	Διαρροή νερού.	Παρακαλώ επικοινωνήστε με την μεταπωλητική μας υπηρεσία.
Το πάτωμα δεν είναι αρκετά βρεγμένο.	Το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο.	Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με νερό.
	Το σύστημα διανομής νερού είναι φραγμένο.	Γεμίστε το δοχείο νερού σας με κρύο οικιακό λευκό ξύδι και εκτελέστε έναν κύκλο αυτοκαθαρισμού.
	Η ροή του νερού είναι πολύ χαμηλή.	Εξασφαλίστε ότι χρησιμοποιείτε τη λειτουργία AUTO* ή MAX**.
Η συσκευή δεν καθαρίζει σωστά το πάτωμα.	Ο κύλινδρος είναι βρώμικος.	Εκκινήστε τον κύκλο Αυτοκαθαρισμού και στη συνέχεια καθαρίστε τον κύλινδρο με το χέρι.
	Η συσκευή δεν έχει ρυθμιστεί στη σωστή λειτουργία για τον καθαρισμό.	Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία AUTO* ή εναλλάξτε μεταξύ ECO** και MAX** λειτουργίας για να βελτιστοποιήσετε τον καθαρισμό.
Η συσκευή προκαλεί ζημιές στο πάτωμα.	Το αξεσουάρ έχει χρησιμοποιηθεί χωρίς τον κύλινδρο.	Χρησιμοποιήστε πάντα τη συσκευή με τοποθετημένο τον κύλινδρο και το δοχείο καθαρού νερού γεμάτο.
	Ένα ξένο αντικείμενο είναι κολλημένο στο κεφάλι καθαρισμού.	Καθαρίστε το κεφάλι καθαρισμού.
Η συσκευή σβήνει από μόνη της.	Το δοχείο βρώμικου νερού είναι γεμάτο.	Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού.
	Το επίπεδο της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλό.	Φορτίστε τη συσκευή στη βάση της.
Ο κύλινδρος έχει κολλήσει.	Ένα αντικείμενο ή ίνες μπλοκάρουν τον κύλινδρο.	Διαλύστε τον κύλινδρο και αφαιρέστε τυχόν αντικείμενα που μπλοκάρουν την περιστροφή.
	Ένα αντικείμενο ή ίνες μπλοκάρουν την πλαϊνή βούρτσα.	Ελέγξτε τον χώρο μεταξύ της πλαϊνής βούρτσας και του κυλίνδρου ή της βάσης του.
Η συσκευή πιτσιλά νερό παντού.	Το προστατευτικό κάλυμμα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Αφαιρέστε το κάλυμμα και τοποθετήστε το ξανά σωστά.
	Ο κύλινδρος έχει τοποθετηθεί λανθασμένα.	Αφαιρέστε τον κύλινδρο και τοποθετήστε τον ξανά σωστά.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΥ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ

Σε συμμόρφωση με τον κανονισμό που σχετίζεται με τη σήμανση CE EU/2023/826, οι πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση αναμονής (*), Η κατάσταση εκτός λειτουργίας (*) και η κατανάλωση ενέργειας σε αναμονή σε δίκτυο (*) είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση www.rowenta.com ή www.tefal.com ή www.obhnordica.com.

Αυτές οι πληροφορίες παρέχουν την κατανάλωση ενέργειας της συσκευής σας όταν είναι συνδεδεμένη σε τροφοδοτικό, αλλά δεν χρησιμοποιείται. Για να μειώσετε την κατανάλωση ενέργειας της συσκευής σας, θα μεταβεί αυτόματα σε κατάσταση αναμονής μετά το τέλος της χρέωσης.

*Ανάλογα με το μοντέλο

Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας από τον εξοπλισμό

Λειτουργία	Ισχύς (W)
Αναμονή	0.49

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΟΓΚΟΙ ΔΟΧΕΙΩΝ ΝΕΡΟΥ	
Περιγραφή	**Όγκος (mL)**
Καθαρό δοχείο νερού	730 mL
Βρώμικο δοχείο νερού	440 mL

EL

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях безопасности данный прибор соответствует применимым нормативным стандартам.

Внимательно ознакомьтесь с этими инструкциями по технике безопасности. Неправильное использование или несоблюдение руководства пользователя и инструкций по технике безопасности снимают с производителя любую ответственность.

Сведения о включении, очистке и обслуживании см. в руководстве пользователя.

- Не используйте прибор, если он упал и на нем имеются видимые повреждения или если он не работает должным образом. В этом случае не вскрывайте прибор, а отправьте его в ближайший авторизованный сервисный центр во избежание несчастных случаев, так как для выполнения ремонта требуются специальные инструменты.
- Ремонт может производиться только специалистами с использованием оригинальных запасных частей: самостоятельный ремонт прибора и его принадлежностей может представлять опасность для пользователя.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Всегда отключайте прибор перед обслуживанием или очисткой.
- Всегда отключайте прибор перед подключением или отключением принадлежностей.
- Не убирайте с помощью пылесоса мелкодисперсные порошки (штукатурку, цемент, пепел и т. д.), крупные острые осколки (стекло), вредные вещества (растворители и т. д.), агрессивные продукты (кислоты, очистители и т. д.), легковоспламеняющиеся и взрывоопасные жидкости (на основе бензина или спирта).
- Никогда не погружайте прибор в воду глубже 5 мм, не допускайте попадания брызг на прибор и не храните его вне помещения.
- В случае перерыва при уборке пылесосом не ставьте прибор в неустойчивое положение (например, не опирайте его на стену, стол или спинку стула).
- Уберите шнуры, кабели питания, мелкие и незакрепленные предметы. Уберите с пола все неустойчивые, хрупкие, ценные и опасные предметы.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Используйте только блок питания, поставляемый с данным прибором (Таблица 1)

Внешний кабель этого блока питания невозможно заменить; если кабель поврежден, трансформер следует утилизировать.

- Если контакты вилки повреждены, блок питания со штепсельным разъемом следует утилизировать.
- Не отключайте блок питания из розетки электросети, держась за сетевой кабель.
- Отключите зарядное устройство от электросети, когда устройство будет полностью заряжено.

Информация для стран, в которых действуют европейские нормы (обозначение CE).

- Допускается использование прибора детьми 8 лет и старше, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования прибора и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети младше 8 лет, а также дети без присмотра взрослых не должны заниматься чисткой и обслуживанием устройства. Храните прибор и кабель в недоступном для детей месте.

Для стран, в которых не действуют европейские нормы.

- Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лицами с недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или были обучены использованию прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.

Руководство пользователя

- Прибор предназначен только для бытового использования в помещении.
- Данный прибор предназначен для использования на твердых покрытиях.
- Данный прибор не предназначен для использования на коврах, ковровых покрытиях, стенах и окнах.
- Не используйте прибор без резервуаров для воды и роликовой щетки.
- Не используйте прибор на деликатных напольных покрытиях или напольных покрытиях, которые могут быть испорчены водой.
- Перед очисткой рекомендуется ознакомиться с инструкциями по эксплуатации и мерами предосторожности производителя напольного покрытия и проверить прибор на незаметном участке.
- Промойте роликовые щетки перед первым использованием.

Безопасность

- Не используйте прибор на людях и животных.
- Не подвергайте прибор воздействию температур <0°C and >45 °C.
- Не наполняйте резервуар водой с температурой выше 50 °C.
- Не добавляйте жирные продукты (например, черное мыло), сильно пенящиеся, токсичные, легковоспламеняющиеся, взрывоопасные, едкие, сильнодействующие или содержащие твердые частицы вещества в резервуар для воды.
- Не добавляйте отбеливатель в прибор.
- Белый уксус можно использовать для очистки изделия от накипи не чаще одного раза в год.

Пользователь несет ответственность за добавление бытовых моющих средств в резервуар для воды; Rowenta/Tefal/T-fal/Arno не несет ответственности за какие-либо проблемы, связанные с их использованием. Следуйте рекомендациям по применению, предоставленным производителями моющих средств, и не смешивайте в резервуаре несколько средств.

- Данный прибор делает полы влажными, поэтому они могут быть скользкими.
- Не используйте прибор, если на ваших ногах нет обуви, вы обуты в шлепанцы или обувь с открытым носком.
- Не снимайте ртом и не переносите с его помощью крышку резервуара для воды.
- Не используйте прибор на горячих поверхностях.
- Не используйте устройство на электроприборах, например на внутренних поверхностях духовых шкафов или на электрических розетках.
- Не используйте прибор, если резервуар для воды протекает.
- Держите волосы, свободную ткань, пальцы, глаза, рот, уши и другие части тела подальше от отверстий и подвижных компонентов прибора, в частности чистящей насадки.
- Не трогайте вращающиеся компоненты устройства, если оно работает или подключено к блоку питания.

Информация о батареях

- Данное устройство оснащено батареями (литий-ионными), доступ к которым в целях безопасности может получить только квалифицированный специалист.
- Не подвергайте прибор или батареи воздействию повышенной температуры.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** При неправильном использовании батареи, установленной в данном приборе, существует риск возгорания или химического ожога. Запрещается разбирать батарею, подвергать ее короткому замыканию, а также хранить при температуре < 0°C and > 40 °C и сжигать. Храните в недоступном для детей месте. Не разбирайте и не сжигайте.
- Если батарея (литий-ионная) больше не удерживает заряд, батарейный блок следует заменить. Для замены батарей обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
- Не заменяйте блок перезаряжаемых батарей неперезаряжаемыми.
- Помните о риске: не допускайте контакта батарей с другими металлическими предметами (кольцами, гвоздями, болтами и т. д.). Не допускайте короткого замыкания в батареях: не вставляйте в них металлические предметы. В случае короткого замыкания температура батареи может повыситься до опасного уровня, что может привести к серьезным ожогам и даже возгоранию.
- В случае утечки электролита из батарей и контакта с ним не трите глаза и слизистые оболочки. Вымойте руки и промойте глаза чистой водой. Если неприятные ощущения сохраняются, обратитесь к врачу.

Техническое обслуживание / хранение / послепродажное обслуживание

- Перед проведением технического обслуживания или очистки выключите прибор.
- Перед хранением прибора снимите роликовую щетку.
- Перед хранением прибора слейте воду из резервуаров.
- Не мойте роликовую щетку в посудомоечной или стиральной машине.
- Не помещайте прибор под воду и используйте сухую или влажную ткань для очистки всасывающего канала.
- Для очистки всасывающего канала и трубки резервуара для грязной воды используйте прилагаемую щеточку.
- Не используйте сильнодействующие или абразивные материалы / инструменты для очистки отверстий для выпуска воды.
- Не храните прибор высоко над уровнем пола.
- Используйте только оригинальные роликовые щетки.

RU

ЗАЩИТИМ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

В соответствии с действующими нормативными актами все приборы, срок службы которых истек, должны быть переданы в авторизованный сервисный центр, который возьмет на себя ответственность за утилизацию.

Давайте позаботимся об окружающей среде!

Прибор предназначен для эксплуатации в течение длительного периода времени. Однако, когда вы решите заменить его, подумайте о защите окружающей среды и сдайте его на переработку для повторного использования материалов. Отходы электрического и электронного оборудования могут содержать вещества, оказывающие вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Данная этикетка обозначает, что этот прибор нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Передайте устройство в пункт сбора отходов, в магазин при покупке нового устройства на замену или в авторизованный сервисный центр для переработки.

Перед утилизацией прибора извлеките батарею и утилизируйте ее в соответствии с местными правилами.

Если у вас возникли какие-либо вопросы, обратитесь к дилеру продукции, который предоставит интересующую вас информацию.

Защита окружающей среды – наша главная забота!



ⓘ Данный прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать ииспользовать повторно.

➲ Сдайте прибор в местный центр утилизации отходов.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ / ЧАСТЫЕ ВОПРОСЫ

Неисправность	Возможные причины	Решения
Эффективность всасывания прибора снизилась, он издает шум или свист либо мусор падает на пол.	Мотор всасывания отключается при помощи теплового предохранителя.	Подождите несколько минут, чтобы мотор остыл.
	Воздушный канал прибора засорился.	Очистите всасывающую насадку, воздушный канал, стандартный и поролоновый фильтры (см. руководство пользователя).
	Поломка пылесоса.	Обратитесь в службу послепродажного обслуживания.
Пол очень мокрый.	Мотор всасывания отключается при помощи теплового предохранителя.	Подождите несколько минут, чтобы мотор остыл.
	Используется слишком много воды или роликовая щетка слишком влажная.	Убедитесь, что используется режим AUTO* или ECO**.
	Утечка воды.	Обратитесь в службу послепродажного обслуживания.
Пол недостаточно влажный.	Резервуар для чистой воды пуст.	Наполните резервуар водой.
	Водораспределительная система засорена.	Добавьте в резервуар для воды холодный белый уксус и выполните 1 цикл самоочистки.
	Используется слишком мало воды.	Убедитесь, что используется режим AUTO* или MAX**.
Прибор не очищает пол должным образом.	Роликовая щетка загрязнена.	Запустите режим самоочистки, а затем очистите роликовую щетку вручную.
	Для уборки выбран неподходящий режим.	Используйте режим AUTO* или переключайтесь между режимами ECO**/MAX**, чтобы оптимизировать процесс уборки.
Напольное покрытие повреждено.	Насадка используется без роликовой щетки.	Всегда используйте прибор с установленной роликовой щеткой и полным резервуаром для чистой воды.
	В чистящей насадке застрял посторонний предмет.	Очистите чистящую насадку.
Прибор самостоятельно отключается.	Резервуар для грязной воды заполнен.	Опустошите резервуар для грязной воды.
	Слишком низкий уровень заряда батареи.	Зарядите прибор на его станции.
Роликовая щетка застряла.	Посторонний предмет или волокна препятствуют работе роликовой щетки.	Разберите роликовую щетку и удалите все предметы, препятствующие вращению.
	Посторонний предмет или волокна препятствуют работе боковой щетки.	Проверьте зазор между боковой и роликовой щеткой или ее держателем.
Прибор разбрызгивает воду во все стороны.	Защитная крышка установлена неправильно.	Разблокируйте крышку и установите ее надлежащим образом.
	Роликовая щетка установлена неправильно.	Разблокируйте роликовую щетку и установите ее надлежащим образом.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

ТРЕБОВАНИЯ К ЭКОЛОГИЧЕСКОМУ ПРОЕКТИРОВАНИЮ

В соответствии с регламентом, касающимся маркировки CE EU/2023/826, информация о потреблении энергии в режиме ожидания (*), выключенном режиме (*) и сетевом режиме ожидания (*) доступна на www.rowenta.com или www.tefal.com или www.obhnordica.com.

Эта информация содержит данные о потреблении энергии вашим прибором, когда он подключен к источнику питания, но не используется. Чтобы снизить потребление энергии вашим прибором, он автоматически перейдет в режим ожидания после окончания зарядки.

*в зависимости от модели

Потребляемая мощность оборудования

Режим	Мощность (Вт)
Режим ожидания	0.49

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОБЪЕМ РЕЗЕРВУАРОВ ДЛЯ ВОДЫ	
Описание	**Объем (мл)**
Резервуар для чистой воды	730 мл
Резервуар для грязной воды	440 мл

RU

ARAHAN KESELAMATAN

Untuk keselamatan anda, perkakas ini mematuhi standard kawal selia yang terpakai.

Baca petua keselamatan ini dengan teliti. Penggunaan yang tidak betul atau ketidakpatuhan terhadap panduan pengguna dan arahan keselamatan akan melepaskan jenama daripada sebarang liabiliti.

Untuk menghidupkan perkakas dan untuk operasi pembersihan serta penyelenggaraan, rujuk panduan pengguna.

- Jangan gunakan perkakas jika perkakas tersebut telah terjatuh dan menunjukkan kerosakan yang jelas atau tidak berfungsi. Dalam keadaan ini, jangan buka perkakas, sebaliknya hantar perkakas ke Pusat Perkhidmatan Diperakui yang terdekat dengan rumah anda kerana alat khas diperlukan untuk melakukan apa-apa pembaikan bagi mengelakkan bahaya.
- Pembaikan hanya boleh dilakukan oleh pakar dengan alat ganti tulen: membaiki sendiri perkakas dan aksesorinya boleh membahayakan pengguna.
- Gunakan aksesori yang dijamin tulen sahaja.
- Matikan perkakas setiap kali sebelum penyelenggaraan atau pembersihan.
- Matikan perkakas sebelum memasang atau mencabut palam aksesori
- Jangan vakum bahan yang sangat halus (plaster, simen, abu dll.), serpihan tajam yang besar (kaca), produk berbahaya (pelarut, pelekang dll.), produk yang agresif (asid, pembersih dll.), bahan mudah terbakar dan mudah meletup (bahan berasaskan gasolin atau alkohol).
- Jangan sekali-kali tenggelamkan perkakas ke dalam air melebihi 5 mm, memercikkan air pada perkakas atau menyimpan perkakas di luar bangunan.
- Sekiranya sedutan pendek pecah, atas sebab-sebab keselamatan, jangan letakkan produk dalam kedudukan yang tidak stabil (cth., menyandarkan produk pada dinding, meletakkan produk di atas meja atau pada sandaran kerusi).
- Kemaskan kabel, kabel bekalan serta item yang kecil dan longgar. Alihkan mana-mana item yang tidak stabil, mudah pecah, berharga dan berbahaya dari lantai.
- **AMARAN:** Gunakan unit bekalan yang diberikan dengan perkakas ini sahaja. (Jadual 1)

Kord luaran unit bekalan ini tidak boleh digantikan; jika kabel rosak, pengubah mestilah dilupuskan.

- Jika pin bahagian palam rosak, unit bekalan pemalam mestilah dilupuskan.
- Jangan sekali-kali tarik kabel elektrik untuk memutuskan sambungan unit bekalan.
- Cabut palam pengecas apabila peranti telah dicas sepenuhnya.

Bagi negara yang tertakluk pada peraturan Eropah (tanda CE marking):

- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun dan ke atas serta orang yang kurang pengalaman dan pengetahuan atau kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, jika mereka telah dilatih dan diawasi tentang penggunaan selamat perkakas ini dan menyedari risiko yang terlibat. Kanak-kanak hendaklah tidak dibenarkan untuk bermain dengan perkakas ini. Pembersihan dan penyelenggaraan oleh pengguna tidak sepatutnya dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan. Simpan perkakas dan kabel jauh daripada jangkauan kanak-kanak.

Untuk negara lain yang tidak tertakluk pada peraturan Eropah:

- Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau orang tanpa berpengalaman atau pengetahuan, melainkan mereka telah diawasi atau diberi arahan terlebih dahulu tentang penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak mestilah diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas ini.

Panduan Pengguna

- Perkakas ini adalah untuk penggunaan domestik di dalam rumah dan di dalam bangunan sahaja.
- Perkakas ini dimaksudkan untuk digunakan pada lantai keras.
- Jangan gunakan pada ambal, permaidani, dinding dan tingkap.
- Jangan gunakan perkakas tanpa tangki air dan penggelek.
- Jangan gunakan perkakas anda pada lantai yang mudah pecah atau sensitif terhadap air.
- Kami mengesyorkan anda memeriksa arahan pengilang lantai untuk mendapatkan maklumat lanjut tentang penggunaan dan langkah berjaga-jaga serta uji perkakas pada permukaan yang tidak mudah dilihat sebelum anda memulakan pembersihan.
- Bilas penggelek sebelum penggunaan pertama.

Keselamatan

- Jangan gunakan pada manusia atau haiwan.
- Jangan dedahkan perkakas kepada suhu <0°C and >45°C.
- Jangan masukkan air dengan suhu >50°C ke dalam tangki.
- Jangan letakkan produk berminyak (cth. sabun hitam), berbusa, toksik, mudah terbakar, mudah meletup, menghakis, agresif atau dengan zarah pejal di dalam tangki air.
- Jangan letakkan peluntur dalam produk
- Cuka putih untuk kegunaan di rumah boleh digunakan untuk menyahkerak produk tidak lebih daripada sekali dalam setahun.

Penambahan detergen kegunaan rumah ke dalam tangki air ialah tanggungjawab anda; Rowenta/Tefal/T-fal/Arno tidak boleh dipertanggungjawabkan atas sebarang masalah yang berkaitan dengan penggunaan bahan tersebut. Ikut saranan pengilang detergen dan jangan campurkan beberapa produk di dalam tangki.

- Perkakas ini menjadikan lantai lembap, maka lantai mungkin licin.
- Jangan gunakan perkakas tanpa memakai kasut, dengan memakai selipar atau kasut terbuka.
- Jangan koyakkan atau tutup bukaan tangki air.
- Jangan gunakan perkakas pada permukaan yang panas.
- Jangan gunakan perkakas pada perkakas elektrik, seperti bahagian dalam ketuhar atau salur keluar elektrik.
- Jangan gunakan perkakas anda jika tangki air bocor.
- Jauhkan rambut, pakaian longgar, jari, mata, mulut, telinga dan bahagian badan yang lain dari bukaan dan bahagian perkakas yang bergerak, termasuk kepala pembersih.
- Jangan sentuh bahagian yang berputar tanpa menghentikan dan memutuskan sambungan unit bekalan.

Maklumat bateri

- Unit ini mengandungi bateri (Litium Ion) yang atas sebab keselamatan hanya boleh diakses oleh pembaik profesional.
- Jangan dedahkan perkakas atau bateri kepada suhu yang melampau.
- **AMARAN:** Bateri yang digunakan dalam perkakas ini boleh menimbulkan risiko kebakaran atau kelecuran bahan kimia jika tidak digunakan dengan betul. Bateri hendaklah tidak dibuka, dilitar pintas atau disimpan pada suhu < 0°C and > 40°C atau dibakar. Jauhkan daripada jangkauan kanak-kanak. Jangan buka atau buang ke dalam api.
- Apabila bateri tidak lagi boleh memegang cas, pek bateri (Litium Ion) ini hendaklah ditanggalkan. Untuk menggantikan bateri, hubungi Pusat Perkhidmatan Diperakui anda yang terdekat.
- Jangan gantikan blok bateri yang dapat dicas semula dengan bateri yang tidak dapat dicas semula.
- Berwaspada terhadap risiko - Jangan biarkan bateri menyentuh objek logam lain (cecincin, paku, skru dll.). Anda mestilah berhati-hati untuk tidak mencipta litar pintas dalam bateri dengan memasukkan objek logam pada hujungnya. Jika litar pintas berlaku, suhu bateri mungkin meningkat secara berbahaya dan boleh menyebabkan luka terbakar yang serius atau kebakaran.
- Jika bateri bocor dan sekiranya terkena pada diri, jangan gosok mata anda atau mana-mana membran mukus. Cuci tangan anda dan bilas mata anda dengan air bersih. Jika ketidakselesaan masih ada, rujuk doktor anda.

Penyelenggaraan/Penyimpanan/Perkhidmatan selepas jualan

- Matikan produk sebelum melakukan perkhidmatan atau pembersihan.
- Tanggalkan penggelek sebelum menyimpan perkakas anda.
- Kosongkan tangki air sebelum menyimpan perkakas anda.
- Jangan cuci penggelek di dalam mesin basuh pinggan mangkuk atau mesin basuh.
- Jangan letak perkakas anda di bawah air dan gunakan kain yang kering atau lembap atau untuk membersihkan saluran sedutan.
- Gunakan alat tambahan berus yang dibekalkan untuk membersihkan saluran sedutan dan tiub tangki air yang kotor.
- Jangan bersihkan muncung salur keluar air menggunakan bahan/alat yang agresif atau melelas.
- Jangan simpan produk di tempat tinggi.
- Gunakan penggelek tulen yang terjamin sahaja.

ALAM SEKITAR

Menurut peraturan semasa, mana-mana perkakas yang berakhir hayatnya mestilah dihantar ke Pusat Perkhidmatan diperakui yang akan mengurus pelupusan perkakas.

Mari bantu melindungi alam sekitar.

Perkakas anda direka bentuk untuk berfungsi selama bertahun-tahun. Akan tetapi, apabila anda memutuskan untuk menggantikan perkakas, jangan lupa untuk memikirkan cara anda boleh bantu melindungi alam sekitar dengan membolehkan produk digunakan semula, dikitar semula atau ditebus guna. Sisa peralatan elektrik dan elektronik boleh mengandungi bahan berbahaya yang boleh mendatangkan mudarat kepada alam sekitar dan kesihatan manusia.

Label ini menunjukkan bahawa produk ini hendaklah tidak dibuang dengan sampah rumah. Bawa perkakas ke pusat pengumpulan, kepada pengedar semasa membeli produk baru yang setara atau ke pusat perkhidmatan diperakui untuk pemprosesan.

Sebelum melupuskan perkakas, tanggalkan bateri dan lupuskan mengikut undang-undang dan peraturan tempatan.

Jika anda mempunyai apa-apa soalan, sila hubungi penjual produk anda yang dapat memberitahu anda tentang perkara yang perlu dilakukan.

Utamakan perlindungan alam sekitar!



ⓘ Perkakas anda mengandungi bahan berharga yang boleh dipulihkan atau dikitar semula.

➲ Tinggalkan di pusat pengumpulan bahan buangan.

PENYELESAIAN MASALAH/SOALAN LAZIM

Masalah	Punca yang Mungkin	Penyelesaian
Sedutan perkakas kurang baik, mengeluarkan bunyi, siulan atau Serpihan ke lantai.	Motor sedutan terhenti disebabkan oleh suis keselamatan haba.	Tunggu beberapa minit untuk motor menyejuk.
	Saluran udara perkakas tersekat.	Bersihkan kepala sedutan, bersihkan saluran udara, Bersihkan penapis dan busa (lihat manual pengguna).
	Kegagalan Pembersih Vakum.	Sila hubungi perkhidmatan selepas jualan kami.
Lantai terlalu basah.	Motor sedutan terhenti disebabkan oleh suis keselamatan haba.	Tunggu beberapa minit untuk motor menyejuk.
	Aliran air terlalu kuat atau penggelek basah lencun.	Pastikan anda menggunakan mod AUTO* atau mod ECO**.
	Kebocoran air	Sila hubungi perkhidmatan selepas jualan kami.
Lantai tidak cukup basah.	Tangki air bersih kosong.	Isi tangki bersih dengan air.
	Sistem pengagihan air tersumbat.	Isi tangki air anda dengan cuka putih isi rumah yang sejuk dan lakukan 1 kitaran Pembersihan Kendiri.
	Aliran air terlalu perlahan.	Pastikan anda menggunakan mod AUTO* atau mod MAX**.
Perkakas tidak membersihkan lantai dengan betul.	Penggelek kotor.	Lancarkan mod Pembersihan Kendiri, kemudian bersihkan penggelek dengan tangan.
	Mod yang digunakan untuk pembersihan tidak disesuaikan	Gunakan mod AUTO* atau beralih antara mod ECO**/MAX** untuk mengoptimumkan pembersihan.
Lantai rosak	Aksesori digunakan tanpa penggelek.	Sentiasa gunakan perkakas dengan penggelek dipasang dan tangki air bersih yang penuh.
	Objek asing tersekat di dalam kepala pembersih.	Bersihkan kepala pembersih.
Perkakas akan mati dengan sendirinya.	Tangki air kotor telah penuh.	Kosongkan tangki air kotor.
	Paras kuasa bateri terlalu rendah.	Caskan perkakas pada tapaknya.
Penggelek tersangkut.	Objek atau gentian menyekat penggelek.	Tanggalkan penggelek dan keluarkan apa-apa item yang menyekat pemutaran.
	Objek atau gentian menyekat berus sisi.	Periksa antara berus sisi dan penggelek atau pemegangnya.
Perkakas menghasilkan percikan di semua tempat.	Penutup pelindung tidak dilekapkan dengan betul.	Buka kunci penutup dan gantikannya dengan betul.
	Penggelek tidak dilekapkan dengan betul.	Buka kunci penggelek dan gantikannya dengan betul.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

SPESIFIKASI

ISI PADU TANGKI AIR	
Keterangan	**Isi padu (mL)**
Tangki air bersih	730 mL
Tangki air kotor	440 mL

คำแนะนำด้านความปลอดภัย

เพื่อความปลอดภัยของคุณ เครื่องใช้นี้จึงเป็นไปตามข้อบังคับมาตรฐานต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง

อ่านเคล็ดลับด้านความปลอดภัยเหล่านี้ด้วยความระมัดระวัง การใช้งานที่ไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามคู่มือผู้ใช้และคำแนะนำด้านความปลอดภัยจะทำให้แบรนด์พ้นจากความรับผิดใดๆ

โปรดดูวิธีการเปิดใช้งาน การทำความสะอาดและการบำรุงรักษาได้จากคู่มือผู้ใช้

- ห้ามใช้เครื่องหากตกหล่นจนเกิดความเสียหายที่มองเห็นได้ หรือเครื่องทำงานผิดปกติ ในกรณีนี้ ห้ามเปิดเครื่อง แต่ให้ส่งไปที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตใกล้บ้านคุณที่สุด เนื่องจากต้องใช้เครื่องมือพิเศษในการซ่อมแซมเพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย
- การซ่อมแซมควรดำเนินการโดยผู้เชี่ยวชาญที่มีอะไหล่แท้เท่านั้น การซ่อมเครื่องใช้ไฟฟ้าและอุปกรณ์เสริมด้วยตนเองอาจเป็นอันตรายต่อผู้ใช้ได้
- ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมที่รับประกันว่าเป็นของแท้เท่านั้น
- ให้ปิดเครื่องใช้ก่อนบำรุงรักษาและทำความสะอาดเสมอ
- ปิดเครื่องใช้ก่อนเสียบหรือถอดปลั๊กอุปกรณ์เสริมทุกครั้ง
- ห้ามดูดฝุ่นสารที่มีขนาดเล็กมาก (พลาสเตอร์ ซีเมนต์ ขี้เถ้า ฯลฯ), เศษวัตถุมีคมขนาดใหญ่ (แก้ว), ผลิตภัณฑ์ที่เป็นอันตราย (ตัวทำละลาย น้ำยาลอก ฯลฯ), ผลิตภัณฑ์ที่มีฤทธิ์กัดกร่อน (กรด น้ำยาทำความสะอาด ฯลฯ), วัตถุไวไฟและวัตถุระเบิด (น้ำมันเบนซินหรือแอลกอฮอล์)
- ห้ามจุ่มเครื่องใช้ลงในน้ำที่สูงเกิน 5 มม., สาดน้ำใส่ตัวเครื่อง หรือเก็บไว้กลางแจ้ง
- ในกรณีที่หยุดพักการดูดเป็นเวลาสั้นๆ อย่าวางเครื่องในตำแหน่งที่ไม่มั่นคง (เช่น วางพิงผนัง บนโต๊ะ หรือพนักพิงหลังเก้าอี้)
- จัดระเบียบสายเคเบิล สายไฟ วัตถุขนาดเล็กและเคลื่อนที่ได้ นำสิ่งของที่ไม่มั่นคง แตกหักง่าย มีค่า และเป็นอันตรายออกจากพื้น
- **คำเตือน:** ใช้เฉพาะอุปกรณ์จ่ายไฟที่มาพร้อมกับเครื่องใช้นี้เท่านั้น (ตารางที่ 1)

ไม่สามารถเปลี่ยนสายไฟภายนอกของอุปกรณ์จ่ายไฟนี้ได้ หากสายไฟ ชำรุด ควรทิ้งหม้อแปลงไป

- ถ้าส่วนขาของปลั๊กได้รับความเสียหาย จะต้องทิ้งอุปกรณ์จ่ายไฟแบบเสียบปลั๊กไป
- ห้ามดึงสายไฟเพื่อถอดอุปกรณ์จ่ายไฟ

สำหรับประเทศที่ต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบของยุโรป (เครื่องหมาย CE):

- เครื่องใช้นี้สามารถใช้ได้โดยเด็กอายุ 8 ปีขึ้นไป และผู้ที่ขาดประสบการณ์และความรู้ หรือผู้มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือทางจิต หากพวกเขาได้รับการฝึกอบรมและดูแลในการใช้งานอย่างปลอดภัย และตระหนักถึงความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง ไม่ควรอนุญาตให้เด็กนำเครื่องใช้ไปเล่น ไม่ควรให้เด็กที่ไม่ได้รับการควบคุมดูแลทำความสะอาดและบำรุงรักษาโดยผู้ใช้ เก็บเครื่องใช้และสายไฟให้พ้นมือเด็ก

สำหรับประเทศอื่นๆ ที่ไม่ต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบของยุโรป:

- เครื่องใช้นี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ผู้มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่จะได้รับการดูแลหรือคำแนะนำในการใช้งานอุปกรณ์ล่วงหน้าจากบุคคลผู้ทำหน้าที่ดูแลความปลอดภัยของบุคคลดังกล่าว
- ควรควบคุมดูแลให้แน่ใจว่าเด็กไม่ได้นำเครื่องใช้ไปเล่น

คู่มือผู้ใช้

- เครื่องใช้นี้สำหรับใช้งานภายในครัวเรือนและภายในบ้านเท่านั้น
- เครื่องใช้นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้บนพื้นแข็ง
- ห้ามใช้บนพรม พรมขนยาว ผนัง และหน้าต่าง
- ห้ามใช้เครื่องใช้โดยไม่มีถังบรรจุน้ำและแปรงหมุน
- ห้ามใช้เครื่องใช้ของคุณบนพื้นที่เปราะบางหรือไม่สมควรโดนน้ำ
- เราแนะนำให้คุณศึกษาคำแนะนำในการใช้งานและข้อควรระวังของผู้ผลิตพื้น และทดสอบเครื่องใช้บนพื้นผิวที่ที่ไม่สะดุดตาก่อนทำความสะอาดจริง

ความปลอดภัย

- ห้ามใช้กับคนหรือสัตว์
- ห้ามให้เครื่องใช้อยู่ในที่ที่มีอุณหภูมิสูงเกิน <0°C and >45°C
- ห้ามเติมน้ำที่มีอุณหภูมิเกิน 50°C ลงในถัง
- ห้ามใส่ผลิตภัณฑ์ที่มีคราบมัน (เช่น สบู่ดำ), ทำให้เกิดฟอง, มีสารพิษ, ติดไฟได้, ระเบิดได้, กัดกร่อน, เป็นอันตราย หรือเป็นของแข็งในถังบรรจุน้ำ
- ห้ามใส่สารฟอกขาวลงในผลิตภัณฑ์
- น้ำส้มสายชูขาวสำหรับใช้ในครัวเรือนสามารถใช้ล้างตะกรันผลิตภัณฑ์ได้ สูงสุดปีละ 1 ครั้ง

การเติมผงซักฟอกสำหรับใช้ในครัวเรือนลงในถังบรรจุน้ำถือเป็นความรับผิดชอบของคุณ Rowenta / Tefal / T-fal / Arno ไม่สามารถรับผิดชอบต่อปัญหาใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการใช้งานได้ ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตสารทำความสะอาด และอย่าผสมผลิตภัณฑ์หลายๆ อย่างลงในถัง

- อุปกรณ์นี้ทำให้พื้นเปียกชื้น จึงอาจทำให้ลื่นได้
- ห้ามใช้เครื่องขณะไม่สวมรองเท้า สวมรองเท้าแตะ หรือรองเท้าเปิดปลายนิ้วเท้า
- อย่าฉีกหรือใช้ปากกัดฝาปิดน้ำ
- ห้ามใช้เครื่องใช้บนพื้นผิวที่ร้อน
- ห้ามใช้เครื่องใช้กับอุปกรณ์ไฟฟ้า เช่น ภายในเตาอบ หรือปลั๊กไฟ
- ห้ามใช้เครื่องใช้ของคุณ ถ้าถังบรรจุน้ำรั่ว
- นำเส้นผม เสื้อผ้าที่หลวม นิ้วมือ ตา ปาก หู และส่วนอื่นๆ ของร่างกายออกให้ห่างจากช่องเปิดและส่วนที่ขยับได้ของเครื่องใช้ รวมถึงหัวทำความสะอาด
- ห้ามสัมผัสถูกชิ้นส่วนที่หมุนโดยไม่หยุดใช้งานผลิตภัณฑ์และถอดสายอุปกรณ์จ่ายไฟ

ข้อมูลแบตเตอรี

- เครื่องนี้มีแบตเตอรี่อยู่ภายใน (ลิเธียมไอออน) ซึ่งควรดำเนินการโดยช่างมืออาชีพเท่านั้นเพื่อความปลอดภัย
- อย่าให้เครื่องใช้หรือแบตเตอรี่มีอุณหภูมิที่สูงเกินไป
- **คำเตือน** - แบตเตอรี่ที่ใช้ในเครื่องนี้อาจมีความเสี่ยงต่อไฟไหม้หรือการไหม้จากสารเคมีถ้าใช้อย่างไม่เหมาะสม ไม่ควรถอดแยกชิ้นส่วน ทำให้ลัดวงจร หรือจัดเก็บที่อุณหภูมิ < 0°C and > 40°C หรือนำไปเผา เก็บให้พ้นมือเด็ก ห้ามถอดแยกชิ้นส่วนหรือนำไปเผา
- เมื่อแบตเตอรี่ไม่สามารถเก็บประจุไฟได้อีกต่อไป คุณควรถอดแพ็คแบตเตอรี่ (ลิเธียมไอออน) ออก ติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตใกล้คุณเพื่อเปลี่ยนแบตเตอรี่
- อย่าเปลี่ยนบล็อคแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้ด้วยแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ไม่ได้
- ระวังความเสี่ยง - อย่าให้แบตเตอรี่สัมผัสถูกวัตถุโลหะอื่นๆ (แหวน, ตะปู, สกรู ฯลฯ) ระวังอย่าลัดวงจรแบตเตอรี่ด้วยวัตถุโลหะ ถ้าเกิดการลัดวงจรเป็นเวลาสั้นๆ แบตเตอรี่อาจมีอุณหภูมิสูงขึ้นจนเป็นอันตราย และอาจเกิดการไหม้ร้ายแรง หรือแม้แต่ไฟไหม้
- ถ้าแบตเตอรี่รั่วไหล และสัมผัสถูกสารที่รั่วไหล อย่าขยี้ตาหรือสัมผัสเยื่อเมือกใดๆ ล้างมือและตาด้วยน้ำสะอาด พบแพทย์ถ้ามีการระคายเคือง

การบำรุงรักษา/การจัดเก็บ/บริการหลังการขาย

- ปิดเครื่องก่อนบำรุงรักษาและทำความสะอาด
- ถอดแปรงหมุนออกก่อนที่จะจัดเก็บเครื่องใช้
- เทน้ำออกจากถังก่อนที่จะเก็บเครื่องใช้
- ห้ามล้างแปรงหมุนในเครื่องล้างจานหรือเครื่องซักผ้า
- อย่านำเครื่องใช้จุ่มน้ำและใช้ผ้าแห้งหรือผ้าหมาดเพื่อทำความสะอาดช่องดูด
- ใช้ชุดแปรงที่ให้มาเพื่อทำความสะอาดช่องดูดและท่อถังบรรจุน้ำสกปรก
- ห้ามล้างหัวฉีดน้ำด้วยวัสดุ/เครื่องมือที่คมหรือกัดกร่อน
- ห้ามเก็บผลิตภัณฑ์ไว้บนที่สูง
- ใช้เฉพาะแปรงหมุนของแท้ที่รับประกันเท่านั้น

TH

สิ่งแวดล้อม

ตามข้อบังคับปัจจุบัน เครื่องใช้ใดๆ ที่หมดอายุการใช้งาน จะต้องฝากไว้ในศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตซึ่งจะจัดการกำจัดทิ้ง

มาช่วยปกป้องสิ่งแวดล้อมกัน

เครื่องใช้นี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อให้ใช้งานได้หลายปี แต่เมื่อคุณตัดสินใจที่จะเปลี่ยน อย่าลืมว่าคุณสามารถช่วยปกป้องสิ่งแวดล้อม ด้วยการใช้ซ้ำ รีไซเคิล หรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้ อุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่ไม่ใช้แล้ว อาจมีสารเคมีอันตรายที่เป็นอันตรายต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์

ฉลากนี้หมายความว่าไม่ควรทิ้งผลิตภัณฑ์นี้พร้อมกับขยะครัวเรือน นำไปทิ้งที่จุดเก็บรวบรวม ตัวแทนจำหน่ายเมื่อซื้อผลิตภัณฑ์ใหม่ทดแทน หรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อดำเนินการ

ก่อนทิ้งเครื่องใช้ ให้ถอดแบตเตอรี่และทิ้งตามกฎหมายและข้อบังคับของท้องถิ่น

หากมีข้อสงสัย โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ของคุณที่สามารถแนะนำคุณได้

การปกป้องสิ่งแวดล้อมต้องมาก่อน!

ⓘ เครื่องใช้ของคุณมีวัสดุมีค่าซึ่งสามารถนำไปรีไซเคิลหรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้

➲ นำไปทิ้งที่จุดเก็บรวบรวมขยะในท้องถิ่น

การแก้ไขปัญหา/คำถามทีพบบ่อย

วิธีแก้ปัญหาทีอาจเกิดขึน	สาเหตุทีเป็นไปได้	วิธีแก้ไข
ประสิทธิภาพการดูดของเครื่องลดลง ส่งเสียงดังหรือเสียงหวีด หรือปล่อยเศษฝุ่นผงตกตามพื้น	มอเตอร์ดูดถูกตัดไฟโดย สวิตช์ความปลอดภัยด้านความร้อน	รอสักครู่เพื่อให้มอเตอร์หายร้อน
	ช่องลมของเครื่องอุดตัน	ทำความสะอาดหัวดูด ทำความสะอาดช่องลม ทำความสะอาดตัวกรองและโฟม (ดู คู่มือผู้ใช้)
	เครื่องดูดฝุ่นไม่ทำงาน	โปรดติดต่อฝ่ายบริการหลังการขายของเรา
พื้นเปียกเกินไป	มอเตอร์ดูดถูกตัดไฟโดย สวิตช์ความปลอดภัยด้านความร้อน	รอสักครู่เพื่อให้มอเตอร์ หายร้อน
	น้ำไหลมากเกินไปหรือแปรงหมุนเปียก	โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณใช้งานโหมด AUTO* หรือโหมด ECO**.
	น้ำรั่วซึม	โปรดติดต่อฝ่ายบริการหลังการขายของเรา
พื้นไม่เปียกชื้นเพียงพอ	ถังบรรจุน้ำสะอาดไม่มีน้ำ	เติมน้ำใส่ถังบรรจุน้ำสะอาด
	ระบบการกระจายน้ำถูกอุดตัน	เติมน้ำส้มสายชูเย็นที่ใช้ในครัวเรือนลงในถังบรรจุน้ำและดำเนินการทำความสะอาดตัวเองหนึ่งรอบ
	มีน้ำไหลน้อยเกินไป	โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณใช้งานโหมด AUTO* หรือโหมด MAX**.
เครื่องทำความสะอาดพื้นได้ไม่ดีนัก	แปรงหมุนสกปรก	เปิดโหมดทำความสะอาดตัวเอง จากนั้นทำความสะอาดแปรงหมุนด้วยมือ
	ไม่ได้ตั้งค่าเครื่องใช้ให้อยู่ในโหมดการทำความสะอาดที่ถูกต้อง	ใช้โหมด AUTO* หรือสลับระหว่างโหมด ECO** และ MAX** เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพในการทำความสะอาดให้สูงสุด
เครื่องใช้ทำพื้นเสียหาย	อุปกรณ์เสริมถูกใช้งานโดยไม่มีแปรงหมุน	ใช้เครื่องใช้ที่ติดตั้งแปรงหมุนและมีน้ำเต็มถังบรรจุน้ำสะอาดอยู่เสมอ
	มีวัตถุแปลกปลอมติดอยู่ในหัวทำความสะอาด	ทำความสะอาดหัวทำความสะอาด
เครื่องดับเอง	ถังบรรจุน้ำสกปรกเต็ม	เทน้ำสกปรกออกจากถัง
	ระดับแบตเตอรี่ต่ำเกินไป	ชาร์จเครื่องบนฐาน
แปรงหมุนติดขัด	มีวัตถุหรือเศษเส้นขนติดอยู่ ที่แปรงหมุน	ถอดแปรงหมุนออกแล้วนำ สิ่งที่กีดขวางการหมุนออก
	วัตถุหรือเศษเส้นขนติดอยู่ ที่แปรงด้านข้าง	ตรวจสอบบริเวณระหว่างแปรงด้านข้างและแปรงหมุนหรือที่ยึด
มีน้ำกระจายออกจากเครื่องใช้เต็มไปหมด	ติดตั้งฝาครอบป้องกัน ไม่ถูกต้อง	ถอดฝาครอบออกแล้วประกอบกลับเข้าไปให้ถูกต้อง
	ติดตั้งแปรงหมุนไม่ถูกต้อง	ถอดแปรงหมุนออกแล้วประกอบกลับเข้าไปให้ถูกต้อง

*X-Clean 4 **X-Clean 2

รายละเอียดจำเพาะ

ปริมาตรถังบรรจุน้ำ	
คำอธิบาย	**ปริมาตร (มล.)**
ถังบรรจุน้ำสะอาด	730 มล.
ถังบรรจุน้ำสกปรก	440 มล.

TH

安全指引

為保障您的安全，本裝置符合現行的監管標準。

請仔細閱讀本安全指引。如不當使用或未有遵守使用指南和安全指引，則品牌免於承擔任何責任。
有關啟動、清潔及保養裝置的操作，請參閱使用指南。

- 如裝置曾墜地、有可見損壞，或出現故障，請勿使用。在此情況下，請勿打開裝置。請將裝置送交就近的授權服務中心，以便使用所需的特別工具進行維修，同時保障安全。
- 維修必須交由專業人員以原裝零件進行：自行修理裝置及其配件可能會對使用者造成危險。
- 請僅使用保證為原裝的配件。
- 進行保養或清潔前，必須關閉裝置。
- 插入或拔除配件前，必須關閉裝置
- 切勿吸刷精細物質（石膏、水泥、灰燼等）、大塊的銳利碎片（玻璃）、有害產品（溶劑、磨砂清潔劑等）、腐蝕性產品（酸類、清潔產品等）、易燃或爆炸性物品（以汽油或酒精為基底）。
- 切勿將裝置浸入 5 毫米水深中、將水濺在裝置上或存放在室外。
- 如果裝置暫時失去吸力，基於安全理由，請勿將產品放置在不穩定的位置（例如靠在牆上、桌子上或椅背上）。
- 整理纜線、電源線和易鬆落的小型物件。移走地面上任何不穩定、易損壞、貴重或危險的物件。
- **警告：** 只可使用隨裝置提供的電源供應器。（表 1）

此電源供應器的外部電源線無法替換； 如果電源線損壞，便應棄置變壓器。

- 如插頭的針腳部分受損，便應棄置插入式電源供應器。
- 拔除電源供應器的電源時，請勿拉扯電線。
- 在裝置充滿電後拔下充電器。

受歐盟法規約束的國家/地區（CE標記）：

- 在使用人士已經接受有關如何安全使用本裝置的指導及監督，並了解潛在危險的前提下，本裝置可供 8 歲及以上兒童、缺乏經驗及知識的人士，以及肢體、感官或心智能力較弱的人士使用。不應讓兒童拿本裝置來玩耍。清潔和保養工作不應由無人監督的兒童來進行。請勿讓兒童接觸本裝置和電源線。

其他不受歐盟法規約束的國家/地區：

- 肢體、感官或心智能力較弱，或者使用經驗或知識不足的人士（包括兒童），除非有負責其安全的人士從旁監督或已事先向其提供本裝置的使用指示，否則均不適宜使用本裝置。
- 應監督兒童，確保他們不會拿本裝置來玩耍。

使用指南

- 本裝置僅適合家用及室內家居用途。
- 本裝置適用於硬地面上。
- 切勿用於地毯、厚地毯、牆壁或窗戶。
- 切勿在未有裝配水箱和滾軸的情況下使用本裝置。
- 切勿在易損壞或會濕水的地面上使用本裝置。
- 我們建議您在清潔地板前，先查閱地板生產商提供的使用說明和注意事項，並於不顯眼的表面上測試。
- 首次使用前請沖洗滾軸。

安全

- 切勿用於人或動物身上。
- 切勿讓裝置暴露於 <0°C and >45°C 的環境。
- 切勿以溫度 >50°C 的水注滿水箱。
- 切勿將油膩的產品（例如黑色肥皂）、起泡、有毒、易燃、爆炸性、腐蝕性、侵蝕性或含固體顆粒的產品放入水箱。
- 切勿在產品中添加漂白劑
- 每年最多只能使用家用白醋一次為產品除垢。

您須負責在水箱添加家居清潔劑；Rowenta / Tefal / T-fal / Arno 對其使用相關的任何問題概不承擔任何責任。請遵循清潔劑生產商的建議，切勿在水箱混合多種產品。

- 本裝置會沾濕地板，使其變滑。
- 使用本裝置時，切勿赤腳、穿著拖鞋或露趾鞋。
- 切勿撕開或用口移除水箱蓋。
- 切勿在發熱表面上使用本裝置。
- 切勿將本產品用於電器上，例如焗爐內部或電源插座。
- 切勿在水箱漏水時使用裝置。
- 請確保頭髮、寬鬆衣物、手指、眼睛、口部、耳朵及其他身體部位遠離本裝置的開合位置和活動零件，包括吸嘴。
- 切勿在本產品未停止運作及未中斷電源連接的情況下，碰觸旋轉的零件。

電池資訊

- 本裝置含有電池（鋰離子），為安全起見，只限專業維修人員接觸。
- 請勿將本裝置或電池暴露於高溫下。
- 警告: 如使用不當，本裝置使用的電池可能導致火災或化學燒傷。不應拆開電池、致其短路、存放於 < 0°C and > 40°C 的環境或將其焚化。請勿讓兒童接觸。請勿拆開或投入火中。
- 如電池無法充電，便應將電池組（鋰離子）移除。要更換電池，請聯絡鄰近的認可服務中心：
- 切勿以不能充電的電池來代替充電電池。
- 注意風險 - 請勿讓電池接觸其他金屬物品（戒指、釘子、螺絲等）。務必注意，切勿將金屬物件插入電池的末端，以免造成短路。如發生短路，電池溫度可能升高，引致危險，造成嚴重燒傷，甚至起火。
- 如電池出現滲漏，而您接觸了漏液，切勿揉眼或任何黏膜。請以清水洗手和沖洗眼睛。如仍感不適，應諮詢醫生。

保養 / 存放 / 售後服務

- 維修或清潔前，請先關閉產品。
- 存放裝置前，請移除滾軸。
- 存放裝置前，請清空水箱內的水。
- 切勿把滾軸放入洗碗機或洗衣機清洗。
- 切勿將裝置浸入水中，應使用乾布或濕布清潔吸入通道。
- 使用隨附的刷子配件清潔吸入通道和污水箱管。
- 切勿使用腐蝕性或研磨性物料 / 工具清潔出水口。
- 切勿將產品存放在高處。
- 僅使用有保證的原裝滾軸。

環保

根據現行規例，任何廢舊電器必須棄置於授權服務中心，由其負責棄置事宜。

齊來保護環境。

本裝置可使用多年。決定去舊迎新時，請多加思考如何重用、循環使用，或以其他方式回收裝置，一同保護環境。廢置的電器及電子設備可能含有害物質，會對環境及人類健康有害。

這標誌代表產品不得與家居垃圾一同棄置。把裝置帶到收集站，或者在購買新的同款產品時把舊裝置交給經銷商，或者交給授權服務中心處理。

棄置裝置前，請移除電池，並按當地法律及規例棄置電池。

如有任何疑問，請向產品經銷商查詢。

環境保護最為優先！

ⓘ 本裝置包含可回收或循環再用的有價值物料。
➲ 請將本裝置棄置在所屬地區的家居垃圾收集站。

疑難排解

問題	可能原因	解決辦法
裝置的吸塵效果變弱、發出噪音、鳴叫或碎片跌落地上。	吸風摩打被控熱安全開關切斷。	請等待數分鐘，讓摩打冷卻。
	裝置的空氣通道堵塞。	清潔吸嘴，清潔空氣通道，清潔濾網及海綿（請參閱使用者手冊）。
	吸塵機故障。	請聯絡我們的售後服務。

問題	可能原因	解決辦法
地板太濕。	吸風摩打被控熱安全開關切斷。	請等待數分鐘，讓摩打冷卻。
	水流過高或滾軸潮濕。	请确保您使用的是AUTO*模式或ECO**模式。
	漏水	請聯絡我們的售後服務。
地板不夠濕。	清水箱已空。	請為清水箱加水。
	配水系統堵塞。	請為清水箱加入冷白醋，然後運行 1 次自清潔程序。
	水流過低。	请确保使用AUTO*模式或MAX**功率模式。
裝置並未正確地清潔地板。	滾軸已髒。	啟動自清潔模式，然後手動清潔滾軸。
	用於清潔的模式不適應	请使用AUTO*模式，或直接切换到ECO**或MAX**功率模式，以获得最佳清洁效果.
地板受損	配件未配搭滾軸使用。	始終使用安裝了滾軸和裝滿水的清水箱的裝置。
	外物卡在吸嘴內。	清潔吸嘴。
裝置自行關機。	污水箱已滿。	清空污水箱。
	電池電量過低。	在裝置底座上為裝置充電。
滾軸被卡住。	外物或纖維阻擋滾軸。	拆下滾軸並移除阻擋轉動的任何物體。
	外物或纖維阻擋側刷。	檢查側刷與滾軸或其卡槽之間的地方。
裝置到處濺水。	護罩未正確安裝。	解鎖護罩並正確重新安裝。
	滾軸未正確安裝。	解鎖滾軸並正確重新安裝。

*X-Clean 4 **X-Clean 2

規格

水箱容量	
描述	容量(毫升)
清水箱	730 毫升
污水箱	440 毫升

مشخصات

حجم مخزن‌های آب	
توضیح	حجم (میلی‌لیتر)
مخزن آب تمیز	۷۳۰ میلی‌لیتر
مخزن آب کثیف	۴۴۰ میلی‌لیتر

FA

افزودن شوینده‌های خانگی در مخزن آب با مسئولیت خود شما است. Rowenta / Tefal / T-fal / Arno در قبال هرگونه مشکلی که در اثر اینگونه استفاده به‌وجود آید مسئولیتی برعهده نمی‌گیرد. توصیه‌های تولیدکننده ماده شوینده را دنبال کنید و از مخلوط کردن چند محصول شوینده با هم در مخزن خودداری کنید.

- این دستگاه کف زمین را مرطوب می‌کند، بنابراین ممکن است کف زمین لغزنده شود.
- از استفاده از دستگاه با پای برهنه، با دمپایی انگشتی یا با کفش‌های جلو باز خودداری کنید.
- کلاهک مخزن آب را پاره نکنید یا به دهان نبرید.
- از دستگاه روی سطوح داغ استفاده نکنید.
- از دستگاه روی لوازم برقی مانند داخل فر برقی یا پریز برق استفاده نکنید.
- اگر مخزن آب نشتی دارد از دستگاه استفاده نکنید.
- مو، لباس گشاد، انگشتان، چشم، دهان، گوش و دیگر قسمت‌های بدن را از روزنه‌ها و قطعات متحرک دستگاه، مخصوصاً سر تمیزکننده، دور نگه دارید.
- از لمس قطعات چرخنده بدون خاموش کردن و جداکردن دستگاه از برق خودداری کنید.

اطلاعات باتری

- این دستگاه حاوی باتری (لیتیوم یون) است که به‌دلایل ایمنی فقط تعمیرکاران متخصص به آن دسترسی دارند.
- دستگاه یا باتری آن را در معرض دماهای بسیار بالا قرار ندهید.
- **هشدار** - در اثر استفاده نادرست از باتری موجود در این دستگاه احتمال خطر آتش‌سوزی یا سوختگی با مواد شیمیایی وجود دارد. از جدا کردن باتری، ایجاد مدار کوتاه یا نگهداری آن در دمای بیشتر از ۴۵ درجه سانتیگراد یا سوزاندن باتری خودداری کنید. آن را از دسترس کودکان دور نگه دارید. آن را از هم جدا نکنید و در آتش نیفکنید.
- وقتی باتری دیگر شارژ را نگه‌نمی‌دارد، باید بسته باتری (لیتیوم یون) از دستگاه خارج شود. برای تعویض باتری‌ها، با نزدیک‌ترین مرکز خدمات مورد تأیید تماس بگیرید.
- از تعویض بسته باتری قابل شارژ با باتری‌های غیرقابل شارژ خودداری کنید.
- مراقب خطر باشید - از تماس باتری با اشیای فلزی دیگر (انگشتر، میخ، پیچ و غیره) جلوگیری کنید. مراقب باشید که با قرار دادن اشیای فلزی در پایانه‌های باتری باعث ایجاد مدار کوتاه نشوید. اگر مدار کوتاه ایجاد شود، دمای باتری ممکن است به طور خطرناکی بالا رود و می‌تواند موجب سوختگی شدید یا حتی آتش‌سوزی شود.
- اگر باتری نشتی داد و درصورت تماس با آن، چشمانتان را نمالید و از تماس با غشای مخاطی بدن خودداری کنید. دستان و چشمانتان را با آب تمیز بشویید. اگر همچنان احساس ناراحتی می‌کنید با پزشک خود تماس بگیرید.

تعمیر و نگهداری/انبار کردن/خدمات پس از فروش

- قبل از انجام سرویس روی دستگاه یا تمیز کردن آن دستگاه را خاموش کنید.
- قبل از انبار کردن دستگاه غلتک را از آن جدا کنید.
- قبل از انبار کردن دستگاه مخزن‌های آب را خالی کنید.
- از شستن غلتک در ماشین ظرفشویی یا لباسشویی خودداری کنید.
- دستگاه را زیر آب قرار ندهید و برای تمیز کردن آن از یک حوله مرطوب استفاده کنید.
- برای تمیز کردن کانال مکش و لوله مخزن آب کثیف، از برس ارائه شده با دستگاه استفاده کنید.
- نازل‌های خروجی آب را با مواد/ابزار زبر و خشن یا تهاجمی تمیز نکنید.
- دستگاه را در ارتفاع قرار ندهید.
- فقط از غلتک اصلی دارای گارانتی استفاده کنید.

FA

محیط زیست

براساس قوانین موجود، هر دستگاهی که عمر آن به پایان رسیده است باید به یکی از مرکز خدمات مجاز تحویل داده شود تا مسئولیت دور انداختن آن را به عهده بگیرد.

بیایید از محیط‌زیست محافظت کنیم.

دستگاه شما طوری طراحی شده است که سال‌ها کار کند. اما اگر تصمیم به تعویض آن گرفتید، فراموش نکنید که چگونه می‌توانید با اجازه دادن به استفاده مجدد از آن، بازیافت یا بازیابی آن به روش دیگری، به محافظت از محیط‌زیست کمک کنید. تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی ممکن است حاوی مواد مضر باشند که می‌توانند به محیط زیست و سلامت انسان آسیب برسانند.

این برچسب نشان می‌دهد که این محصول نباید با زباله‌های خانگی دور ریخته شود. هنگام خرید محصول جدید دیگری، این دستگاه را به یک مرکز بازیافت، توزیع‌کننده یا مرکز خدمات مجاز تحویل دهید.

قبل از دور انداختن دستگاه باتری آن را بیرون بیاورید و مطابق قوانین و مقررات محلی آن را دور بیندازید.

اگر سؤالی دارید، لطفاً با فروشنده محصول تماس بگیرید او می‌تواند شما را راهنمایی کند.

محیط زیست

دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که می توان آنها را بازیافت یا بازیاب نمود.
آن را در یک محل جمع آوری زباله شهری محلی قرار دهید.

عیب‌ابی

مشکل	دلیل احتمالی	راهکارها
دستگاه چندان خوب کار نمی‌کند، سروصدا دارد، غژغژ می‌کند یا آشغال روی زمین می‌ریزد.	موتور مکش با سوییچ ایمنی حرارتی قطع می‌شود.	چند دقیقه صبر کنید تا موتور خنک شود.
	کانال هوای دستگاه مسدود است.	سری مکش را تمیز کنید، کانال هوا را تمیز کنید، فیلتر و فوم را تمیز کنید (دفترچه راهنمای کاربر را ببینید).
	جارو برقی کار نمی‌کند.	لطفاً با خدمات پس از فروش تماس بگیرید.
کف زمین بیش از حد خیس است.	موتور مکش با سوییچ ایمنی حرارتی قطع می‌شود.	چند دقیقه صبر کنید تا موتور خنک شود.
	جریان آب بسیار داغ است یا غلتک نم گرفته است.	مطمئن شوید از حالت *AUTO یا حالت **ECO استفاده می‌کنید.
	نشتی آب	لطفاً با خدمات پس از فروش تماس بگیرید.
کف زمین به اندازه کافی خیس نیست.	مخزن آب تمیز خالی است.	مخزن را با آب تمیز کنید.
	سیستم توزیع آب مسدود است.	مخزن آب را با سرکه سفید خانگی خنک پر کنید و 1 چرخه خود تمیزکننده را انجام دهید.
	جریان آب بسیار کم است.	مطمئن شوید از حالت *AUTO یا حالت **MAX استفاده می‌کنید.
دستگاه کف زمین را به خوبی تمیز نمی‌کند.	غلتک کثیف است.	یک حالت خود-تمیزکننده را راه‌اندازی کنید و غلتک را با دست تمیز کنید.
	حالت مورد استفاده برای تمیزکاری تطبیق داده نشده است	برای بهینه‌سازی تمیزکاری، از حالت *AUTO استفاده کنید یا بین حالت‌های **ECO/ **MAX جابجا شوید.
کف زمین آسیب دیده است	دستگاه بدون غلتک استفاده شده است.	همیشه دستگاه را در شرایطی استفاده کنید که غلتک به آن وصل است و مخزن آب تمیز پر است.
	یک شئ خارجی در سری تمیزکننده گیر کرده است.	سری تمیزکننده را تمیز کنید.
دستگاه خودبخود خاموش می‌شود.	مخزن آب کثیف پر است.	مخزن آب کثیف را خالی کنید.
	سطح شارژ باتری بسیار کم است.	دستگاه را روی پایه آن شارژ کنید.
غلتک گیر کرده.	یک شی، یا پرزها غلتک را مسدود کرده‌اند.	غلتک را باز کنید و موادی که اجازه چرخش آن را نمی‌دهند، جدا کنید.
	یک شی، یا پرزها برس جانبی را مسدود کرده‌اند.	فضای بین برس جانبی و غلتک یا محفظه آن را بررسی کنید.
دستگاه در همه جا آب می‌پاشد.	کاور محافظ به‌نحو مناسب نصب نشده است.	کاور را باز کنید و به‌طور صحیح تعویض کنید.
	غلتک به‌صورت اشتباه نصب شده است.	غلتک را باز کنید و به‌طور صحیح تعویض کنید.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

دستورالعمل‌های حفظ ایمنی

برای حفظ ایمنی شما، این دستگاه با همه استانداردها و مقررات موجود مطابقت دارد.

این نکات ایمنی را با دقت مطالعه کنید. سازنده برای استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعمل‌های دفترچه راهنمای کاربر و دستورالعمل‌های حفظ ایمنی مسئولیتی به عهده نمی‌گیرد.

برای روشن کردن، تمیز کردن و نگهداری دستگاه به دفترچه راهنما مراجعه کنید.

- اگر دستگاه افتاده است و آسیبی در آن قابل مشاهده است یا اگر درست کار نمی‌کند، از آن استفاده نکنید. در چنین حالتی، دستگاه را باز نکنید و آن را به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز بفرستید، زیرا برای انجام هرگونه تعمیری ابزارهای خاصی مورد نیاز است تا از خطر جلوگیری شود.
- تعمیرات فقط باید توسط افراد متخصص دارای قطعات یدکی اصلی انجام شود: اگر خودتان دستگاه یا قطعات آن را تعمیر کنید می‌تواند برای مصرف‌کننده خطر ایجاد کند.
- فقط از قطعات یدکی‌ای استفاده کنید که اصلی بودن آن تضمین می‌شود.
- همیشه قبل از تمیز کردن یا تعمیر و نگهداری دستگاه آن را خاموش کنید.
- همیشه قبل از وصل کردن دستگاه به برق یا از برق کشیدن آن دستگاه را خاموش کنید
- از مکش کردن ذرات بسیار ریز (گچ، سیمان، خاکستر و غیره)، زباله‌های بزرگ تیز (شیشه)، محصولات مضر (حلال‌ها و زنگ‌زداها و غیره)، محصولات مهاجم (اسیدها، پاک‌کننده‌ها، و غیره)، مواد اشتعال‌زا و منفجره (مواد با پایه الکل یا بنزین) با این دستگاه خودداری کنید.
- هرگز دستگاه را در آب بیشتر از ۵ میلی‌متر فرو نبرید و از پاشیدن آب به دستگاه یا قرار دادن آن در خارج از ساختمان خودداری کنید.
- در صورتی که در حین کار مکش وقفه کوتاهی دارید، به دلایل ایمنی، از قرار دادن دستگاه در محل ناپایدار (برای مثال تکیه دادن آن به دیوار، به میز یا به دسته صندلی) خودداری کنید.
- سیم‌های دستگاه، سیم‌های ارائه‌شده با دستگاه، و قطعات کوچک و شل را مرتب سر جای خود بگذارید. هرگونه اقلام ناپایدار، شکستنی، قیمتی و خطرناک را از روی زمین بردارید.
- **هشدار:** فقط از قطعاتی که همراه با دستگاه ارائه شده است استفاده کنید. (جدول 1)

سیم برق این دستگاه را نمی‌توان تعویض کرد، اگر سیم برق آسیب دیده است ترانسفورماتور دیگر قابل استفاده نیست.

- اگر پین‌های دوشاخه برق آسیب ببینند، قطعه دوشاخه برق دستگاه دیگر قابل استفاده نیست.
- هرگز برای جداکردن شارژر از برق سیم آن را نکشید.
- وقتی دستگاه کاملاً شارژ شد شارژر را از برق بکشید.

برای کشورهایی که تابع مقررات اروپا هستند (علامت CE):

- استفاده از این دستگاه برای کودکان ۸ ساله یا بزرگتر و افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و آگاهی تنها در صورتی مجاز است که از دستگاه تحت نظارت استفاده کنند و دستورالعمل استفاده ایمن از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد و از خطرات احتمالی آگاه باشند. به کودکان اجازه ندهید با این دستگاه بازی کنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت به تمیز کردن یا مراقبت و نگهداری از دستگاه بپردازند. دستگاه و سیم‌آن را از دسترس کودکان دور نگه‌دارید.

برای کشورهایی که تابع مقررات اروپا نیستند:

- این دستگاه برای استفاده افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و آگاهی (ازجمله کودکان) در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه از این دستگاه تحت نظارت استفاده کنند یا شخصی که مسئول حفظ سلامت آنها است دستورالعمل استفاده از دستگاه را به آنها بدهد.
- کودکان باید تحت نظارت باشند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.

راهنمای کاربر

- این دستگاه فقط برای استفاده در داخل منزل و مصارف خانگی است.
- این دستگاه برای استفاده روی سطوح سخت طراحی شده است.
- از آ» برای تمیز کردن فرش، موکت، دیوار و پنجره استفاده نکنید.
- از این دستگاه بدون مخزن آب و غلتک استفاده نکنید.
- از دستگاه روی سطوح شکننده یا حساس به آب استفاده نکنید.
- توصیه می‌کنیم قبل از تمیز کردن، دستورالعمل‌های سازنده کف، و اقدامات احتیاطی را مطالعه کنید و عملکرد بخار را روی ناحیه‌ای نامشهود امتحان کنید.
- قبل از اولین استفاده غلتک‌ها را آبکشی کنید.

امنیت

- دستگاه را روی افراد یا حیوانات به‌کار نبرید.
- دستگاه را در معرض دمای بالاتر از ۴۵ درجه سانتی‌گراد قرار ندهید.
- آب گرم با دمای بیش از ۵۰ درجه سانتی‌گراد در مخزن نریزید.
- از ریختن محصولات چرب (مانند صابون سیاه)، کف‌آور، سمی، قابل اشتعال، انفجاری، خورنده، تهاجمی یا دارای ذرات جامد در مخزن آب خودداری کنید.
- از ریختن سفیدکننده در دستگاه خودداری کنید
- برای رسوب‌زدایی محصول فقط سالی یکبار از سرکه سفید خانگی استفاده کنید.

متطلبات التصميم البيئي

امتثالاً للوائح المتعلقة بع EU/2023/826 CE ، تتوفر المعلومات المتعلقة باستهلاك الطاقة في وضع الاستعداد (*)، ووضع الإيقاف (*)، ووضع الاستعداد الشبكي (*) على المواقع الإلكترونية www.rowenta.com أو www.tefal.com أو www.obhnordica.com.

تُقدم هذه المعلومات استهلاك الطاقة لجهازك عند توصيله بمصدر طاقة، ولكن دون استخدامه. لتقليل استهلاك الطاقة، سينتقل جهازك تلقائيًا إلى وضع الاستعداد بعد انتهاء الشحن.

*حسب النموذج

استهلاك الطاقة للمعدات

الوضع	الطاقة (وات)
وضع الاستعداد	0.49

المواصفات

حجم خزانات الماء	
الوصف	**الحجم (مل)**
خزان ماء نظيف	مل 730
خزان ماء متسخ	مل 440

AR

إصلاح الأعطاب/أسئلة شائعة

المشكلة	الأسباب المُحتملة	الحلول
يمتص الجهاز بشكل أقل ويُصدر الضوضاء أو الصافرات أو يسقط الحطام على الأرض.	يتم توقيف محرك الشفط بواسطة مفتاح الأمان الحراري.	انتظر لبضع دقائق حتى يبرد المحرك.
	قناة الجهاز الهوائية مسدودة.	نظّف رأس الشفط وقناة الهواء والفلتر والرغوة (راجع دليل المستخدم).
	فشل المكنسة الكهربائية.	يُرجى التواصل مع خدمة ما بعد البيع لدينا.
الأرضية رطبة جدًا.	يتم توقيف محرك الشفط بواسطة مفتاح الأمان الحراري.	انتظر لبضع دقائق حتى يبرد المحرك.
	تدفق الماء مرتفع جدًا أو البكرة رطبة.	تأكد من أنك تستخدم الوضع *AUTO (التلقائي) أو **ECO (البيئي).
	تسرب الماء	يُرجى التواصل مع خدمة ما بعد البيع لدينا.
الأرضية ليست رطبة بما يكفي.	خزان الماء النظيف فارغ.	املأ الخزان النظيف بالماء.
	نظام توزيع الماء مسدود.	املأ خزان الماء بالخل الأبيض المنزلي البارد وابدأ دورة تنظيف ذاتية واحدة.
	تدفق الماء منخفض جدًا.	تأكد من أنك تستخدم الوضع *AUTO (التلقائي) أو **MAX (البيئي).
لا ينظّف الجهاز الأرضية جيدًا.	البكرة متسخة.	قم بتشغيل وضع التنظيف الذاتي، ثم قم بتنظيف البكرة يدويًا.
	لم يتم تكييف الوضع المستخدم للتنظيف	استخدم الوضع *AUTO (التلقائي) أو اعمد إلى التبديل بين الوضعين **ECO (البيئي)/ **MAX (الأقصى) لتحسين التنظيف.
الأرضية تالفة	يتم استخدام الملحق بدون البكرة.	استخدم الجهاز دائمًا مع بكرة مجمعة وخزان ماء نظيفة ممتلئ.
	جسم غريب عالق في رأس التنظيف.	قم بتنظيف رأس التنظيف.
يتوقف الجهاز عن العمل من تلقاء نفسه.	خزان الماء المتسخ ممتلئ.	أفرغ خزان الماء المتسخ.
	منسوب البطارية منخفض جدًا.	اشحن الجهاز على قاعدته.
البكرة عالقة.	يمنع جسم أو ألياف دوران البكرة.	قم بتفكيك البكرة وإزالة أي عناصر تمنع الدوران.
	يمنع جسم أو ألياف دوران الفرشاة الجانبية.	افحص بين الفرشاة الجانبية والبكرة أو حاملها.
يرش الجهاز الرذاذ في كل أنحاء المكان.	لم يتم تركيب الغطاء الواقي بشكل صحيح.	حرر الغطاء واستبدله بشكل صحيح.
	تم تركيب البكرة بشكل خاطئ.	حرر البكرة واستبدلها بشكل صحيح.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

أنت مسؤول عن إضافة المنظفات المنزلية إلى خزان الماء؛ ولا يمكن اعتبار شركة Rowenta / Tefal / T-fal / Arno مسؤولة عن أي مشاكل مرتبطة باستخدامها. لذا اتّبِع توصيات الشركات المصنّعة للمنظفات، ولا تخلط منتجات عديدة في الخزان.

- يبلل هذا الجهاز الأرضيات، لذلك يمكن أن تكون زلقة.
- تجنَّب استخدام الجهاز وأنت حافي القدمين أو مرتدي النعال أو الأحذية المفتوحة.
- لا تنتزع غطاء خزان الماء أو تضعه في فمك.
- لا تستخدم الجهاز فوق أسطح ساخنة.
- لا تستخدم الجهاز على أجهزة كهربائية مثل داخل الأفران أو المنافذ الكهربائية.
- تجنَّب استخدام الجهاز إذا كان الماء يتسرب من الخزان.
- أبقِ الشعر والملابس الفضفاضة والأصابع والعينين والفم والأذنين وأعضاء الجسم الأخرى بعيدة عن الفتحات والأجزاء المتحركة في الجهاز، بما في ذلك رأس التنظيف.
- لا تلمس الأجزاء الدوارة من دون إيقاف تشغيل الجهاز وفصل وحدة الإمداد بالطاقة عن الكهرباء.

معلومات عن البطارية

- تحتوي هذه الوحدة على بطاريات (الليثيوم أيون) لا يمكن الوصول إليها إلا من قِبل مسؤول إصلاحات محترف لأسباب تتعلق بالسلامة.
- لا تعرّض الجهاز أو البطارية لدرجات حرارة مفرطة.
- تحذير - قد تشكّل البطارية المستخدَمة في هذا الجهاز خطرًا لنشوب حريق أو الإصابة بحروق كيميائية في حال استخدامها بشكل غير صحيح. ينبغي ألا يتم تفكيكها أو إدخال ماس كهربائي عليها أو تخزينها في مكان تناهز حرارته < 40 and > 0°C درجة مئوية أو حرقها. احفظها بعيدًا عن متناول الأطفال. وتجنّب تفكيكها أو رميها في النار.
- عندما لا تتمكن البطارية من تَحمُّل الشحن، يجب إزالة مجموعة البطاريات (الليثيوم أيون). ولاستبدال البطاريات، اتصل بأقرب مركز خدمة معتمد.
- لا تستبدل مجموعة من البطاريات القابلة لإعادة الشحن ببطاريات غير قابلة لإعادة الشحن.
- كن على بينة من المخاطر - لا تدع البطاريات تلامس أجسامًا معدنيةً أخرى (حلقات، أو مسامير، أو براغي، إلخ). كما يجب أن تحرص على عدم إنشاء دوائر قصيرة في البطاريات عن طريق إدخال أجسام معدنية في أطرافها. وإذا أُنشِئت أي دائرة قصيرة، فقد ترتفع درجة حرارة البطارية بشكل خطير وقد تتسبب في الإصابة بحروق خطيرة أو حتى في اندلاع حريق.
- وإذا حدث تسريب من البطاريات ولمستها، فلا تفرك عينيك أو أي أغشية مخاطية. واغسل يديك واشطف عينيك بماء نظيف. وإذا استمر الشعور بالانزعاج، فاستشِر طبيبك.

الصيانة/التخزين/خدمة ما بعد البيع

- أوقف تشغيل المنتج قبل الشروع في الصيانة أو التنظيف.
- أزِل البكرة قبل تخزين الجهاز.
- أفرِغ خزانات الماء قبل تخزين جهازك.
- لا تغسل البكرة في غسالة الأطباق أو غسالة الملابس.
- لا تضع جهازك تحت الماء أو تستخدم قطعة قماش جافة أو رطبة لتنظيف قناة الشفط.
- استخدم الفرشاة المرفقة المزودة لتنظيف قناة الشفط وأنبوب خزان الماء المتسخ.
- لا تنظف فتحات خروج الماء بمواد/أدوات قاسية أو كاشطة.
- لا تُخزِّن المنتج في مكان مرتفع.
- استخدم البكرة الأصلية المضمونة فقط.

AR

البيئة

وفقًا للوائح الحالية، يجب إيداع أي جهاز انتهى عمره في مركز خدمة معتمد يتولى التخلص منه.

فلنساعد في حماية البيئة.

هذا الجهاز مصمَّم للعمل لعدة أعوام. لكن عندما تقرر استبداله، لا تنسَ أن تفكر كيف يمكنك أن تساهم في حماية البيئة من خلال السماح باستخدامه من جديد أو إعادة تدويره أو استرداده بطريقة أخرى. وقد تحتوي نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على مواد ضارة قد تلحق الضرر بالبيئة وصحة الإنسان.

يشير هذا الملصق إلى أنه لا ينبغي التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية. خذه إلى نقطة تجميع أو إلى الموزع عندما تشتري منتجًا مشابهًا جديدًا أو إلى مركز خدمة معتمد لتتم معالجته.

قبل التخلص من الجهاز، أزِل البطارية وتخلص منها وفق القوانين واللوائح المحلية.

وإذا كانت لديك أي أسئلة، فيرجى الاتصال ببائع المنتج الذي يمكنه إطلاعك على ما يجب القيام به.

حماية البيئة أولا حماية البيئة أولا



- يحتوي جهازك على مواد قيمة يمكن استردادها أو إعادة تدويرها.
- أودعه لدى مركز جمع النفايات المدنية المحلية.

تعليمات السلامة

حرصًا على سلامتك، يتوافق هذا الجهاز مع المعايير التنظيمية المعمول بها.

اقرأ نصائح السلامة هذه بعناية. يؤدي الاستخدام غير السليم أو عدم الامتثال لدليل المستخدم وتعليمات السلامة إلى إعفاء العلامة التجارية من أي مسؤولية.

راجع دليل المستخدم لعمليات بدء التشغيل والتنظيف والصيانة.

• لا تستخدم الجهاز إذا سقط وكان به تلف واضح أو إذا تعطل. في هذه الحالة، لا تفتح الجهاز، بل أرسِله إلى مركز الخدمة المعتمد الأقرب إلى منزلك؛ حيث يلزم استخدام أدوات خاصة لإجراء أي إصلاحات لتفادي حدوث أي خطر.

• يجدر بالمتخصصين فقط إجراء الإصلاحات بقطع غيار أصلية: فإصلاح الجهاز وملحقاته بنفسك قد يشكّل خطرًا على المستخدم.

• استخدم فقط الملحقات الأصلية المضمونة.

• أوقف تشغيل الجهاز دائمًا قبل الصيانة أو التنظيف.

• أوقف تشغيل الجهاز دائمًا قبل توصيل الملحق أو فصله

• لا تقم بشفط المواد المتناهية الصغر (الجص، والأسمنت، والرماد، إلخ)، أو عناصر كبيرة حادة من الفتافيت (الزجاج)، أو المنتجات الضارة (المذيبات، والمنظفات المزيلة، إلخ)، أو المنتجات القاسية (الأحماض، والمنظفات، إلخ)، أو المنتجات القابلة للاشتعال والانفجار (التي تتكون بشكل أساسي من البنزين أو الكحول).

• لا تغمر الجهاز أبدًا في ماء يعلو مستواه عن 5 مم، أو ترش الماء على الجهاز، أو تخزنه في الهواء الطلق.

• في حالة شفط الماء لفترة وجيزة، ولأسباب تتعلق بالسلامة، لا تضع المنتج في وضع غير مستقر (على سبيل المثال، يميل على جدار أو على طاولة أو على ظهر كرسي).

• قم بترتيب الكابلات، وأسلاك الإمداد بالطاقة، والعناصر الصغيرة والمفكوكة. قم بإزالة أي عناصر غير ثابتة وهشة وثمينة وخطيرة عن الأرض.

• تحذير: استخدم فقط وحدة الطاقة المرفقة مع هذا الجهاز. (الجدول 1)

لا يمكن استبدال السلك الخارجي لوحدة الطاقة هذه؛ إذا كان السلك تالفًا، فيجب التخلص من المحول.

• إذا كانت مشابك أجزاء القابس تالفة، فيجب التخلص من وحدة الطاقة.

• تجنَّب نهائيًا سحب السلك الكهربائي لفصل وحدة الطاقة.

• • افصل الشاحن عند شحن الجهاز بالكامل.

بالنسبة إلى البلدان الخاضعة للوائح الأوروبية (علامة CE):

• يمكن للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق والأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة أو يعانون من ضعف في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية استخدام هذا الجهاز إذا تم تدريبهم والإشراف عليهم في استخدامه الآمن وكانوا على بينة من المخاطر التي ينطوي عليها. ينبغي عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز. إذا كان المستخدم القائم بالتنظيف والصيانة طفلاً، فينبغي الإشراف عليه. يُرجى الاحتفاظ بالجهاز والسلك بعيدًا عن متناول الأطفال.

بالنسبة إلى البلدان الأخرى غير الخاضعة للوائح الأوروبية:

• هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قِبل الأشخاص (بمن في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، إلا إذا قام شخص مسؤول بالإشراف عليهم أو زوّدهم بتعليمات عن كيفية استخدام الجهاز حرصًا على سلامتهم.

• يجب الإشراف على الأطفال للحؤول دون لعبهم بالجهاز.

دليل المستخدم

• هذا الجهاز مُخصَّص للاستخدام المنزلي والداخلي فقط.

• هذا الجهاز مُخصَّص للاستخدام على أرض صلبة.

• لا تستخدمه على السجاد أو البساط أو الجدران أو النوافذ.

• تجنَّب استخدام الجهاز من دون خزانات الماء والبكرة.

• لا تستخدم جهازك على أرض هشة أو قابلة لتخزين الماء.

• نوصيك بالتحقق من تعليمات الاستخدام والإجراءات الوقائية التي توفّرها الشركة المصنّعة للأرضية واختبار الجهاز على سطح غير ظاهر قبل التنظيف.

• اشطف البكرات قبل استخدامها لأول مرة.

الأمان

• لا تستخدم الجهاز على الأشخاص أو الحيوانات.

• لا تعرض الجهاز لدرجات حرارة فوق <45> and 0°C درجة مئوية

• لا تضع الماء بدرجة حرارة تزيد على >50 درجة مئوية في الخزان.

• لا تضع منتجات دهنية (مثل الصابون الأسود) أو رغوية أو سامة أو قابلة للاشتعال أو متفجرة أو قابلة للتآكل أو نشطة أو صلبة في خزان الماء.

• لا تضع مواد التبييض في المنتج

• يمكن استخدام الخل الأبيض المنزلي لإزالة الترسبات من المنتج مرة سنويًا فقط.

PETUNJUK KESELAMATAN

Demi keselamatan Anda, alat ini mematuhi standar peraturan yang berlaku.

Bacalah kiat keselamatan ini dengan cermat. Kami tidak bertanggung jawab atas penggunaan yang tidak tepat atau ketidakpatuhan terhadap panduan pengguna dan petunjuk keselamatan.

Untuk operasi penyalaan, pembersihan, dan pemeliharaan, lihat panduan pengguna.

- Jangan gunakan alat jika terjatuh dan terlihat ada kerusakan atau malafungsi. Dalam hal ini, jangan buka alat, tetapi kirimkan alat ke Pusat Servis Resmi terdekat dengan rumah Anda, karena diperlukan alat khusus untuk melakukan perbaikan guna menghindari bahaya.
- Perbaikan hanya boleh dilakukan oleh ahli yang memiliki suku cadang asli: memperbaiki sendiri alat dan aksesorinya dapat membahayakan pengguna.
- Hanya gunakan aksesori yang terjamin keasliannya.
- Selalu matikan alat sebelum melakukan pemeliharaan atau pembersihan.
- Selalu matikan alat sebelum mencolokkan atau mencabut aksesori
- Jangan vakum zat ultrahalus (plester, semen, abu, dll.), serpihan tajam berukuran besar (kaca), produk berbahaya (pelarut, pengupas, dll.), produk agresif (asam, pembersih, dll.), bahan mudah terbakar dan meledak (berbahan dasar bensin atau alkohol).
- Jangan sekali-kali merendam alat di dalam air setinggi 5 mm, memercikkan air ke alat, atau menyimpannya di luar ruangan.
- Jika alat berhenti mengisap dalam waktu singkat, demi alasan keamanan, jangan letakkan produk pada posisi yang tidak stabil (misalnya, bersandar pada dinding, meja, atau sandaran kursi).
- Rapikan kabel, kabel suplai, barang-barang kecil dan longgar. Singkirkan benda-benda yang tidak stabil, rapuh, berharga, dan berbahaya dari lantai.
- **PERINGATAN:** Gunakan hanya unit suplai yang disertakan dengan alat ini. (Tabel 1)

Kabel eksternal unit suplai ini tidak dapat diganti; jika kabelnya rusak, trafo harus dibuang.

- Jika pin pada bagian steker rusak, unit suplai plug-in harus dibuang.
- Jangan sekali-kali menarik kabel listrik untuk melepaskan unit suplai.
- Cabut pengisi daya jika baterai perangkat sudah penuh.

Untuk negara-negara yang tunduk pada peraturan Eropa (tanda CE):

- Alat ini dapat digunakan oleh anak-anak berusia 8 tahun ke atas dan orang-orang yang kurang pengalaman dan pengetahuan atau memiliki keterbatasan kemampuan fisik, sensorik, atau mental, jika mereka telah dilatih dan diawasi dalam penggunaan yang aman serta menyadari risiko yang ada. Anak-anak dilarang bermain-main dengan alat ini. Pembersihan dan pemeliharaan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan. Jauhkan alat dan kabelnya dari jangkauan anak-anak.

Untuk negara lain yang tidak tunduk pada peraturan Eropa:

- Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang-orang
- (termasuk anak-anak) dengan keterbatasan kemampuan fisik, sensorik, atau mental, atau kurang berpengalaman
- atau pengetahuan, kecuali mereka telah diberi pengawasan atau petunjuk tentang penggunaan alat oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka.
- Anak-anak harus diawasi untuk memastikan bahwa mereka tidak bermain-main dengan alat ini.
- Cuci roller sebelum penggunaan pertama.

Panduan Pengguna

- Alat ini hanya untuk keperluan rumah tangga dan digunakan di dalam ruangan.
- Alat ini ditujukan untuk digunakan di permukaan yang keras.
- Jangan gunakan di atas permadani, karpet, dinding, dan jendela.
- Jangan gunakan alat tanpa tangki air dan roller.
- Jangan gunakan alat Anda di permukaan yang rapuh atau sensitif terhadap air.
- Sebaiknya baca petunjuk penggunaan dan tindakan pencegahan dari produsen lantai serta uji alat pada permukaan sebelum membersihkan.

ID

Keamanan

- Jangan gunakan pada manusia atau hewan.
- Jangan biarkan alat terpapar suhu <0°C and >45 °C.
- Jangan masukkan air dengan suhu >50 °C ke dalam tangki.
- Jangan masukkan produk berminyak (misalnya sabun hitam), berbusa, beracun, mudah terbakar, mudah meledak, korosif, agresif, atau mengandung partikel padat ke dalam tangki air.
- Jangan masukkan pemutih ke dalam produk
- Cuka dapur bisa digunakan untuk membersihkan kerak produk maks. satu tahun sekali.

Penambahan detergen rumah tangga ke dalam tangki air adalah tanggung jawab Anda; Rowenta/Tefal/T-fal/Arno tidak bertanggung jawab atas masalah apa pun yang terkait dengan penggunaannya. Ikuti anjuran produsen detergen dan jangan campur beberapa produk di dalam tangki.

- Alat ini menjadikan lantai lembap sehingga lantai bisa licin.
- Jangan gunakan alat ini tanpa alas kaki, dengan sandal jepit, atau sepatu dengan ujung terbuka.
- Jangan robek atau buka tutup tangki air.
- Jangan gunakan alat pada permukaan yang panas.
- Jangan gunakan alat ini pada peralatan listrik, seperti bagian dalam oven atau stopkontak listrik.
- Jangan gunakan alat jika tangki airnya bocor.
- Jauhkan rambut, pakaian longgar, jari tangan, mata, mulut, telinga, dan bagian tubuh lainnya dari bukaan dan bagian alat yang bergerak, termasuk kepala pembersih.
- Jangan sentuh bagian yang berputar tanpa menghentikan produk dan melepaskan unit suplai.

Informasi baterai

- Unit ini berisi baterai (Lithium Ion) yang demi alasan keamanan hanya dapat diakses oleh teknisi profesional.
- Jangan biarkan alat atau baterai terpapar suhu berlebihan.
- PERINGATAN: Baterai yang digunakan pada alat ini dapat menimbulkan risiko kebakaran atau luka bakar akibat bahan kimia jika digunakan secara tidak benar. Baterai tidak boleh dibongkar, dihubung-singkatkan, atau disimpan pada suhu < 0°C and > 40 °C atau dibakar. Jauhkan dari jangkauan anak-anak. Jangan bongkar atau buangnya ke dalam api.
- Jika baterai tidak mampu lagi mengisi daya, baterai (Lithium Ion) harus dikeluarkan. Untuk mengganti baterai, hubungi Pusat Servis Resmi terdekat.
- Jangan ganti satu blok baterai yang dapat diisi ulang dengan baterai yang tidak dapat diisi ulang.
- Waspadai risikonya - Jangan biarkan baterai menyentuh benda logam lainnya (cincin, paku, sekrup, dll). Anda harus berhati-hati agar tidak menimbulkan korsleting pada baterai dengan memasukkan benda logam di ujungnya. Jika terjadi korsleting, suhu baterai dapat meningkat secara berbahaya dan menyebabkan luka bakar serius atau bahkan kebakaran.
- Jika baterai bocor dan terjadi kontak, jangan gosok mata atau selaput lendir. Cuci tangan dan bilas mata Anda dengan air bersih. Jika rasa tidak nyaman terus berlanjut, konsultasikan dengan dokter Anda.

Pemeliharaan/Penyimpanan/Layanan purnajual

- Matikan produk sebelum melakukan servis atau pembersihan.
- Lepaskan roller sebelum menyimpan alat.
- Kosongkan tangki air sebelum menyimpan alat.
- Jangan cuci roller di mesin pencuci piring atau mesin cuci.
- Jangan letakkan alat Anda di bawah air dan gunakan kain kering atau lembap untuk membersihkan saluran isap.
- Gunakan perlengkapan sikat yang tersedia untuk membersihkan saluran isap dan tabung tangki air kotor.
- Jangan bersihkan saluran keluar air dengan bahan/alat yang agresif atau abrasif.
- Jangan simpan produk di tempat yang tinggi.
- Hanya gunakan roller yang terjamin asli.

LINGKUNGAN

Sesuai dengan peraturan yang berlaku saat ini, setiap alat yang sudah habis masa pakainya harus diserahkan ke Pusat Servis resmi yang akan mengatur pembuangannya.

Mari kita membantu melindungi lingkungan.

Alat Anda dirancang untuk berfungsi selama bertahun-tahun. Namun ketika Anda memutuskan untuk menggantinya, jangan lupa memikirkan bagaimana Anda dapat membantu melindungi lingkungan dengan memungkinkannya digunakan kembali, didaur ulang, atau direklamasi. Limbah peralatan listrik serta elektronik dapat mengandung zat berbahaya yang dapat membahayakan lingkungan dan kesehatan manusia.

Label ini menunjukkan bahwa produk ini tidak boleh dibuang bersama limbah rumah tangga. Bawalah ke tempat pengumpulan, ke distributor saat membeli produk baru yang setara, atau ke pusat servis resmi untuk diproses.

Sebelum membuang alat, keluarkan baterai dan buang sesuai dengan hukum serta peraturan setempat.

Jika ada pertanyaan, silakan hubungi dealer produk Anda yang dapat memberi tahu Anda apa yang harus dilakukan.

Utamakan perlindungan lingkungan!

ⓘ Alat ini mengandung bahan berharga yang dapat diperoleh kembali atau didaur ulang.

➲ Bawa alat ke tempat pembuangan sampah setempat.

PEMBAHASAN MASALAH/FAQ

Masalah	Kemungkinan Penyebab	Solusi
Daya isap alat berkurang, alat mengeluarkan suara bising, mendesing, atau Puing-puing jatuh ke tanah.	Operasi motor isap akan terhenti oleh switch pengaman termal.	Tunggu beberapa menit untuk mendinginkan motor.
	Saluran udara alat tersumbat.	Bersihkan kepala isap, bersihkan saluran udara, Bersihkan filter dan busa (lihat buku petunjuk pengguna).
	Kegagalan Fungsi Penyedot Debu.	Harap hubungi layanan purnajual kami.
Lantai terlalu basah.	Operasi motor isap akan terhenti oleh switch pengaman termal.	Tunggu beberapa menit untuk mendinginkan motor.
	Aliran air terlalu tinggi atau roller basah.	Pastikan Anda menggunakan mode AUTO* atau mode ECO**.
	Kebocoran air	Harap hubungi layanan purnajual kami.
Lantai tidak cukup basah.	Tangki air bersih kosong.	Isi tangki air bersih dengan air.
	Sistem distribusi air tersumbat.	Isi tangki air Anda dengan cuka putih dingin dan lakukan 1 siklus Self Clean.
	Aliran air terlalu rendah.	Pastikan Anda menggunakan mode AUTO* atau mode MAX**.
Alat tidak membersihkan lantai dengan benar.	Roller kotor.	Jalankan mode Self-Clean lalu bersihkan roller dengan tangan.
	Mode yang digunakan untuk pembersihan tidak sesuai	Gunakan mode AUTO* atau beralih antara mode ECO**/MAX** untuk mengoptimalkan pembersihan.
Lantai rusak	Aksesori digunakan tanpa roller.	Selalu gunakan alat dengan roller yang sudah terpasang dan tangki air bersih yang lengkap.
	Benda asing tersangkut di kepala pembersih.	Bersihkan kepala pembersih.

Masalah	Kemungkinan Penyebab	Solusi
Alat mati dengan sendirinya.	Tangki air kotor sudah penuh.	Kosongkan tangki air kotor.
	Daya baterai terlalu rendah.	Isi daya alat pada alasnya.
Roller macet.	Ada benda atau serat yang menghalangi roller.	Bongkar roller dan singkirkan benda apa pun yang menghalangi putaran.
	Ada benda atau serat yang menghalangi sikat samping.	Periksa antara sikat samping dan roller atau dudukannya.
Air menyiprat ke mana-mana.	Penutup pelindung tidak terpasang dengan benar.	Buka penutup dan pasang kembali dengan benar.
	Roller tidak dipasang dengan benar.	Buka roller dan pasang kembali dengan benar.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

SPESIFIKASI

VOLUME TANGKI AIR	
Deskripsi	**Volume (mL)**
Tangki air bersih	730 mL
Tangki air kotor	440 mL

안전 지침

사용자의 안전을 위해 이 제품은 해당 규정 표준을 준수합니다.

안전 지침을 주의 깊게 읽으십시오. 부적절하게 사용하거나 사용 설명서와 안전 지침을 준수하지 않는 경우 당사는 어떠한 책임도 지지 않습니다.

시동, 청소 및 유지관리 작업에 대해서는 사용 설명서를 참조하십시오.

- 제품을 떨어뜨려 명백히 훼손되었거나 오작동이 있는 경우 사용하지 마십시오. 이 경우에는 위험을 방지하기 위해 수리 작업을 수행할 때 특수 공구가 필요하므로 제품을 열지 말고 가까운 공인 서비스 센터로 보내십시오.
- 전문가만이 정품 예비 부품으로 수리할 수 있습니다. 제품 및 액세서리를 직접 수리하면 사용자가 위험해질 수 있습니다.
- 정품으로 보증된 액세서리만 사용하십시오.
- 제품 유지관리나 청소 전에는 항상 전원을 끄십시오.
- 액세서리를 연결하거나 분리하기 전에는 항상 제품의 전원을 끄십시오.
- 초미세 물질(석고, 시멘트, 재 등), 크고 날카로운 이물질(유리), 유해 물질(용제, 스트리퍼 등), 강력 제품(산, 세척제 등), 가연성 및 폭발성(가솔린 또는 알코올 기반)은 진공 청소하지 마십시오.
- 절대로 제품을 5mm 이상의 물에 담그거나, 제품에 물이 튀게 하거나, 실외에 보관하지 마십시오.
- 흡입 작동을 잠시 중단하는 경우 안전을 위해 제품을 불안정한 위치에 두지 마십시오(예: 벽이나 의자 등받이에 걸쳐 두거나 테이블 위에 두지 마십시오).
- 케이블, 전원 코드, 작고 헐거운 물건을 정리하십시오. 불안정하고, 깨지기 쉬우며, 귀중하고, 위험한 물건을 바닥에서 제거하십시오.
- 경고: 제품과 함께 제공된 공급 장치만 사용하십시오. (표 1)

이 공급 장치의 외부 코드는 교체할 수 없습니다. 코드가 손상된 경우 변압기를 폐기해야 합니다.

- 플러그 부분의 핀이 손상된 경우 플러그인 공급 장치를 폐기해야 합니다.
- 공급 장치를 분리할 때 전기 코드를 당기지 마십시오.
- 제품이 완전히 충전되면 충전기를 분리하십시오.

유럽 규정이 적용되는 국가의 경우(CE 표시):

- 8세 이상의 어린이 및 경험과 지식이 없거나 신체, 지각, 정신적 능력이 떨어지는 성인이 본 제품을 사용하려면 교육을 받고 관련 위험을 알고 있어야 합니다. 어린이가 제품을 가지고 장난치지 않도록 하십시오. 어린이가 직접 청소 및 유지관리를 해서는 안 됩니다. 어린이가 닿을 수 없는 곳에 제품과 코드를 두십시오.

유럽 규정이 적용되지 않는 다른 국가의 경우:

- 이 제품은 신체, 지각, 정신적 능력이 미약하거나 경험이나 지식이 없는 사람(어린이 포함)이 제품 사용과 관련해서 보호자의 사전 감독이나 지시 없이 사용하도록 제작되지 않았습니다.
- 어린이가 제품을 가지고 장난치지 않도록 철저하게 감독하십시오.

사용 설명서

- 이 제품은 가정 및 실내용으로만 사용됩니다.
- 이 제품은 딱딱한 바닥에 사용하도록 제작되었습니다.
- 러그, 카펫, 벽 및 창문에는 사용하지 마십시오.
- 물탱크와 롤러 없이 제품을 사용하지 마십시오.
- 깨지기 쉽거나 물에 민감한 바닥에서는 제품을 사용하지 마십시오.
- 청소하기 전에 바닥 제조사의 사용 지침 및 주의 사항을 확인하고 눈에 띄지 않는 표면에서 제품을 테스트할 것을 권장합니다.
- 처음 사용하기 전에 롤러를 헹구십시오.

안전

- 사람이나 동물에게 사용하지 마십시오.
- 제품을 <0°C and >45°C의 온도에 노출시키지 마십시오.
- 물탱크에 온도가 50°C 이상인 물을 넣지 마십시오.
- 기름기가 많은 제품(예: 블랙 솝), 거품이 발생하는 제품, 독성이 있는 제품, 가연성 제품, 폭발성 제품, 부식성 제품 또는 고체 입자가 있는 제품을 물탱크에 넣지 마십시오.
- 제품에 표백제를 넣지 마십시오.
- 가정용 백식초는 1년에 한 번만 제품의 석회질을 제거하는 데 사용할 수 있습니다.

물탱크에 가정용 세제를 추가하는 것은 귀하의 책임입니다. Rowenta/Tefal/T-fal/Arno은 사용과 관련된 모든 문제에 대해 책임지지 않습니다. 세제 제조업체의 권장 사항을 따르고 물탱크에 여러 제품을 혼합하지 마십시오.

- 이 제품은 바닥을 젖게 하므로 미끄러울 수 있습니다.
- 맨발로 또는 플립플롭(샌들) 또는 발가락이 노출되는 신발을 신고 제품을 사용하지 마십시오.
- 물탱크 뚜껑을 찢거나 입구를 벌리지 마십시오.

- 뜨거운 표면에서 제품을 사용하지 마십시오.
- 전기 제품(오븐 내부나 전기 콘센트 등) 위에서 본 제품을 사용하지 마십시오.
- 물탱크가 새면 제품을 사용하지 마십시오.
- 머리카락, 헐거운 천, 손가락, 눈, 입, 귀 및 기타 신체 부위를 청소용 헤드를 포함하여 제품의 입구와 움직이는 부분에 가까이 두지 마십시오.
- 회전 부품을 만질 때는 반드시 제품을 정지하고 전원 장치에서 분리하십시오.

배터리 정보

- 이 장치는 안전상의 이유로 전문 수리점에서만 액세스할 수 있는 배터리(리튬 이온)를 포함합니다.
- 제품이나 배터리를 과도한 온도에 노출시키지 마십시오.
- 경고: 이 제품에 사용된 배터리를 잘못 사용하면 화재나 화상이 발생할 수 있습니다. 분해, 단락, < 0°C and > 40°C에서 보관 또는 소각해서는 안 됩니다. 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 분해하거나 불 속에 버리지 마십시오.
- 배터리가 충전되지 않으면 배터리 팩(리튬 이온)을 탈거해야 합니다. 배터리를 교체하려면 가까운 공인 서비스 센터에 문의하십시오.
- 충전식 배터리 블록을 비충전식 배터리로 교체하지 마십시오.
- 위험에 주의하시고 배터리가 다른 금속 물체(고리, 못, 나사 등)에 닿지 않도록 하십시오. 금속 물체를 배터리 끝에 삽입하여 단락이 발생하지 않도록 주의해야 합니다. 단락이 발생하면 배터리 온도가 위험하게 상승하여 심각한 화상을 입거나 화재가 발생할 수 있습니다.
- 배터리가 누출되거나 접촉된 경우 눈이나 점막을 문지르지 마십시오. 깨끗한 물로 손을 씻고 눈을 헹구십시오. 불편함이 지속되면 의사와 상담하십시오.

유지관리, 보관, A/S 서비스

- 서비스나 청소를 수행하기 전에 제품의 전원을 끄십시오.
- 제품을 보관하기 전에 롤러를 분리하십시오.
- 제품을 보관하기 전에 물탱크를 비우십시오.
- 롤러를 식기세척기나 세탁기로 세척하지 마십시오.
- 제품을 물에 담그지 말고 마른 천 또는 젖은 천을 사용하거나 흡입 통로를 청소하십시오.
- 제공된 브러시 액세서리를 사용하여 흡입 통로와 배수 탱크 튜브를 청소하십시오.
- 물 배출구 노즐을 부식성 또는 연마성 물질/도구로 청소하지 마십시오.
- 제품을 높은 곳에 보관하지 마십시오.
- 보증된 정품 롤러만 사용하십시오.

환경

시행 중인 규정에 따라 수명이 다한 제품은 폐기물을 관리하는 공인 서비스 센터에 보관해야 합니다.

환경 보호에 동참해 주십시오!

제품은 수년 동안 작동하도록 설계되었습니다. 그러나 교체하기로 한 경우 다른 방식으로 재사용, 재활용 또는 재생할 수 있도록 하여 환경을 보호하는 데 동참해 주십시오. 폐전기제품 및 전자제품에는 환경과 인체에 해를 끼칠 수 있는 유해 물질이 포함될 수도 있습니다.

이 라벨은 해당 제품을 가정용 쓰레기와 함께 폐기해서는 안 된다는 것을 나타냅니다. 새로운 제품을 구매한 후에는 수거 전문점, 유통업체 또는 공인 서비스 센터로 가져가서 이들이 처리할 수 있도록 하십시오.

제품을 폐기하기 전에 배터리를 제거하고 현지 법률 및 규정에 따라 폐기하십시오.

문의 사항은 공인 서비스 센터에 문의하십시오. 어떻게 해야 하는지 알려드릴 것입니다.

환경을 보호하세요!



ⓘ 제품에는 복원하거나 재활용할 수 있는 값진 재료들이 들어 있습니다.

➲ 해당 지역 분리수거함에 배출하시기 바랍니다.

문제 해결/자주 묻는 질문

문제	가능한 원인	해결 방법
제품의 흡입력이 떨어지거나, 소음이 나거나, 휘파람 소리가 나거나, 잔해물이 바닥에 떨어집니다.	흡입 모터는 열 안전 스위치에 의해 차단됩니다.	모터가 식을 때까지 몇 분 정도 기다리십시오.
	제품의 공기 통로가 막혔습니다.	흡입 헤드, 공기 통로, 필터와 폼을 청소합니다(사용 설명서 참조).
	진공청소기 고장.	A/S 서비스 팀에 연락하십시오.
바닥이 너무 젖어 있습니다.	흡입 모터는 열 안전 스위치에 의해 차단됩니다.	모터가 식을 때까지 몇 분 정도 기다리십시오.
	물 흐름이 너무 높거나 롤러가 젖어 있습니다.	AUTO* 모드 또는 ECO** 모드를 사용하고 있는지 확인합니다.
	누수	A/S 서비스 팀에 연락하십시오.
바닥이 충분히 젖지 않았습니다.	물탱크가 비어 있습니다.	물탱크에 물을 채웁니다.
	배수 시스템이 막혔습니다.	물탱크에 가정용 차가운 백식초를 채우고 셀프 세척 과정을 1회 수행합니다.
	물탱크의 물이 부족합니다.	AUTO* 모드 또는 MAX** 모드를 사용하고 있는지 확인합니다.
제품이 바닥을 제대로 청소하지 않습니다.	롤러가 더럽습니다.	셀프 세척 모드를 시작한 다음 롤러를 손으로 청소합니다.
	청소에 사용되는 모드가 적용되지 않았습니다.	AUTO* 모드를 사용하거나 ECO**/MAX** 모드 사이를 전환하여 청소를 최적화합니다.
바닥이 손상되었습니다.	액세서리가 롤러 없이 사용됩니다.	항상 롤러가 조립되어 있고 물탱크가 가득 찬 깨끗한 제품을 사용하십시오.
	청소 헤드에 이물질이 걸렸습니다.	청소 헤드를 청소합니다.
제품이 저절로 종료됩니다.	물탱크가 더러운 물로 가득 찼습니다.	더러운 물탱크를 비웁니다.
	배터리 잔량이 너무 낮습니다.	제품을 베이스에서 충전합니다.
롤러가 걸렸습니다.	물체나 섬유가 롤러를 막고 있습니다.	롤러를 분해하고 회전을 방해하는 모든 물체를 제거합니다.
	물체나 섬유가 사이드 브러시를 막고 있습니다.	사이드 브러시와 롤러 또는 홀더 사이를 확인합니다.
제품이 사방으로 튑니다.	보호 커버가 올바르게 장착되지 않았습니다.	커버를 풀고 올바르게 교체합니다.
	롤러가 잘못 장착되었습니다.	롤러를 풀고 올바르게 교체합니다.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

사양

물탱크 양	
설명	양(mL)
깨끗한 물탱크	730mL
더러운 물탱크	440ml

KO

HƯỚNG DẪN AN TOÀN

Để đảm bảo an toàn cho bạn, thiết bị này tuân thủ các tiêu chuẩn quy định hiện hành.

Hãy đọc kỹ những lời khuyên an toàn này. Thương hiệu sẽ không phải chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào đối với việc sử dụng không đúng cách hoặc không tuân thủ hướng dẫn sử dụng và hướng dẫn an toàn.

Để tìm hiểu về cách khởi động, vệ sinh và bảo trì, hãy tham khảo hướng dẫn sử dụng.

- Không sử dụng thiết bị nếu thiết bị đã bị rơi và có hư hỏng hoặc trục trặc rõ ràng. Trong trường hợp này, không mở thiết bị mà hãy gửi thiết bị đến Trung tâm dịch vụ được ủy quyền gần nhà bạn nhất, vì việc sửa chữa cần có dụng cụ đặc biệt để tránh nguy hiểm.
- Việc sửa chữa chỉ nên được thực hiện bởi các chuyên gia với phụ tùng chính hãng: Việc sửa chữa thiết bị và phụ kiện của thiết bị có thể gây nguy hiểm cho người dùng.
- Chỉ sử dụng các phụ kiện được đảm bảo là chính hãng.
- Luôn tắt thiết bị trước khi bảo trì hoặc vệ sinh.
- Luôn tắt thiết bị trước khi cắm hoặc rút phích cắm phụ kiện
- Không hút bụi các chất siêu mịn (thạch cao, xi măng, tro, v.v.), mảnh vụn lớn sắc nhọn (thủy tinh), các sản phẩm có hại (dung môi, hóa chất bóc tẩy, v.v.), các sản phẩm có tính ăn mòn (axit, chất tẩy rửa, v.v.), dễ cháy và có khả năng phát nổ (xăng hoặc cồn).
- Không nhúng thiết bị vào nước có độ sâu trên 5 mm, làm bắn nước vào thiết bị hoặc bảo quản ngoài trời.
- Trong trường hợp ngừng sử dụng trong chốc lát, để đảm bảo an toàn, không đặt sản phẩm ở vị trí không ổn định (ví dụ như dựa vào tường, trên bàn hoặc sau ghế).
- Thu dọn dây cáp, dây nguồn, những vật dụng nhỏ và lỏng lẻo. Loại bỏ mọi vật dụng không ổn định, dễ vỡ, quý giá và nguy hiểm trên mặt đất.
- **CẢNH BÁO:** Chỉ sử dụng bộ nguồn đi kèm thiết bị này. (Bảng 1)

Không thể thay dây điện bên ngoài cho bộ nguồn này; nếu dây bị hỏng thì cần loại bỏ bộ đổi nguồn.

- Nếu chân cắm của bộ phận phích cắm bị hỏng, cần loại bỏ bộ cấp nguồn phích cắm.
- Không kéo dây điện để ngắt kết nối bộ nguồn.
- Rút phích cắm bộ sạc khi thiết bị đã được sạc đầy.

Đối với các quốc gia tuân theo quy định của châu Âu (có dấu CE):

- Trẻ em từ 8 tuổi trở lên và những người thiếu kinh nghiệm và kiến thức hoặc đã giảm khả năng thể chất, giác quan hoặc thần kinh có thể sử dụng thiết bị này nếu đã được đào tạo và được giám sát để đảm bảo việc sử dụng an toàn và nhận thức được các rủi ro liên quan. Trẻ em không được phép chơi đùa với thiết bị. Trẻ em không được phép thực hiện việc vệ sinh và bảo trì thiết bị mà không được giám sát. Để thiết bị và dây điện ngoài tầm với của trẻ em.

Đối với các quốc gia khác không tuân theo quy định của châu Âu:

- Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có sức khỏe, khả năng giác quan hoặc thần kinh suy giảm, hoặc những người không có kinh nghiệm hoặc kiến thức, trừ khi họ được người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ giám sát trước hoặc hướng dẫn cách sử dụng thiết bị.
- Trẻ em cần được giám sát để đảm bảo rằng trẻ không chơi đùa với thiết bị.

Hướng dẫn sử dụng

- Thiết bị này chỉ dành để sử dụng cho gia đình và trong nhà.
- Thiết bị này được thiết kế để sử dụng trên nền cứng.
- Không sử dụng trên thảm, tường và cửa sổ.
- Không sử dụng thiết bị mà không có ngăn chứa nước và con lăn.
- Không sử dụng thiết bị trên nền dễ vỡ hoặc nhạy cảm với nước.
- Chúng tôi khuyên bạn nên kiểm tra hướng dẫn sử dụng và các biện pháp phòng ngừa của nhà sản xuất nền và thử đặt thiết bị trên một bề mặt không có dấu hiệu đáng ngại trước khi vệ sinh.
- Rửa sạch các con lăn trước khi sử dụng lần đầu.

An toàn

- Không sử dụng trên người hoặc động vật.
- Không để thiết bị tiếp xúc với nhiệt độ <0°C and >45°C.
- Không cho nước có nhiệt độ >50°C vào ngăn chứa nước.
- Không cho các sản phẩm có tính chất nhờn (ví dụ: xà phòng đen), tạo bọt, độc hại, dễ cháy, có khả năng phát nổ, ăn mòn, bào mòn hoặc có các hạt rắn vào ngăn chứa nước.
- Không cho chất tẩy vào sản phẩm

- Có thể dùng giấm trắng gia dụng để tẩy cặn cho sản phẩm không quá một lần mỗi năm.

Bạn tự chịu trách nhiệm khi thêm chất tẩy rửa gia dụng vào ngăn chứa nước; Rowenta / Tefal / T-fal / Arno sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ vấn đề nào liên quan đến việc sử dụng đó của bạn. Tuân thủ khuyến nghị của nhà sản xuất chất tẩy rửa và không trộn nhiều sản phẩm trong ngăn chứa nước.

- Thiết bị này làm ẩm sàn nhà, vì vậy chúng có thể khiến sàn nhà trơn trượt.
- Không đi chân trần, dép xỏ ngón hoặc giày hở ngón khi sử dụng thiết bị.
- Không mở nắp ngăn chứa nước bằng miệng.
- Không sử dụng thiết bị trên bề mặt nóng.
- Không sử dụng thiết bị trên các thiết bị điện như bên trong lò nướng hoặc ổ cắm điện.
- Không sử dụng thiết bị nếu ngăn chứa nước bị rò rỉ.
- Giữ tóc, quần áo rộng, ngón tay, mắt, miệng, tai và các bộ phận khác của cơ thể tránh xa các lỗ hở và bộ phận chuyển động của thiết bị, bao gồm cả đầu hút.
- Không chạm vào các bộ phận quay khi chưa dừng sản phẩm và ngắt kết nối bộ nguồn.

Thông tin về pin

- Thiết bị này chứa pin (Lithium Ion) và để đảm bảo an toàn thì chỉ thợ sửa chữa chuyên nghiệp mới có thể mở ra và thao tác.
- Không để thiết bị hoặc pin tiếp xúc với nhiệt độ quá cao.
- CẢNH BÁO: Pin được sử dụng trong thiết bị này có thể gây nguy cơ cháy hoặc bỏng hóa chất nếu sử dụng không đúng cách. Không được tháo rời, làm đoản mạch hoặc bảo quản ở < 0°C and > 40°C hoặc đốt thiết bị. Để xa tầm tay trẻ em. Không tháo rời thiết bị hoặc ném thiết bị vào lửa.
- Khi pin không còn khả năng sạc, nên tháo bộ pin (Lithium Ion). Để thay pin, hãy liên hệ với Trung tâm dịch vụ được cấp phép gần nhất.
- Không thay thế khối pin sạc bằng pin không thể sạc.
- Cẩn thận với rủi ro - Không để pin chạm vào các vật kim loại khác (vòng, đinh, vít, v.v.). Bạn phải cẩn thận không gây đoản mạch trong pin bằng cách gắn các vật kim loại ở đầu pin. Nếu xảy ra đoản mạch, nhiệt độ của pin có thể tăng lên một cách nguy hiểm và có thể gây bỏng nặng hoặc thậm chí bốc cháy.
- Nếu pin bị rò rỉ và trong trường hợp tiếp xúc, không được dụi vào mắt hoặc bất kỳ lớp niêm mạc nào. Rửa tay và rửa mắt bằng nước sạch. Nếu vẫn còn cảm giác khó chịu, hãy xin ý kiến bác sĩ.

Bảo dưỡng/Bảo quản/Dịch vụ hậu mãi

- Tắt sản phẩm trước khi thực hiện bảo dưỡng hoặc vệ sinh.
- Tháo con lăn trước khi cất thiết bị.
- Đổ hết nước ra khỏi ngăn chứa nước trước khi cất thiết bị.
- Không rửa con lăn bằng máy rửa chén hoặc máy giặt.
- Không đặt thiết bị dưới nước và sử dụng vải khô hoặc vải ẩm hoặc để làm sạch khe hút.
- Sử dụng phụ kiện bàn chải đi kèm để làm sạch khe hút và ống dẫn nước bẩn.
- Không vệ sinh vòi xả nước bằng vật liệu/dụng cụ gây bào mòn hoặc ăn mòn.
- Không cất giữ sản phẩm trên cao.
- Chỉ sử dụng con lăn đảm bảo chính hãng.

MÔI TRƯỜNG

VI

Theo các quy định hiện hành, mọi thiết bị hết tuổi thọ phải được gửi đến Trung tâm dịch vụ được ủy quyền để xử lý việc thải bỏ thiết bị.

Hãy chung tay bảo vệ môi trường.

Thiết bị của bạn được thiết kế để hoạt động trong nhiều năm. Nhưng khi bạn quyết định thay thế thiết bị, đừng quên nghĩ đến việc bạn có thể góp phần bảo vệ môi trường bằng cách cho phép thiết bị được tái sử dụng, tái chế hoặc thu hồi. Chất thải thiết bị điện và điện tử có thể chứa các chất độc hại có thể gây hại cho môi trường và sức khỏe con người.

Nhãn này cho biết không nên vứt bỏ sản phẩm này cùng với rác thải sinh hoạt. Hãy mang sản phẩm đến điểm thu gom, đến nhà phân phối khi mua một sản phẩm tương đương mới hoặc đến trung tâm dịch vụ được ủy quyền để xử lý.

Trước khi thải bỏ thiết bị, hãy tháo pin và vứt bỏ thiết bị theo luật pháp và quy định của địa phương.

Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào, vui lòng liên hệ với đại lý sản phẩm của bạn để được hướng dẫn việc cần làm.

Hãy nghĩ đến việc bảo vệ môi trường trước tiên!

Thiết bị của bạn có chứa vật liệu có giá trị có thể được phục hồi hoặc tái chế.

Thải bỏ tại điểm thu gom rác thải dân dụng tại địa phương.

XỬ LÝ SỰ CỐ/CÂU HỎI THƯỜNG GẶP

Sự cố	Nguyên nhân có thể	Giải pháp
Thiết bị hút yếu hơn, phát ra tiếng ồn, tiếng rít hoặc làm rơi mảnh vụn xuống đất.	Động cơ hút bị ngắt bởi công tắc an toàn nhiệt.	Hãy đợi vài phút cho động cơ nguội.
	Đường dẫn khí của thiết bị bị chặn.	Vệ sinh đầu hút, vệ sinh đường dẫn khí, Vệ sinh bộ lọc và phần bọt xốp (xem hướng dẫn sử dụng).
	Máy hút bụi bị hỏng.	Vui lòng liên hệ với bộ phận dịch vụ hậu mãi của chúng tôi.
Sàn quá ướt.	Động cơ hút bị ngắt bởi công tắc an toàn nhiệt.	Hãy đợi vài phút cho động cơ nguội.
	Mực nước quá cao hoặc con lăn sũng nước.	Đảm bảo bạn đang sử dụng chế độ AUTO* hoặc chế độ ECO**.
	Rỉ nước	Vui lòng liên hệ với bộ phận dịch vụ hậu mãi của chúng tôi.
Sàn không đủ ướt.	Ngăn chứa nước sạch không có nước.	Đổ đầy nước vào ngăn chứa nước sạch.
	Hệ thống phân phối nước bị tắc.	Cho giấm trắng lạnh (thường dùng trong gia đình) vào ngăn chứa nước và cho chạy một chu trình Tự làm sạch.
	Mực nước quá thấp.	Đảm bảo bạn đang sử dụng chế độ AUTO* hoặc chế độ MAX**.
Thiết bị không vệ sinh sàn đúng cách.	Con lăn bẩn.	Khởi chạy chế độ Tự làm sạch và sau đó làm sạch con lăn bằng tay.
	Chế độ sử dụng để làm sạch không được điều chỉnh	Sử dụng chế độ AUTO* hoặc chuyển đổi giữa các chế độ ECO**/MAX** để tối ưu hóa hiệu quả làm sạch.
Sàn nhà bị hư hỏng	Sử dụng thiết bị mà không có con lăn.	Chỉ sử dụng thiết bị khi đã lắp con lăn và đổ đầy ngăn chứa nước sạch.
	Vật lạ bị kẹt ở đầu làm sạch.	Vệ sinh đầu làm sạch.
Thiết bị tự tắt.	Ngăn chứa nước bẩn đầy.	Đổ hết nước trong ngăn chứa nước bẩn.
	Mức pin quá thấp.	Sạc thiết bị trên đế sạc.
Con lăn bị kẹt.	Dây/tóc hoặc vật thể lạ làm kẹt con lăn.	Tháo con lăn và loại bỏ mọi vật thể làm cản trở con lăn.
	Dây/tóc hoặc vật thể lạ làm kẹt chổi bên.	Kiểm tra giữa chổi bên và con lăn hoặc giá gắn con lăn
Thiết bị bắn nước tung tóe.	Nắp bảo vệ không được gắn đúng cách.	Mở khóa nắp và gắn lại cho đúng.
	Con lăn không được gắn đúng cách	Mở khóa con lăn và gắn lại cho đúng.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

DUNG TÍCH NGĂN CHỨA NƯỚC	
Mô tả	**Thể tích (mL)**
Ngăn chứa nước sạch	730 mL
Ngăn chứa nước bẩn	440 mL

VI

GÜVENLİK TALİMATLARI

Bu cihaz, güvenliğiniz dikkate alınarak ilgili düzenleyici standartlara uygun olarak üretilmiştir.

Bu güvenlik ipuçlarını dikkatlice okuyun. Cihazın yanlış kullanılması veya kullanım kılavuzu ile güvenlik talimatlarına uyulmaması durumunda marka hiçbir sorunluluk kabul etmez.

Çalıştırma, temizlik ve bakım işlemleri için lütfen kullanım kılavuzuna bakın.

- Cihaz düşürülmüşse ya da gözle görülür bir hasar veya arıza varsa cihazı kullanmayın. Bu durumda tehlikelerden kaçınmak üzere cihazı açmayın ve onarım işlemleri için özel aletler gerekeceğinden evinize en yakın Yetkili Servis Merkezine gönderin.
- Onarımlar yalnızca orijinal yedek parçalara sahip uzmanlar tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihaz ve aksesuarlarının onarılması kullanıcılar için tehlikeli olabilir.
- Yalnızca orijinal olduğu garanti edilen aksesuarları kullanın.
- Bakım veya temizlik öncesinde cihazı mutlaka kapatın.
- Aksesuarı takmadan veya çıkarmadan önce cihazı her zaman kapatın.
- Elektrikli süpürgenizle asla çok ince taneli maddeleri (alçı, çimento, kül vb.), kesici özellikli iri kalıntıları (cam), tehlikeli maddeleri (solvent, aşındırıcı vb.), agresif özellikli ürünleri (asit, temizlik ürünleri vb.), yanıcı ve patlayıcı ürünleri (benzin veya alkol bazlı) süpürmeyin.
- Cihazı asla 5 mm'den derin suya batırmayın, üzerine su dökmeyin veya dış ortamda muhafaza etmeyin.
- Kısa emiş kesintileri durumunda, güvenlik nedeniyle ürünü dengesiz bir konuma yerleştirmeyin (ör. duvara, masaya veya koltuk arkalığına dayayarak).
- Elektrik kablolarını, küçük ve sabitlenmemiş parçaları toplayın. Dengesiz, hassas, değerli ve tehlikeli eşyaları yerden kaldırın.
- **UYARI:** Yalnızca bu cihazla birlikte verilen güç ünitesini kullanın. (Tablo 1)
- Bu güç ünitesinin harici kablosu değiştirilemez; kablonun hasar görmesi durumunda transformatör hurdaya çıkarılmalıdır.

Priz parçalarının pimleri hasar gördüyse fişe takılabilir güç ünitesi hurdaya çıkarılır.

- Güç ünitesini çıkarmak için asla elektrik kablosundan çekmeyin.

Avrupa yönetmeliklerine tabi olan ülkeler için (CE işareti):

- Bu cihaz, güvenli şekilde kullanılması konusunda eğitilen, denetlenen ve ilgili risklerin farkında olan 8 yaş ve üzeri çocuklar ve önceden bilgisi veya deneyimi olmayan veya fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Cihazın temizlik ve bakım işlemleri yetişkin gözetiminde olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir. Cihazı ve kabloyu çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

Avrupa yönetmeliklerine tabi olmayan diğer ülkeler için:

- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya öncesinde güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece fiziksel, duyusal veya zihinsel becerisi zayıf ya da tecrübe veya bilgisi olmayan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulması gerekir.

Kullanım Kılavuzu

- Bu cihaz yalnızca kapalı yerlerde ve evsel kullanıma yöneliktir.
- Bu cihaz, sert zeminde kullanım için tasarlanmıştır.
- Halı, kilim, duvar ve pencerelerde kullanmayın.
- Cihazı su hazneleri ve döner fırçası olmadan kullanmayın.
- Cihazınızı suya dayanıklı olmayan veya hassas zeminlerde kullanmayın.
- Temizlikten önse zemin üreticisine ait kullanım talimatlarını ve önlemleri kontrol etmenizi ve cihaz görünmeyen bir yüzeyde test etmenizi öneririz.

Güvenlik

- İnsan veya hayvanların üzerinde kullanmayın.
- Cihazı <0°C and >45°C'den yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Hazneye 50°C'den yüksek sıcaklıkta su koymayın.
- Su haznesine yağlı (ör. siyah sabun), köpüren, zehirli, yanıcı, patlayıcı, aşındırıcı, agresif özellikli veya katı parçacıklar içeren ürünler koymayın.
- Ürünün içine çamaşır suyu koymayın.

Su haznesine eklenen ev tipi deterjanlar sizin sorumluluğunuzdadır; Rowenta/Tefal/T-fal/Arno bunların kullanımıyla ilgili herhangi bir sorundan sorumlu tutulamaz. Deterjan üreticileri tarafından sağlanan tavsiyelere uyun ve haznede birden fazla ürünü karıştırmayın.

- Bu cihaz zeminleri nemli hale getirerek temizler ve bu nedenle zeminler kayganlaşabilir.
- Cihazı çıplak ayakla ya da parmak arası terlik veya açık ayakkabıyla kullanmayın.
- Su haznesi kapağını ayırmayın veya ağzınıza almayın.
- Cihazı sıcak yüzeylerde kullanmayın.
- Cihazı fırınların iç kısmı veya elektrik prizleri gibi elektrikli cihazların temizliğinde kullanmayın.
- Su haznesinde sızıntı varsa cihazınızı kullanmayın.
- Saçlarınızı, bol giysilerinizi, parmaklarınızı, gözlerinizi, ağzınızı, kulaklarınızı ve vücudunuzun diğer bölümlerini, cihazın açıklıklarından ve temizleme başlığı da dahil olmak üzere hareketli parçalarından uzak tutun.
- Ürünü durdurmadan ve güç ünitesini çıkarmadan dönen parçalara dokunmayın.

Pille İlgili Bilgiler

- Bu ünite, güvenlik nedeniyle yalnızca profesyonel bir onarım personeli tarafından erişilebilen piller (Lityum İyon) içerir.
- Cihazı veya pili aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.
- UYARI: Bu cihazda kullanılan pil, yanlış kullanıldığında yangın veya kimyasal yanık riski oluşturabilir. Sökülmemeli, kısa devre yapılmamalı, < 0°C and > 40°C üzeri sıcaklıklarda saklanmamalı veya yakılmamalıdır. Çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun. Pili sökmeyin veya ateşe atmayın.
- Pil artık şarj tutamadığında pil paketi (Lityum İyon) çıkarılmalıdır. Pilleri değiştirmek için en yakın Onaylı Servis Merkezine başvurun.
- Yeniden şarj edilebilir pillerin yerine şarj edilemeyen piller takmayın.
- Kullanımdan doğabilecek risklere karşı dikkatli olun. Pillerin diğer metal nesnelere (yüzük, çivi, vida vb.) temas etmediğinden emin olun. Pillerin uçlarına metal nesneler sokarak pillerde kısa devre yapmamaya dikkat edin. Kısa devre meydana gelirse pil sıcaklığı tehlikeli şekilde yükselebilir, ciddi yanıklara ve hatta yangına neden olabilir.
- Pillerde sızıntı olursa ve temas ederseniz gözlerinizi veya herhangi bir mukoza zarını ovalamayın. Ellerinizi yıkayın ve gözlerinizi temiz su ile durulayın. Rahatsızlık devam ederse doktorunuza danışın.

Bakım/Depolama/Satış sonrası servis

- Servis veya temizlik işlemlerinden önce ürünü kapatın.
- Cihazınızı saklamadan önce döner fırçayı çıkarın.
- Cihazınızı saklamadan önce su haznelerini boşaltın.
- Döner fırçayı bulaşık veya çamaşır makinesinde yıkamayın.
- Cihazınızı suya batırmayın, emme kanalını kuru veya nemli bir bez kullanın.
- Emme kanalını ve kirli su haznesi borusunu temizlemek için birlikte verilen fırça aparatını kullanın.
- Su çıkış nozüllerini temizlemek için agresif veya aşındırıcı özellikli malzemeler/aletler kullanmayın.
- Ürünü yüksekte saklamayın.
- Yalnızca garantili orijinal döner fırçayı kullanın.

ÇEVRE

Geçerli düzenlemelere uygun olarak, kullanım ömrü dolmuş her cihaz bertaraf işlerini yönetecek olan yetkili bir Servis Merkezine götürülmelidir.

Çevreyi korumaya yardım edelim.

TR

Cihazınız yıllarca çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Ancak cihazınızı değiştirmeye karar verdiğinizde yeniden kullanılmasını, geri dönüştürülmesini veya değerlendirilmesini sağlayarak çevreyi korumaya nasıl yardımcı olabileceğinizi düşünün. Atık elektrik ve elektronik ekipmanlar, çevreye ve insan sağlığına zarar verebilecek zararlı maddeler içerebilir.

Bu etiket, bu ürünün evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Ürünü işlenmesi için bir toplama merkezine, yeni bir cihaz alırken distribütöre veya onaylı servis merkezine götürün.

Cihazı bertaraf etmeden önce pili çıkarın ve yerel kanunlara ve düzenlemelere göre bertaraf edin.

Herhangi bir sorunuz varsa lütfen bayiniz ile iletişime geçin.

Önce çevreyi koruyun!

Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içerir.

Cihazı yerel kamusal atık toplama noktasına götürün.

SORUN GİDERME/SSS

Sorun	Olası Sebepler	Çözümler
Cihaz daha az çekiyor, gürültü veya ıslık sesi çıkarıyor ya da kalıntılar yere düşüyor.	Emme motoru, termal güvenlik anahtarı tarafından durdurulmuştur.	Motorun soğuması için birkaç dakika bekleyin.
	Cihazın hava borusu tıkanmıştır.	Emiş başlığını temizleyin, hava borusunu temizleyin, filtreyi ve köpüğü temizleyin (kullanım kılavuzuna bakın).
	Elektrikli süpürge arızası.	Lütfen satış sonrası servisimiz ile iletişime geçin.
Zemin çok fazla ıslanıyor.	Emme motoru, termal güvenlik anahtarı tarafından durdurulmuştur.	Motorun soğuması için birkaç dakika bekleyin.
	Su akışı çok yüksektir veya rulo fazla ıslaktır.	AUTO* veya ECO** modunu kullandığınızdan emin olun.
	Su sızıntısı.	Lütfen satış sonrası servisimiz ile iletişime geçin.
Zemin yeterince ıslanmıyor.	Temiz su haznesi boştur.	Temiz su haznesini suyla doldurun.
	Su dağıtım sistemi tıkanmıştır.	Su haznenizi soğuk beyaz sirkeyle doldurun ve bir Kendi Kendini Temizleme döngüsü başlatın.
	Su akışı çok düşüktür.	AUTO* veya ECO** modunu kullandığınızdan emin olun.
Cihaz zemini düzgün şekilde temizlemiyor.	Rulo kirlenmiştir.	Kendi Kendini Temizleme modunu başlatın ve ardından ruloyu elinizle temizleyin.
	Cihaz doğru temizlik moduna ayarlanmamıştır.	AUTO* modunu kullanın veya ideal temizlik için ECO**/MAX** modları arasında geçiş yapın.
Cihaz zemine zarar veriyor.	Cihaz rulo olmadan kullanılmıştır.	Cihazı her zaman rulo takılı ve temiz su haznesi dolu şekilde kullanın.
	Temizlik başlığına yabancı bir cisim takılmıştır.	Temizlik başlığını temizleyin.
Cihaz kendi kendine kapanıyor.	Kirli su haznesi dolmuştur.	Kirli su haznesini boşaltın.
	Pil seviyesi çok düşüktür.	Cihazı istasyonunda şarj edin.
Rulo sıkıştı.	Bir nesne ya da iplikler ruloyu engelliyordur.	Ruloyu çıkarın ve dönmesini engelleyen cisimleri temizleyin.
	Bir nesne ya da iplikler yan fırçayı engelliyordur.	Yan fırça ile rulonun veya tutacağının arasında bir şey olup olmadığını kontrol edin.
Cihaz her yere su sıçratıyor.	Koruyucu kapak düzgün takılmamıştır.	Kapağı çıkarın ve yeniden doğru şekilde takın.
	Rulo düzgün takılmamıştır.	Ruloyu çıkarın ve yeniden doğru şekilde takın.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

EKO-TASARIM GEREKLILIKLERI

CE işareti EU/2023/826 ile ilgili yönetmeliğe uygun olarak, bekleme modu (*), kapalı mod (*) ve şebeke bekleme(*) enerji tüketimiyle ilgili bilgiler www.rowenta.com veya www.tefal.com veya www.obhnordica.com adreslerinde mevcuttur.

Bu bilgiler, cihazınızın bir güç kaynağına bağlıyken ancak kullanılmadığında enerji tüketimini sağlar. Cihazınızın enerji tüketimini azaltmak için, şarj işlemi bittikten sonra otomatik olarak bekleme moduna geçecektir.

*modele bağlı olarak

Ekipmanın güç tüketimi

Mod	Güç (W)
Bekleme	0.49

ÖZELLİKLER

SU HAZNESİ HACMİ	
Açıklama	**Hacim (ml)**
Temiz su haznesi	730 ml
Kirli su haznesi	440 ml

UDHËZIMET E SIGURISË

Për sigurinë tuaj, kjo pajisje është në përputhje me standardet rregullatore në fuqi.

Lexojini me kujdes këto këshilla sigurie. Përdorimi në mënyrë të gabuar ose mospërputhja me udhëzuesin e përdorimit dhe udhëzimet e sigurisë, e lirojnë markën nga çdo përgjegjësi.

Për operacionet e ndezjes, pastrimit dhe mirëmbajtjes, referojuni udhëzuesit të përdorimit.

- Mos e përdorni pajisjen nëse ka rënë dhe ka dëmtime ose defekte të dukshme. Në këtë rast, mos e hapni pajisjen, por dërgojeni në Qendrën më të afërt të Autorizuar të Shërbimit, pasi për riparimet nevojiten mjete të veçanta në mënyrë që të shmangen rreziqet.
- Riparimet duhet të kryhen vetëm nga specialistët dhe me pjesë rezervë origjinale: riparimi i një pajisjeje dhe aksesorëve të saj nga vetë përdoruesi mund të jetë i rrezikshëm.
- Përdorni vetëm aksesorë që janë të garantuar që janë origjinalë.
- Fikeni gjithmonë pajisjen përpara shërbimit të mirëmbajtjes ose pastrimit.
- Fikeni gjithmonë pajisjen përpara se të futni ose shkëputni aksesorin nga priza
- Mos pastroni substanca shumë të imëta (suva, çimento, hi, etj.), mbetje të mëdha të mprehta (qelq), produkte të dëmshme (tretës, hollues, etj.), produkte agresive (acide, pastrues, etj.), të ndezshme dhe shpërthyese (me bazë benzine ose alkooli).
- Mos e zhytni asnjëherë pajisjen më thellë se 5 mm nën ujë, mos e spërkatni pajisjen me ujë dhe mos e ruani në ambiente të jashtme.
- Në rast të ndërprerjeve të shkurtra të procesit të thithjes, për arsye sigurie, mos e vendosni produktin në një pozicion të paqëndrueshëm (p.sh. të mbështetur në mur, në tavolinë ose në pjesën e pasme të një karrigeje).
- Rregulloni kabllot, kabllot elektrike, objektet e vogla dhe të lirshme. Largoni nga sipërfaqja çdo objekt të paqëndrueshëm, delikat, të çmuar dhe të rrezikshëm.
- **PARALAJMËRIM:** Përdorni vetëm karikuesin e dhënë me këtë pajisje. (Tabela 1)

Kordoni i jashtëm i këtij karikuesi nuk mund të zëvendësohet; nëse kordoni dëmtohet, transformatori duhet të hiqet.

- Nëse kunjat e pjesëve të prizës dëmtohen, karikuesi duhet të hiqet nga priza.
- Asnjëherë mos e tërhiqni kordonin elektrik për të hequr karikuesin.

Për vendet që janë objekt i rregulloreve evropiane (shënimi CE):

- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me mungesë përvoje ose njohurish ose me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, nëse janë nën mbikëqyrje ose kanë marrë udhëzime për përdorimin e pajisjes në mënyrë të sigurt dhe janë në dijeni të rreziqeve të mundshme. Fëmijët nuk duhen lejuar që të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të bëhet nga fëmijët pa mbikëqyrje. Mbajeni pajisjen dhe kordonin larg fëmijëve.

Për vendet e tjera, që nuk janë objekt i rregulloreve evropiane:

- Kjo pajisje nuk është projektuar të përdoret nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvoje apo njohurish, përveç rasteve kur ata janë nën mbikëqyrje ose kur marrin udhëzime në lidhje me përdorimin e pajisjes nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.
- Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar se nuk luajnë me pajisjen.

Udhëzuesi i përdorimit

- Kjo pajisje është vetëm për përdorim shtëpiak dhe të brendshëm.
- Kjo pajisje është projektuar për përdorim në sipërfaqe të forta.
- Mos e përdorni në qilima, tapete, mure dhe dritare.
- Mos e përdorni pajisjen pa depozitë uji dhe rul.
- Mos e përdorni pajisjen në sipërfaqe delikate ose të ndjeshme ndaj ujit.
- Ne ju rekomandojmë që të kontrolloni udhëzimet e përdorimit dhe masat paraprake të prodhuesit të dyshemesë dhe ta provoni pajisjen në një sipërfaqe jo të dukshme përpara se ta pastroni atë.

Siguria

- Mos e përdorni tek njerëzit ose kafshët.
- Mos e ekspozoni pajisjen në temperatura <0°C and >45°C.
- Mos vendosni ujë me temperaturë >50°C në depozitë.
- Mos vendosni produkte të yndyrshme (p.sh. sapun të zi), shkumëzuese, toksike, të ndezshme, shpërthyese, gërryese, agresive ose me grimca të ngurta në depozitën e ujit.
- Mos vendosni zbardhues në produkt.
- Uthulla e bardhë shtëpiake mund të përdoret për të hequr gëlqeren nga produkti maksimumi një herë në vit.

Shtimi i detergjenteve shtëpiakë në depozitën e ujit është nën përgjegjësinë tuaj; Rowenta/Tefal/T-fal/Arno nuk mban përgjegjësi për problemet që lidhen me përdorimin e tyre. Ndiqni rekomandimet e prodhuesve të detergjentit dhe mos përzieni disa produkte në depozitë.

- Kjo pajisje i bën dyshemetë të lagura dhe si rrjedhojë, të rrëshqitshme.
- Mos e përdorni pajisjen zbathur, me shapka me gisht ose këpucë me majë të hapur.
- Mos e hiqni me forcë kapakun e depozitës së ujit.
- Mos e përdorni pajisjen në sipërfaqe të nxehta.
- Mos e përdorni pajisjen në pajisje elektrike të tilla si pjesa e brendshme e furrave ose prizave elektrike.
- Mos e përdorni pajisjen nëse ka rrjedhje nga depozita e ujit.
- Mbajini flokët, veshjet e gjera, gishtat, sytë, gojën, veshët dhe pjesët e tjera të trupit larg hapjeve dhe pjesëve lëvizëse të pajisjes, duke përfshirë dhe kokën e pastrimit.
- Mos prekni pjesët rrotulluese pa e shkëputur produktin nga puna dhe pa e hequr nga priza.

Informacioni i baterisë

- Kjo njësi përmban bateri (me jon litiumi) të cilat për arsye sigurie janë të aksesueshme vetëm nga një teknik profesionist.
- Mos e ekspozoni pajisjen ose baterinë në temperatura ekstreme.
- PARALAJMËRIM - Bateria e përdorur në këtë pajisje mund të paraqesë rrezik zjarri ose djegieje kimike nëse përdoret në mënyrë të gabuar. Ajo nuk duhet të çmontohet, të lidhet me qark të shkurtër ose të ruhet në < 0°C and > temperaturë 40°C apo të digjet. Mbajeni larg fëmijëve. Mos e çmontoni apo ta hidhni në zjarr.
- Kur bateria nuk është më në gjendje të përballojë ngarkesën, paketa e baterisë (me jon litiumi) duhet të hiqet. Për të zëvendësuar baterinë, kontaktoni Qendrën më të afërt të Miratuar të Shërbimit.
- Mos e zëvendësoni bllokun e baterive të rikarikueshme me bateri jo të rikarikueshme.
- Bëni kujdes ndaj rreziqeve - Mos lejoni që baterinë të prekin objekte të tjera metalike (unaza, gozhdë, vida, etj). Duhet të keni kujdes që të mos krijoni qarqe të shkurtra në bateri duke futur objekte metalike në skajet e tyre. Nëse ndodh një qark i shkurtër, temperatura e baterisë mund të rritet në mënyrë të rrezikshme dhe mund të shkaktojë djegie të rënda apo edhe të marrë flakë.
- Nëse ka rrjedhje nga bateritë dhe në rast kontakti, mos fërkoni sytë ose membranat mukoze. Lani duart dhe shpëlani sytë me ujë të pastër. Nëse shqetësimi vazhdon, konsultohuni me mjekun tuaj.

Mirëmbajtja/Ruajtja/Shërbimi pas shitjes

- Fikeni produktin përpara se t'i kryeni shërbimet ose ta pastroni.
- Hiqeni rulin përpara se të ruani pajisjen.
- Zbrazni depozitat e ujit përpara se të ruani pajisjen.
- Mos e lani rulin në lavastovilje ose lavatriçe.
- Mos e zhysni pajisjen në ujë dhe përdorni një leckë të thatë ose të lagur për të pastruar kanalin e thithjes.
- Përdorni aksesorin e dhënë të furçës për të pastruar kanalin e thithjes dhe tubin e depozitës me ujë të ndotur.
- Mos i pastroni grykat e daljes së ujit me materiale/mjete agresive ose gërryese.
- Mos e ruani produktin në sipërfaqe në lartësi.
- Përdorni vetëm rul origjinal të garantuar.

MJEDISI

Në përputhje me rregulloret aktuale, çdo pajisje në fund të jetëgjatësisë duhet të dërgohet në një qendër të autorizuar shërbimi, ku do të bëhet asgjësimi i saj.

Le të ndihmojmë në mbrojtjen e mjedisit.

Pajisja është projektuar për të qenë funksionale për shumë vite. Por në rast se vendosni ta zëvendësoni, mos harroni mënyrat se si mund të ndihmoni në mbrojtjen e mjedisit, duke bërë të mundur që pajisja të ripërdoret, riciklohet ose rikuperohet. Mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike mund të përmbajnë substanca të dëmshme që mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin e njeriut.

Kjo etiketë tregon se ky produkt nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake. Silleni atë në një pikë grumbullimi, te distributori kur blini një produkt të ri të ngjashëm, ose në një qendër shërbimi të autorizuar për përpunim.

Përpara se ta hidhni pajisjen, hiqni baterinë dhe hidheni atë në përputhje me ligjet dhe rregulloret lokale.

Nëse keni pyetje, kontaktoni shitësin e produktit, i cili do të jetë në gjendje t'ju tregojë se çfarë duhet të bëni.

Mbrojtja e mjedisit vjen e para!

Pajisja juaj përmban materiale të vlefshme të cilat mund të rikuperohen ose të riciklohen.

Lëreni atë në një vendgrumbullim të mbetjeve urbane.

AL

ZGJIDHJA E PROBLEMEVE/PYETJE TË SHPESHTA

Problemi Shkaqet e mundshme Zgjidhjet	Shkaqet e mundshme	Zgjidhjet
Pajisja thith më pak, bën zhurmë ose një tingull fishkëllime, ose lëshon mbetje në tokë.	Motori i thithjes është çaktivizuar nga çelësi termal i sigurisë.	Prisni disa minuta që motori të ftohet.
	Kanali i ajrit të pajisjes është bllokuar.	Pastroni kokën e thithjes, pastroni kanalin e ajrit, pastroni filtrin dhe shkumën (shihni manualin e përdoruesit).
	Pastruesi me vakum nuk punon.	Kontaktoni shërbimin tonë pas shitjeve.
Dyshemeja është shumë e lagur.	Motori i thithjes është çaktivizuar nga çelësi termal i sigurisë.	Prisni disa minuta që motori të ftohet.
	Rrjedha e ujit është shumë e madhe ose ruli është i zhytur në ujë.	Sigurohuni që po përdorni modalitetin AUTO* ose ECO**.
	Rrjedhje uji.	Kontaktoni shërbimin tonë pas shitjeve.
Dyshemeja nuk është e lagur mjaftueshëm.	Depozita e ujit të pastër është bosh.	Mbushni depozitën e ujit të pastër me ujë.
	Sistemi i shpërndarjes së ujit është i bllokuar.	Mbushni depozitën e ujit me uthull të bardhë të ftohtë dhe bëni një cikël vetë-pastrimi (Self-Clean).
	Rrjedha e ujit është shumë e vogël.	Sigurohuni që po përdorni modalitetin AUTO* ose MAX**.
Pajisja nuk e pastron dyshemenë mirë.	Ruli është i papastër.	Aktivizoni modalitetin e vetë-pastrimit (Self-Clean), më pas pastroni rulin me dorë.
	Pajisja nuk është caktuar në modalitetin e duhur për pastrim.	Përdorni modalitetin AUTO* ose kaloni mes modaliteteve ECO**/MAX** për të optimizuar pastrimin.
Pajisja dëmton dyshemenë.	Aksesori është përdorur pa rulin.	Gjithmonë përdoreni pajisjen me rulin të vendosur si duhet dhe me depozitën e ujit të pastër plot.
	Një objekt i huaj ka ngecur në kokën e pastrimit.	Pastroni kokën e pastrimit.
Pajisja fiket vetë.	Depozita e ujit të ndotur është plot.	Zbrazni depozitën e ujit të ndotur.
	Niveli i baterisë është shumë i ulët.	Karikojeni pajisjen në bazën e saj.
Ruli ka ngecur.	Një objekt ose fibra po bllokojnë rulin.	Çmontoni rulin dhe hiqni objektet që po bllokojnë rrotullimin.
	Një objekt ose fibra po bllokojnë furçën anësore.	Kontrolloni mes furçës anësore dhe rulit ose mbajtësit të tij.
Pajisja spërkat ujë gjithandej.	Kapaku mbrojtës nuk është montuar në mënyrën e duhur.	Hiqni kapakun dhe rivendoseni në mënyrën e duhur.
	Ruli nuk është montuar në mënyrën e duhur.	Hiqni rulin dhe rivendoseni në mënyrën e duhur.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

SPECIFIKIMET

VËLLIMET E DEPOZITËS SË UJIT	
Përshkrimi	**Vëllimi (ml)**
Depozitë me ujë të pastër	730 ml
Depozitë me ujë të ndotur	440 ml

AL

УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

Заради ваша безбедност, овој апарат е изработен во согласност со важечките регулаторни стандарди.

Внимателно прочитајте ги безбедносните совети. Неправилната употреба или непридржувањето до безбедносните упатства го ослободува брендот од секаква одговорност.

За постапките за активирање, чистење и одржување погледнете го приračникот за корисници.

- Не користете го апаратот ако паднал и има видливи оштетувања или дефекти. Во таков случај, не отворајте го апаратот, туку однесете го во Овластен сервис најблиску до вашиот дом, бидејќи за поправки се потребни посебни алати за да се избегне опасност.
- Поправките смее да ги вршат само стручни лица, и тоа со оригинални резервни делови. Ако самите ги поправате апаратот и неговите додатоци, тоа може да доведе до опасност за корисникот.
- Користете само додатоци коишто се гарантирано оригинални.
- Секогаш исклучувајте го апаратот пред одржувањето или чистењето.
- Секогаш исклучувајте го апаратот пред да ги вклучите или исклучите додатоците
- Не вшмукувајте ултрафини супстанции (гипс, цемент, пепел, итн.), големи остри остатоци (стакло), штетни производи (растворувачи, средства за отстранување, итн.), агресивни производи (киселини, средства за чистење, итн.), запаливи и експлозивни супстанции (бензин или на база на алкохол).
- Никогаш не потопувајте го апаратот во вода подлабока од 5 mm, не прскајте го со вода и не чувајте го на отворено.
- Во случаи на кратки прекини во вшмукувањето, не поставувајте го производот во нестабилна положба поради безбедносни причини (на пр., потпрен на sид, на маса или на потпирачот на столчето).
- Уредно чувајте ги каблите, малите и лабавите предмети. Отстранете ги од тлото сите нестабилни, кршливи, драгоцени и опасни предмети.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Користете ја само единицата за напојување што се испорачува со апаратот. (Табела 1)

Ако кабелот на оваа единица за напојување се оштети, не можете да го замените. Ќе треба да го фрлите целиот трансформатор.

- Ако пиновите на приклучоците се оштетени, единицата за струјно напојување на приклучокот може да се оштети.
- Никогаш немојте да го влечете електричниот кабел за да ја исклучите единицата за струјно напојување.

За земји што подлежат на европските регулативи (ознака CE):

- Децата од 8 години и постари, како и лицата со ограничено искуство, знаење или намалени физички, сетилни или ментални способности, смее да го користат овој апарат само доколку се обучени, надгледувани и ги разбираат ризиците. Децата не смеат да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето не смее да го вршат деца без надзор. Чувајте ги апаратот и кабелот подалеку од дофат на деца.

За другите земји што не подлежат на европските регулативи:

- Апаратот не е наменет да го користат лица (вклучувајќи деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица кои немаат искуство и знаење, освен доколку не се под надзор или не им се дадени инструкции за користењето на апаратот од страна на лице одговорно за нивната безбедност.
- Децата треба да бидат под надзор за да се осигури дека нема да си играат со апаратот.

Приračник за корисници

- Апаратот е наменет само за користење во домаќинство и во затворени простории.
- Апаратот треба да се користи на цврсто тло.
- Не користете го на килими, теписи, sидови и прозорци.
- Не користете го апаратот без резервоар за вода и валјак.
- Не користете го апаратот на кревко тло или на тло чувствително на вода.
- Препорачуваме да ги проверите упатствата за употреба и мерките на претпазливост на производителот на подот и да го тестирате апаратот на незабележлива површина пред да го чистите подот.

Безбедност

- Не смее да се користи на луѓе или животни.
- Не изложувајте го апаратот на температури <0°C and >45 °C.
- Не ставајте вода со температура >50 °C во резервоарот.
- Не ставајте мрсни производи (на пр. црн сапун), пенливи, отровни, запаливи, експлозивни, корозивни, агресивни производи или со производи со цврсти честички во резервоарот за вода.
- Не ставајте белило во производот

Додавањето детергенти за домаќинство во резервоарот за вода е ваша сопствена одговорност; Rowenta/Tefal/T-fal/Arno не може да се сметаат за одговорни за проблеми поврзани со нивната употреба. Следете ги препораките на производителот на детергентот и не мешајте неколку производи во резервоарот.

- Овој уред ги влажни подовите, така што тие може да бидат лизгави.
- Не користете го апаратот боси, во апостолки или обувки со отворени прсти.
- Не откинувајте го и не отворајте го со уста капачето на резервоарот.
- Не користете го апаратот на врели површини.
- Не користете го апаратот на електрични апарати, како на пример во внатрешноста на рерните или на штекери.
- Не користете го апаратот ако резервоарот за вода протекува.
- Чувајте ги коса та, лабавата облека, прстите, очите, устата, ушите и другите делови од телото подалеку од отворите и подвижните делови на апаратот, вклучувајќи ја и главата за чистење.
- Не допирајте ги ротирачките делови без да го запрете производот и да ја исклучите единицата за напојување.

Информации за батеријата

- Единицата содржи батерии (литиум-јонски) кои од безбедносни причини му се достапни само на професионалниот сервисер.
- Не изложувајте ги апаратот или батеријата на прекумерни температури.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ - Батеријата во овој апарат може да претставува ризик од пожар или хемиски изгореници ако се користи неправилно. Не смее да се расклопува, да се создава краток спој или да се чува на температура од < 0°C and > 40 °C ниту пак, да се пали. Да се чува подалеку од дофат на деца. Не расклопувајте ја и не фрлајте ја во оган.
- Кога батеријата повеќе не може да го одржува полнењето, блокот батерии (литиум-јонски) треба да се извади. За замена на батериите, обратете се на најблискиот овластен сервисен центар.
- Не ставајте блок батерии на полнење со батерии што не се полнат.
- Бидете свесни за ризиците - не дозволувајте батериите да дојдат во контакт со други метални предмети (прстени, шајки, завртки, итн.). Мора да внимавате да не создадете краток спој во батериите со вметнување метални предмети на нивните краеви. Ако дојде до краток спој, температурата на батеријата може опасно да порасне и да предизвика сериозни изгореници или дури и да се запали.
- Ако батериите протекуваат и дојдете во контакт со течноста, не тријте ги очите или некоја мукозна мембрана. Измијте ги рацете и исплакнете ги очите со чиста вода. Ако нелагодноста продолжи, посоветувајте се со лекар.

Одржување/Складирање/Постпродажни услуги

- Исклучете го производот пред сервисирање или чистење.
- Отстранете го валјакот пред да го складирате апаратот.
- Испразнете ги резервоарите за вода пред да го складирате апаратот.
- Немојте да го перете валјакот во машина за садови или во машина за алишта.
- Не ставајте го апаратот под вода. Каналот за вшмукување исчистете го со сува или влажна крпа.
- Користете го испорачаниот додаток четка за да го исчистите каналот за вшмукување, како и за валканиот резервоар за вода.
- Не чистете ги млазниците за испуст на вода со агресивни или абразивни материјали/алатки.
- Не складирајте го производот на високи места.
- Користете го само оригиналниот валјак.

MK

ЖИВОТНА СРЕДИНА

Во согласност со постојните прописи, сите апарати чијшто век на употреба е при крај мора да се однесат во овластен сервисен центар којшто е задолжен за нивно фрлање во отпад.

Ајде заедно да помогнеме и да ја заштитиме животната средина.

Вашиот апарат е осмислен да работи многу години. Кога ќе одлучите да го замените, не заборавајте да помогнете во заштитата на животната средина со повторна употреба, рециклирање или враќање назад. Отпадната електрична и електронска опрема може да содржи штетни материи коишто може да наштетат на животната средина и на човековото здравје.

Оваа ознака посочува дека производот не смее да се одложува со отпад од домаќинство. Однесете го до собирно место, вратете го на дистрибутерот кога купувате нов еквивалентен производ или однесете го во овластен сервисен центар за обработка.

Пред да го фрлите апаратот, извадете ја батеријата и следете ги локалните закони и прописи за нивно одлагање.

Ако имате какви било прашања, ве молиме контактирајте со својот продавач на производот за упатства.

Заштитата на животната средина е на прво место!



ⓘ Апаратот содржи вредни материјали што може повторно да се искористат или рециклираат.

➲ Однесете го во локален пункт за собирање отпад.

РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ/ЧПП

Проблем Можни причини Решенија	Можни причини	Решенија
Апаратот послабо вшмукува, создава бучава или звук на свиркање или остава остатоци на тлото.	Термалниот сигурносен прекинувач го има исклучено моторот за вшмукување.	Почекајте неколку минути да се олади моторот.
	Блокиран е каналот за воздух на апаратот.	Исчистете ја главата за вшмукување, исчистете ги каналот за воздух, филтерот и пената (види во корисничкото упатство).
	Правосмукалката не работи.	Контактирајте го нашиот оддел за постпродажни услуги.
Подот е премногу влажен.	Термалниот сигурносен прекинувач го има исклучено моторот за вшмукување.	Почекајте неколку минути да се олади моторот.
	Протокот на вода е пресилен или валјакот е премногу мокар.	Погрижете се да го користите режимот „AUTO*“ или режимот „ECO**“.
	Протекува вода.	Контактирајте го нашиот оддел за постпродажни услуги.
Подот не е доволно влажен.	Чистиот резервоар за вода е празен.	Наполнете го резервоарот со вода.
	Системот за дистрибуција на вода е затнат.	Наполнете го резервоарот со ладен алкохолен оцет и пуштете еден циклус за самостојно чистење „Self-Clean“.
	Протокот на вода е премногу слаб.	Погрижете се да го користите режимот „AUTO*“ или режимот „MAX**“.

Проблем Можни причини Решенија	Можни причини	Решенија
Апаратот не го чисти подот правилно.	Валјакот е валкан.	Пуштете еден циклус за самостојно чистење „Self-Clean“, а потоа рачно исчистете.
	Апаратот не е поставен на правилен режим за чистење.	Користете го режимот „AUTO*“ или префрлајте се меѓу режимите „ECO**/ MAX**“ за да го оптимизирате чистењето.
Апаратот го оштетува подот.	Користен е само додатокот, без валјак.	Апаратот треба да се користи само со поставен валјак и резервоар полн со чиста вода.
	Заглавено е страно тело во главата за чистење.	Исчистете ја главата за чистење.
Апаратот сам се исклучува.	Полн е резервоарот со валкана вода.	Испразнете го резервоарот со валкана вода.
	Нивото на батеријата е премногу ниско.	Наполнете го апаратот на неговата база.
Валјакот е заглавен.	Предмет или влакна го блокираат валјакот.	Расклопете го валјакот и отстранете ги предметите што го блокираат ротирањето.
	Предмет или влакна ја блокираат страничната четка.	Проверете го делот меѓу страничната четка и валјакот или држачот.
Апаратот прска вода насекаде.	Заштитниот капак е неправилно поставен.	Откачете го капакот и правилно поставете го.
	Валјакот е неправилно намонтиран.	Откачете го валјакот и правилно намонтирајте го.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

СПЕЦИФИКАЦИИ

КАПАЦИТЕТИ НА РЕЗЕРВОАРИТЕ ЗА ВОДА	
Опис	**Капацитет (ml)**
Резервоар со чиста вода	730 ml
Резервоар со валкана вода	440 ml

MK

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Af hensyn til din sikkerhed overholder dette apparat de gældende lovmæssige standarder.

Læs disse sikkerhedstips omhyggeligt. Forkert brug eller manglende overholdelse af brugervejledningen og sikkerhedsinstruktionerne fritager varemærket for ethvert ansvar.

Se brugervejledningen for at få oplysninger om opstart, rengøring og vedligeholdelse.

- Anvend ikke apparatet, hvis det har været tabt og har synlige skader eller funktionsfejl. Hvis det er tilfældet, må du ikke åbne apparatet. Du skal sende det til det autoriserede servicecenter tættest på dit hjem, da der kræves specialværktøj at udføre reparationer for at undgå fare.
- Reparationer må kun udføres af specialister med originale reservedele: Reparation af et apparat og dets tilbehør kan udgøre fare for brugeren.
- Brug kun tilbehør, der med garanti er originalt.
- Sluk altid for apparatet inden vedligeholdelse eller rengøring.
- Sluk altid for apparatet, før du tilslutter eller frakobler tilbehøret
- Undgå at støvsuge ultrafine stoffer (gips, cement, aske osv.), store, skarpe rester (glas), skadelige produkter (opløsningsmidler osv.), skrappe produkter (syrer, rengøringsmidler osv.), brandfarlige og eksplosive stoffer (benzin- eller alkoholbaserede).
- Nedsænk aldrig apparatet i vand på over 5 mm, undgå at sprøjte vand på apparatet, og undgå at opbevare det udendørs.
- I tilfælde af korte sugepauser må produktet af sikkerhedsmæssige grunde ikke anbringes i en ustabil position (f.eks. stilles op ad en væg, på et bord eller mod bagsiden af en stol).
- Fjern kabler, forsyningsledninger, små og løse genstande. Fjern alle ustabile, skrøbelige, værdifulde og farlige genstande fra underlaget.
- **ADVARSEL:** Brug kun den strømforsyningsenhed, der følger med apparatet. (Tabel 1)

Den udvendige ledning på denne strømforsyning kan ikke udskiftes. Hvis ledningen er beskadiget, skal transformeren kasseres.

- Hvis stikbenene er beskadigede, skal strømforsyningen kasseres.
- Træk aldrig i ledningen for at frakoble strømforsyningen.
- Tag opladeren ud af stikket, når enheden er fuldt opladet.

For lande, der er underlagt EU-regler (CE mærkning):

- Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og derover samt personer, der mangler erfaring og viden, eller som har reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, hvis de er blevet uddannet i sikker brug og er opmærksomme på de involverede risici. Lad ikke børn lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn. Hold apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.

For andre lande, der ikke er underlagt EU-regler:

- Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller har fået anvisninger om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Brugervejledning

- Apparatet er kun til husholdningsbrug og indendørs brug.
- Apparatet er beregnet til brug på hårdt underlag.
- Må ikke bruges på løse tæpper, gulvtæpper, vægge og vinduer.
- Brug ikke apparatet uden vandbeholdere og rulle.
- Brug ikke apparatet på et skrøbeligt eller vandfølsomt underlag.
- Vi anbefaler, at du kontrollerer gulvproducentens anvisninger og forholdsregler og tester apparatet et ikke synligt sted før rengøring.
- Skyl rullerne før første brug.

Sikkerhed

- Må ikke bruges på mennesker eller dyr.
- Udsæt ikke apparatet for temperaturer <0°C and >45 °C.
- Fyld ikke vand med en temperatur på > 50 °C i beholderen.
- Kom ikke fedtede produkter (f.eks. brun sæbe), skummende, giftige, brandfarlige, eksplosive, ætsende, skrappe produkter eller produkter med faste partikler i vandbeholderen.
- Kom ikke blegemiddel i produktet
- Husholdningseddike må kun bruges til afkalkning af produktet én gang om året.

Tilsætning af rengøringsmidler til vandbeholderen er på eget ansvar. Rowenta/Tefal/T-fal/Arno kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle problemer i forbindelse med brugen af dem. Følg anbefalingerne fra producenten af rengøringsmidlet, og bland ikke flere produkter i beholderen.

- Apparatet gør gulvene fugtige, så de kan være glatte.
- Brug ikke apparatet barfodet, i klip-klapper eller med sko med åben fod.
- Låget på vandbeholderen må ikke rives af eller tages af.
- Brug ikke apparatet på varme overflader.
- Brug ikke apparatet på elektriske apparater som f.eks. indersiden af ovne eller stikkontakter.
- Brug ikke apparatet, hvis vandbeholderen er utæt.
- Hold hår, løstsiddende tøj, fingre, øjne, mund, ører og andre dele af kroppen væk fra åbninger og bevægelige dele på apparatet, herunder rensehovedet.
- Rør ikke ved de roterende dele uden at stoppe produktet og frakoble strømforsyningen.

Batterioplysninger

- Denne enhed indeholder batterier (litiumion), som af sikkerhedsmæssige årsager kun er tilgængelige for et professionelt værksted.
- Udsæt ikke apparatet eller batteriet for høje temperaturer.
- **ADVARSEL:** Ved forkert brug kan batteriet i apparatet udgøre en risiko for brand eller kemiske forbrændinger. Det må ikke skilles ad, kortsluttes eller opbevares ved < 0°C and > 40 °C, og det må ikke brændes. Opbevares utilgængeligt for børn. Undlad at skille det ad eller kaste det ind i ild.
- Når batteriet ikke længere kan holde ladningen, skal batteripakken (litiumion) tages ud. Hvis du vil udskifte batteriet, skal du kontakte dit nærmeste autoriserede servicecenter.
- Udskift ikke en genopladelig batteriblok med ikke-genopladelige batterier.
- Vær opmærksom på risikoen – lad ikke batterier komme i kontakt med andre metalgenstande (ringe, søm, skruer osv.). Pas på, at du ikke kortslutter batterierne ved at isætte metalgenstande ved enderne. Hvis der opstår en kortslutning, kan batteriets temperatur stige til et farligt niveau, hvilket kan medføre alvorlige forbrændinger eller endda brand.
- Hvis batterierne lækker, og du rører ved dem, må du ikke gnide dig i øjnene eller på slimhinder. Vask hænderne, og skyl øjnene med rent vand. Kontakt din læge, hvis ubehaget fortsætter.

Vedligeholdelse/opbevaring/eftersalgsservice

- Sluk for produktet, før der udføres service eller rengøring.
- Fjern rullen før opbevaring af apparatet.
- Tøm vandbeholderne, før du opbevarer apparatet.
- Rullen må ikke vaskes i opvaskemaskine eller vaskemaskine.
- Kom ikke apparatet under vand. Brug en tør eller fugtig klud til at rengøre sugekanalen.
- Brug det medfølgende børstetilbehør til at rengøre sugekanalen og røret til beholderen til snavset vand.
- Rengør ikke vandudløbsdyserne med skrappe eller slibende materialer/værktøj.
- Produktet må ikke opbevares i højden.
- Brug kun en original rulle.

MILJØBESKYTTELSE

I overensstemmelse med gældende bestemmelser skal alle udtjente apparater deponeres på et autoriseret servicecenter, som vil håndtere bortskaffelsen.

Lad os hjælpe med at beskytte miljøet.

Apparatet er designet til at kunne bruges i mange år. Men hvis du beslutter dig for at udskifte det, skal du huske at overveje, hvordan du kan beskytte miljøet ved at tillade, at det genbruges, genanvendes eller genvindes på en anden måde. Affald fra elektrisk og elektronisk udstyr kan indeholde skadelige stoffer, der kan skade miljøet og menneskers helbred.

Denne mærkat angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Tag produktet med til et indsamlingssted, til forhandleren, når du køber et nyt tilsvarende produkt, eller til et godkendt servicecenter til bearbejdning.

Før du bortskaffer apparatet, skal du fjerne batteriet og bortskaffe det i overensstemmelse med lokale love og ordninger.

Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din produktforhandler, som kan fortælle dig, hvad du skal gøre.

Beskyt miljøet!



ⓘ Dit apparat indeholder værdifulde materialer, som kan genindvindes eller genbruges.

➲ Aflever det på en lokal genbrugsplads.

FEJLFINDING/OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL

Problem	Mulige årsager	Løsninger
Apparatet har mindre sugekraft, laver støj eller fløjtelyde eller taber snavs på gulvet.	Sugemotoren afbrydes af den termiske sikkerhedskontakt.	Vent et par minutter, til motoren er kølet af.
	Apparatets luftkanal er blokeret.	Rengør sugehovedet, rengør luftkanalen, rengør filteret og skumindsatsen (se brugervejledningen).
	Fejl i støvsugeren	Kontakt vores eftersalgsservice.
Gulvet er for vådt.	Sugemotoren afbrydes af den termiske sikkerhedskontakt	Vent et par minutter, til motoren er kølet af.
	Vandgennemstrømningen er for høj, eller rullen er for våd.	Sørg for, at du bruger AUTO*-tilstand eller ECO**-tilstand.
	Vandlækage.	Kontakt vores eftersalgsservice.
Gulvet er ikke vådt nok.	Beholderen til rent vand er tom	Fyld beholderen til rent vand med vand.
	Vandfordelingssystemet er tilstoppet.	Fyld vandbeholderen med kold husholdningseddike, og udfør en selvrensningscyklus.
	Vandgennemstrømningen er for lav.	Sørg for, at du bruger AUTO*-tilstand eller MAX**-tilstand.
Apparatet rengør ikke gulvet ordentligt.	Rullen er snavset	Start selvrensningscyklus, og rengør derefter rullen manuelt.
	Apparatet er ikke indstillet til den korrekte rengøringstilstand.	Brug AUTO*-tilstand, eller skift mellem ECO**-tilstand og MAX**-tilstand for at optimere rengøringen.
Apparatet beskadiger gulvet.	Tilbehøret er blevet brugt uden rullen.	Brug altid apparatet med rullen monteret og en fuld beholder til rent vand.
	Der sidder et fremmedlegeme fast i rensehovedet.	Rengør rensehovedet.
Apparatet slukker af sig selv.	Beholderen til snavset vand er fuld.	Tøm beholderen til snavset vand.
	Batteriniveauet er for lavt.	Oplad apparatet på basen
Rullen sidder fast	En genstand eller fibre blokerer rullen.	Skil rullen ad, og fjern alle fremmedlegemer, der blokerer rotationen.
	En eller flere genstande blokerer sidebørsten.	Kontrollér mellem sidebørsten og rullen eller dens holder.
Apparatet sprøjter vand overalt.	Beskyttelsesdækslet er ikke monteret korrekt	Tag dækslet af, og sæt det korrekt på igen
	Rullen er monteret forkert	Tag rullen af, og sæt den korrekt på igen.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

ØKODESIGNKRAV

I overensstemmelse med forordning om CE-mærkning EU/2023/826 er oplysninger om standbytilstand (*), slukket tilstand (*) og netværksstandby(*) energiforbrug tilgængelige på www.rowenta.com eller www.tefal.com.

Disse oplysninger viser energiforbruget for dit apparat, når det er tilsluttet strøm og ikke er i brug. For at mindske energiforbruget, skifter apparatet automatisk til standby, når opladningen er afsluttet.

*Afhænger af model

Udstyrets strømforbrug

Tilstand	Effekt (W)
Standby	0.49

SPECIFIKATIONER

VANDBEHOLDERVOLUMEN	
Beskrivelse	**Volumen (ml)**
Beholder til rent vand	730 ml
Beholder til snavset vand	440 ml

DK

TURVALLISUUSTIEDOT

Turvallisuutesi takaamiseksi tämä laite on kaikkien sovellettavien sääntelystandardien mukainen.

Lue nämä turvallisuusvinkit huolellisesti. Virheellinen käyttö tai käyttöoppaan ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.

Katso käynnistämistä, puhdistamista ja kunnossapitoa koskevat ohjeet käyttöoppaasta.

- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut ja siinä on näkyviä merkkejä vaurioista tai toimintahäiriöitä. Älä tässä tapauksessa avaa laitetta, vaan toimita se lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen, koska korjaamiseen tarvitaan erikoistyökaluja vaaran välttämiseksi.
- Korjauksia saavat tehdä vain asiantuntijat, jotka käyttävät alkuperäisiä varaosia. Laitteen ja sen lisäosien korjaaminen itse voi olla vaarallista käyttäjälle.
- Käytä vain taatusti alkuperäisiä lisäosia.
- Sammuta laite aina ennen sen huoltamista tai puhdistamista.
- Sammuta laite aina ennen lisäosan liittämistä tai irrottamista.
- Älä imuroi erittäin hienojakoisia aineita (laasti, sementti, tuhkat ym.), suuria ja teräviä pirstaleita (lasi), haitallisia aineita (liuottimet, poistoaineet ym.), voimakkaita aineita (hapot, puhdistustuotteet ym.), tulenarkoja tai räjähdysherkkiä tuotteita (bensiini tai alkoholipitoiset tuotteet).
- Älä koskaan upota laitetta yli 5 mm syvään veteen, roiskuta vettä laitteen päälle tai säilytä sitä ulkona.
- Jos imu katkeaa lyhyeksi ajaksi, älä turvallisuussyistä aseta laitetta epävakaaseen asentoon (esim. seinää, pöytää tai tuolinselkää vasten).
- Järjestele johdot, jatkojohdot sekä pienet ja irralliset esineet siististi. Poista kaikki epävakaat, särkyvät, arvokkaat ja vaaralliset esineet lattialta.
- **VAROITUS:** Käytä vain laitteen mukana toimitettua virtalähdettä (Taulukko 1).

Virtalähteen ulkoista johtoa ei voi vaihtaa. Jos johto vaurioituu, muuntaja on hävitettävä.

- Jos pistokeosien nastat ovat vaurioituneet, virtalähde on hävitettävä.
- Älä koskaan irrota virtalähdettä vetämällä johdosta.
- Irrota laturi, kun laite on latautunut täyteen.

Maat, joissa sovelletaan Euroopan unionin asetuksia (CE EU-merkintä):

- Yli 8-vuotiaat ja henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä tai joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa. Pidä laite ja johto poissa lasten ulottuvilta.

Maat, joissa ei sovelleta Euroopan unionin asetuksia:

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

Käyttöopas

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kovalla alustalla.
- Älä käytä laitetta matoilla, seinillä tai ikkunoilla.
- Älä käytä laitetta ilman vesisäiliöitä ja rullaa.
- Älä käytä laitetta särkyvällä tai vedelle herkällä alustalla.
- Suosittelemme selvittämään käyttöä koskevat tiedot ja varotoimet lattian valmistajan ohjeista ja testaamaan laitetta huomaamattomalla pinnalla ennen puhdistamista.
- Huuhtele rullat ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Turvallisuus

- Älä käytä laitetta ihmisiin tai eläimiin.
- Älä altista laitetta <0°C and > 45 °C:n lämpötilalle.
- Älä lisää säiliöön vettä, jonka lämpötila on yli 50 °C.
- Älä lisää vesisäiliöön rasvaisia tuotteita (esim. suopaa) tai vaahtoavia, myrkyllisiä, syttyviä, räjähdysherkkiä, syövyttäviä tai voimakkaita aineita tai aineita, jotka sisältävät kiinteitä hiukkasia.
- Älä lisää laitteeseen valkaisuainetta.
- Kalkin poistamiseen laitteesta voidaan käyttää etikkaa enintään kerran vuodessa.

Kodin puhdistusaineiden lisääminen vesisäiliöön on omalla vastuullasi. Rowentaa/Tefalia/T-fal/Arno ei voida pitää vastuullisena niiden käyttöön mahdollisesti liittyvistä ongelmista. Noudata puhdistusaineen valmistajan suosituksia. Älä sekoita säiliöön useita tuotteita.

- Laite tekee lattioista hieman kosteat, joten ne voivat olla liukkaat.
- Älä käytä laitetta paljain jaloin tai varvassandaalit tai avokärkiset kengät jaloissa.
- Älä riuhdo vesisäiliön korkkia irti äläkä laita sitä suuhusi.
- Älä käytä laitetta kuumilla pinnoilla.
- Älä käytä laitetta sähkölaitteissa, kuten uunin sisällä tai pistorasioiden päällä.
- Älä käytä laitetta, jos vesisäiliö vuotaa.
- Pidä hiukset, väljät vaatteet, sormet, silmät, suu, korvat ja muut kehon osat poissa laitteen aukoista ja liikkuvista osista, myös puhdistuspäästä.
- Älä kosketa pyöriviä osia ennen kuin olet sammuttanut laitteen ja irrottanut sen verkkovirrasta.

Akkutiedot

- Tässä laitteessa on akkuja (litiumioni), joihin turvallisuussyistä pääsee käsiksi vain ammattikorjaaja.
- Älä altista laitetta tai akkua äärimmäisille lämpötiloille.
- **VAROITUS:** Tässä laitteessa käytettävässä akussa on tulipalon vaara tai kemiallisen aineen aiheuttaman palovamman vaara, jos sitä käytetään väärin. Akkua ei saa purkaa osiin, siihen ei saa aiheuttaa oikosulkua, eikä sitä saa säilyttää < 0°C and > 40 °C:n lämpötilassa tai polttaa. Pidä poissa lasten ulottuvilta. Älä pura akkua osiin tai heitä sitä tuleen.
- Kun akku ei enää pidä varausta, akkuyksikkö (litiumioni) on poistettava. Jos haluat vaihtaa akut, ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä vaihda ladattavaa akkuyksikköä ei-ladattaviin akkuihin.
- Huomioi riskitekijät: älä anna akun koskettaa muita metalliesineitä (sormuksia, nauloja, ruuveja jne.). Varo aiheuttamasta oikosulkua akkuihin asettamalla metalliesineitä niiden päihin. Oikosulku saattaa nostaa akun lämpötilan vaarallisen korkeaksi, mistä voi aiheutua vakavia palovammoja tai jopa tulipalo.
- Jos akut vuotavat ja kosketat niitä, älä hiero silmiäsi tai limakalvoja. Pese kädet ja huuhtele silmät puhtaalla vedellä. Jos epämukava tunne jatkuu, ota yhteyttä lääkäriin.

Kunnossapito/säilytys/huolto

- Sammuta laite ennen huoltamista tai puhdistamista.
- Irrota rulla ennen laitteen siirtämistä säilytykseen.
- Tyhjennä vesisäiliöt ennen laitteen siirtämistä säilytykseen.
- Älä pese rullaa astianpesukoneessa tai pyykinpesukoneessa.
- Älä upota laitetta veteen. Puhdista imukanava kuivalla tai kostealla liinalla.
- Puhdista imukanava ja likainen vesisäiliön putki mukana toimitetulla harjalla.
- Älä puhdista vesisuuttimia voimakkailla tai hankaavilla aineilla/työkaluilla.
- Älä säilytä laitetta korkealla.
- Käytä vain varmasti alkuperäistä rullaa.

FI

YMPÄRISTÖ

Nykyisten säännösten mukaisesti kaikki käytöstä poistetut laitteet on vietävä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka huolehtii niiden hävittämisestä.

Auta suojelemaan ympäristöä.

Laitteesi on tarkoitettu käytettäväksi useiden vuosien ajan. Kun lopulta haluat ostaa uuden laitteen, muista ottaa huomioon ympäristön suojeleminen ja anna vanha laite uusiokäyttöön, kierrätä se tai anna käytettäväksi uudelleen jollakin muulla tavoin. Sähkö- ja elektroniikkalaitejäte voi sisältää haitallisia aineita, jotka voivat olla vahingollisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Tämä merkintä osoittaa, että laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Vie laite keräyspisteeseen, jälleenmyyjälle uuden vastaavan tuotteen oston yhteydessä tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen käsittelyä varten.

Irrota akku ennen laitteen hävittämistä ja hävitä se paikallisten lakien ja säännösten mukaisesti.

Jos sinulla on kysyttävää, tuotteen jälleenmyyjä voi antaa ohjeita.

Ympäristönsuojelu on tärkeää!



ⓘ Laitteesi sisältää arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää.

➲ Vie laite paikalliseen kierrätyspisteeseen.

VIANMÄÄRITYS / USEIN KYSYTYT KYSYMYKSET

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisut
Laitteen imuteho on heikentynyt, siitä kuuluu ääntä tai vihellystä tai se jättää roskia maahan.	Lämpöturvakytkin on sammuttanut imumoottorin.	Odota muutama minuutti, että moottori jäähtyy.
	Laitteen ilmakanava on tukossa.	Puhdista imupää, ilmakanava, suodatin ja vaahtomuovi (katso käyttöopas).
	Imurissa on vika.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Lattia on liian märkä.	Lämpöturvakytkin on sammuttanut imumoottorin.	Odota muutama minuutti, että moottori jäähtyy.
	Vettä virtaa liikaa tai rulla on läpimärkä.	Varmista, että olet valinnut AUTO*- tai ECO**-tilan.
	Vettä vuotaa.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Lattia ei ole tarpeeksi märkä.	Puhdasvesisäiliö on tyhjä.	Täytä puhdasvesisäiliö vedellä.
	Vedenjakelujärjestelmä on tukossa.	Täytä vesisäiliö kylmällä etikalla ja tee yksi itsepuhdistusjakso.
	Vettä virtaa liian vähän.	Varmista, että olet valinnut AUTO*- tai MAX**-tilan.
Laite ei puhdista lattiaa kunnolla.	Rulla on likainen.	Käynnistä itsepuhdistusjakso ja puhdista rulla käsin.
	Laitteen puhdistustilan asetus ei ole oikea.	Käytä AUTO*-tilaa tai vaihda ECO**- ja MAX**-tilan välillä puhdistuksen optimoimiseksi.
Laite vahingoittaa lattiaa.	Lisäosaa on käytetty ilman rullaa.	Käytä laitetta aina rulla asennettuna ja puhdasvesisäiliö täynnä.
	Puhdistuspäähän on juuttunut vieras esine.	Puhdista puhdistuspää.
Laite sammuu itsestään.	Likavesisäiliö on täynnä.	Tyhjennä likavesisäiliö.
	Akun varaus on liian pieni.	Lataa laite alustallaan.
Rulla on jumissa.	Jokin esine tai kuidut ovat jumittaneet rullan.	Irrota rulla ja poista kaikki pyörimistä estävä aines.
	Jokin esine tai kuidut ovat jumittaneet sivuharjan.	Tarkista sivuharjan ja rullan tai sen pidikkeen väli.
Laite roiskuttaa vettä kaikkialle.	Suojusta ei ole asennettu oikein.	Irrota suojus ja aseta se takaisin paikoilleen oikein.
	Rulla on kiinnitetty väärin.	Irrota rulla ja aseta se takaisin paikoilleen oikein.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

EKOLOGISEN SUUNNITTELUN VAATIMUKSET

EU:n CE-merkintää koskevan asetuksen EU/2023/826 mukaisesti tietoa valmiustilan (*), pois päältä -tilan (*) ja verkkovalmiustilan(*) energiankulutuksesta on saatavilla osoitteissa www.rowenta.com tai www.tefal.com.

Tämä tieto kertoo laitteesi energiankulutuksen, kun se on liitetty virtalähteeseen eikä sitä käytetä. Energian kulutuksen vähentämiseksi laite siirtyy automaattisesti valmiustilaan latauksen päätyttyä.

*Riippuen mallista

Laitteen virrankulutus

Tila	Teho (W)
Valmiustila	0.49

TEKNISET TIEDOT

VESISÄILIÖIDEN TILAVUUS	
Kuvaus	**Tilavuus (ml)**
Puhdasvesisäiliö	730 ml
Likavesisäiliö	440 ml

FI

SIKKERHETSINFORMASJON

Av hensyn til din egen sikkerhet overholder dette produktet gjeldende forskrifter og standarder.

Les disse sikkerhetstipsene grundig. Feil bruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene fører til at merkevaren ikke kan holdes ansvarlig.

Se bruksanvisningen for informasjon om oppstart, rengjøring og vedlikehold.

- Ikke bruk produktet hvis det har falt i gulvet og har synlige skader eller funksjonsfeil. I slike tilfeller må du ikke åpne produktet, men sende det til et autoriserte servicesenter, siden det trengs spesialverktøy for å utføre reparasjoner på en måte som sikrer at det ikke oppstår farlige situasjoner.
- Reparasjoner skal bare utføres av spesialister og ved hjelp av originale reservedeler. Det kan være farlig for brukeren å prøve å reparere et produkt og tilbehør selv.
- Bruk bare originalt tilbehør.
- Slå alltid av produktet før vedlikehold og rengjøring.
- Slå alltid av produktet før du kobler til eller fra tilbehør.
- Ikke støvsug svært fine stoffer (gips, sement, aske og lignende), store skarpe biter (glass), skadelige produkter (løsemidler, malingsfjerner og lignende), etsende produkter (syrer, rengjøringsmidler og ignende) eller brannfarlige og eksplosive produkter (bensin og alkoholbaserte).
- Produktet må aldri dyppes i mer enn 5 mm med vann. Ikke sprut vann på det, og ikke oppbevar det utendørs.
- Ved korte pauser i støvsugingen må du av sikkerhetsmessige årsaker ikke plassere produktet i en ustabil posisjon (for eksempel mot en vegg, på et bord eller på baksiden av en stol).
- Fjern opp kabler, strømledninger og små, løse gjenstander. Fjern ustabile, skjøre, dyrebare og farlige gjenstander fra gulvet.
- **ADVARSEL:** Bruk bare strømforsyningen som leveres med produktet. (Tabell 1)

Den ytre ledningen på strømforsyningen kan ikke byttes. Hvis ledningen blir skadet, må strømforsyningen kasseres.

- Hvis stiftene på støpselet blir skadet, må strømforsyningen kasseres.
- Dra aldri i strømledningen for å koble fra strømforsyningen.
- Trekk ut laderen når enheten er fulladet.

For land som er underlagt EU-forordninger (CE merking):

- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år, og av personer som mangler erfaring og kunnskap, eller som har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, forutsatt at de har fått opplæring i trygg bruk og er under tilsyn, og forutsatt at de kjenner til risikoene. Ikke la barn leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn.

For andre land som ikke omfattes av europeiske forordninger:

- Dette produktet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) som har netsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som ikke har nødvendig erfaring eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått opplæring i trygg bruk av produktet av en person som har ansvaret for sikkerheten.
- Hold øye med barn for å sikre at de ikke leker med produktet.

Bruksanvisning

- Dette produktet skal kun brukes innendørs i private hjem.
- Dette produktet skal bare brukes på harde gulv.
- Det skal ikke brukes på tepper, vegger eller vinduer.
- Ikke bruk produktet uten vannbeholdere og rulle.
- Ikke bruk produktet på skjørt underlag eller underlag som ikke tåler vann.
- Vi anbefaler at du leser bruksanvisningen og forholdsreglene fra gulvprodusenten, og at du tester produktet på et lite synlig område før du begynner rengjøringen.
- Skyll rullene før første gangs bruk.

Sikkerhet

- Produktet må ikke brukes på mennesker eller dyr.
- Ikke utsett produktet for temperaturer på <0°C and >45 °C.
- Ikke hell vann med en temperatur på > 50 °C i beholderen.
- Ikke tilsett fete (for eksempel svart såpe), skummende, giftige, brannfarlige, eksplosive, etsende eller aggressive produkter eller produkter med faste partikler i vannbeholderen.
- Ikke hell klor i produktet

- Vanlig hvit eddik kan brukes til å avkalke produktet opptil én gang i året.

Tilsetting av vaskemidler i vannbeholderen gjøres på eget ansvar – Rowenta/Tefal/T-fal/Arno kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle problemer som følge av bruken av dem. Følg anbefalingene fra vaskemiddelprodusentene, og ikke bland forskjellige produkter i beholderen.

- Dette produktet gjør gulvene fuktige, og derfor kan de bli glatte.
- Ikke bruk produktet når du er barbeint eller bruker sandaler eller åpne sko.
- Ikke riv av lokket på vannbeholder eller berør det med munnen.
- Ikke bruk produktet på varme overflater.
- Ikke bruk produktet på elektriske produkter, for eksempel inne i en ovn eller i en stikkontakt.
- Ikke bruk produktet hvis vannbeholderen lekker.
- Hold hår, løse klær, fingre, øyne, munn, ører og andre kroppsdeler borte fra åpninger og bevegelige deler på produktet, inkludert rengjøringshodet.
- Ikke berør de roterende delene uten å stoppe produktet og koble fra strømforsyningen.

Batteriinformasjon

- Denne enheten inneholder batterier (litiumion) som av sikkerhetsmessige årsaker bare er tilgjengelige for profesjonelle reparatører.
- Ikke utsett produktet eller batteriet for høye temperaturer.
- **ADVARSEL:** Batteriet som brukes i dette produktet, kan utgjøre en risiko for brann eller kjemisk forbrenning hvis det brukes på feil måte. Det skal ikke demonteres, kortsluttes, oppbevares ved < 0°C and > 40 °C eller brennes. Oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke demonter det eller kast det i åpen ild.
- Når batteriet ikke lenger holder på ladningen, må batteripakken (litiumion) fjernes. Kontakt nærmeste godkjente servicesenter for å bytte batteriene.
- Ikke bytt ut en blokk med oppladbare batterier med ikke-oppladbare batterier.
- Vær oppmerksom på risikoen – ikke la batterier berøre andre metallgjenstander (ringer, spiker, skruer og så videre). Ikke kortslutt batteriene ved å føre inn metallgjenstander i endene. Hvis det oppstår en kortslutning, kan batteritemperaturen øke kraftig, noe som kan føre til alvorlige brannskader eller til og med brann.
- Hvis batteriene lekker og kommer i kontakt med huden, må du ikke gni deg i øynene eller på slimhinner. Vask hendene og skyll øynene med rent vann. Hvis ubehaget vedvarer, må du kontakte lege.

Vedlikehold/oppbevaring/ettersalgsservice

- Slå av produktet før du utfører service eller rengjøring.
- Fjern rullen før du varmer opp produktet.
- Tøm vannbeholderen før produktet pakkes for lagring.
- Ikke vask rullen i oppvaskmaskinen eller vaskemaskinen.
- Ikke ha produktet i vann, og ikke bruk en tørr eller fuktig klut til å rengjøre sugekanalen.
- Bruk det medfølgende børstetilbehøret til å rengjøre sugekanalen og beholderen for skittent vann.
- Ikke rengjør dysene på vannuttaket med aggressive eller slipende materialer/verktøy.
- Ikke oppbevar produktet i høyden.
- Bruk bare original rulle.

MILJØET

I henhold til gjeldende forskrifter må alle produkter som skal kasseres, leveres til et autorisert servicesenter.

La oss bidra til å beskytte miljøet.

Produktet er laget for å kunne brukes i mange år. Når du bestemmer deg for å bytte det ut, må du tenke på hvordan du kan bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at det blir gjenbrukt, resirkulert eller gjenvunnet på andre måter. Kassert elektrisk og elektronisk utstyr kan inneholde skadelige stoffer som kan skade miljøet og menneskers helse.

Dette merket indikerer at produktet ikke skal kastes i restavfallet. Lever det til et returpunkt, til forhandleren – når du kjøper et nytt tilsvarende produkt – eller til et autorisert servicesenter.

Før produktet kasseres, må du ta ut batteriet og kassere det i samsvar med lokale lover og forskrifter.

Hvis du har spørsmål, kan du kontakte produktets forhandler for å få mer informasjon.

Miljøvern først!

Produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.

Lever det til et lokalt returpunkt.

NO

FEILSØKING / VANLIGE SPØRSMÅL

Problem	Mulige årsaker	Løsninger
Produktet har dårligere sugeeffekt, bråker eller lager en plystrelyd eller legger igjen rusk på gulvet.	Den termiske sikkerhetsbryteren slår av sugemotoren.	Vent i noen minutter, slik at motoren avkjøles.
	Produktets luftkanal er blokkert.	Rengjør sugehodet, rengjør luftekanalen, rengjør filteret og skummet (se bruksanvisningen).
	Støvsugeren fungerer ikke	Kontakt kundeservice.
Gulvet er for vått.	Den termiske sikkerhetsbryteren slår av sugemotoren	Vent i noen minutter, slik at motoren avkjøles.
	Vannstrømmen er for kraftig, eller rullen er gjennomvåt.	Påse at du bruker AUTO*-modus eller ECO**-modus.
	Vannlekkasje.	Kontakt kundeservice.
Gulvet er ikke vått nok.	Beholderen for rent vann er tom	Fyll beholderen for rent vann med vann.
	Vanndistribusjonssystemet er tilstoppet.	Fyll vannbeholderen med kald vanlig hvit eddik, og utfør en selvrenssyklus.
	Vannstrømmen er for svak.	Påse at du bruker AUTO*-modus eller MAX**-modus.
Produktet rengjør ikke gulvet ordentlig.	Rullen er skitten	Start selvrenssyklusen, og rengjør deretter rullen for hånd.
	Produktet er ikke satt i riktig modus for rengjøring.	Bruk AUTO*-modus eller bytt mellom ECO**-modus og MAX**-modus for å optimalisere rengjøringen.
Produktet skader gulvet.	Tilbehøret har blitt brukt uten rullen.	Bruk alltid produktet med rullen montert og beholderen for rent vann fylt.
	Det sitter fast et fremmedlegeme i rengjøringshodet.	Rengjør rengjøringshodet.
Produktet slår seg av automatisk.	Beholderen for skittent vann er full.	Tøm beholderen for skittent vann.
	Batterinivået er for lavt.	Lad produktet i basen
Rullen sitter fast	En gjenstand eller fibre blokkerer rullen.	Demonter rullen og fjern alt som blokkerer rotasjonen.
	En gjenstand eller fibre blokkerer sidebørsten.	Kontroller mellom sidebørsten og rullen eller holderen.
Produktet spruter vann overalt.	Beskyttelsesdekselet er ikke montert på riktig måte	Ta av dekselet, og monter det på riktig måte
	Rullen er montert feil	Ta av rullen, og monter den på riktig måte.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

ØKODESIGNKRAV

I samsvar med forskrift knyttet til CE-merking EU/2023/826 er informasjon om standby-modus (*), av-modus (*) og nettverksstandby(*) energiforbruk tilgjengelig på www.rowenta.com eller www.tefal.com.

Denne informasjonen gir energiforbruket til apparatet ditt når det er koblet til strøm og ikke er i bruk. For å redusere energiforbruket, vil apparatet automatisk gå i standby etter at ladingen er fullført.

*Avhengig av modell

Strømforbruk for utstyret

Modus	Effekt (W)
Standby	0.49

SPESIFIKASJONER

VOLUM I VANNBEHOLDERE	
Beskrivelse	**Volum (ml)**
Beholder for rent vann	730 ml
Beholder for skittent vann	440 ml

SÄKERHETSINFORMATION

Av säkerhetsskäl uppfyller den här apparaten tillämpliga reglerande standarder.

Läs dessa säkerhetsråd noggrant. Felaktig användning eller underlåtenhet att följa användarhandboken och säkerhetsanvisningarna befriar varumärket från allt ansvar.

Mer information om start, laddning och underhåll finns i användarhandboken.

- Använd inte apparaten om den har tappats och har synliga skador eller funktionsfel. I detta fall ska du inte öppna apparaten utan skicka den till närmaste auktoriserade servicecenter – det krävs specialverktyg för att utföra reparationer för att undvika fara.
- Reparationer ska endast utföras av specialister med originalreservdelar – det kan utgöra en fara för användaren att själv reparera en apparat och dess tillbehör.
- Använd endast tillbehör som garanterat är original.
- Stäng alltid av apparaten före underhåll eller rengöring.
- Stäng alltid av apparaten innan du kopplar in eller ur tillbehöret.
- Dammsug inte mycket finkorniga material (gips, cement, aska osv.), stora vassa föremål (glas), farliga ämnen (lösningsmedel, färgborttagningsmedel, osv.), stora vassa föremål (syror, rengöringsmedel osv.), brandfarliga och explosiva ämnen (bensin- eller alkoholbaserade).
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten över 5 mm. Stänk aldrig vatten på apparaten, och förvara den aldrig utomhus.
- Vid korta pauser får produkten av säkerhetsskäl inte placeras på en ostadig plats (t.ex. lutande mot en vägg, på ett bord eller mot en stolsrygg).
- Städa undan kablar, nätsladdar, små och lösa föremål. Ta bort instabila, ömtåliga, dyrbara och farliga föremål från golvet.
- **VARNING!** Använd endast den strömförsörjningsenhet som medföljer apparaten. (Tabell 1)

Den externa sladden till den här försörjningsenheten kan inte bytas ut. Om sladden är skadad ska transformatorn skrotas.

- Om stiften på kontaktdelarna är skadade ska försörjningsenheten skrotas.
- Dra aldrig i elkabeln för att koppla bort försörjningsenheten.
- Koppla bort laddaren när enheten är fulladdad.

För länder som omfattas av europeiska förordningar (CE märkning):

- Den här apparaten får användas av barn som är minst 8 år och personer som saknar erfarenhet och kunskap eller med nedsatt fysisk, kognitiv eller mental förmåga, om de hålls under uppsikt eller har instruerats i säker användning och förstår riskerna. Låt inte barn leka med apparaten. Rengöring och underhåll av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn. Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn.

För andra länder som inte omfattas av europeiska bestämmelser:

- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, kognitiv eller mental förmåga, eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Användarhandbok

- Den här apparaten är endast avsedd för hemmabruk inomhus.
- Den här apparaten är avsedd att användas på hårt underlag.
- Använd inte på mattor, väggar och fönster.
- Använd inte apparaten utan vattenbehållarna och rullen.
- Använd inte apparaten på ömtåligt underlag eller underlag som är känsligt för vatten.
- Vi rekommenderar att du kontrollerar golvtillverkarens bruksanvisning och försiktighetsåtgärder och testar apparaten på en dold yta innan rengöring.
- Skölj rullarna före första användning.

Säkerhet

- Använd inte på människor eller djur.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer <0°C and >45 °C.
- Häll inte vatten med en temperatur > 50 °C i behållaren.
- Använd inte feta produkter (t.ex. svarttvål), skummande, giftiga, brandfarliga, explosiva, frätande, aggressiva ämnen eller ämnen med fasta partiklar i vattenbehållaren.
- Häll inte blekmedel i produkten
- Ättika kan användas för att avkalka produkten högst en gång om året.

Det är ditt ansvar att tillsätta rengöringsmedel i vattenbehållaren. Rowenta/Tefal/T-fal/Arno tar inget ansvar för eventuella problem som relateras till användningen av sådana. Följ rekommendationerna från rengöringsmedelstillverkarna och blanda inte flera olika produkter i behållaren.

- Den här apparaten gör golven fuktiga, så de kan vara hala.
- Använd inte apparaten barfota, med sandaler eller skor med öppen tå.
- Riv inte av vattenbehållarens lock och ha det inte i munnen.
- Använd inte apparaten på varma ytor.
- Använd inte apparaten på elektriska apparater, såsom i ugnar eller över eluttag.
- Använd inte apparaten om vattenbehållaren läcker.
- Håll hår, löst sittande kläder, fingrar, ögon, mun, öron och andra kroppsdelar på avstånd från öppningar och rörliga delar på apparaten, inklusive rengöringshuvudet.
- Rör inte vid de roterande delarna utan att stoppa produkten och koppla bort försörjningsenheten.

Batteriinformation

- Den här enheten innehåller batterier (litiumjon) som av säkerhetsskäl endast är åtkomliga för en professionell reparatör.
- Utsätt inte apparaten eller batteriet för höga temperaturer.
- **VARNING!** Vid felaktig användning kan batteriet som används i den här apparaten utgöra en risk för brand eller kemisk brännskada. Det får inte demonteras, kortslutas, förvaras vid < 0°C and > 40 °C eller förbrännas. Förvaras utom räckhåll för barn. Demontera det inte och kasta inte in det i eld.
- När batteriet inte längre kan hålla laddningen ska batteriet (litiumjon) tas bort. Kontakta närmaste godkända servicecenter om batterierna behöver bytas ut.
- Byt inte ut ett block med laddningsbara batterier mot icke-laddningsbara batterier.
- Var medveten om risken – låt inte batterierna komma i kontakt med andra metallföremål (ringar, naglar, skruvar osv.). Var försiktig så att du inte kortsluter batterierna genom att föra in metallföremål i ändarna. Om en kortslutning inträffar riskerar batteritemperaturen att stiga, vilket kan orsaka allvarliga brännskador eller till och med få batteriet att fatta eld.
- Om batterierna läcker och du kommer i kontakt med vätskan ska du inte gnugga dig i ögonen eller röra några slemhinnor. Tvätta händerna och skölj ögonen med rent vatten. Kontakta läkare om obehag kvarstår.

Underhåll/förvaring/kundservice

- Stäng av produkten innan underhåll eller rengöring utförs.
- Ta bort rullen innan du förvarar apparaten.
- Töm vattenbehållarna innan du förvarar apparaten.
- Tvätta inte rullen i disk- eller tvättmaskin.
- Sänk inte ner apparaten i vatten och använd en torr eller fuktig trasa för att rengöra sugkanalen.
- Använd det medföljande borsttillbehöret för att rengöra sugkanalen och slangen till behållaren för smutsvatten.
- Rengör inte vattenutloppsmunstyckena med frätande eller slipande material/verktyg.
- Förvara inte produkten på hög höjd.
- Använd endast garanterad originalrulle.

MILJÖ

I enlighet med gällande bestämmelser måste alla uttjänta apparater deponeras hos ett auktoriserat servicecenter som hanterar kasseringen.

Hjälp till att värna om miljön!

Apparaten är utformad för att fungera i många år. Men när du bestämmer dig för att byta ut den bör du fundera på hur du kan skydda miljön genom att låta den återanvändas, återvinnas eller tas om hand på något annat sätt. Elektroniskt avfall kan innehålla skadliga ämnen som kan skada miljön och människors hälsa.

Den här etiketten anger att produkten inte får slängas i hushållssoporna. Lämna in den på en återvinningsstation, till försäljaren när du köper en ny, motsvarande produkt, eller till ett auktoriserat servicecenter för hantering.

Innan du kasserar apparaten ska du ta ut batteriet och kassera det i enlighet med lokala lagar och bestämmelser.

Om du har några frågor kan du kontakta återförsäljaren av produkten som kan hjälpa dig.

Miljöskydd framför allt!

Apparaten innehåller värdefulla material som kan återvinnas eller återanvändas.

Lämna den på din lokala återvinningscentral.

SE

FELSÖKNING/VANLIGA FRÅGOR

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Apparaten har sämre sugkraft, låter märkligt eller avger ett visslande ljud eller tappar skräp på golvet.	Värmesäkerhetsbrytaren stänger av sugmotorn.	Vänta några minuter så att motorn hinner svalna.
	Apparatens luftkanal är blockerad.	Rengör sugmunstycket, rengör luftkanalen, rengör filtret och skummet (se användarhandboken).
	Dammsugaren stoppas	Kontakta kundservice.
Golvet är för vått.	Värmesäkerhetsbrytaren stänger av sugmotorn	Vänta några minuter så att motorn hinner svalna.
	Vattenflödet är för högt eller rullen är indränkt.	Använd AUTO*- eller ECO**-läge.
	Vattenläckage.	Kontakta kundservice.
Golvet är inte tillräckligt vått.	Renvattenbehållaren är tom	Fyll renvattenbehållaren med vatten.
	Vattendistributionssystemet är blockerat.	Fyll vattenbehållaren med kall ättika och utför självrengöringscykeln.
	Vattenflödet är för lågt.	Använd AUTO*- eller MAX**-läge.
Apparaten rengör inte golvet ordentligt.	Rullen är smutsig	Starta självrengöringscykeln och rengör sedan rullen för hand.
	Apparaten har inte ställts in på rätt läge för rengöring.	Använd AUTO*-läge eller växla mellan ECO**-läge och MAX**-läge för att optimera rengöringen.
Apparaten skadar golvet.	Tillbehöret har använts utan rullen.	Använd alltid apparaten med rullen monterad och full renvattenbehållare.
	Ett främmande föremål har fastnat i rengöringshuvudet.	Rengör rengöringshuvudet.
Apparaten stängs av på egen hand.	Behållaren för smutsvatten är full.	Töm behållaren för smutsvatten.
	Batterinivån är för låg.	Ladda apparaten på dess bas
Rullen har fastnat	Ett föremål eller fibrer blockerar rullen.	Ta isär rullen och ta bort eventuella föremål som blockerar rotationen.
	Ett föremål eller fibrer blockerar sidoborsten.	Titta mellan sidoborsten och rullen eller dess hållare.
Apparaten stänker vatten överallt.	Skyddskåpan är inte korrekt monterad	Ta bort kåpan och sätt tillbaka den på rätt sätt
	Rullen är felaktigt monterad	Lossa rullen och sätt tillbaka den på rätt sätt.

*X-Clean 4 **X-Clean 2

EKO-DESIGNKRAV

I enlighet med förordning gällande CE-märkning EU/2023/826 finns information om energiförbrukning i standbyläge (*), avstängt läge (*) och nätverksanslutet standby(*) på www.rowenta.com eller www.tefal.com.

Denna information visar energiförbrukningen för din apparat när den är ansluten till ström men inte används. För att minska energiförbrukningen växlar apparaten automatiskt till standbyläge efter att laddningen avslutats.

*Beroende på modell

Utrustningens strömförbrukning

Läge	Effekt (W)
Standby	0.49

SPECIFIKATIONER

VATTENBEHÅLLARE, VOLYMER	
Beskrivning	**Volym (ml)**
Behållare för rent vatten	730 ml
Behållare för smutsvatten	440 ml

TABLE 1 CHARGERS		
Reference	**Country**	**Reference**
GZ50xxxx/GF50xxxx	EUROPE	SS-2230003659
	UNITED-KINGDOM	SS-2230003664
	COLOMBIA / MEXICO	SS-2230003879
	KOREA	SS-2230003880
	BRAZIL	SS-2230003881
GZ22xxxx/GF22xxxx	EUROPE	SS-2230003889
	UNITED-KINGDOM	SS-2230003944
	COLOMBIA / MEXICO	SS-2230003952
	KOREA	SS-2230003953
	BRAZIL	SS-2230003954

BATTERY		
Reference	**Voltage**	**Reference**
GZ50xxxx/GF50xxxx	18.5 V	SS-2230003644 or SS-2230003616
GZ22xxxx/GF22xxxx	18.5 V	SS-2230003905 / SS-2230003906

SE